

**Terzo Volume  
Quinta Edizione  
Testimonianze per la memoria storica di Caivano  
raccolte da Ludovico Migliaccio e Collaboratori  
2024**

**a cura di Giacinto Libertini**



**ISTITUTO DI STUDI ATELLANI**

**In copertina:** Gregorio Michele Cafaro, custode del Carcere Mandamentale (oggi sede del Liceo Scientifico Niccolò Braucci) è in posa insieme a 13 detenuti (foto del 7 luglio 1925 fornita da Vittorio Frutta).

**In retrocopertina:** Alcune ragazze acquistano oggetti dal carretto di un venditore ambulante (foto degli anni '50 fornita da Andrea Falco).



# **COLLANA NOVISSIMAE EDITIONES**

----- 48 -----

## **Volume Terzo Quinta Edizione**

### **Testimonianze per la memoria storica di Caivano raccolte da Ludovico Migliaccio e Collaboratori (2024)**

**a cura di Giacinto Libertini**

#### **Collaboratori**

**(elencati in ordine alfabetico del cognome o della organizzazione e poi del nome)**

Avv. Domenico Acerra - Lello Agretti - Luigi Alberini - Caterina Ambrosio - Domenico (Mimmo) Amico - Lorenzo Angelino - Tommaso Angelino - Anna Angelino - geom. Vincenzo Angelino - Responsabili dell'Archivio di Stato di Napoli - arch. Domenico Argiento - arch. Giuseppe Argiento - Giuseppe Ariemma - Associazione Carabinieri Caivano "U. De Carolis" - Luigi Balsamo - Maria Buonocore† - Enzo Buononato (Butiful) - Caivano Press - dott. Domenico (Mimmo) Cantone della Biblioteca Nazionale di Napoli - Nora Capece - Maria Rosaria Capezzone - Luigi Caruso - don Luigi Caruso - Gaetano Capasso† - Annamaria Caputo - Giorgio Caruso - famiglia Caso - Domenico Castaldo - Crescenzo Celiento - fotografo Pietro Celiento - Giuseppe Cerrone - Nino Cerrone - Michele Chianese - Antonio Chioccarelli - don Antonio Corvino - prof. Giuseppe Costantino - Luigi Credentino - Giuseppe D'Ambrosio - prof.ssa Teresina D'Ambrosio Maramaldi - Paolo De Carolis - Peppino De Filippo† - dott. Raffaele Del Gaudio - Giovanni Del Mastro - Salvatore Del Mastro - don Enrico Del Prete - Anna De Lucia - Maria De Lucia - dott. Nicomede De Lucia - dott. Bruno D'Errico - dott. Giuseppe (Peppe) Donadio - suor Evelina Diana - Giandomenico Dibiasse - ing. Antonio Diblasi - ing. Salvatore Di Sarno - Luigi Di Stadio - prof. don Franco Donadio - prof. Pietro Donesi - geom. Giovanni Emione - Antonio Espasiano - ing. Antonio Esposito - don Peppino Esposito - Raffaele Esposito - cav. Angelo Faiola† - Andrea Falco - Antonio Falco - arch. Antonio Falco - Donato Falco - Enzo Falco - prof.ssa Francesca Falco - Giovanni e Maria Pina Falco - Paolo Falco - geom. Luigi Ferro - Mattia Fiore - Federica Formisano - Antonio Frezza - Enea (Vittorio) Frutta - Geremia Fusco - Nicola Fusco - arch. Vitaliano Fusco - Ferdinando (Nando) Gagliano - Pasquale Gallo - Giuseppe Giliberto - Francesco Girardi - Responsabili e Collaboratori di Google, Google Books and Google Earth - dott.ssa Filomena Grande - Mariafrancesca Grullo - Luigi Guida - la famiglia di Agostino Iannucci - i giovani del Gruppo culturale "Incontri Letterari" - prof. Giovanni La Montagna e docenti Liceo Scientifico - Alfonso Lanna - prof. Benedetto Lanna - Isacco Lanna - dott. Nicola

Lanna - Stefano Lanna - Claudio Libertini - Giuseppe Libertino - Cinzia Lizzi - avv. Domenico Lizzi - Federico Lizzi, Giulio Lizzi e Federica Migliaccio - dott. Federico Lizzi e dott. Mario Lizzi - Giovanni Lizzi - ing. Stefano Lizzi - avv. Mario Manzo - Salvatore Marinelli - geom. Angelo Marino - Stelio Maria (Vincenzo) Martini† - arch. Michele Marzano - dott. Raffaele Marzano - Enza Massaro - Cornelia Mennillo - Pasquale Mennillo - sig.ra Mennillo vedova Ottagono - Giuseppe Mellone - d.ssa Federica Migliaccio - Luigi Migliaccio - Mimma Migliaccio - arch. Francesco Monticelli - Raffaele Mugione - Giuseppe Muto - Pino Natale - Vincenzo Natale - Maria Nigro - Arturo Nilo - Antonio Nocera - Giovanni Nocera - Mario Antonio Nocera - Pietro Nocera - Francesco Novi - arch. Rosa Orgiani - padre Cosimo Pagliara - Salvatore Palmiero - Vincenzo Palmiero - prof. Antonio Parrella - Antonio Pedata - Giuseppe Peluso - Salvatore Perrotta - Franco Pezzella - Franco Pietrafitta - Mattia Pisano - prof. Carmine Ponticelli - Ferdinando Ponticelli - prof. Salvatore Ponticelli† - Vincenzo Ponticelli - Antonio Raucci - Ottavio Raucci - arch. Giulio Rispoli - Nello Ronga - Annamaria Rosano - Giuseppe Rosano - Lorenzo Rosano - Rodolfo Rubino - Michele Russo - prof. Pietro Russo - Teresa Sarcinella - Antonio Savariso - Franco Savariso - Luigi Scarfogliero - prof.ssa Luisa Scotti - Francesco Scuotto - arch. Tonia Serra - dott. Michele Sirico - Responsabili della Società Napoletana di Storia Patria - Carmine Tavetta† - famiglia Tavetta - arch. Bernardino Topa† - Lino e Giuseppe Toraldo (tipografi) - Giuseppe Toraldo (bar) - Umberto Tovillo - geom. Alessandro Ummarino† - Michele Ummarino - Biagio Ungaro - Angela Vitale - Carmine Vitale - prof. Donato Vitale.

**ISTITUTO DI STUDI ATELLANI**

[www.iststudiatell.org](http://www.iststudiatell.org)

## INDICE VOLUME TERZO

### POETI, ARTISTI E SCRITTORI (Parte prima)

--- Ciccio Capozzi – Il Poeta di Caivano	p. 6
--- Ciro Capezzone (poeta e attore)	p. 27
--- Franco Pietrafitta (poeta)	p. 40
--- Orazio Faraone (pittore)	p. 64
--- Luigi Credentino (pittore)	p. 78
--- Antonio Raucci (pittore)	p. 94
--- Francesco Caso (pittore)	p. 105
--- Mattia Fiore (pittore e stilista)	p. 111
--- Antonio Nocera (artista poliedrico)	p. 147
--- Rosa Raffaella Cappiello (scrittrice)	p. 190
--- Stelio Maria Martini (Crescenzo Martini) – La conferenza del 28 aprile 2019	p. 200
--- Mattia Pisano (stilista di moda)	p. 228
--- Antonio Siano (cantante)	p. 280
--- Crescenzo Autieri (attore e drammaturgo)	p. 295
--- Alessandro Capece (1937-2015) (poeta)	p. 332
--- Angelo Faiola (1806-1891) (poeta e studioso)	p. 341
--- Angelo Faiola “Rime Gioconde e Melanconiche”	p. 374

**POETI, ARTISTI E SCRITTORI**  
**(Parte prima)**

## **Ciccio Capozzi** **Il Poeta di Caivano**

Il libro di poesie *Serenata d'Arlecchino* è stato messo a disposizione da Isacco Lanna

Ludovico Migliaccio



Francesco Capozzi, noto come Ciccio Capozzi, nato a Caivano il 4 novembre 1904 era figlio di Raffaele Capozzi e di Caterina Mosca e nipote del poeta Domenico Mosca. Aveva una intelligenza non comune tant'è che all'età di 17 anni aveva già conseguito la Licenza Liceale con il massimo dei voti. Frequentò la Facoltà di Lettere e Filosofia presso l'Università di Napoli ma per una terribile malattia nervosa dovette abbandonare gli studi\*. Insieme al padre Raffaele gestiva l'Esattoria Comunale che aveva sede al Corso Umberto dove attualmente si trova il Banco Sanpaolo e abitavano nello stesso palazzo. All'età di quaranta anni circa scrisse un interessantissimo libro di poesie intitolato *Serenata d'Arlecchino* che pubblicò nel 1951. Morì il 7 giugno 1981 all'età di 77 anni.

\* Fonte: *Il Poema Casalingo* di Domenico Mosca.



Corso Umberto – Palazzo dove si trovava l'esattoria Comunale e l'abitazione di Ciccio Capozzi.

La poesia di Ciccio Capozzi non ha bisogno di essere spiegata né interpretata in quanto spontanea e naturale, senza sotterfugi né allusioni, dal contenuto concreto intenso e profondo che prende il sopravvento sulla metrica al punto che diventa un racconto che travalica la forma dialettale trasformandosi in una prosa leggera e scorrevole.

Il filo conduttore della poesia di Ciccio Capozzi è la malinconia della solitudine in una visione della vita concreta e realistica ma soggiogata dalla paura della pazzia, segnata da momenti di delusione per un amore non condiviso «Serenata d'Arlecchino», da profonde riflessioni sulla vita di tutti i giorni in tutti i suoi aspetti, alternando momenti di sconforto che tenta di affogare in una risata «Sulo – sulo» a momenti di esaltazione della morte, sdrammatizzandone l'evento finale «'O muorto allèro» e guadagnando il suo paradiso «Paradiso perduto».



A MIO NIPOTE POETA - CICCIO CAPOZZI

Bello alto di fervido ingegno  
E' Ciccio Capozzi mio nipote  
Per simili pregi io, (a dir) m'impegno  
Nessun coetaneo vincer lo puote.

Nelle sue opere dà ben nel segno  
Ed il plauso di tutti ei riscuote!  
L'intelligenza che tutto può fare  
Lo lascia in ogni campo spaziare!

Una poesia tratta dal «Poema Casalingo» di Domenico Mosca dedicata al nipote poeta Ciccio Capozzi dove si mette in risalto l'intelligenza di cui è dotato.

Caro Peppino,  
Tengo in capo tanti grilli  
Che non puoi immaginare!  
Sò cchiù 'e guaie ch' 'e capillè  
Che mi fanno smaniare.

Nell'insonnia che m'ammazza,  
Lascio il letto, e ne approfitto  
La mia testa vecchia e pazza  
Il mio cuore "cacarone"  
Per mandarti manoscritta  
Chesta storia d' 'o lione!

Io sò uno che già é morto  
Ma coi versi mi conforto!  
Passa il tempo: faccio fesso  
In sostanza a chi?... a me stesso!!!

Ciccio Capozzi  
alla ore 6 del 29/12/954.

=====

Questa poesia è inedita in quanto è stata scritta da Ciccio Capozzi nel 1954 per il Cav. Giuseppe Lanna successivamente all'uscita del libro di poesie «Serenata d'Arlecchino» che risale a marzo 1951. Per «la storia d' 'o lione» si veda la poesia che segue anch'essa inedita.

'A VICINO e 'A LUNTANO

Amico, o si 'nu ciuccio o si 'nu dotto  
guarda 'e ccose 'a luntano, cchiù che puo!  
Pecché si 'e guarde troppo 'a sotto e sotto,  
'E vide assaie cchiù grasse che 'nun so'.  
E puoi subir la beffa del Destino  
come la pulce addosso al topolino.

'Stù pulicillo se credeva 'e stà  
dinto a qualche foresta tropicale;  
ma la "foresta", andando in quà e in là,  
fé naufragio dentro un orinale.  
E per la pulce fu il "diluvio" che  
sommerse il mondo, in barba di Noé.

Quando invece tu allunghi la distanza  
Ogni cosa se fa cchiù pàccerella;  
perde di forza, scema d'importanza,  
aldiventa pe te 'na pazzièlla.  
E accussì - senza sforzo chiano-chiano-  
t'astrigne quesse 'o munno dint' 'a mano.

Cacci' 'e curaggio, e faie bella figura,  
Pure se si 'nu mieto "cacarone".....  
Se - all'improvviso - scappa 'nu lione,  
E 'a gente strilla, fuie, s'appaura,  
Tu - baldanzoso - zumpe annanze a cchillo:  
.."ma quà lione?... Chiso è 'o suricillo!

Mò... si 'o lione se ne fuie pecché  
tu le faie schifo o isso ha già mangiato,  
oppure é assaie cchiù cacarone a te.  
addeviente n'eroe a buon mercato!  
Si po' te magna??... 'o cunto torna 'o stesso:  
"Dove spunta un eroe ,é morto un fesso!

A Peppino Lanna

Ciccio Capozzi

... o Peppino - a cui un bel dì  
dedicai "na puspessa" -  
che peccato che pur essa  
non si trovat' - a posto - gu!

Serenata bai vane li 18/8/53  
Ciccio Capozzi

d'Arlecchino

TIP. DOMENICO MOLINARO  
AVERSA

La dedica del libro sotto forma poetica a Peppino  
(Cav. Giuseppe Lanna) da parte di Ciccio Capozzi.

La raccolta di Poesie «Serenata d'Arlecchino» è divisa in otto parti:

- 'E guarattelle.
- Ciardino e campusanto?!...
- Dal loggione.
- Sale e sapienza.
- Ammore, Ammore..
- C' 'o sciato 'e maggio ..
- Ll'urdemo appuntamento.
- Congedo.

## I N D I C E

### Serenata d'Arlecchino.

Serenata d'Arlecchino . . . . .	Pag. 5
---------------------------------	--------

### 'E guarattelle.

'E guarattelle . . . . .	9
Sulo - Sulo . . . . .	11
'Stu core... . . . .	12
Io n'arrivo a capi... . . . .	13
'Ncoppa 'a 'nu ritratto . . . . .	14
'Nu ricordo . . . . .	15
Veglia e suonno . . . . .	16
Controsenso . . . . .	17

### Ciardino o campusanto?!...

Ciardino o campusanto?!... . . . .	Pag. 21
Presentimento . . . . .	22
Ciaramelle... . . . .	23
'Nu poco à vota... . . . .	24
'Nu murticiello . . . . .	25

### Dal loggione.

Dal loggione... . . . .	Pag. 29
'O paraviso perduto . . . . .	30
Ballata di Ci - Tan - Fò . . . . .	38
Storia di " uno stronzo " . . . . .	42
Democrazia progressiva . . . . .	44
Annanze e arreto . . . . .	45
Stronzo e finocchio . . . . .	46

### Sale e sapienza.

Sale e sapienza . . . . .	Pag. 49
'O prugresso. . . . .	50
'A verità... . . . .	52

Il preservativo della Virtù . . . . .	Pag. 53
'A valanza . . . . .	" 55
'A gloria . . . . .	" 56
Megalomania. . . . .	" 57
'O ciuccio . . . . .	" 58

### **Ammore, Ammore...**

Ammore, ammore . . . . .	Pag. 61
'O cecato . . . . .	" 62
Tale e quale. . . . .	" 63
Musica proibita . . . . .	" 64
... ll'ato mutivo . . . . .	" 65
A Rosina . . . . .	" 66
Rosina . . . . .	" 67
Cunsiglio inutile... . . . .	" 68

### **C' 'o sciato 'e maggio...**

C' 'o sciato 'e maggio... . . . .	Pag. 71
'Na polomma . . . . .	" 72
'mpont' 'a fronna... . . . .	" 73
A 'na palomma . . . . .	" 74
Senza nomme (Serenata) . . . . .	" 75
... n'addimannà l. . . . .	" 77
Fra ll'una e ll'ata... . . . .	" 78
... a quale 'e te?! . . . . .	" 79

### **Ll'urdemo appuntamento.**

Ll'urdemo appuntamento . . . . .	Pag. 83
Add' 'o duttore... . . . .	" 85
Brinneso... . . . .	" 87
'O muortò allèro. . . . .	" 92
... 'n'urdema speranza . . . . .	" 96

### **Congedo.**

Congedo . . . . .	Pag. 99
-------------------	---------

Il libro comprende 50 poesie, tutte belle come quelle scelte per la pubblicazione:

- Serenata d'Arlecchino;
- 'O muorto allèro;
- Sulo – sulo;

## Serenata d'Arlecchino

'Nu chiaro 'e luna fauzo e ruffiano  
Allumma 'nu scenario de cartone,  
Addò Arlecchino c' 'a chitarra 'mmano  
Suspira a Culumbina 'na canzone.....

Cu' quanto sentimento e passione  
Lle conta e canta 'e pene che se sente!!  
Dint' 'o silenzio 'e note d' 'a canzone  
Cadono comme lacreme lucente.

Quanto cchiù forte è 'a pena 'e 'stu turmiento  
Tanto cchiù dòce e fina è 'a serenata;  
Pure li stelle - fatte 'e cart' argiento -  
Tremmano a ogni nota appassionata.....

Ma Culumbina nu' schiud 'a fenesta,  
Nun sente, o nun se degna 'e s'affaccià.  
E Arlecchino - speruto e triste -- resta  
For' 'a 'na porta chiusa a sospirà.

E, - mentre attuorno attuorno 'a serenata  
Spanne 'na gioia, ch'è frutto 'e tanta pena, -  
'Stu pagliaccio c' 'a faccia 'nfarenata  
Fa ridere, - chiagnenno 'ncoppa 'a scena! -.



## 'O muorto allèro

Avite visto maie 'ncopp' a 'nu lietto,  
Tra 'a puzza 'e sciure e 'a sculatura 'e cere,  
Apparà 'o muorto... cu 'e cannele a ppère,  
'A croce 'ncapo e 'o crucifisso 'mpietto?

Certo che fà 'na grande impressione,  
Cumbinato accussì - tiseco stiso -.  
Chi cchiagne attuorno, o dice 'n'orazione...  
... " salute a vvuie e isso 'mparaviso ! „.

Vène 'o prèvete, 'o guarda, 'o benedice,  
(... P' 'o Paraviso a fforza 'o vò 'mbarcà...)  
E 'stu povero muorto, isso che dice?  
'mmiez' a tutte 'sti storie isso che fà...?

Isso nun dice e nun fà proprio niente,  
(... 'o muorto è chillo che se ne strafotte...)  
Piglia pe cculo tutta chella gente,  
Se 'nzerra int' 'o tavuto, e... bònannotte:

Che l'importa d' 'o prevete, d' 'o sciore,  
E de tutte chell'ate scemità ?? !!  
'O muorto â chesti cose è asciuto fore,  
Pecché è arrivato a munno 'e Verità.....

. . . . .

Che bella cosa 'o muorto!... nun se move,  
Nun fà male a nisciuno, nun se 'mpaccia,  
Nun pave tasse... e. – quanno 'o scave – 'o truove  
Sempe cuntento, che te ride 'nfaccia.

Certo, senza 'e busciè d' 'e campusante,  
E chillu carnevale 'e festa nera,  
'A morte forse 'mmiezo a tante e tante  
E' 'a sola cosa veramente vera.

. . . . .

Quanno vedite a mme, tiseco – stiso,  
Amici miei, pregate il Padreterno  
Che me scansasse 'e ppéne dell'inferno,  
E 'a ammusciatura de lu paraviso.

Isso, che è buono, grande, onnipotente,  
Me facesse ches'opera 'e pietà  
De farne murì proprio veramente,  
Senza 'o pensiero de resuscità.

Vuiè pazziate...?... doppo ches'ta storia,  
Quanno 'o libro s'è chiuso e s'è fernuto,  
Sòserme n'ata vòta â int' 'o tavuto,  
Resuscitare nell'eterna Gloria ???...

Nó... meglio addiventà 'n'erba, 'nu sciore,  
'N'auciello che và sperto a ccà e a llà...  
'N'ata cosa che pure nasce e mòre  
Senz'essere cchiù io... senza penzà...

. . . . .

Quanno pò simmo all'accompagno,
Io facce appese nù n'aggio vedé...
Sulo l'amico che se fà cuntento
Ll'urdema passata assieme a mme.

Io già me godo 'a scena sfiziosa,
Già m'affiguro appriesso a mme l'erede,
Afflitto e scunzulato - in buona fede -
E cu 'e llagime all'uocchie -... comme 'a sposa... -

Io diciarria accussì " che chiagne a ffà!!
Asciutta 'st'uocchie... appiccia 'a sigaretta,
A casa già stà 'o cuonzolo che aspetta,
Spicciate 'e pressa e vatte a cunzulà!!!... „.

. . . . .

Doppo atterrato, 'ncoppa 'a fossa mia
Nun ce scrivite 'o muorzo 'e scrizione,
Che ripete la solita canzone...!
Sparagnate 'sta spesa e 'sta buscia!!

Vuie che scrivite a ffà... " quì giace il tale,
Che fù, che fè... „ Che fè mai d'importante?
'Nu fesso comme ll'ate, - tale e quale-
Campaie... e murette comme tutte quante...

. . . . .

E – doppo – nun venite ô campusanto  
A truvà 'o muorto, cu 'na croce nera,  
C' 'o prevete, c' 'a messa, ll'uocchie 'e chianto,  
E chella fetenzia de sciure e cera!!!

Quanno c' 'o sciato profumato e fino  
'A Primmavera scéta tutte 'e ccose  
Attuorno – attuorno... l'aucielle, 'e rrose...  
E 'o campusanto pare 'nu ciardino,

Allora vuie veniteme a truvà,  
E 'ncoppa a fossa mia facite ammore;  
Già, pecché 'a Vita e 'a Morte sò ddoie sòre,  
Che ll'una senza ll'ata nun pò stà!-

Purtateme 'nu poco 'e Primmavera,  
E 'nu rusario 'e vase dóce – dóce...  
Faciteme sentì sulo 'sta voce,  
Recitate sultanto 'sta prighiera...!!!

Sarrà 'o cunforto cchiù bello e sincero,  
(A Morte nun ammette gelusia)  
E s'io fuie triste tutta 'a vita mia,  
Quanno sò muorto... io sò 'nu muorto allèro...

## Sulo - Sulo

Che vvò, che cerca tutta chesta gente,  
Che gira attuorno a me senza custrutto?!  
Fra tanto muvimento senza frutto,  
Io so' 'nu punto fermo e indifferente.

Comme si fosse rotta ó già allentata  
'A molla 'e chestu ppoco 'e vita mia,  
Stu core è sulo 'na malincunia,  
Ch'io tento d'affugà cu 'na risata.

St'anima sulitaria e strafuttente  
E' comme 'n'incantesimo distrutto . . . . .  
Io sò 'nu tutto che me sento niente,  
E sò 'nu niente che me sento tutto.

## 'O paradiso perduto

'Nu povero sant'ommo, – doppo spiso  
Tutta 'a vita a ffà bene e penitenze, –  
'Nu juorno ascette 'a chesti sufferenze  
E diritto vulaie p' 'o Paraviso.

'N 'angelo s' 'o purtava sotto 'e scelle,  
E lle parlava chiano : “ Figlio mio,  
For' 'a 'stu munno tristo, a coppa 'e stelle,  
Fra breve sarraie 'nnanze 'a faccia 'e Dio . . . ,”

. . . . .

E 'st'anema redeva p' 'a speranza  
D' 'o Paradiso . . . se senteva già  
Dint' 'o core 'na gioia, 'n'esultanza,  
Dint' 'o naso 'n'addore 'e Santità . . .

. . . . .

Quanno arrivaieno 'nzieme for' 'a porta,  
L'angelo jette annanze pe' bussà,  
E dette 'a voce ô santo guardaporta ;  
“ 'N'anema a Dio se vene a presentà . . . ,”

Ma Santu Pietro 'a llà nù rispunnette,  
Passaie 'nu poco 'e tiempo . . . e all'impruvviso  
S'arape 'a porta, e 'nsoglia ô Paraviso  
'Na faccia de brigante accomparette.



'Na faccia d'assassino, brutta, scura,  
Col mitra in mano li punto' di botto...  
L'angelo s' 'a squagliaië p' 'a paüra...  
L'anema santa se cacaie sotto.

" Come siete arrivati sino a quà?  
Avete i documenti del Partito?... »  
(" Che razza 'e Paradiso è cchistu ccà...? „  
Pensaie 'o pover'ommo scimunito).

- " Nù m'accidite... tanto io sò già muorto  
(Pe' grazia 'e Dio!) lassateme passà...  
Stó senza carte, senza passapuorto  
E 'nnanze 'a Dio me vado a presentà!... „ -

Ma n'arrivaie a ffà manco 'na mossa,  
'N 'ata parola 'n 'arrivaie a ddì...  
Tanti fetienti cu 'na scolla rossa  
Lle zumparono 'n 'guollo p' 'o furnì...  
.....

Quanno se risvigliaie 'stu pueriello  
Tutto quanto ammaccato e 'nterra stiso,  
Guardaie for' 'a porta ô Paraviso,  
E vedette 'nu buono vicchiariello.

'Stu vicchiariello jeva annanze e arreto,  
E 'o cunfurtava chino de pietà...  
" Curaggio, figlio mio, cchiù nun tremmà!  
E nun avè paura... io sò San Pieto! „

(San Pietro?... senza 'e cchiave, senza 'o manto,  
Senza scarpe, e 'na frenzula 'e livrea,  
'Stu buono vicchiariello dava idea  
'E 'n 'accattone, ma nun già 'e 'nu santo...).

. . . . .

L'anema santa ripigliaie sciato;  
Tiraie 'nu suspiro chino 'e pena,  
E murmuraie: - San Piè, ched'è 'sta scena?  
Forse che 'o Paraviso s'é cagnato?!...,, -.

Me pareva mill'anni d'arrivà,  
Tenevo dinto 'o core 'na speranza  
'E truvà àmmore, 'a pace 'a fratellanza  
'Nu munno profumato 'e santità...!

E invece - mamma mia! - chesta avventura,  
Che tutto quanto m'ha ammaccato e rutto,  
M'ha fatto cacà sotto p' 'a paūra,  
E dinto 'o core 'a Fede m'ha distrutto...!

Credevo 'e 'mmirà Dio, mmiezo 'a 'na corte  
Di Beati, di Angeli, di Santi...!  
E invece aggio truvate 'sti briganti,  
Aggio pruvate 'sti mazzate 'e morte...!,, -.

San Pietro scapuzziaie - "Ciò che dici  
'E giusto, o figlio, ed hai ragione tu...  
Questo era il Paradiso ai dì felici,  
Ma chistu Paraviso nun c'è cchiù!

A chilli tempi d'oro 'o Pataterno  
Era sulo ccà 'ncoppa 'a cumannà,  
E giudicava 'a pena, il premio eterno  
E ässignava 'e grade 'e santità.

Tu l'hai letto 'int' 'e libbre che ogni santo  
Solo guardando in Dio era contento,  
E tutto 'o Paraviso era 'nu canto  
'E gioia, 'na luce, 'nu ringraziamento -

. . . . .

Ma nu santo paglietta e curialista  
Accuminciaie a ddì - " 'Stu Pataterno,  
Dacchè mannaie Lucifero all'inferno  
Ha fatto 'nu regime assolutista !

S'è liberato 'e ll'opposizione  
E mò fa' 'o dittatore 'nParaviso ...  
Ciò ripugna al Diritto e alla Ragione,  
Comme 'a valanza senza 'o contrapiso ...

S'ha da ristabilì questa armonia,  
Equilibrà 'sta cosa sbilanciata ... !,, -  
'E n'ata cosa nova fu inventata  
'Nu nomme nuovo ... " La Democrazia ,, -.

Chisto fù 'o guaio gruosso ... all'impruvviso  
Ccà, 'n 'cielo, succedette 'o votta - votta ...  
'A prupaganda elettorale, 'a lotta ...  
Se 'nfrancesaie tutto 'o Paraviso !

*Ciccio Capozzi*

Se pruclamaie pe' tutte l'Eguaglianza,  
S'abbulette ogni grado 'e Santità...  
E col principio della maggioranza  
'O numero vincette 'a qualità!

E mò le cose sò arrivate a tanto,  
C' 'a legge d' 'o suffragio universale,  
Che cu 'nu poco e base elettorale  
Ogni samendo vale cchiù 'e 'nu santo.

E poichè è 'na cosa addimustrata  
Che 'o numero è nemico â qualità,  
'A massa d' 'e fetienti è addiventata  
'A cchiù putente d' 'a Comunità

. . . . .

O' Pataterno 'e mò?!! Fà sulo pena,  
Perchè è una impresa disperata e pazza,  
Mantenè 'o cane senza 'na catena,  
E cummanà 'nu ciuccio senza 'a mazza...!!

E questo è il guaio figlio, chesta è 'a rognà,  
Chè, in difetto d' 'a mazza e d' 'o bastone,  
'A pecora cchiù pecora e carogna  
Se sente 'mpietto 'o core 'e nu lione.

Chi strepita, chi allucca, chi prutesta,  
Chi tratta 'o Pataterno a tu per tu...  
D' 'o Paraviso antico nun ce resta  
Che sulo 'o nome... 'o nome, e niente cchiù!...

. . . . .

Prima che tu arrivasse, stammatina,  
Chilli fatienti cu 'na scolla rossa  
M'hanno acchiappato 'mmiezo 'a 'na summosa  
E doppo me tenevano in guardina.

Senza rispetto 'a lacrime, a preghiere  
M'hanno levato 'e cchiave, la livrea,  
E pe' rispetto â Libertà, e all'Idea,  
M'hanno sfilato pure 'e scarpe ô pere...!

E si nun arrivava San Michele,  
A capo della " Celere celeste ,,  
Doppo tutto 'stu tuosseco e 'stu ffele  
M'accunciavano pure a mmè p' 'e feste...

. . . . .

'Stu santo, meno male, ch'è fedele,  
Ma fino a quanto nun t'ó ssaccio dì  
E si s'avòta o cade San Michele  
Chi 'o ssape 'o fatto comme và a finì!

E ognuno 'è nuie stà campanno appiso  
A 'nu filo 'e speranza e de paura...  
O 'o Paraviso torna Paraviso,  
O meglio 'o 'nfierno, si 'sta storia dura!

O la forza di Dio, che s'è ammusciata,  
Se scèta 'n'ata vota, piglia 'a mazza,  
E 'nParaviso fà 'na pulezzata  
'E tutta, 'sta ficciumme e, 'sta scummazza,

Oppurre quacche vota 'e chesta 'ntunno  
'O Paraviso se scatuzzarrà...  
E 'o Pataterno dint' 'o sparafunno  
Cu tutta 'a barba e 'o trono nchiummarrà...!,,

. . . . .

'Stu povero sant'ommo – pe ttramente  
Che senteva San Pietro –, fra sè stesso  
Pensava e murmurava tristamente;  
“ Haggio capito...! m'hanno fatto fesso...! ”

Quando speravo assaporare il frutto  
'E tutto 'o bene fatto e seminato,  
Eccomi quà, curnuto e mazziato,  
Ch' 'e mosche 'mmano, e... tutto 'o riesto tutto!..

... E chi pensava che pe ttrasì 'ncielo  
'Na vita santa è tutta opera perza...?!  
Gesù ci avria spiegà 'n'atu Vangelo  
O predicarci chillo 'e primma a smèrza!

Ci avria 'nzignà che 'a legge 'e Dio nù vale,  
Che “ col Prugresso „ è addiventata vecchia,  
E 'n'ata legge nova e spēciale  
Pe 'n'atu munno nuovo s'apparecchia.

'Nu munno addò nù conta 'a santità,  
Addò sultanto 'o nummero è putente  
Addò 'nu santo è meno e 'nu samente  
E ddoie buscie sò cchiù 'e 'na Verità...!



Ma chillo è intelligente - Gesù Cristo! -  
E nun se mette cchiù 'mmiezo a sti bòtte,  
Già sape 'o munno nuosto quant'è tristo  
Se n'arricorde bbuono e se ne fotte...

E intanto 'o fatto comme è gghiuto - juto -  
Malgrado tutt' 'a bona intenzione,  
'Stu Pataterno in vita m'ha futtuto,  
E in morte m'ha bruciato lu paglione...!,,

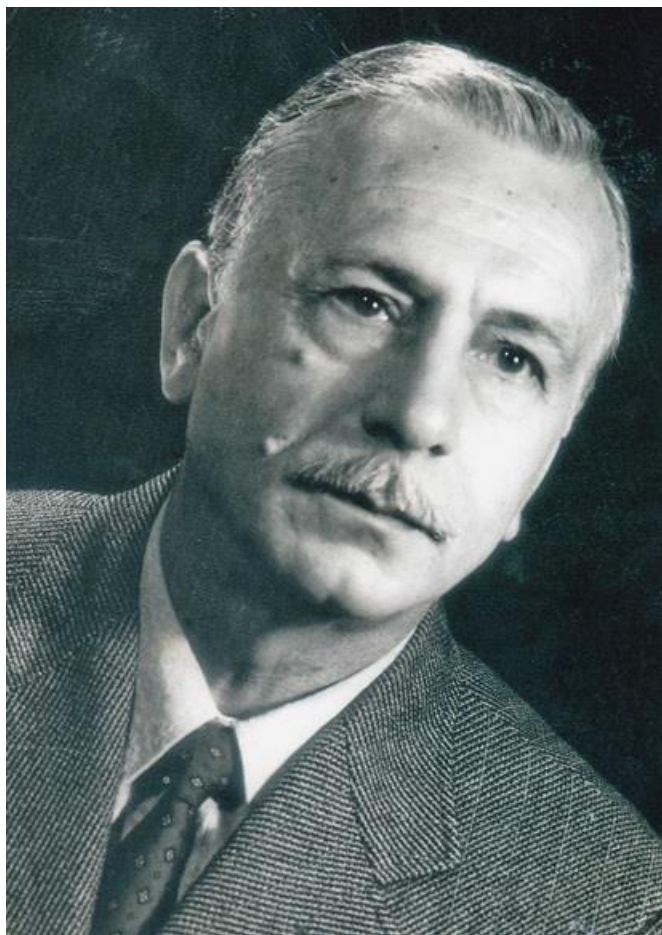
. . . . .

E, mentre sbariava Santu - Pieta  
Dall'altra parte contro il Padreterno  
'St'anema santa se facette arreto,  
E cu 'nu zumpo se vuttaie all'inferno.

## **Ciro Capezzone** **(poeta e attore)**

Ludovico Migliaccio

Ciro Capezzone nacque a Caivano il 2/11/1917 ed è vissuto a Caivano fin quando non si è trasferito a San Nicola La Strada il 15 febbraio 1984.



Ciro Capezzone (foto fornita dalla figlia Maria Rosaria Capezzone).

**Riguardo a coloro che si distinsero per il particolare contributo allo sviluppo della cultura in loco, ci sia qui consentita la menzione dell'attività di **Ciro Capezzone**, instancabile filodrammatico fin dagli anni giovanili, che unitamente a numerose prestazioni di attore presso il centro Rai-Tv di Napoli, e in vari films con registi quali Rosi o Loy, va svolgendo una volenterosa e paziente opera di diffusione dei propri versi nelle scuole e presso i vari circoli culturali valendosi di una sua facile e suadente comunicativa.**

Stelio M. Martini – Caivano – Storia, tradizioni, immagini (pag. 78).



Al primo piano dell'antico palazzo all'inizio di via Don Minzoni (oggi restaurato) abitava Ciro Capezzone con la propria famiglia.

Nel 1976 Ciro Capezzone partecipa alla 'Corrida' radiofonica quale poeta dilettante;  
*«Capezzone conquistò il pubblico, gli applausi si sprecarono, distanziò gli altri concorrenti, si piazzò primo.»*



## UN POETA ALLA « CORRIDA »

Qualche mese fa un napoletano, *Ciro Capezzone*, partecipò a qualche crudele trasmissione radiofonica che ha per titolo «La corrida», e per sottotitolo «Dilettanti allo sbaraglio». Capezzone conquistò il pubblico, gli applausi si sprecarono, distanziò gli altri concorrenti, si piazzò primo.


Questo napoletano non era un imitatore, o un cantante, o un musicista. Era, ed è (ecco la singolarità dell'avvenimento) un poeta. Poeta dilettante, è ovvio, perchè di professione è funzionario della SPI. Ma poeta autentico, per cuore e fantasia. Delle sue liriche (spinto a farlo dai colleghi di ufficio) ha pubblicato un esile volumetto, una sessantina di pagine. Le poesie sono in parte in dialetto, in parte in lingua. Quelle che più ci interessano sono le prime nelle quali Capezzone dà una eccellente prova di sé, delle sue folgorazioni stilistiche, della sua capacità immaginativa, del saper tradurre in arte ciò che può apparire banale. Il desiderio sarebbe di abbondare nelle citazioni, ma lo spazio non ce lo consente. Basterà forse una sola, breve lirica: «Nun parlà - nün m' 'o ddi chi si - che facive - addò stive... - Si t'astregno 'int' 'e braccia - vò dicere c' 'o ssaccio!».

**Giulio Frisoli**

Dal giornale Roma del 16 aprile 1976

MOD. 15 \*\* MOD. 23

MODULARIO  
R.C.M.-SIPLAS-GR



*Presidenza  
del Consiglio dei Ministri*

SERVIZI INFORMAZIONI E PROPRIETÀ  
LETTERARIA, ARTISTICA E SCIENTIFICA

Ufficio del Direttore  
Generale

Prot. N.° 261 EL/16/8811

OGGETTO Premio di Cultura


Roma, 2 GIU. 1981

Sig. **CIRO CAPEZZONE**  
Via Don Minzoni, 76  
80023 CAIVANO  
(Na)

Si comunica che la Commissione istituita per la concessione di premi e sovvenzioni agli operatori del settore culturale ha deliberato all'unanimità di assegnare alla S.V. un premio della cultura di L. 1.500.000.=====

Detta somma potrà essere riscossa dopo l'approvazione del relativo mandato di pagamento da parte degli organi amministrativi competenti.

IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO



Premio della Cultura 1981 della Presidenza del Consiglio dei Ministri.



### 'O TIEMPO VOLA

Ll'autriére so' nnato;  
aiére, dòppo sulo na nuttata  
me so' scetàto cu' 'e capille janche  
e cu' ll'aità cagnàta: sissant'anne!  
Visto ca 'o tiémpo  
corre accussì  
cu' sta velocità  
mò un v' 'o ssaccio dì  
sì songo ancòra vivo  
o' sto parlanno già dall'aldilà!

49

Poesia tratta dal libro di Ciro Capezzone « 'O vvuó sapé? » (pag. 49).  
Il libro è stato fornito dalla figlia Maria Rosaria Capezzone.



## COERENZA

Il cervello della donna  
è un congegno strabiliante:  
dice, senza reticenze,  
tutto quello che non pensa!

162

Poesia tratta dal libro di Ciro Capezzone «*O vvuò sapè?*» (pag. 162).



Teatro Sannazzaro 1982 «Morte di Carnevale di Raffaele Viviani». Da sinistra: Luisa Conte, Nino Taranto e Ciro Capezzone nella parte del notaio.

### La morte di Carnevale

Carnevale è un vecchio strozzino, disegnato con tratti non convenzionali. È anzi il solo personaggio artistico della commedia; e l'attore Clement lo impersonò con una verità ammirevole. Vorrei spesso sentir recitare così! Carnevale sta in piedi a fatica; strozza ancora il prossimo, ma col fiato corto. Quando sente la morte alle spalle, vuol far testamento. 'Ntunetta, la serva padrona, amante di Carnevale, e Raffaele, il nipote sfaccendato del vecchio, si contendono la sua eredità. Ma Carnevale, ora che sta per partire per l'altro mondo, sente il peso delle molte iniquità commesse, e vorrebbe riscattarle. Perciò lascia tutti i suoi sudici denari alle Opere pie. Appena egli è morto, nipote e serva si stemperano in finte lagrime. L'uno e l'altra sperano. Poi, per certe vociferazioni che odono, l'uno e l'altra si impauriscono. 'Ntunetta si teme diseredata a beneficio di Raffaele; Raffaele sospetta che l'erede sia 'Ntunetta. Per precauzione, fanno lega e risolvono di sposarsi. La lettura del testamento li desola. Asciugano in fretta le lagrime; e non son benedizioni quelle che mandano al defunto. "Poveri eravamo e poveri siamo!" dice Raffaele. "Uniamo le nostre miserie, come avevamo progettato di godere insieme i quattrini dello zio". La serva accetta, e, quando l'accordo è preso, confessa che ha da parte centomila lire. Raffaele esulta. C'è, dunque, un po' fortuna per lui! Tutto, nella vita, gli era andato a rovescio, sempre. Appena trovava un impiego, era sicuro di perderlo. S'era arruolato nelle guardie regie; s'era accomodato come fattorino in una banca; ventiquattr'ore dopo la banca era fallita; aveva trovato un posto di cantoniere ferroviario, addetto ai passaggi a livello; due giorni dopo erano state applicate le chiusure automatiche. Ma adesso, la serva con le centomila lire c'era! La iettatura era finita! Ma che! A mezza la notte, vengono a dire che Carnevale è vivo. Il medico era stato ingannato da un caso di morte apparente. Raffaele è sul lastrico ancora una volta.

Altre interpretazioni teatrali:











In questa antologia di poesie curata da Don Gaetano Capasso furono inserite due poesie di Ciro Capezzone.

Dal libro *Poesia Contemporanea*:

“In questa raccolta antologica non possiamo trascurare un nome che, negli ultimi anni, ha animato la scuola, in Campania, con una poesia ricca di spunti educativi, e che egli è stato capace di avvicinare al grosso pubblico; a quel pubblico, beninteso, che, in campo spirituale, non ha problemi né tormenti, ma è sempre disposto a ridere su una battuta, come ad ascoltare una lirica ricca di sentimento.

L'A. è un dicitore felice, fortunato, attento; spesso anche scaltro e raffinato.

Con un pizzico di psicologia spicciola riesce quasi sempre a dominare una scolaresca irrequieta, e a strappare battimani.

Nella presentazione delle sue liriche, convoglia infatti ogni sua capacità, e vi riesce a perfezione. Alla conoscenza più vasta dell'A. e della sua attività non poco ha contribuito la scheda stesa da Lina Petrella. Ragioniere, dipendente della S.I.P., più volte collaboratore della R.A.I. (sede di Napoli), ha fatto dell'attività teatrale, e, in genere, artistica, la sua passione.

La 1.<sup>a</sup> edizione delle sue poesie risale al 1974.

Con introduzione e commento di Gaetano Capasso, le sue poesie contano varie fortunate edizioni, prima col titolo: *'a voce*; successivamente col titolo *'o carusiello*.

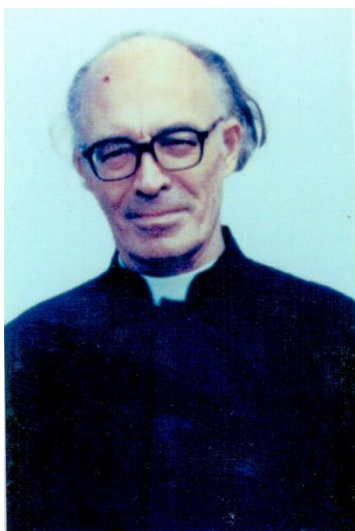
Nel 1975, fu vincitore, con la poesia, del premio *La Corrida*.

Ma sono tanti i premi che hanno illustrato la produzione lirica del Capezzone.

L'A. ritiene la verità e la realtà, elementi fondamentali nella formazione di componimenti poetici.

La sua problematica si ispira al verismo, nel quale confluiscono i fatti che ci coinvolgono ogni giorno.

L'accostamento: *pittura-poesia di Orazio, poeta romano, è attuale nell'A. il quale, per lo stile semplice e realistico, conquista il lettore.*”



Don Gaetano Capasso



La Chiesa della Madonna delle Grazie in Cardito dove era parroco Don Gaetano Capasso.

Da Wikipedia: **Gaetano Capasso** (Cardito, 8 aprile 1927 – Cardito, 29 giugno 1998) è stato un religioso, scrittore e intellettuale italiano. Uomo di religione ma anche storico e letterato, è ricordato per le sue numerose collaborazioni intraprese negli anni cinquanta a riviste letterarie cattoliche e a fogli politici. In chiave biografica, va sottolineata in particolare la sua attività apologetica e di agiografo concretizzata particolarmente nella collaborazione alla rivista *Palestra del Clero*. Scrisse anche per il *Quotidiano* nelle edizioni di Napoli e Roma e, sempre negli anni cinquanta, collaborò al settimanale politico romano *Realtà politica*. È stato curatore della *Nuova collana di storia napoletana* e fondatore della casa editrice *Athena mediterranea*, specializzata nella pubblicazione di ricerche storiche locali.

#### 'A VOCE

'A voce  
 nun è sultanto 'na catena 'e suone,  
 nu juóco fatto 'e sillabe,  
 nu gliuómmero 'e parole  
 ca se sgravòglia  
 pe' te spiegà nu fatto, nu prublema;  
 pecché se accussì fosse  
 j' 'a chiammarria « na voce »  
 che m'interessa sì, ma nun me 'mporta!  
 'A voce è n'ata cosa:  
 'a voce è sentimento  
 è musica, è silenzio,  
 è nu penziero ca te corre appriesso  
 e nun t'o può scurdà;  
 è na canzona ca v'è contr' o tiempo  
 e te porta luntano 'into a' ll'eternità,  
 'a voce è ammore!  
 Chesto tu sì pe' mme:  
 sì 'a voce!

Dal libro *Poesia Contemporanea*:

“Dalla voce si esprime una poesia singolare e caratteristica, che si identifica con la voce stessa del poeta, da noi indicato come un personaggio decisamente eclettico, con una spiccata personalità. Dell'A. va considerata la rara potenza descrittiva, di cui si serve per realizzare le sue scenette.”

## 'A LUCE

*'A luce  
 è nu bène ca ogneduno  
 'o 'ntènne comme vo.  
 P' 'o pezzente  
 'a luce è 'a carità;  
 pe' ll'ommo ricco  
 è 'o cunto 'ncopp' 'a banca;  
 p' o mariunciello  
 è sulo 'o portafoglio  
 sfilàto 'a 'int'a' na sacca;  
 p' o zappatore,  
 ca torna 'e sera  
 stanco d' 'a fatica,  
 è nu buccale 'e vino;  
 p' e nnammuràte  
 'a luce è... oscurità;  
 p' o cecato  
 è tutto chello ca sènte:  
 nu vràccio c' 'o sustène,  
 'a carezza 'e na cumpagna,  
 l'aria ca respira  
 'o calore d' o sole...!*

Dal libro *Poesia Contemporanea*:

“L'accostamento: pittura-poesia di Orazio, poeta romano, è attuale nell'A. il quale, per lo stile semplice e realistico, conquista il lettore.”



L'antologia di Don Gaetano Capasso può essere consultata presso *La Cuccumella*.





*La Cuccumella* è una caffetteria che si trova in via Matteotti a pochi metri dal Corso. Il gestore della *Cuccumella*, Luigi Balsamo, oltre al «caffè sospeso» ha introdotto l'iniziativa del «libro sospeso».



Il caffè sospeso è un'usanza nata a Napoli durante la seconda guerra mondiale. Per solidarietà in un momento critico della storia italiana, chi poteva pagava alla cassa il proprio caffè e ne aggiungeva un altro da lasciare in sospeso, destinato a chiunque lo chiedesse ([www.wired.it](http://www.wired.it)).

“Riguardo a coloro che si distinsero per il particolare contributo allo sviluppo della cultura in loco, ci sia qui consentita la menzione dell’attività di **Ciro Capezzone**, instancabile filodrammatico fin dagli anni giovanili, che unitamente a numerose prestazione di attore presso il centro Rai-Tv di Napoli, e in vari film con registi quali Rosi o Loy, va svolgendo una volenterosa e paziente opera di diffusione dei propri versi nelle scuole e presso i vari circoli culturali valendosi di una sua facile e suadente comunicativa.” (Stelio M. Martini, Caivano – *Storia, tradizioni, immagini*, pag. 78).  
Le capacità artistiche di **Ciro Capezzone** trovano splendida eco nel nipote **Marco D’Amore**.



L’attore **Marco D’Amore**, figlio di **Angela Capezzone** e di **Giuseppe D’Amore**, è nipote di **Ciro Capezzone**. È nato a Caserta il 12 giugno 1981 ed è l’interprete di **Ciro** di *Gomorra – La serie* (Sky, 2014) (foto estratta dalla Serie Gomorra di Sky).

**GIORGIO DELL’ARTI**, *Biografia di Marco D’Amore*:

«Mio padre fa l’infermiere, mia madre è professoressa di liceo. Entrambi hanno una passione smisurata per teatro, cinema, musica, e hanno sempre cantato e recitato a livello amatoriale. L’unico attore della famiglia era mio nonno, il padre di mia mamma, **Ciro Capezzone**. Lavorava al cinema ma, per garantire una stabilità economica ai suoi, non aveva mai smesso di fare anche l’impiegato della Sip. È morto quando avevo 10 anni, però me lo ricordo benissimo, a teatro, sul set» (a **Enrica Brocardo**) [Vty 25/6/2014] (foto estratta dalla Serie Gomorra di Sky).



Da Wikipedia:

**Ciro Di Marzio**, detto “*l’Immortale*”, è il protagonista fittizio della serie televisiva *Gomorra*, interpretato da Marco D’Amore. Il personaggio di *Ciro Di Marzio* è probabilmente ispirato in parte alla figura di Gennaro Marino, conosciuto anche come *O’Mckay*, esponente di spicco del clan degli Scissionisti di Secondigliano. Il suo amico fraterno nella serie è *Rosario o’ Nano* che verrà ucciso in spiaggia dai killer dei Savastano mentre è con la famiglia, esattamente come *Gaetano Mckay* Marino, fratello del suddetto Scissionista.



Foto estratta dalla Serie Gomorra di Sky.

**Franco Pietrafitta**  
(poeta)

**E' solo un nome "Amore"?**

**30/11/1991 – Presentazione del libro del poeta Franco Pietrafitta  
e altre notizie a riguardo del poeta**

Ludovico Migliaccio  
Foto di Franco Pietrafitta

Nella raccolta di poesie "E' SOLO UN NOME "AMORE?", ( che comprende anche la raccolta "Lamento del Sud"), ed è corredata di sentiti testi di canzoni complete di partiture musicali, si coglie un filo conduttore che traduce in note di pessimismo, talvolta di melanconica dolcezza, spesso in un grido violento di denuncia e di accorata speranza, un bisogno e un desiderio di amore che abbraccia l'uomo e la natura in un sinodo affettivo indissolubile. Il poeta riesce a cogliere con semplicità, ma con delicatezza e profondità di sentimenti, un momento, uno stato d'animo, un aspetto particolare della realtà quotidiana e li sublima in sintesi artistica; il particolare s'innalza ad universale e penetra nel lettore lasciandogli un'impronta di verità che solo la vera poesia può dare. Così nel "NATALE"

*"Hanno rubato  
un sogno di primavera  
ad un giovane abete"*

il poeta non guarda alle luci abbaglianti e colorate, ma ad un alberello, staccato dalla madre natura, che non fiorirà mai più

E " i mille affanni del mondo" si uniscono alla luna " *vestita di lutto*" in un " *sera di pioggia*".

Giuseppe Cotugno

E' SOLO UN NOME AMORE?

E trascini  
la tua indifferenza  
con passi stanchi,  
dimentico....  
E' solo un nome,  
"Amore?" .....

“E’ solo un nome Amore?” è una raccolta di poesie e canzoni complete di partiture musicali. Ad alcune poesie sono abbinate opere pittoriche di noti artisti locali. Il poeta naturalmente riesce a trasportare il lettore nella sua poesia inebriandolo di delicate e intense emozioni.

(Ludovico Migliaccio)

FRANCO PIETRAFITTA

# *E' solo UN NOME AMORE?*

*RACCOLTA di POESIE E CANZONI*



Ed. Grafica Esposito-Afragola

Il dipinto sulla copertina del libro è del Prof. Eduardo Roccatagliata.



MEMORIE  
(a Caivano)

Non più  
il canto del carrettiere  
e il tintinnio di sonagli  
alle soglie dell'aurora.  
Non più  
il passo solenne  
del bove  
e lo schiocco secco  
della frusta.  
Non più  
il canto del gallo  
a risvegliare  
un'alba sonnacchiosa,  
il celere calpestio  
degli operai,  
il familiare richiamo  
del tram.  
La fresca voce dell'ortolano  
a richiamar massaie  
più non odo.  
Una nuova realtà  
ora vivi,  
mio caro Paese,  
perduto nel tempo  
di dolci memorie...

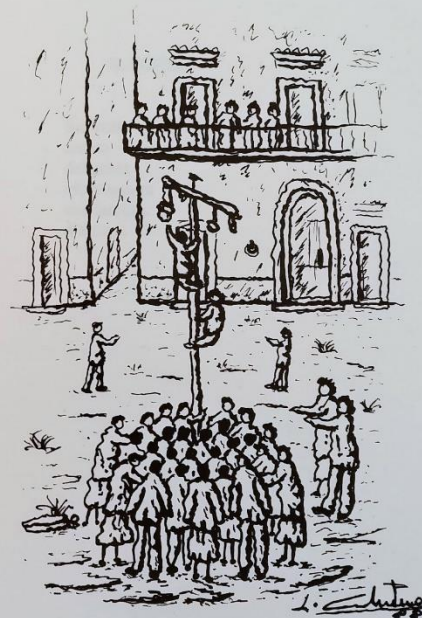


F. Russo «MASCHERE»

Il dipinto è di Francesco Russo.

L'ALBERO

Giace appassito  
l'albero.  
Rami contorti  
alla ricerca  
del cielo.  
Livido tronco,  
dalle fredde lacrime  
di rugiada,  
nel mattino  
nascente....



L. Credentino «L'ALBERO DELLA CUCCAGNA»

L'immagine è di Luigi Credentino.

# UOMO

Non vedi che il tempo  
veloce corre e porta via  
spazi di luce al tuo esistere.  
Non odi il mondo  
chiamarti per nome  
e chiedere briciole d'amore,  
fili di speranza.  
Non t'accorgi  
che croste di ruggine  
e cappe di piombo  
attentano le albe  
e il giorno già muore  
prima della sera,  
come il tuo essere.  
Ritorna fanciullo  
e gli occhi innocenti  
rivolgili al cielo  
che parlerà d'azzurro  
e la vita sarà Vita !  
Uomo che uccidi e muori,  
giorno per giorno,  
in una lenta e maso-sadica  
agonia.

126



O. Faraone «MANICHINO 1977»

Il dipinto è di Orazio Faraone.

# E VOI VIVETE ...

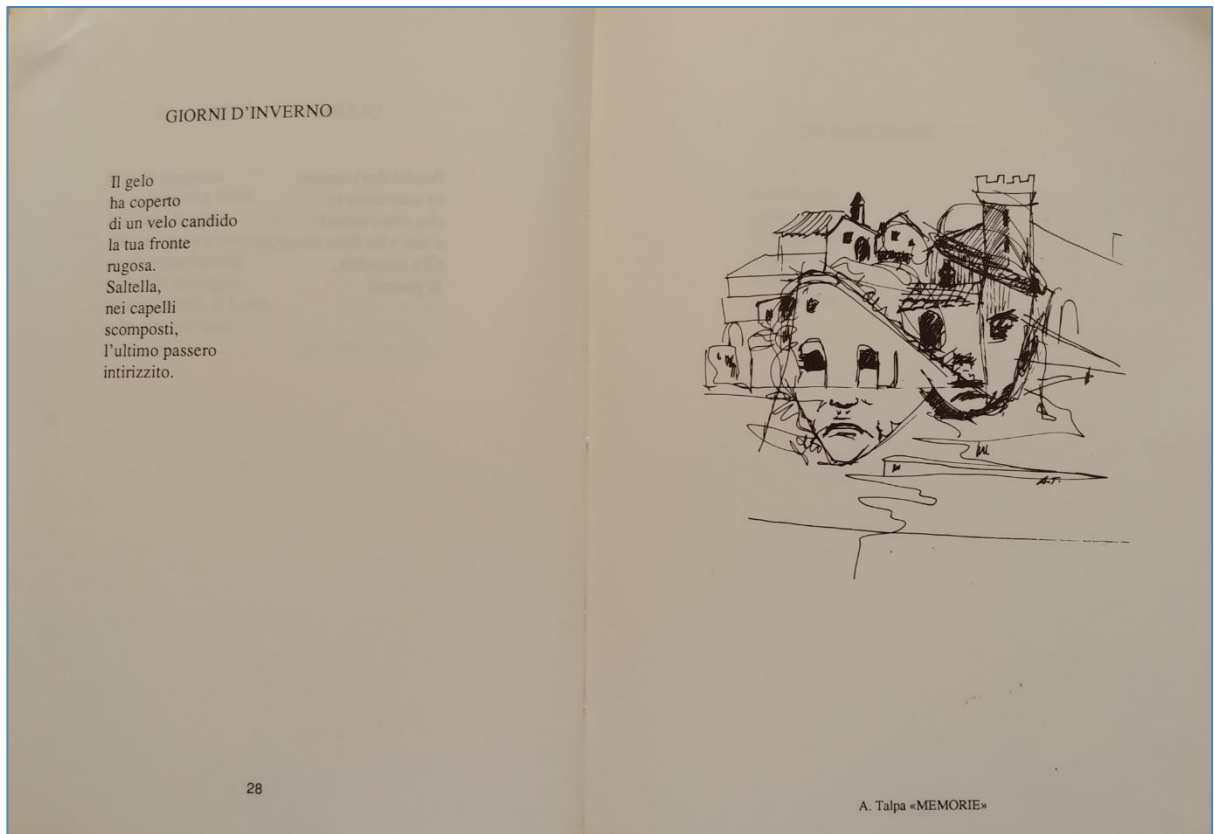
Si muore  
in prima linea,  
fra le dune infuocate,  
nella città.  
Avete armato  
mani  
che non conoscono  
la Pace,  
cuore  
che non ascolta  
le implorazioni  
del Mondo.  
La guerra uccide  
teneri bimbi  
e dolci madri,  
vecchi quieti  
e uomini forti  
e voi, vivete...

44

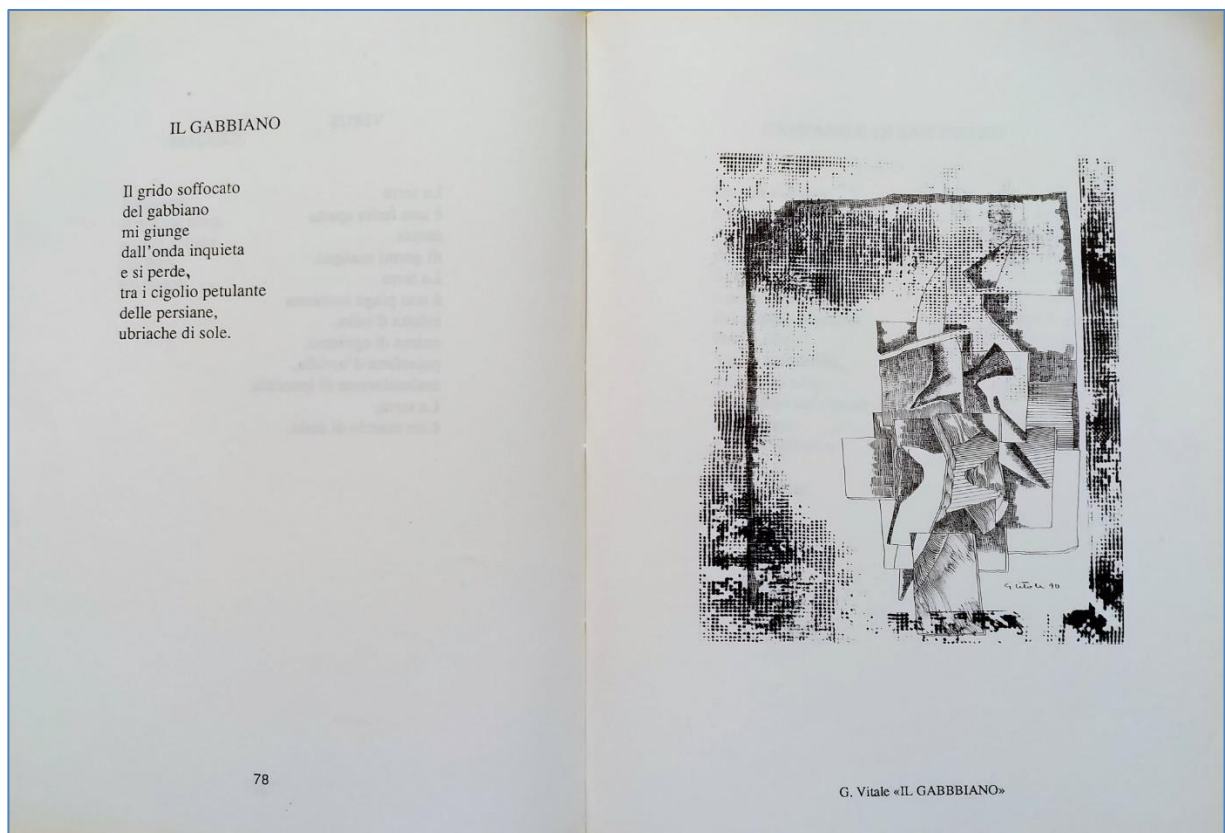


L. Puca «VECCHIO QUARTIERE»

Il dipinto è di Luigi Puca.

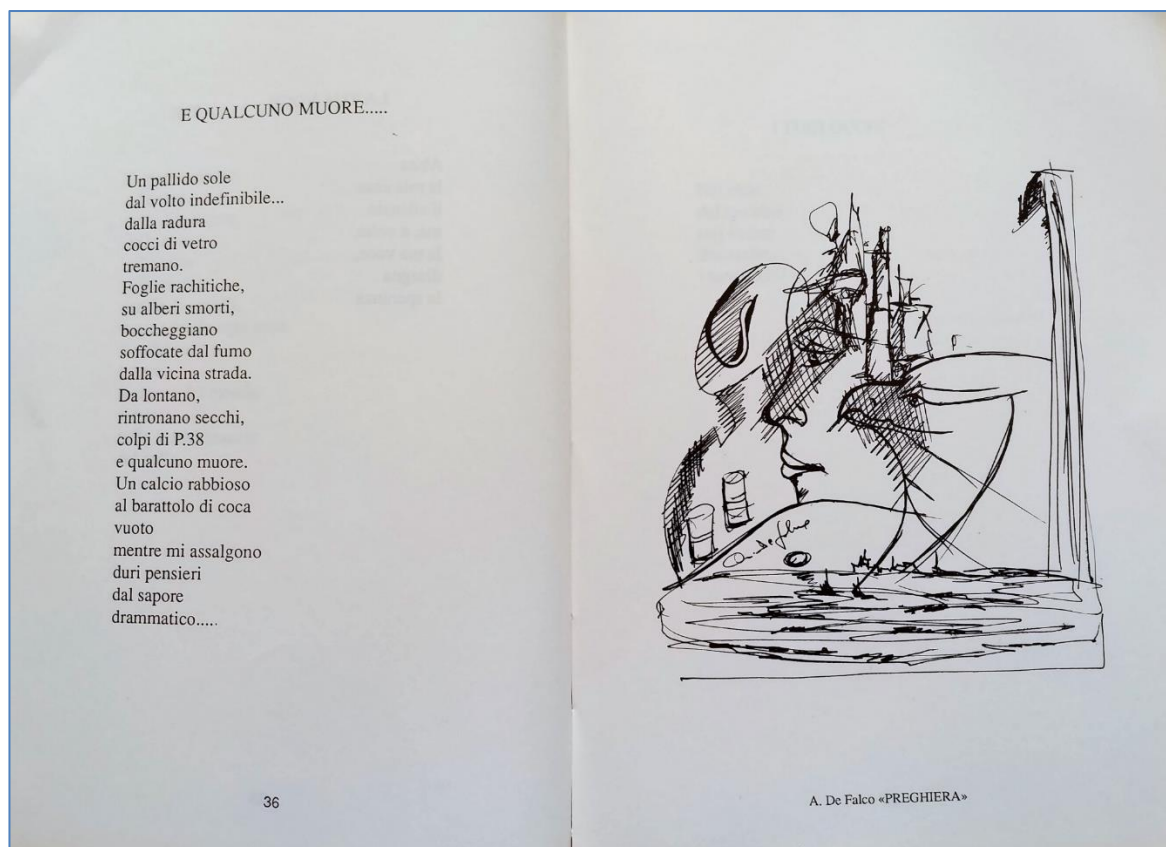


L'immagine è di Aurelio Talpa.



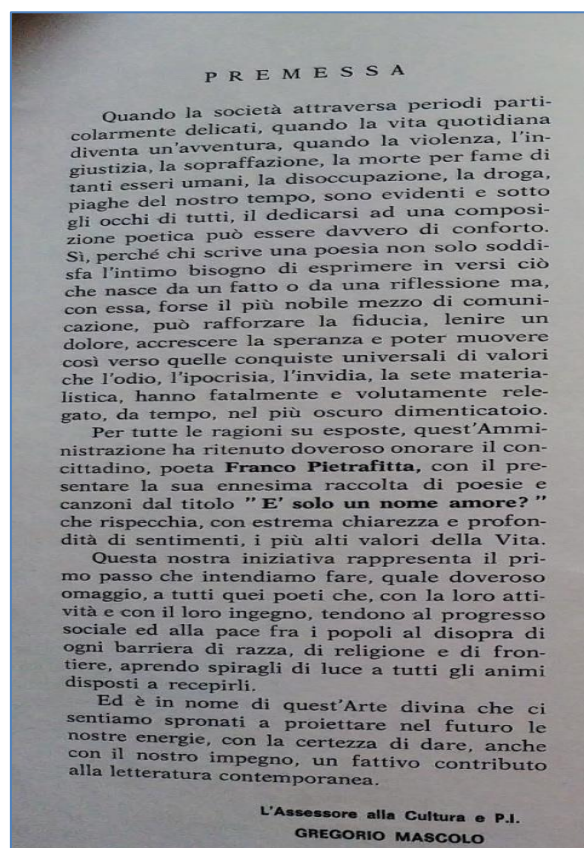
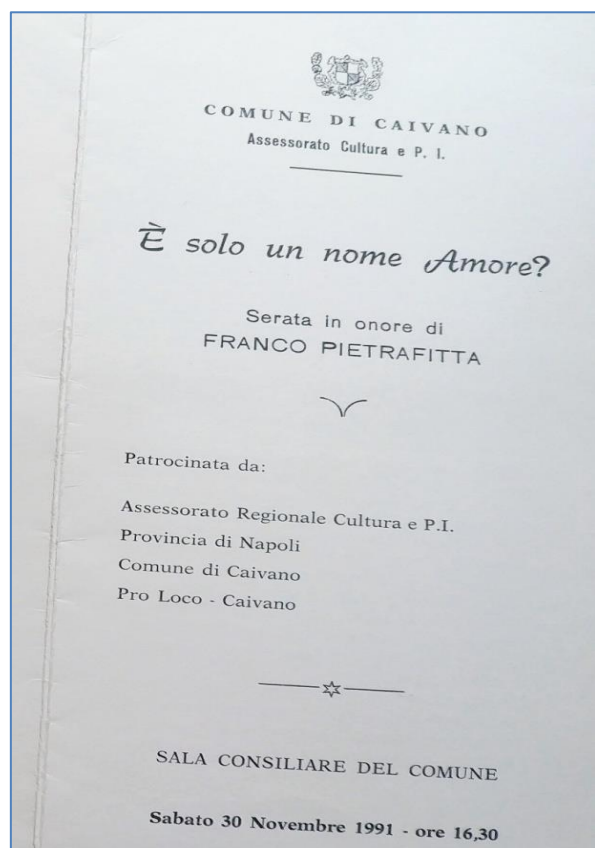
L'immagine è di Giuseppe Vitale.





Il disegno è di Antonio Falco.

30/11/1991 - Presentazione, presso la Sala Consiliare del Castello Comunale di Caivano, del libro di poesie di Franco Pietrafitta *E' solo un nome "Amore"?*



Mi pregio invitare la S. V.  
alla Cerimonia per la pres-  
entazione del libro di Paesie  
e Canzoni dal titolo  
"E' solo un nome Amore?,"  
del concittadino. Poeta  
Franco Pietrafitta  
che avrà luogo nella Sala  
consiliare del nostra Comune  
Sabato, 30 Novembre alle ore  
16,30.

IL SINDACO  
Ing. Bartolo Ummarino

PROGRAMMA

— Saluto del Sindaco  
Ing. BARTOLO UMMARINO

— Introduzione dell'Assess. alla Cultura e P.I.  
Geom. GREGORIO MASCOLO

Interverranno:

— On. AMELIA CORTESE ARDIAS  
Assessore Regionale Cultura e P.I.  
— On. ~~SEN. ANTONIO RASTRELLI~~  
— On. ~~SPALATO BELLE~~  
Capogruppo M.S.I. Regione Campania - Poeta  
— ~~dott. Giuseppe Giordano Prefetto di Isernia~~  
— Prof. GAETANO CAPASSO  
Scrittore

— Dott. LUIGI ANTONIO GAMBUTI  
Giornalista - Scrittore

Presenterà il libro  
E' SOLO UN NOME AMORE?  
il Prof. FRANCESCO CANTONE



Il Sindaco Ing. Bartolomeo Ummarino porta ai convenuti  
il saluto suo e di tutta l'Amministrazione Comunale.





L'Assessore alla Cultura e P.I. Geom. Gregorio Mascolo ha avuto il merito di aver organizzato la manifestazione.



Il giornalista – scrittore dott. Luigi Antonio Gambuti ha condotto la serata presentando le personalità convenute alla presentazione del libro.



L'Assessore Regionale alla Cultura e P.I. On. Amelia Cortese Ardias ha illustrato il contenuto del libro recitando alcune poesie del poeta Franco Pietrafitta.



Il Senatore Antonio Rastrelli ha illustrato con forbita oratoria l'opera del poeta Franco Pietrafitta.



E' intervenuto il Prefetto di Isernia Dott. Giuseppe Giordano, artista e autore di grandi successi come "Ipocrisia" e "Chiamate Napoli 081", con il cui papà il maestro Mimì, Pietrafitta aveva collaborato nella creazione di bellissime melodie.



Un intermezzo musicale del cantante chitarrista Luigi Morgante, autore insieme a Giordano e Pietrafitta di alcune melodie, ha reso ancora più speciale la serata.





E' intervenuto lo scrittore e storico Don Gaetano Capasso  
autore della pregevole prefazione del libro.



Il Prof. Francesco Cantone, incaricato della presentazione ufficiale del libro,  
concludeva gli interventi della bella serata culturale.



Il poeta Franco Pietrafitta, ha dedicato al pubblico intervenuto alcune belle liriche accompagnate dal sottofondo musicale della chitarra del maestro Walter Sederino.



30 novembre 1991 - La Sala Consiliare al 2° piano del Castello Comunale in Piazza Cesare Battisti.

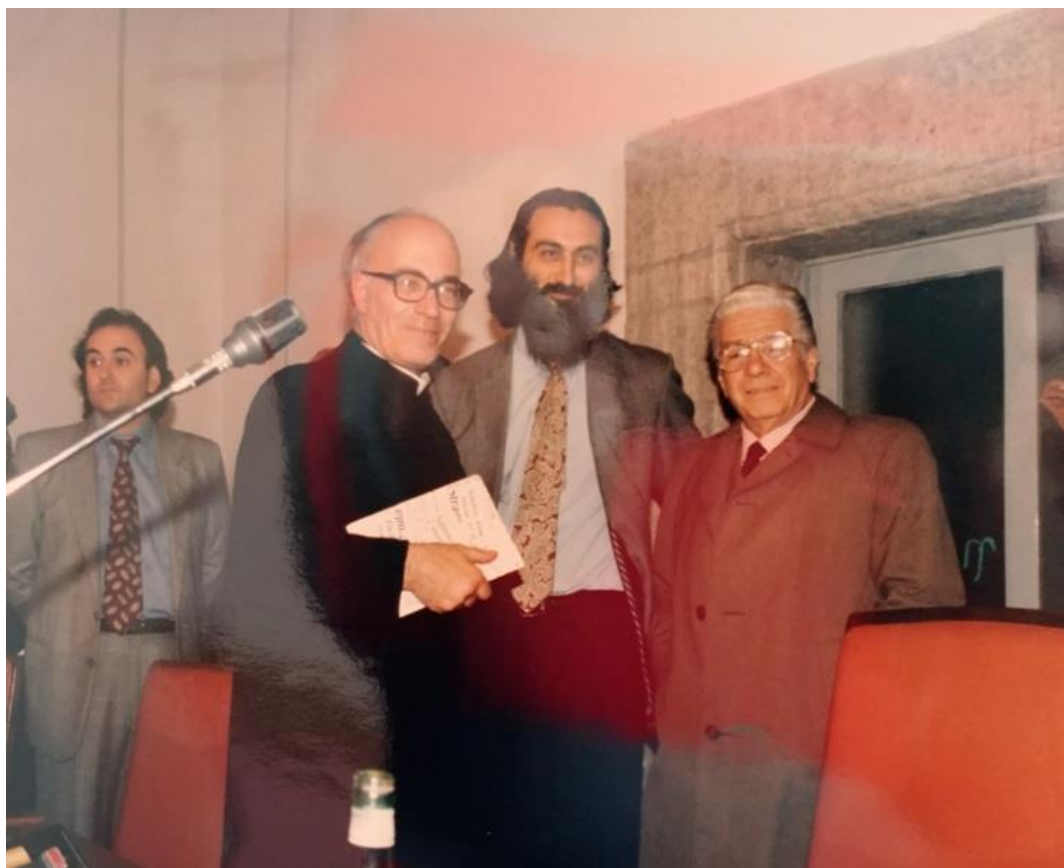




Il pubblico presente alla presentazione del libro nella Sala Consiliare.



Altra immagine del pubblico.



In primo piano Don Gaetano Capasso, il Dott. Giuseppe Papaccioli e Mario Renzi.







Franco Pietrafitta con a fianco la mamma Rosa Galdieri e vicino la zia Pina Galdieri.



Franco Pietrafitta con le tre figlie.



Da sinistra: La moglie del Prefetto Giordano, La moglie di Franco Pietrafitta, l'Ass. Reg. Ardias, Franco Pietrafitta, Giovanni Lizzi ed il Ministro Rastrelli.



Il Sindaco Bartolo Ummarino, il Prefetto Giordano, Gregorio Mascolo e Raffaele Sirico.



A Caivano, presentato il nuovo libro del Poeta Pietrafitta

## E' SOLO UN NOME AMORE?

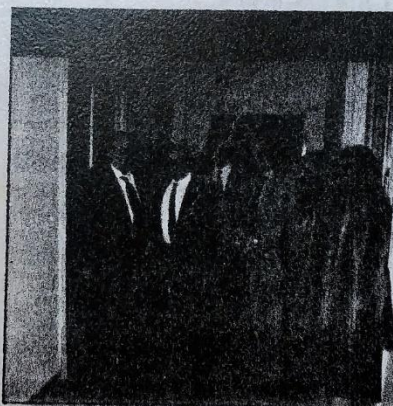
*Nella sala consiliare del Comune di Caivano, sita nel trecentesco castello medioevale, ha avuto luogo la presentazione del nuovo libro di Pietrafitta, dal titolo "E' SOLO UN NOME AMORE?"*



Franco Pietrafitta e l'Ass. Ardiás

Sotto l'attenta ed esperta regia del giornalista-scrittore, dott. Luigi Antonio Gambuti, che ha brillantemente condotto la serata, si sono alternati: il Sindaco di Caivano, ing. Bartolo Ummarino che ha portato il saluto dell'Amministrazione e suo personale, l'Assessore alla Cultura e P.I., cui spetta il merito della organizzazione della bella serata, geom. Gregorio Mascolo, l'On. Amelia Cortese Ardiás, Assessore Regionale alla Cultura e P.I. che ha illustrato al folto pubblico la bella e elegante pubblicazione con una sapiente e

concisa presentazione spesso intervallata da una perfetta recitazione di alcune significative poesie; il Prefetto della città di Isernia, dott. Giuseppe Giordano, affermato artista, con il cui papà, il notissimo, indimenticabile maestro Mimì, il Pietrafitta collaborò, nella creazione di bellissime melodie. Dopo un intervento musicale, che ha visto l'ottimo cantante-chitarrista Luigi Morgante, valido autore anch'egli, col Pietrafitta-Giordano, che hanno riscosso lusinghieri e vivacissimi consensi, il



Senatore Antonio Rastrelli, del M.S.I., ha preso la parola, illustrando, con forbita oratoria, l'opera del poeta al termine della quale lo

scrittore e storico don Gaetano Capasso, autore della pregevole prefazione del libro, ne dava ampia esplicitazione con un erudito intervento.

Infine, il prof. Francesco Cantone, incaricato alla presentazione ufficiale, con una sentita e appassionata prolusione, ricca di citazioni e di accostamenti, chiudeva, brillantemente, gli interventi della riuscitissima serata.

Franco Pietrafitta, dopo aver ringraziato gli intervenuti, dedicava al fortunato pubblico, alcune belle liriche, accompagnato dal sottofondo musicale della chitarra del maestro Walter Sederino, che suscitavano intensa commozione ed ammirazione, tradotte in lunghi, calorosi applausi, e in lusinghieri e sentiti apprezzamenti.

All'amico Franco Pietrafitta, che sappiamo gentile e profondo poeta il cui canto delicato e sentito è ricco e di nobili sentimenti, giungono, da queste pagine, i voti augurali di sempre maggiori successi.

Raffaele Mugione

FRANCO PIETRAFITTA, "poeta nato!" Questa è la definizione di uno dei più grandi figli della nostra Napoli, l'indimenticabile ROBERTO MUROLO, suo amico ed estimatore. Franco Pietrafitta, infatti, aveva intorno ai dieci anni quando iniziò a scrivere le sue prime poesie, tanto è vero che i suoi compagni di scuola (frequentava allora la prima media), lo chiamavano con l'appellativo "il poeta". Oggi, come allora, la sua vena poetica è sempre viva (tra poesie e canzoni ha una produzione di circa duemila opere).

FRANCO PIETRAFITTA è nato a Caivano (Napoli) ove risiede. Dipendente del Ministero della P.I., ora in quiescenza, ha collaborato alla stampa quotidiana e periodica, tra cui: IL MESSAGGERO, ROMA, IL MATTINO, IL GAZZETTINO CAMPANO, L'APPRODO DEL SUD, AFRAGOLA OGGI, IL CORRIERE DEL MEZZOGIORNO, MOMENTO CITTA', L'ECO DI CAMPIGLIONE, VOLONTA' DI RINASCITA, MR. SPECTATOR NEWS, con le Emittenti: RADIO NAPOLI NORD, RADIO ALBA e TELEVOMERO.

E' autore delle seguenti pubblicazioni:

"PE' NAPULE MIA" Raccolta di Poesie e Canzoni napoletane, Athena Mediterranea ed. - Napoli

"PICCOLE COSE" Raccolta di Poesie e Canzoni per le Classi Elementari, Ed. Athena Mediterranea - Napoli

"E' SOLO UN NOME AMORE?" Raccolta di Poesie e Canzoni in Lingua, Ed. Grafica Esposito - Afragola (NA)

E' iscritto alla S.I.A.E. in qualità di Autore sez. Musica

E' MEMBRO HONORIS CAUSA A VITA dell'Accademia Artistico-Letteraria Città di Boretto (RE)

SOCIO BENEMERITO dell'Accademia dei Bronzi - Catanzaro

MEMBRO DI MERITO del Cenacolo di Lettere ed Arti SPADARO - Napoli

ACCADEMICO BENEMERITO dell'Accademia Universale G. MARCONI - Roma

MAESTRO ACCADEMICO dell'Accademia dei Maestri - Castello di Pralboino (BS)  
CONSIGLIERE D'ONORE A VITA dell'Accademia Artistico-Letteraria Città di Boretto  
ACCADEMICO dell'Accademia Internazionale di PONTZEN  
ACCADEMICO VELARDINELLIANO HONORIS CAUSA  
E' insignito, tra gli altri, dei Trofei:  
"HERA LICINIA" - Catanzaro  
"FRAGUARDO INTERNAZIONALE" - Roma  
"OSCAR DELLE REGIONI D'ITALIA" - Afragola (NA)  
"PREMIO INTERNAZIONALE ITALO-GRECO ULISSE" - Roma



A Franco Pietrafitta

Desde Islas Canarias. España

¡Gran Amigo! ¡Gran Poeta! Y no son piro-  
pos: es un diagnóstico certero.

Tiempo ha -varios lustros-, conocí al au-  
tor de este excelente libro en una de  
las ceremonias anuales dell'Accademia  
Internazionale di Pontzen -Napoli-, cele-  
brada en el Hotel Excelsior.

Siempre me admiró su actitud de 'Ser-  
vicio a la Cultura', pues tanto realizaba  
un video de toda la sesión, como pasaba  
a recitar maravillosos poemas de su propia  
creación.

Sin embargo, aunque importantísimas de-  
dicaciones, creo que lo más que me impactó  
y llamó la atención era su aptitud del  
más elevado nivel. Y siempre ha continua-  
do en esa gentil postura.

Como era de prever, pasó a integrarse en  
las páginas 72-73 de Antología 'Sentieri  
di Luce, D'Amore e di Gloria, seconda



edizione; 1998/1999. Ciro Punzo, excelente,  
importante e interesante bienal Obra.  
Al fin, gracias a Dios, un día puso en mis  
manos su libro "E' solo un nome Amore ?  
y desde entonces, pasó a ser parte del  
acervo cultural poético de vuestra re-  
vista multilingüe e internacional "Tri-  
buna de la Cultura". Sin interrupción -  
alguna ha vestido de gala esta revista  
con sus poemas, siempre bellos, intui-  
tivos y geniales. Posee su propia página -  
titulada "El Alma latina de Franco -  
Pietrafitta", desde el N° 16, año 2005.  
Gracias, querido amigo; desde mi humildad,  
te dedico mi pensamiento acerca de ti.  
Lean y disputen de esta genial Creación  
del laureado Poeta Franco Pietrafitta -  
cuya carga de sensibilidad lírica se  
agiganta al pronunciarse en vuestra  
lengua italiana calificada, con razón,  
"Idioma del Amor."



S. A. S. Principe Dr. José Luis Medina Monzón  
Grandeza de la 'Casa Imperial Azteca'  
Académico c. 'Academia Panameña de la Lengua'  
Académico c. 'Real Academia de Medicina de Cádiz'

L'ammirazione di un amico poeta e nobile spagnolo.

Nell'anno 1990, sue poesie Mariane furono inserite nella Tesi di Laurea in Marialogia presentata dalla Prof.ssa INES IOVINO presso l'istituto di Scienze Religiose in Aversa e discusse con il Magnifico Rettore, Mons. ANTONIO ANGELINO.

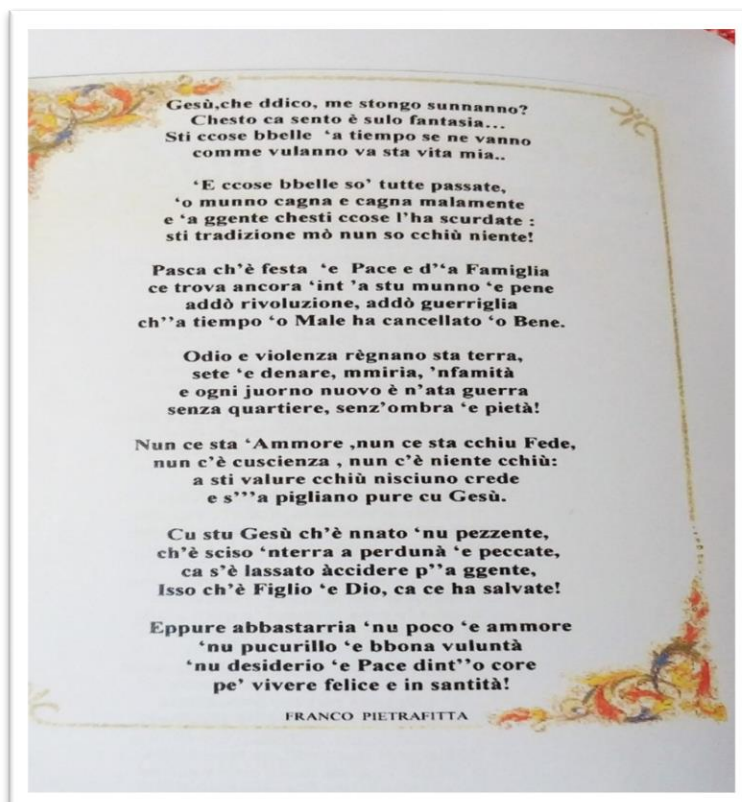
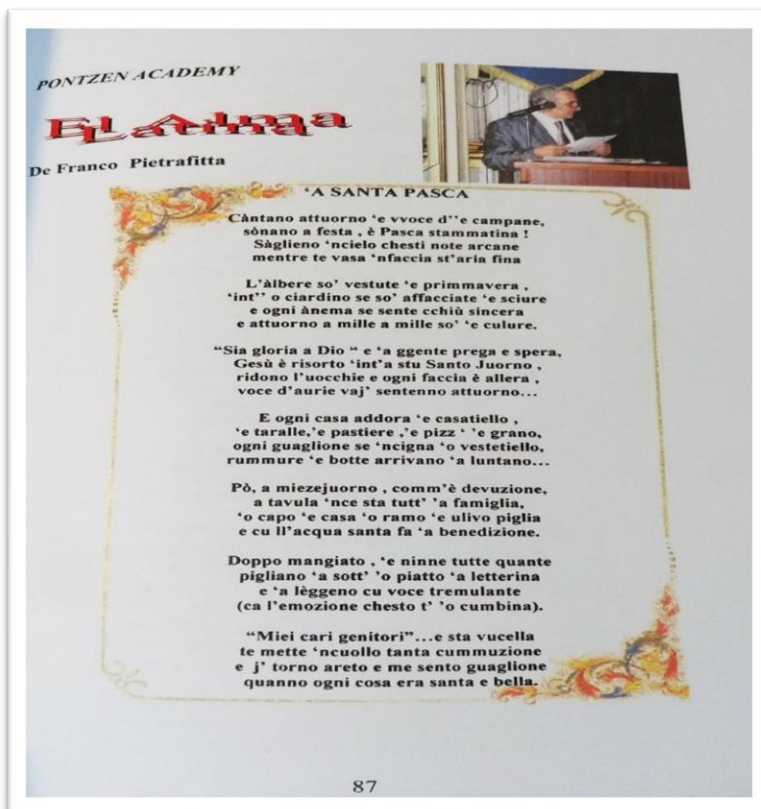
Attualmente collabora con la Rivista Spagnola "TRIBUNA DE LA CULTURA" - Ediciones CARDENOSO, diretta dal Prof. Dott. JOSE' LUIS MEDINA MONZON, Principe di Potosì, poeta, scrittore e conferenziere di chiara fama, proposto al PREMIO NOBEL per la Letteratura, in cui,

periodicamente e su di una pagina a lui riservata denominata ALMA LATINA, figurano sue poesie, sia in Lingua Italiana che in quella Spagnola.

E' vincitore di importanti e vari Premi di Poesia, a carattere Nazionale e Internazionale e molte sue sillogi sono riportate su numerose ed autorevoli Antologie.

Di lui hanno detto, tra gli altri: don Gaetano Capasso, Gino Parente, Angelica Ranco De Stasio, Salvatore Papa, Amelia Cortese Ardias, Luigi Antonio Gambuti, Tommaso D'Antò, Antonio Rastrelli, Francesco Cantone, Rino Della Colletta, Aldo Zolfino. Roberto Murolo, Giuseppe Giordano, Francesco Messina, Ciro Punzo di Manzanillo, Gennaro Piccirillo, Josè Luis Medina Monzon principe di Potosi, Arturo Famiglietti, Tommaso Bianco, Ginetta Villani, Gerardo Pagliuca, Antonio Trillicoso.





Alcune sue poesie vengono pubblicate sulle più prestigiose riviste culturali spagnole.





Hotel Excelsior – 26<sup>a</sup> Edizione del Premio “World Literature Science and Art Selection 1993”.  
Per la poesia fra i premiati Franco Pietrafitta.

NAPOLI - Indetta dall'Accademia Internazionale Pontzen la 26<sup>a</sup> edizione del Premio "World Literature Science and Art Selection"

## Cerimonia Accademica

NAPOLI - Si è conclusa negli eleganti Saloni dell'Hotel EXCELSIOR, la solenne Cerimonia Accademica, in occasione della Proclamazione e Premiazione dei vincitori della XXVI Edizione della "World Literature Science and Art Selection 1993" e della XX Biennale d'Arti Figurative "Il Galeone D'Oro".

Dopo il saluto del Presidente Generale dell'Accademia Internazionale di Pontzen, prof. dott. Ciro Punzo di Manzanillo, Direttore della Rivista plurilingue "Orizzonti di Gloria" e della sua signora, Contessina Rita Almenzano del Giglio, si è proceduto all'assegnazione dei premi attribuiti da una apposita e qualificata Commissione alle personalità prescelte.

Per il settore Medicina hanno ricevuto l'ambito Riconoscimento "L'Esculapio D'Oro" l'Acc. Benemeritodott. prof. José Modina Montón (Spagna), specialista ortopedico-traumatologo, autore di varie e autorevoli pubblicazioni scientifiche tra cui "Contribución a la traumatología y ortopedia"; il dott. prof. Ferraroli Antonio (Italia), il dott. prof. Robert Bradford (U.S.A.), il dott. prof. Serge Jurasinos (Portogallo), il dott. prof. Mario Almentano (Italia).

Per il settore Pittura sono state premiate le artiste: Maria Pia Russo e Gianna Ligodanza.

Per il settore Poesia, sono stati premiati, tra gli altri, la canadese Mara Bramante, gli spagnoli Mariuz Modina Cuevas, Antonio Galieno Fernandez, Sevilla Isidro Carrasco, gli italiani

Angelo Poggio, Mariano Salemi, Maria Pia Andinò, Franco Pietrafitta, Ciro Ardito, Tina Piccolo, Gianni Iannuale.

Durante le fasi della Premiazione sono stati distribuiti al folto e competente pubblico presente, libri e riviste e sono state ascoltate, con vivo interesse, bellissime liriche declamate dai poeti premiati.

E' seguito, poi, un brillante ed applauditissimo concerto musicale diretto dal Maestro Tommaso Fasano coadiuvato dal Maestro Sergio Errichiello, che ha visto l'esibizione del Tenore Gaetano De Rosa, della Soprano Raffaella Frajoli e della cantante Sara Russolillo, che hanno presentato brani di opere di Cilea, Rossini, Donizetti e canzoni classiche napoletane di autori quali Di Giacomo, Nicolardi, Bovio. Molto gradita l'esibizione del Maestro Raffaele Evangelista, che ha suonato al clarinetto un brano di Weiner Leo, del Maestro Giuseppe Coppolecchia, che ha eseguito al pianoforte celebri motivi internazionali e delle danzatrici Grazia Fusco, Cinzia Coppolecchia e Giulia Amidei che hanno deliziato la platea sulle note dei balletti "La Czarda" e "La Danza".

Un gustoso pranzo sociale, curato dalle esperte mani degli chef dell'Excelsior, ha concluso questa brillante e coinvolgente Manifestazione che ha riscosso un successo incondizionato.

Al prof. Ciro Punzo di Manzanillo, già proposto a suffragio universale per il premio Nobel per la Letteratura, al quale riconosciamo altissimi meriti per la sua opera di scrittore e traduttore di vasta notorietà, poeta e mecenate, promotore di Concorsi Artistici - Letterari con Mostre, Simposi e Premiazioni ad Altissimo livello ed alla sua Accademia di Pontzen, che opera da quasi un cinquantennio alla valorizzazione dell'Arte e della Cultura e si prefigge di "vivificare sempre di più i valori dell'ingegno umano e, quindi, volta alla realizzazione dei più sublimi ideali dell'Essere, in un clima di Pace e di grande solidarietà fra i popoli", della quale fanno parte personaggi di chiarissima fama, come i cardiocirurghi De Bakey e Cooley, lo scienziato Giulio Tarro e il poeta Leopoldo Sedar, già Presidente del Senegal, questa Redazione augura di raggiungere vette sempre più alte e luminose.

**Franco Pietrafitta**

Il dott. Ciro Punzo, Presidente dell'Accademia di Pontzen, con (a sinistra) la consorte Rita Almentano

Mr. Spectator, anno IV, n. 7-8.





Hotel Excelsior – Il Salone con gli spettatori alla 26<sup>a</sup> Edizione del Premio “World Literature Science and Art Selection 1993”.



1993 - Premio Nazionale di Poesia nel Salone dei Congressi delle Terme di Castellammare. Fra i premiati Franco Pietrafitta.

# PREMIO NAZIONALE DI POESIA

Si è conclusa, nell'elegante Salone dei Congressi delle Terme di Castellammare, la Premiazione del Concorso Nazionale di Poesia "Antonio Balsamo", indetto dall'M.C.L. E.N.T.E.L., unitamente alla Presidenza delle Terme Stabiane.

Il Premio, che si avvaleva delle sezioni "Vernacolo" e "Lingua", è stato arricchito dalla partecipazione di numerosi ed affermati artisti provenienti da ogni parte d'Italia, segno evidente del grande richiamo e dell'importanza che la Manifestazione rivestiva.

Durante la Cerimonia, sono state declamate, da noti attori, le poesie premiate, alternate alla consegna di Coppe, Targhe, Trofei e Diplomi ai poeti vincitori, tra i quali ci fa piacere segnalare il nostro Franco Pietrafitta, cui è stato assegnato un tangibile e significativo riconoscimento.

Riuscitissima, sotto tutti gli aspetti, la bellissima serata ripresa e commentata da reti televisive e radio libere, cui ha fatto da cornice un folto e competente pubblico, svoltasi all'insegna dell'arte e della cultura e magistralmente condotta dal prof. Salvatore Molino con la maestria, l'impegno e la passione che da

sempre lo distinguono, al quale, in gran parte, spetta il merito della magnifica conclusione di questa prima ed apprezzata rassegna poetica.

**Roberto Ferrara**

## SPERANZA 'E NATALE

*Stasera nasce Cristo n'ata vota,  
stasera torna ancora 'o  
Criaturiello,*

*so' 'a sècule ca gira chesta rota  
e ca stu juorno vene 'o*

*Bammeniello.*

*Ma 'o munno è sempe 'o stesso,  
malamente,*

*niente e niscuno l'ha fatto cagnà,  
nemmeno sta venuta 'e  
st'Innucente*

*ch'è muorto acciso p''o putè salvà.  
Ati Natale verranno ccà,  
ma sti speranze meje nun  
muraranno:*

*nu juorno chistu munno cagnarrà!*

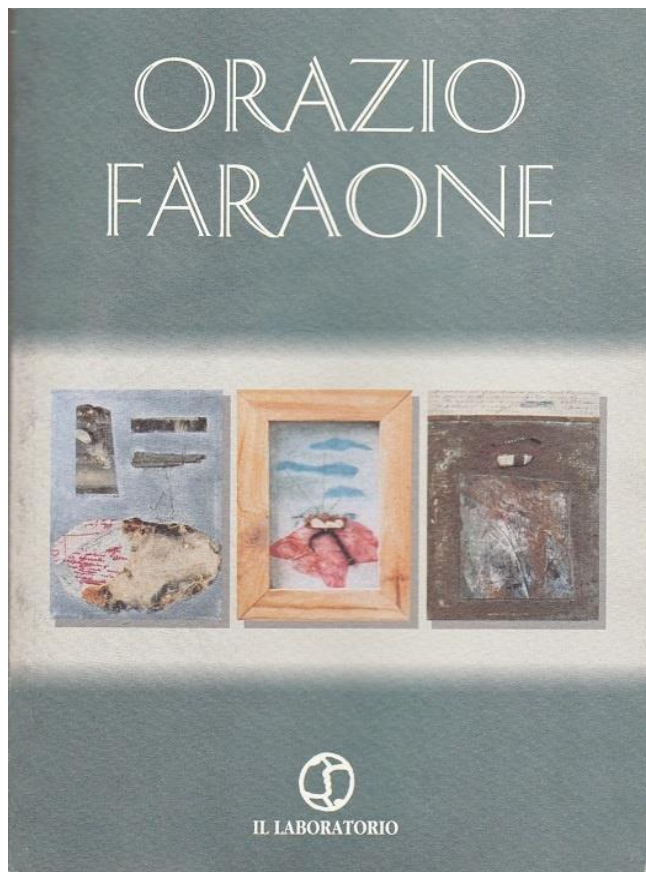
**Franco Pietrafitta**

Ideacittà, dicembre 1993.

## Orazio Faraone (pittore)

Il grande artista

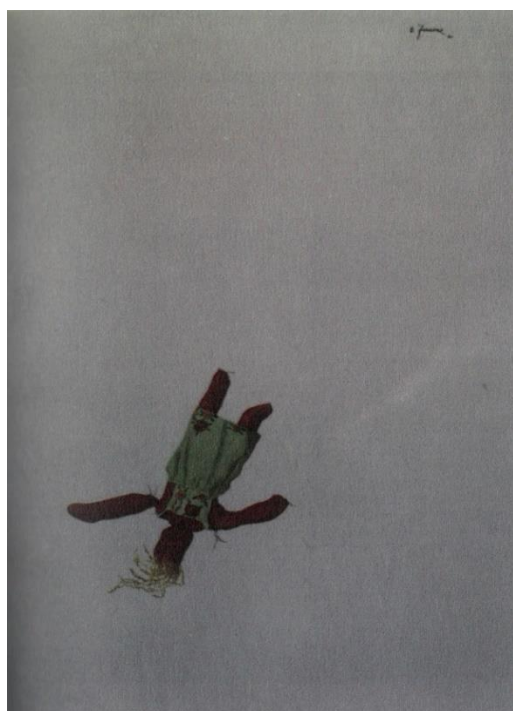
Ludovico Migliaccio



Le foto delle opere di Orazio Faraone sono state tratte dal libro a Lui dedicato, realizzato nel 1997 dal Comune di Caivano poco dopo la sua morte avvenuta nel 1995. Il libro fu curato dagli amici di Orazio: Vittorio Avella, Stelio Maria Martini, Ciccio Russo ed Andrea Spàraco.

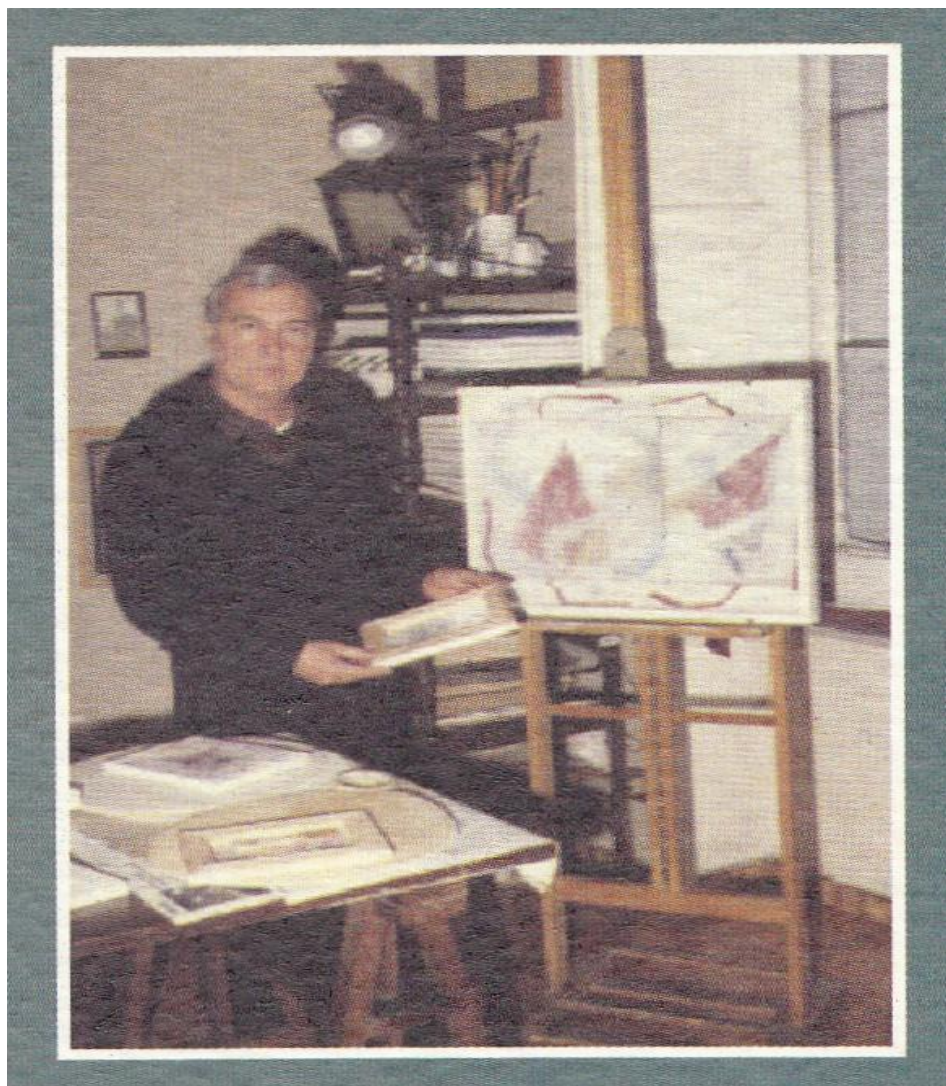
Sensibile ad una particolare vocazione artistica, Faraone può essere definito pittore intimista, che cura la ricerca del particolare risolvendo il suo motivo ispiratore con una tecnica delicatamente agguerrita .....

(Gino Grassi, Roma, pagina di Caserta, 10 ottobre 1969)



*Infanzia* (1980).



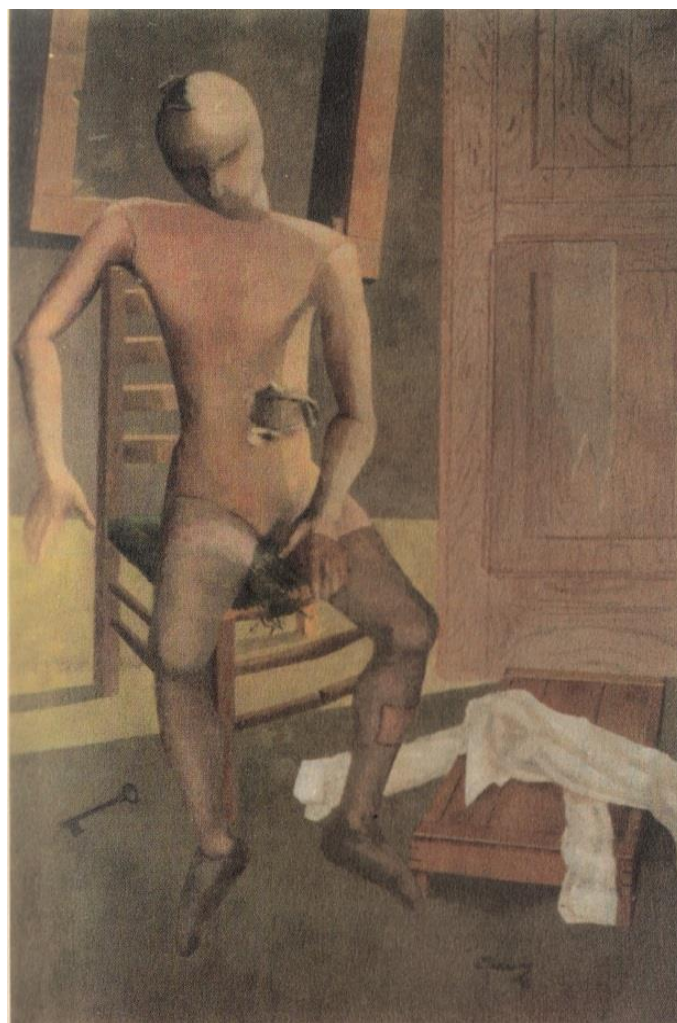


“Nato a Caivano (Na) nel 1938, la sua famiglia mette capo al ramo dei Faraone a cui appartenne il magistrato napoletano Luciano (n. nel 1824), che Pietro Martorana ricorda come figlio di Giuseppe e di Maddalena Morelli, allievo, insieme a Francesco De Sanctis, di Basilio Puoti, e autore in lingua e in dialetto di commedie per musica, poesie, canzoni di successo. Orazio nacque da un altro Luciano Faraone, ingegnere, e non sapremmo dire se lo strano caso dello zio paterno, il medico veterinario Eugenio, che a cinquant’anni un bel mattino si svegliò pittore per forza medianica e che subito espose con maestri quali Crisconio, Ciardo, Notte (nel 1950 e, quindi, nel ‘52 tenne una personale al Blu di Prussia), valesse a decantare una vocazione nell’allora dodicenne Orazio. Il quale, provenendo da studi classici e poi d’ingegneria, approdò infine all’Accademia di Belle Arti, dove si diplomò, successivamente dedicandosi all’insegnamento ed alla pittura. Ben presto però il suo si rivelò un caso esemplare di evoluzione della ricerca pittorica in direzione di un’area di confine tra pittura e scrittura, proprio nel senso appena detto dell’unificazione delle esperienze del sensibile, quasi egli si fosse venuto persuadendo dell’intima compenetrazione delle due scritture, quella che usa i colori a mezzo del pennello e l’altra che si ottiene a mezzo della penna. È in forza di ciò che oggi il suo lavoro si presenta come condotto sullo spartiacque tra il logos ed il segno pittorico-materico, sostenuto da una limpida consapevolezza del progetto poetico-poi/etico.” (Stelio Maria Martini)





*Piuma* (1977, cm. 50x70).



*Manichino* (1977).

Risposte di Orazio Faraone in una intervista di Giorgio Agnisola pubblicata su *Il Corriere di Caserta*, domenica 11 febbraio 1990:

**Cosa ne pensi dell'arte in Terra di Lavoro?**

“Esistono da noi artisti validissimi, significative punte della ricerca. Mi sembra, tuttavia, che il livello generale della cultura artistica sia piuttosto provinciale, poco aggiornato, poco disponibile al rinnovamento.”

**Perché questo, secondo te?**

“Esiste una eccessiva frammentazione della ricerca ed un certo individualismo che non favoriscono l'innescarsi di un dialogo culturale, di un dibattito artistico, da cui in genere scaturiscono l'incentivo al rinnovamento e lo stesso approfondimento dei contenuti ideali dell'arte. Manca, cioè, un'autentica forza sperimentale.”

**Non credi che una delle ragioni di tale mancanza di dinamismo derivi dalla carenza di strutture?**

“Certamente. Mettere in essere strutture significa creare correnti d'aria, rinnovamenti. Lo stato attuale, invece, è quello di un clima culturale ancora legato a convenzioni, conformismi.

Ciò senza nulla togliere al valore intrinseco dell'arte e degli artisti, di alcuni dei quali ho stima grandissima.”

**Di te. Quale è il percorso attuale della tua ricerca?**

“Tu sai, conduco da anni una ricerca multimediale, insieme letteraria e pittorica. Sta per uscire, per le edizioni di Terra del Fuoco, un mio nuovo volumetto, un testo poetico dal titolo *Di risentimenti innumeri*, in cui esercito un “modo” di scrittura, inseguo una ventura poetica in cui la parola si fa segno e cifra di lettura dell'esistenza.

Miro ad una parola che sia sintesi del linguaggio e, in pittura, ad un linguaggio che sia sintesi della parola, ossia simulazione della stessa, o piuttosto ricerca di una linea di demarcazione tra le due esperienze linguistiche, al di là delle convenzioni, nel vivo profondo della vita.”



*Natura morta* (1978).



*Il mondo e i suoi linguaggi (1983).*

Orazio Faraone, Case del Conte, luglio 1985 (*Un'estate di Virginie e ancora sull'utopia*):

“Occorre ben guardarsi dal rischio delle generalizzazioni eccessive: l'arte non ama le notti delle vacche nere, bensì contingenze lenticolari, sviluppi automorfi e specifici.”

“L'arte, essendo automovimento, non formula domande, ma contiene in sé delle risposte. Si assume un pensiero produttivo che è elaborazione non solo logica del “dato”, ed è tale appunto perché produce un accrescimento (“amplificazione”) della situazione globale vissuta dall'interno.”

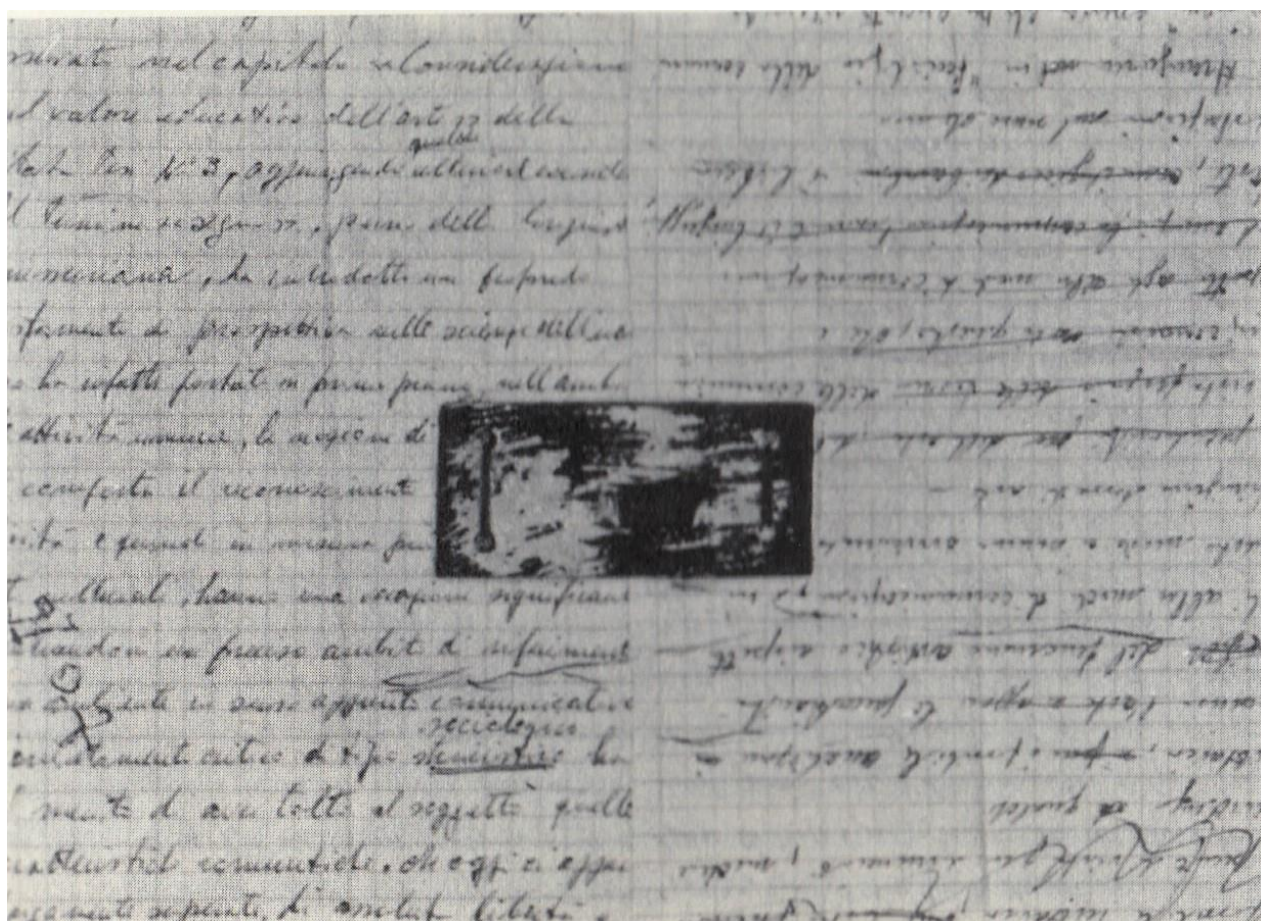
“La situazione globale, come situazione storica che interessa l'arte, è la situazione storica dell'arte, perciò l'automovimento nell'arte è sempre di più un'autoriflessione.”

“L'arte è un aspetto eccentrico del più generale comportamento estetico: l'eccentricità è conseguente all'aver delegato a una specializzazione (anche di ordine sociale) che non appare ormai necessaria, l'estrinsecazione estetica.”



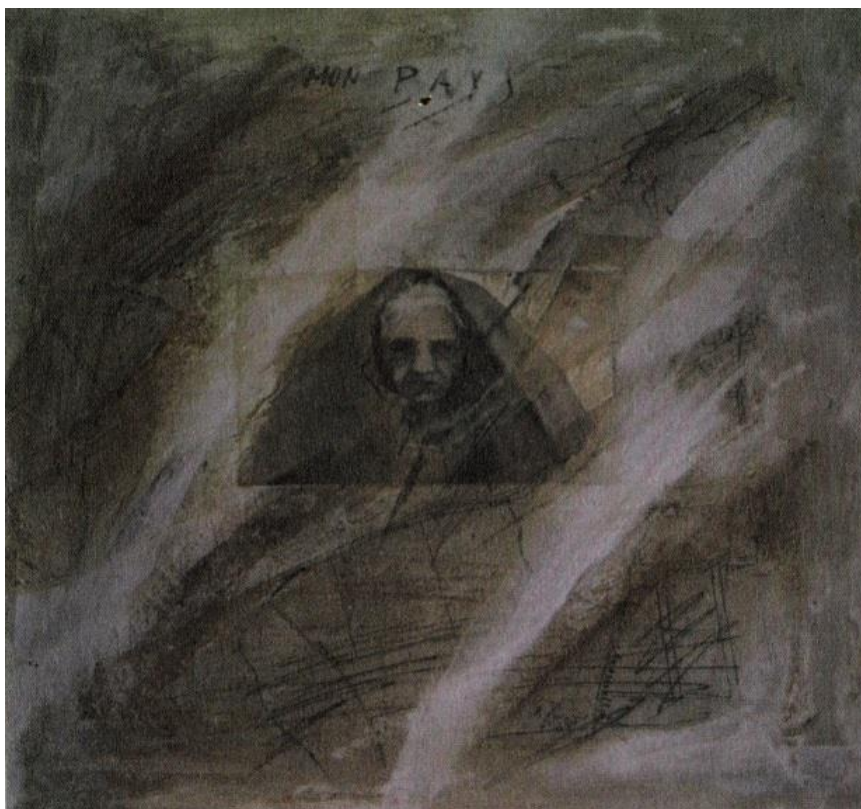


*Il mondo e i suoi linguaggi (1983).*

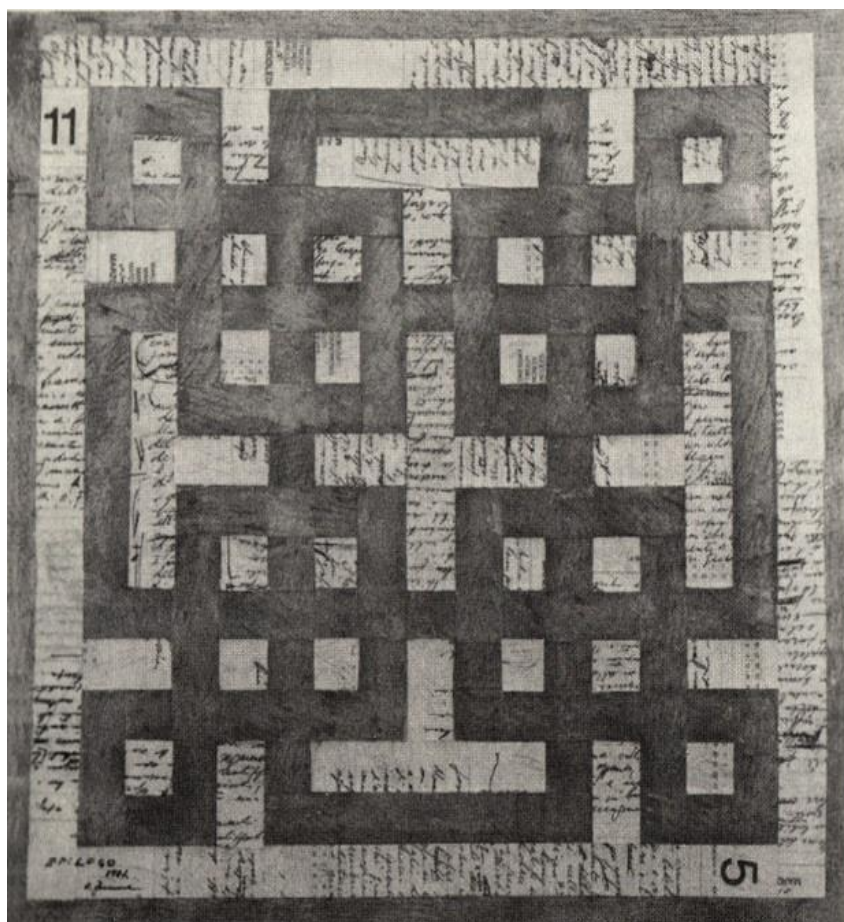


*Senza titolo (1985).*





*Mon Pays* (1985).



*Epilogo 2* (1987).



*Serie reperti tre (1987).*

Da *Le avventure di Telemaco e altro*, Napoli, 1983:

“costituzione dell’atto noetico  
 come movimento  
 (automovimento) intuitivo globale  
 il dito traccia un nome sul vetro appannato  
 (componente animistico-empatetica  
 dei disegni infantili e dei graffiti)  
 ... così, un’immane volontà attinse a forze oscure.  
 cielo

albero

mare

nuvola

cattedrale

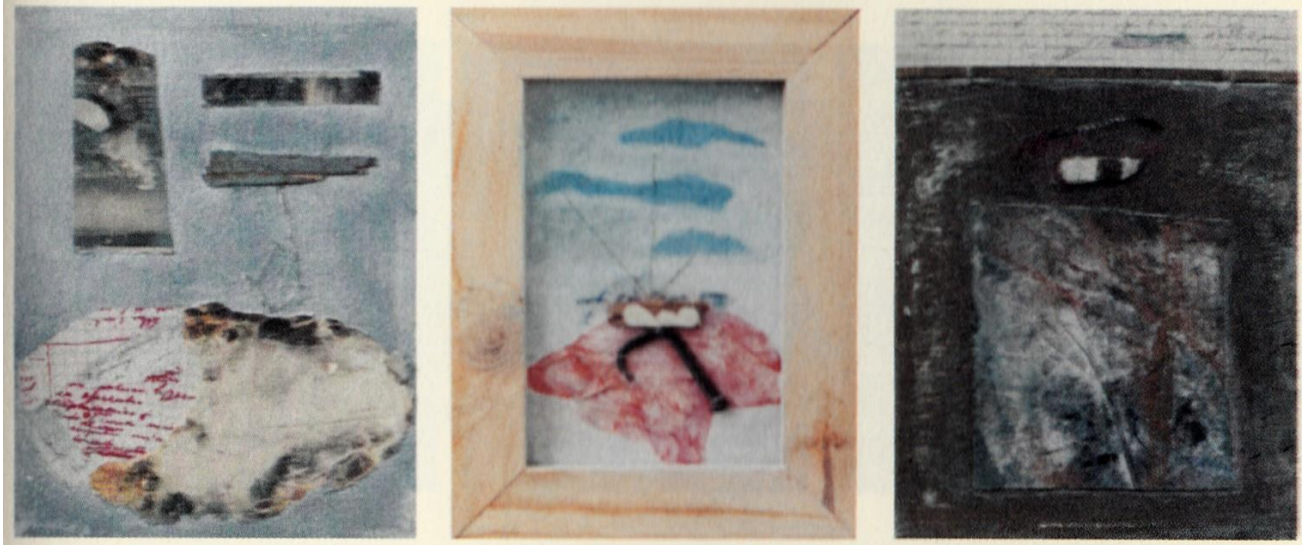
maria”

“L’intenzionalità del linguaggio-pensiero  
 diventa preterintenzionalità  
 nella messa in forma  
 della realtà (arte).

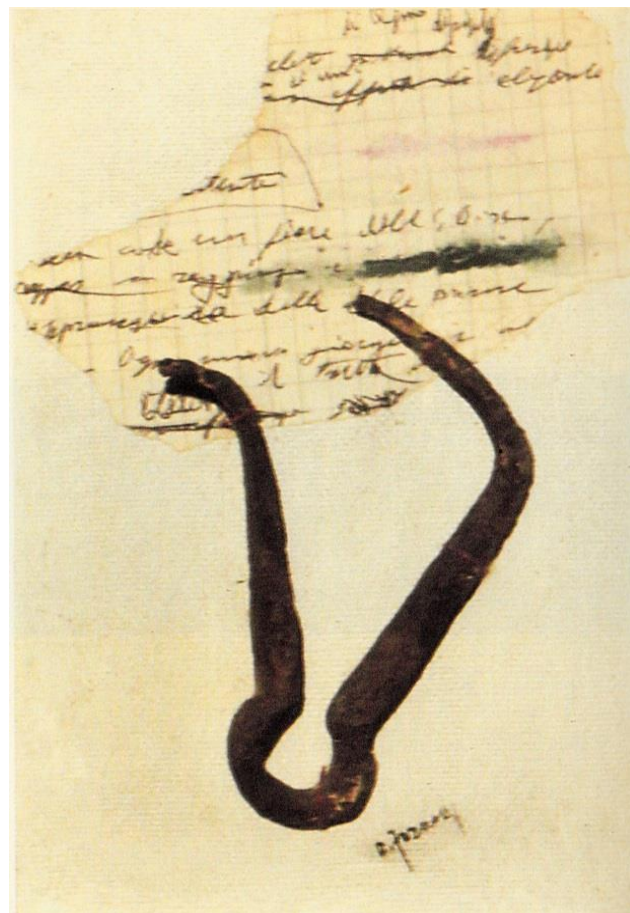
Intenzionalità = volontà di appropriazione:  
 far propria la cosa (realtà),  
 nominando,  
 esorcizzare nominando. ”



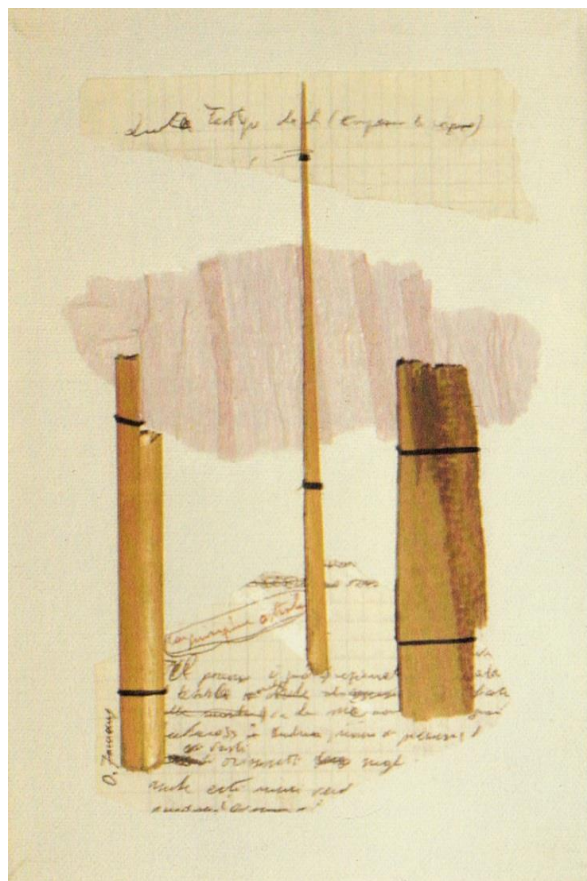
“Non amo la logica, né i superflui nessi discorsivi. Non amo l’estasi che inebetisce, né il misticismo che abbocca all’illusione di una trascendenza impensabile. Mi adatto ad una tensione ignorante e lucida, con puntigliosa ostinazione, tornando ogni volta indietro per tentare il salto più lungo.”  
(estate 1977)



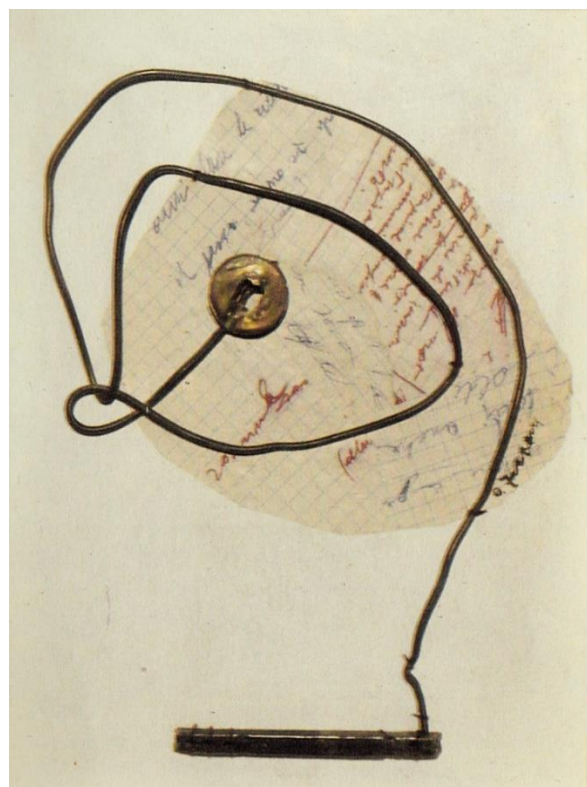
*Reperti (1990, polittico).*



*Polittico tre (1990-91, particolare).*

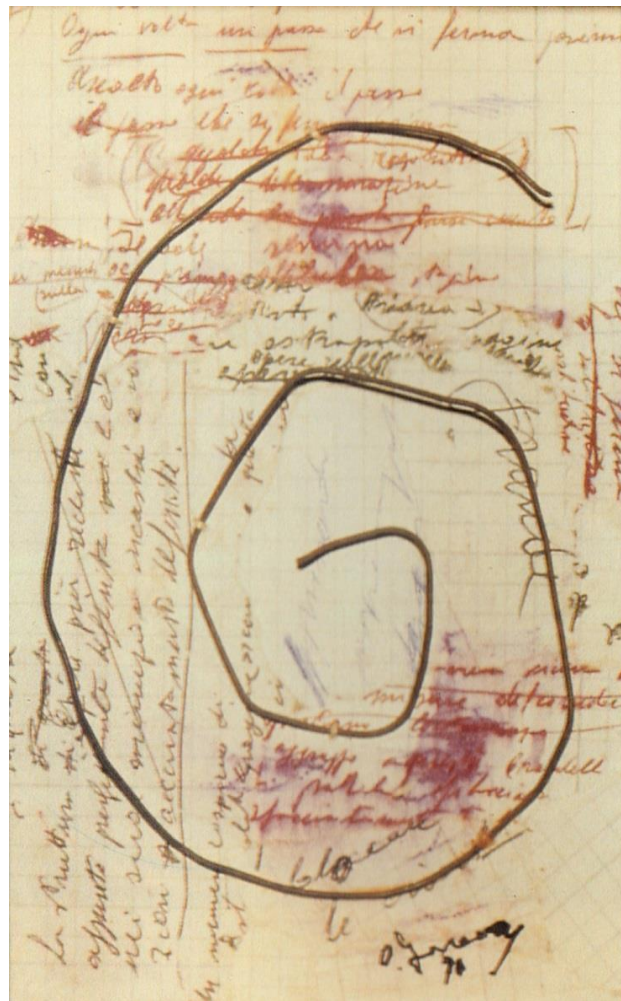


*Scrittura (1990-91).*

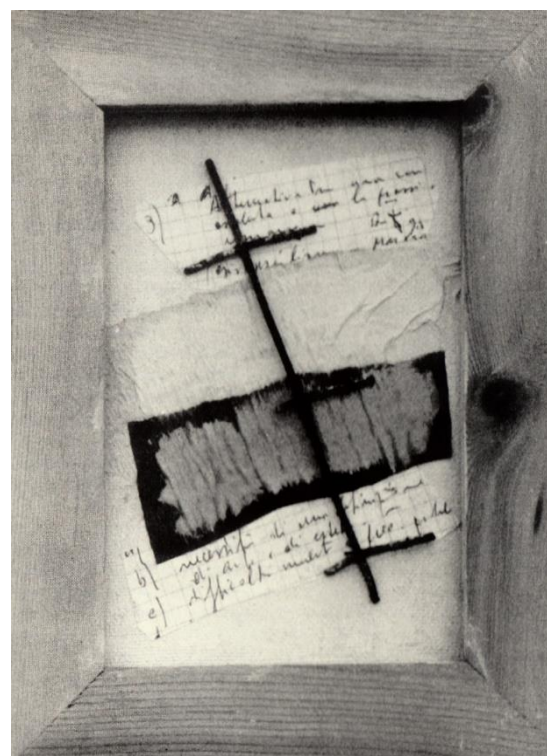


*Politico tre (1990, particolare).*





Senza titolo (1990-91, particolare).



Senza titolo (1990).



Foto di Orazio Faraone.

UN'ORA E' GIA' CHE HO COLTE LE VIOLE  
stringe alba di rigori  
l'esuberante verzura  
DELLE NUBI E DEI VENTI ODO GLI SCHERNI  
PIGRO E' BEN COLUI CHE AMA  
E ASPETTA IL SOLE  
baluginio nell'aria  
brusio tra i limoni  
fremiti d'ali  
sentori di temi già scontati  
mordono attese  
QUANDO AMERO' LA' DOVE  
FUOR D'AFFANNO





Inedito di Orazio Faraone

### Mostre personali

- 1968 - Sala del Teatro Vespasiano, Rieti
- 1969 - Galleria Il Braciere, Caserta
- 1973 - Galleria Newman Show, Philadelphia, U.S.A.
- 1980 - Galleria San Luca, Caserta
- 1981 - "Tracce", Centro Spazio 1, Maddaloni (Caserta)
- 1982 - Galleria Il Triangolo, Nola (Napoli)
- 1982 - Hotel Castelsandra, S. Marco di Castellabate (Salerno)
- 1983 - "Le Avventure di Telemaco e altro", Libreria Aleph, Napoli
- 1984 - Centro Studi e Relazioni Culturali, Provincia di Caserta
- 1986 - "La pittura come reperto/Reperti di pittura" Il Clanio, Caivano (Napoli)
- 1988 - "Scritture, reperti" Galleria del Castello, Maddaloni (Caserta)
- 1988 - "Le poetiche dell'epilogo", Galleria Ass-Art, S. Maria Capua Vetere (Caserta)
- 1988 - Galleria Soletti, Caserta



# Al mio amico Orazio

Accarezzavano il cielo nuvole bianche in questo chiaro pomeriggio di novembre dove ancora, qualche palpito lieve di sole, scaldava il mestro corteo. Ed io ero lì, incredulo, anche se sapevo del tuo lungo calvario, della lotta che conducevi giorno dopo giorno, ora dopo ora, contro un avversario spietato e crudele che ghermiva piano piano la tua vita. Ero lì, incredulo, come se non ne fossi ancora convinto. La mia mente rifiutava di credere anche se i miei occhi avevano visto il tuo volto sereno sul letto di morte. Ma la mia mente no! Seguiva voli di farfalle e cieli azzurri, lucenti primavera e grida di fanciulli tra i profumi e i colori dell'antico giardino al quale accedavamo nascostamente o attraverso la porticina della stalla sita nel palazzo del "Ferracavallo" oppure scavalcando un alto muro "addereto Canzano" per dare poi, unitamente a tanti nostri compagni, come focosi puledri in libertà, ampio sfogo alle nostre fresche energie attraverso varie attività

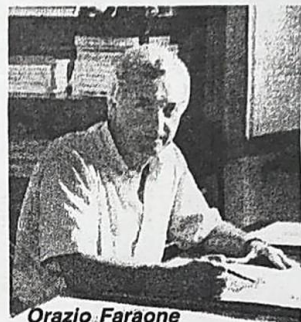
ludiche.

E tu, il più forte, il più audace, il più valente, il più sicuro tra noi ad affrontare i rischi e i pericoli che, a volte, anche il gioco comporta ma sempre con quella intelligenza e quella padronanza che destavano l'amirazione e la voglia di emulazione di tutti.

Poi, con l'adolescenza, la nostra passione per l'Arte. Tu votato alla Pittura, io, con i miei primi componimenti poetici. E, con la gioventù, il completamento dei tuoi studi all'Accademia di Belle Arti di Napoli, l'insegnamento, le mostre in Italia e all'estero, la tua voglia del "nuovo", la tua ricerca su un'area propriamente di confine tra pittura e scrittura, i tuoi saggi, i tuoi interventi critici. Ormai i tuoi molteplici impegni non permettevano più di vederci tutti i giorni come un tempo, quando la mia o la tua casa erano i luoghi abituali dei nostri incontri, per creare disegni e poesie, fantasticare e inseguire giovani e teneri sogni propri della nostra verde età, purtuttavia ci legava quell'affetto

fraterno che si manifestava più che mai integro e vivo ogni qualvolta avevamo occasione di ritrovarci. Ed era sempre un momento felice ascoltarti. Pacato, dolce, signorile il tuo aspetto e la tua voce con esso, ricca di note e di sfumature di persona colta e di raffinata sensibilità. Come cavalli impazziti corrono i ricordi... Senza quasi accorgermi, come un automa, mi ritrovo in un angolo della chiesa di San Pietro. Tu stai là, in una fredda bara ai piedi dell'altare mentre una moltitudine di visi impietriti seguono la funzione religiosa. Il parroco, nella sua omelia, dice che la tua lunga sofferenza ha reso la tua anima immacolata, monda da ogni peccato, degna di presentarsi al cospetto di Dio. Io penso, invece che il tuo penare sia valso per il riscatto di molte anime.

Tu, Uomo, Sposo e Padre esemplare, Docente impegnato, Studioso ed Artista che ha dedicato la sua vita alla ricerca ed al rispetto delle cose del giusto e del Bello eri già un prediletto. Per questo Dio ti ha voluto a Sé!... E questa lucida verità si fa improvvisamente strada nel mio cuore e chiara ritorna la mente. Non è più mesto il mio viso, asciutto il mio ciglio. Tu sei con noi, tu vivi e mi sorridi come



Orazio Faraone

allora...

No, non suonare a morto campanile di San Pietro, suona a festa perché è festa in Cielo per il mio Amico Orazio! Egli vive e corre nel sole su maestosi cavalli bianchi di nuvole che inseguono l'orizzonte, corre verso la Meta più preziosa ed ambita: la beata visione dell'Onnipotente. Non si vestirà il nostro cuore di tristezza, solo ci turberà un soffuso velo di malinconia per te che ci manchi anche se sappiamo che sarai sempre al nostro fianco, con il tuo dolce, indimenticabile sorriso, per guidarci e proteggerci lungo il tortuoso percorso del nostro umano cammino...

Franco Pietrafitta

## Luigi Credentino (pittore)

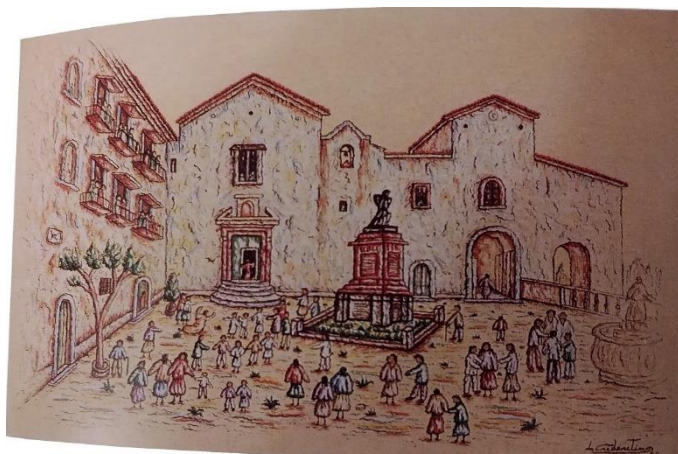
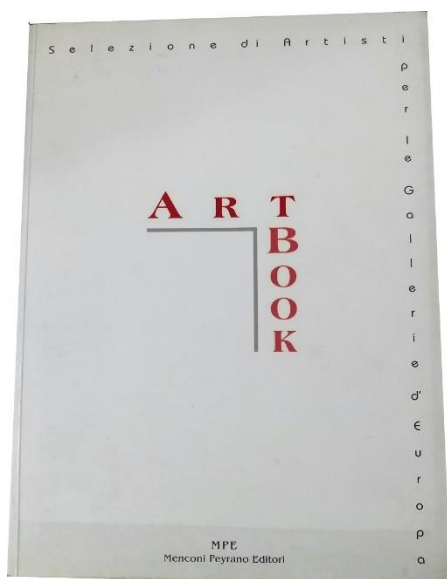
Pittore naif puro  
(documentazione fornita da Luigi Credentino)

Ludovico Migliaccio



Fotografia LUCIANO BASAGNI

LUIGI CREDENTINO nasce a Caivano il 6/10/1945. Venuto a mancare il padre, paroliere di canzoni napoletane, in lui ragazzino resta il gusto per l'Arte. Giovanissimo sente l'amore per la pittura ma le sue prime presenze espositive sono del 1963, La sua vita, densa di esperienze sociali, lo porta alla ricerca pittorica prima nelle tradizioni contadine e successivamente in quelle di Storie di Paese e di proverbi napoletani.





Premio Nazionale Arti Naïves  
"Cesare Zavattini"  
XXX Rassegna 1997

Luzzara (RE)

*riconoscimento speciale per*  
Luigi Credentino

Spazio Pittura

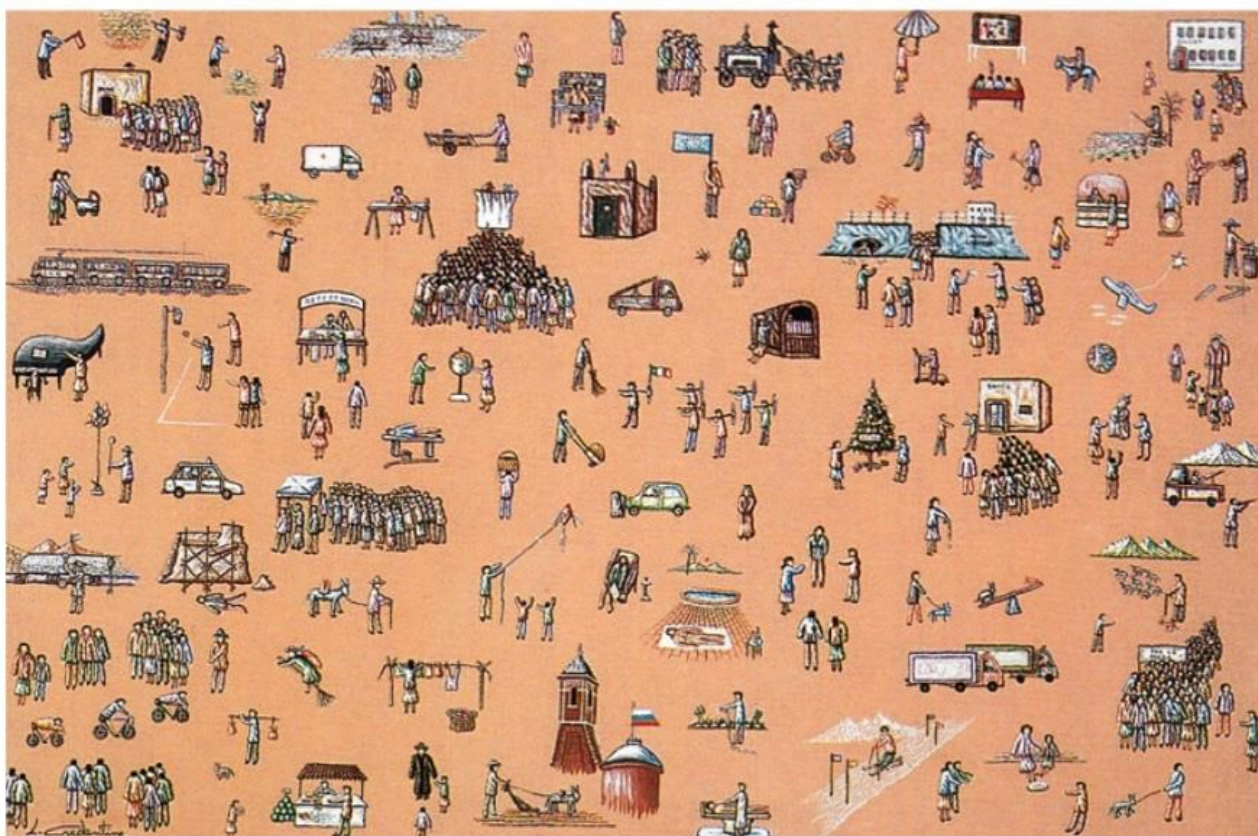
La Giuria assegna uno "spazio espositivo" nell'ambito della rassegna annuale ad un artista che per la prima volta si presenta e si impone per freschezza e inventiva.  
(Art. 7 del Regolamento del Museo)

Luigi Credentino, con le sue solari rappresentazioni, procede controtendenza riscoprendo una dimensione della vita che anni di cupo pessimismo hanno cercato invano di nascondere. E vi riesce con colori squillanti e una corale partecipazione ai riti e agli eventi collettivi. Figlio di un paroliere di canzoni napoletane, traduce in immagini la musica. Ma offre una dimensione corale ai sentimenti che, nella poesia del padre, tendevano a rinchiudersi negli affetti e nelle passioni individuali. Luigi Credentino, dall'alto delle sue prospettive aeree, sostituisce così all'intimismo romantico la distaccata ed ironica osservazione della vita nelle sue alterne e mutevoli fasi. Ma il sole di Napoli che le illumina non è cambiato. É sempre quello che Giuseppe Marotta ci descrisse come un sacramento, un sole purissimo, un sole particolare, che infine "si alza, strizza l'occhio a una nuvoletta che è apparsa dietro il Vesuvio, conta fino a sessanta". E quasi d'obbligo non lasciarsi intenerire. Credentino ci aiuta con il suo sorriso (Alfredo Gianolio, Reggio Emilia, febbraio 1997).



Esaminando la vita (olio su tela 50x70).





Esaminando la vita, 1992 (olio su tela 60x90).

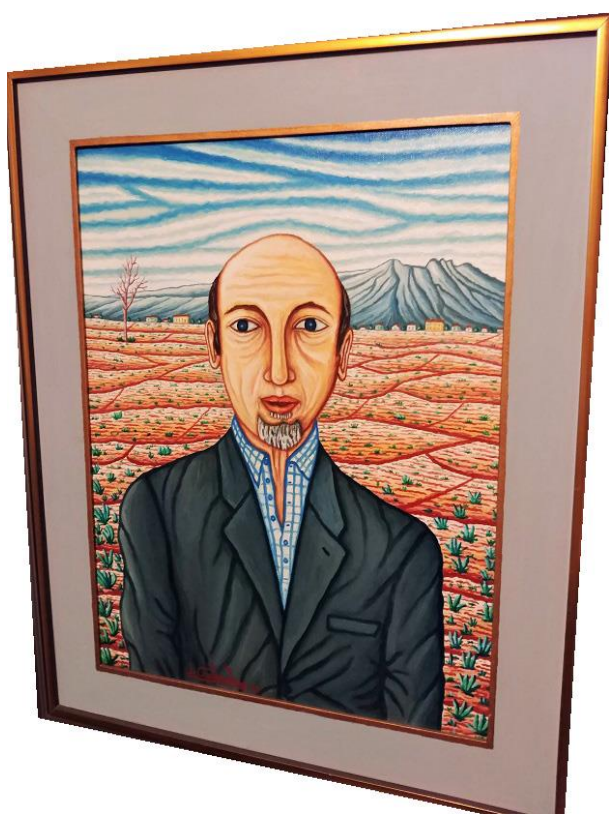


Storie di vita e di Piazza (olio su tela 60x90).





Luigi Credentino, nel suo studio in via Diaz a Caivano, con i suoi quadri (2018).



Luigi Credentino visto da se stesso.





Luigi Credentino visto da altri artisti.

qui aura lieu le samedi 9 mai 1998 de 17h à 19h  
avec la proclamation du palmarès en présence de personnalités,  
des membres du jury et des artistes

## 27<sup>e</sup> édition: pour qui, pour quoi ce concours?

**D**epuis bientôt trois décennies, la galerie Pro Arte Kasper, à Morges, organise chaque printemps un concours de peinture primitive moderne. Qui sont les peintres présentés, comment sont-ils sélectionnés? Cette manifestation est-elle sérieuse? Dans quel but est-elle mise sur pied et quelles en sont les retombées pour les artistes, pour les collectionneurs, pour le public? Réponses.

L'édition 1998 du Concours de Peinture primitive moderne se déroule du 9 mai au 25 juin. Durant tout ce temps, les tableaux réalisés par **56 artistes**, venus de **20 pays** de toute l'Europe, des Etats-Unis, du Canada et de l'Amérique latine, resteront accrochés aux cimaises de la galerie. Pour le visiteur, un pareil nombre d'artistes - plus ou moins le même chaque année - est une occasion de découvrir un panorama très complet du primitivisme moderne contemporain dans toute sa diversité. Parmi les artistes les plus innovateurs, signalons les Italiens Luigi Credentino, avec ses rafales de petits personnages colorés, ou Gianluca Seregni qui ordonne des nuées de figurines en les enserrant dans des formes géométriques. Par le caractère ludique, joyeux de leurs œuvres, ces deux artistes se rattachent pleinement au primitivisme italien.

Dans une veine plus classique, un tableau du génial peintre paysan italien Mario Venturi découvert l'an passé par la galerie ou, dans un genre plus conventionnel, les paysages enneigés de l'Américain Edwin Johnson. Celia Saubry et Patrick Torres sont deux exemples de l'intéressante relève qui émerge actuellement en France, tandis que la Canadienne Geneviève Jost surprend par la forte influence du Quattrocento italien dont témoignent ses œuvres. A signaler aussi la présence de Santorinios, un artiste venu de Grèce où les primitifs modernes sont rares, tout comme en Suisse dont nous exposons trois représentants.

**Les critères du choix**  
Les candidats ont été sélectionnés par la galerie et invités à montrer leur travail - ce qui n'empêche qu'un bon tiers d'entre eux n'ont finalement pas été retenus. A lui seul, ce dernier chiffre est déjà indicatif du sérieux de l'entreprise.

Certes, nous organisons ce Concours depuis 27 ans. Il nous serait facile, par un habile jeu de tournus, de présenter le même cercle d'artistes. Tel n'est pourtant pas le cas: sur les 56 peintres invités pour cette 27<sup>e</sup> édition, 32 n'ont jamais participé au Concours - une proportion de «nouveaux» tout à fait importante.

Cette faculté de renouvellement résulte de la conjonction de deux données. Dans le primitivisme moderne comme dans les autres courants artistiques, de nouvelles générations d'artistes apparaissent, apportant chacune son originalité, ses innovations propres. Parce que la galerie s'est bâtie en un demi-siècle une réputation mondiale et qu'elle est bien connue à l'étranger, bons (et moins bons!) peintres proposent spontanément leur travail tout au long de l'année. D'autres, attirés par la notoriété du *Concours* - qui est la plus importante manifestation du primitivisme moderne - nous sollicitent spécialement cette occasion. Enfin, la galerie effectue ses propres recherches en empruntant les réseaux qu'elle s'est constitués avec le temps et qui lui permettent de suivre l'évolution de cette expression.

Par définition, les primitifs modernes travaillent en marge des circuits officiels de la peinture. De grands talents peuvent demeurer longtemps inconnus - Mario Venturi, que nous avons récemment exposé, est un de ces cas, avec une première exposition personnelle à 70 ans seulement! Ce *Concours* a été créé par Georges Kasper d'abord à l'intention des peintres. Grâce à son initiative, ils ne demeurent pas des marginaux...

(Suite en page 2)

Galleria Pro Arte Kaspes. Morges, Svizzera (9 maggio - 25 giugno 1998)  
Dall'articolo: Tra gli artisti più innovativi segnaliamo gli italiani **Luigi Credentino**, con le sue esplosioni di piccoli personaggi colorati e Gianluca Seregni che ordina nuvole di figurine racchiudendole in forme geometriche.





Taurano, l'arte dei murales, fresca e fantasiosa, diventa arredo urbano.

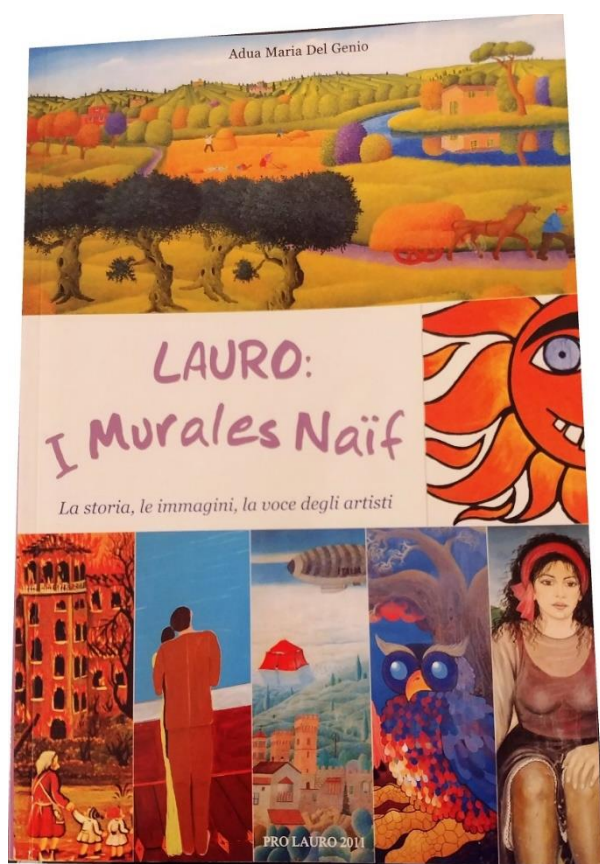
Mariateresa Buonfiglio,  
19 ago 2013, ore 20:22

I pittori Mora, Credentino e Bajsic hanno realizzato altri tre murales e hanno donato al Comune di Taurano (AV) un loro dipinto, che richiama il tema del murales realizzati l'anno scorso e quest'anno; hanno partecipato alla iniziativa anche una decina di studenti dell' IC B. Croce.

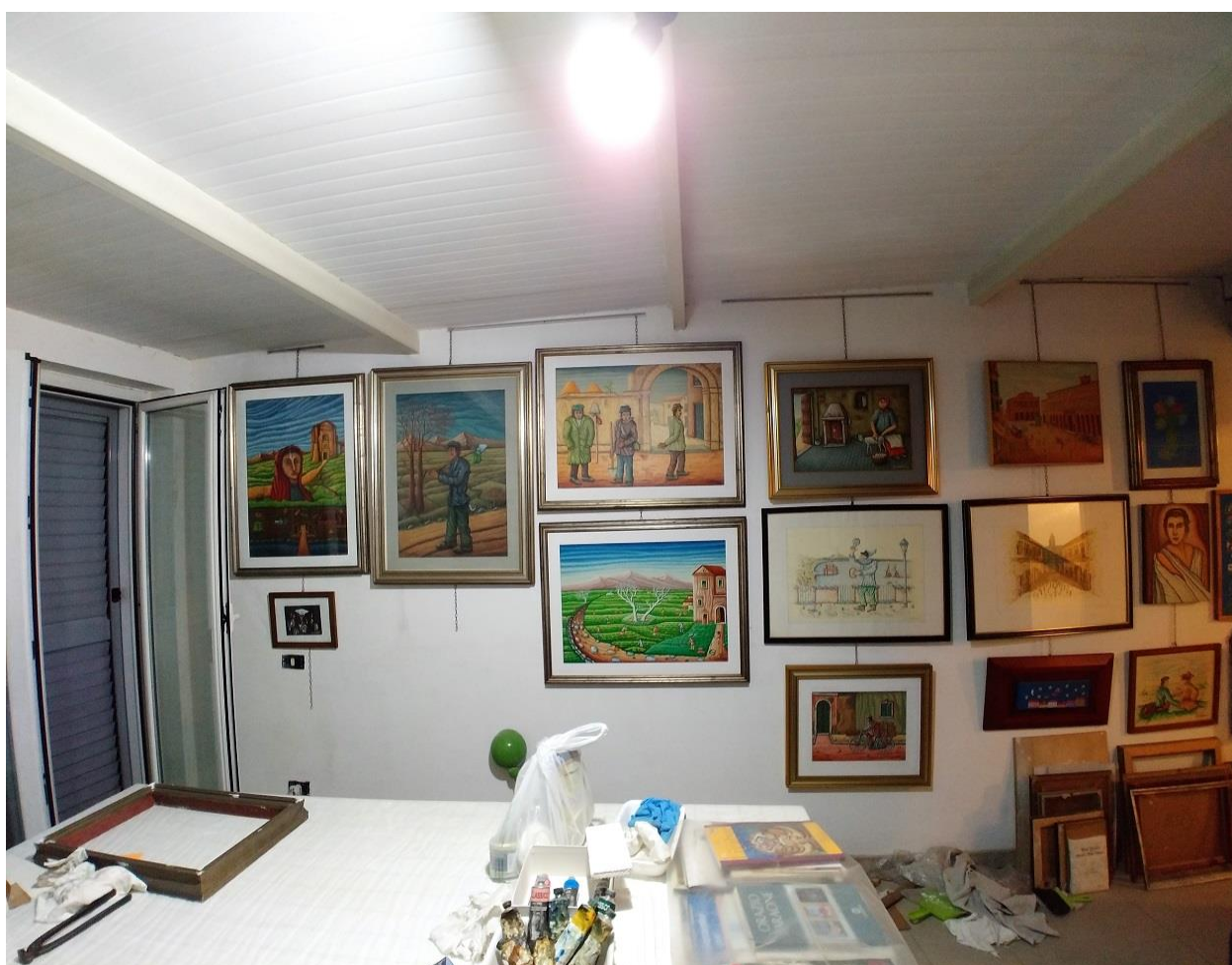
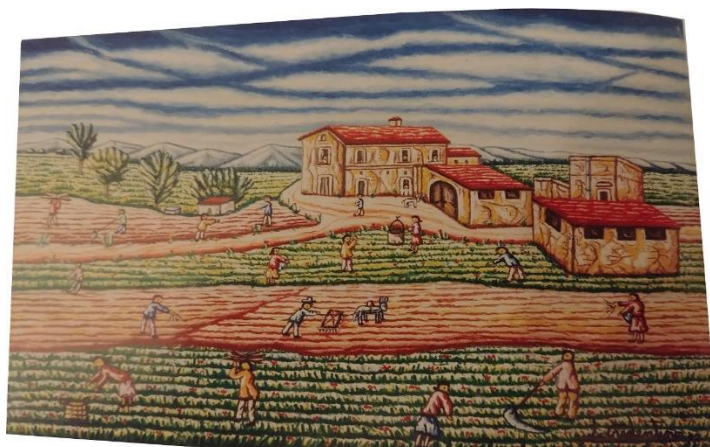




Continua l'opera di riqualificazione urbana dei "supportici"; quest'anno, nell'ambito del cartellone "Echi d'Estate 2013" sono stati realizzati altri tre splendidi murales; il primo all'inizio di Via SS. Patroni; il secondo e il terzo lungo via Chianca (Vico 1 e vico Manfredi); **Mora, Credentino e Bajsic** i pittori naïfs, ospiti quest'anno di **Taurano**; nelle prossime settimane sarà la volta di **Renata Aprano**, pittrice polacca.

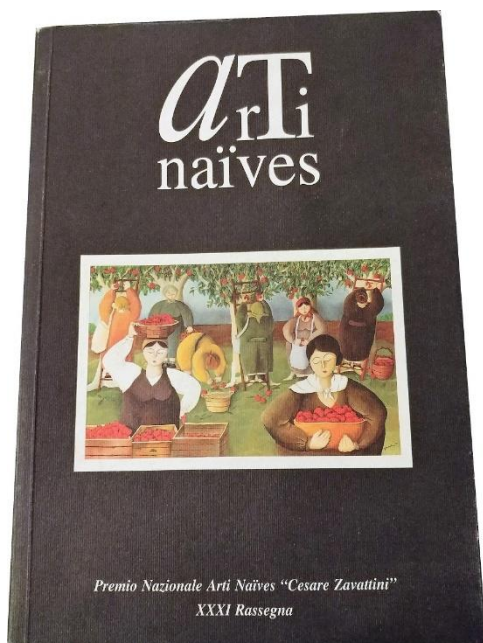






Lo Studio.





Storie della vita (olio su tela 50x70).







Il legno e la macerazione della canapa

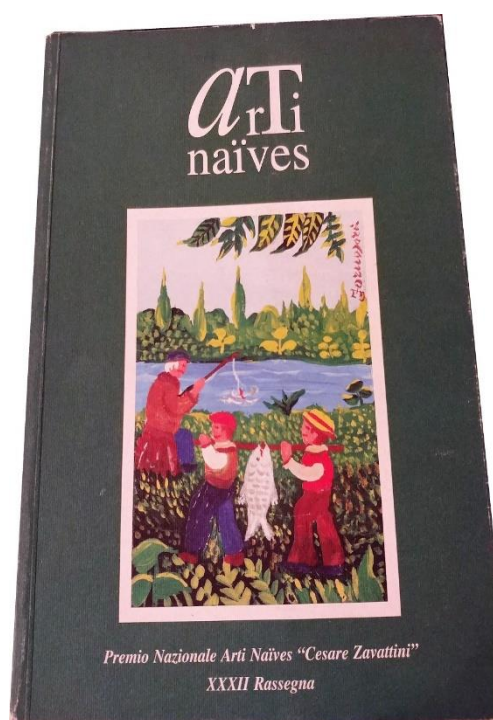




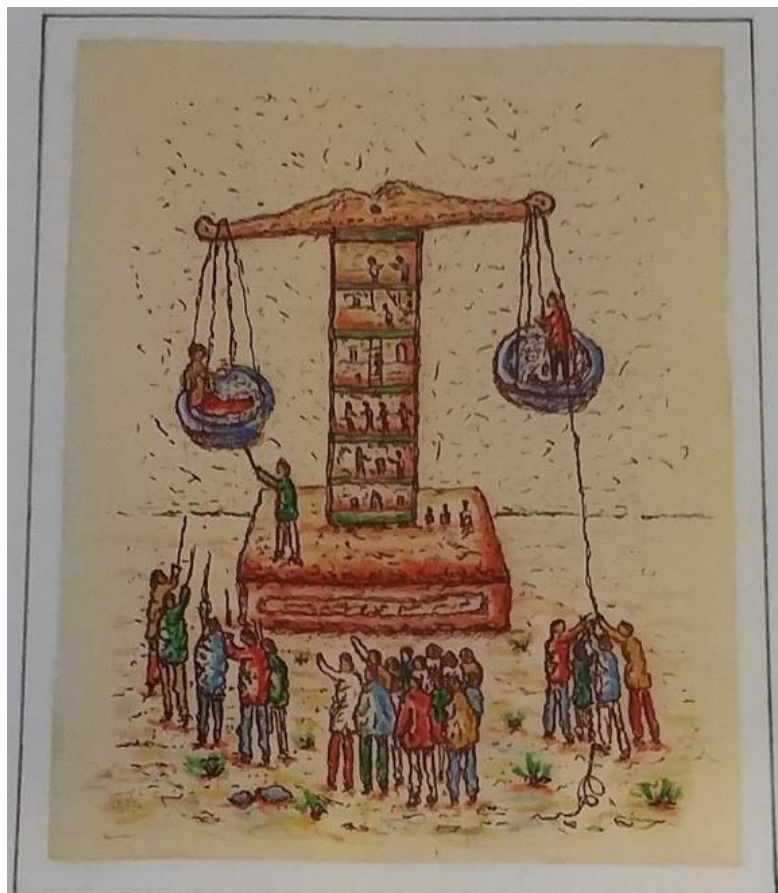




10 giugno 1981: la tragedia di Alfredino, il piccolo caduto nel pozzo.



Atmosfera da favola – Tempera acrilica su tela 60x90.







A sinistra: Il contadino con appesa alla vanga una salvietta contenente il pranzo della giornata.



Tiro alla fune.











## Antonio Raucci (pittore)

Collages d'artista  
(Documentazione di Antonio Raucci)

Ludovico Migliaccio



Da TV Cultura Bruno Aymone Channel: <https://www.youtube.com/watch?v=E0rXrWT87EY> (A destra Antonio Raucci)

Alcuni Passi della presentazione di Massimo SgROI della Mostra di Antonio Raucci “La silenziosa risposta” svoltasi dal 21 settembre al 12 ottobre 2017 al Museo dell’arte contemporanea di Caserta:

--- Uno dei momenti chiave, nelle storie degli artisti che usano, in particolare, la tecnica installativa, è quello della essenzialità della propria sintesi formale; se è vero, allora, che l’arte astratta traduce in forma un sentimento, allora la ricerca che assembla oggetti della memoria va alla radice della sua stessa purezza.

--- Come monoliti della sua esistenza Raucci manifesta la propria necessità di tradurre in forma i suoi sentimenti attraverso delle forme in cui confluiscono i suoi pensieri, monumenti soggettivi di un amore perduto che lo pervade fin nel profondo del suo essere.

--- Eppure basta guardare; basta gettare lo sguardo sui semplici manufatti contadini per accedere alla memoria assiomatica del nostro essere, per identificare le cose recuperate da un passato neanche troppo lontano, con quello che noi siamo e con la terra cui apparteniamo.

--- Poiché l’arte visuale è , prima di ogni cosa, necessità dell’essere umano di attestare ciò che noi siamo, anche nel rendere omaggio a tutti coloro che, per atto di amore, hanno dedicato la vita all’esistenza pura e semplice, perché si possa ancora dire: “noi siamo la silenziosa risposta”.



Mario Persico

## ***Il silenzioso e libero respiro di Antonio Raucci***

Il Sud stranamente è ritenuto da qualche critico libero dai sistemi sociali e da politiche culturali che non a caso sono state sempre un fallimento espressivo (vedi il realismo socialista), il luogo primario della creazione artistica.

Credo che in parte sia vero, dal momento che molti di quelli che contano sono proprio del Sud. Resta tuttavia l'amara constatazione secondo cui oggi le arti visive si presentano in modo uniforme, un modo che riduce l'immaginazione ad assumere qualunque rifiuto senza alcuna riflessione etico-estetica poiché si ritiene che tutto è Arte.

Insomma mi pare che quel rapporto misterioso con la realtà in cui vivevamo si sia estinto dando spazio a un "fare" scialbo, privo di annotazioni visive stimolanti. Per fortuna c'è ancora qualcuno come Antonio Raucci, anche lui del Sud, che grazie alla propria solitudine riesce a caricare di umori e di ombrati significati quegli stessi rifiuti.

La sua risposta operativa a quanto gli accade intorno è silenziosa perché sembra mirare a dialogare con qualcosa che è più lontano di un "oltre" immaginario. Pertanto rifiuta qualsiasi rasserene nominazione. Infatti, a guardar bene i lavori pubblicati nel magnifico catalogo della mostra realizzata al MAC (museo d'arte contemporanea di Caserta), ci accorgiamo che il rapporto fra i titoli delle opere e la fisicità delle cose che dovrebbe essere nominata è spiazzante. I titoli sembrano riferirsi a una realtà altra, o più probabilmente ad una rappresentazione che con ciò che vediamo non ha nulla in comune. Basta vedere, ad esempio, l'opera "Abitanti del tempo", dove due coperchi di secchielli traforati sono disposti sopra una forma circolare di stoffa dello stesso diametro dei secchielli, ma anche "I battiti di molti", "Verso strada", e altre ancora. Si dispongono tutte senza alcuna apparente relazione col titolo. Suppongo che Raucci sia consapevole che il rapporto tra Arti visive e scrittura non potrà mai raggiungere una soddisfacente identificazione. Egli sa quanto me che le Arti visive, come più volte ho affermato, sono arti mute. Se poi vengono letteralmente alluvionate dalle parole, questo dipende dal fatto che proprio delle cose di cui sappiamo poco possiamo dire tutto quello che ci passa per la mente e formulare anche suadenti teorie.

Io, fra l'altro, sono portato a ritenere che Antonio Raucci, col suo lavoro, sembra voler contenere anche l'impossibile, dando vita a quella relazione con l'inesistente che anche io privilegio. Egli, infatti, deve tenere in gran conto una considerazione espressa da Paul Valéry nella bella lettera sui miti, ovvero: "Cosa saremmo mai senza l'aiuto di ciò che non esiste?", ma a differenza di Paul Valéry, grande saggista la cui prosa continua a catturarci, Raucci non ha mai rincorso esattezza, ordine mentale; ha sempre lasciato che le cose respirassero coi propri polmoni.

Certo, potrei dire altre infinite cose sul suo stimolante lavoro, ma sono convinto che il cuore di quel "fare" sconcertante che si sottrae a qualunque razionale interpretazione non riuscirei mai a raggiungerlo.

D'altra parte, un'opera che conti sfugge a qualunque sensata lettura che pretenda di avere nelle mani la verità, perché è difficile costringere i fruitori delle opere ad accettare la convinzione secondo cui ogni particolare di un'opera è il centro di una fitta rete di legami che sfocia nell'infinito.

A questo punto chiudo per non aggiungere altra confusione a quella già esistente.

Una recensione di Mario Persico sulle opere dell'artista.



Una foto di Antonio Raucci nel suo studio.

L'arte di Antonio Raucci risente l'influenza del Sommo Artista di Caivano Orazio Faraone, anche se via via è riuscito a raggiungere una forma autonoma arrivando ad una maggiore definizione e varietà degli elementi che compongono i suoi collage. Detti componenti, a volte materiali di risulta di lavori artigianali, abbandonati lungo le strade che percorre per la sua attività, costituiscono l'essenza della sua opera. Il residuo di una porta di legno su cui era innestata una vecchia serratura di ferro, di cui rimane marcata la traccia, anima la fantasia dell'artista che si ritrova bambino a guardare di nascosto attraverso il buco della serratura per scorgere emozionanti attimi della vita quotidiana non sempre edificanti, che possono comportare un profondo turbamento dell'animo («Verso la strada 2017», oggetto trovato e fotografia su tavola). Ma dove si rende più evidente l'assonanza delle opere di Raucci con quelle di Faraone è nel piano di proiezione dell'immagine e piano di scrittura, dove l'artista inserisce nello stesso contesto e quasi confrontandoli elementi di scrittura e di rappresentazione di figure ovvero segni ed immagini («Senza titolo 2017», lettere, foto d'epoca e corda su pannello di legno). Il titolo dell'ultima mostra infine «La silenziosa risposta» di cui fanno parte le opere su menzionate, mi fa venire in mente quel profondo pensiero poetico di Orazio, certamente condiviso da Tonino: «L'arte, essendo automovimento, non formula domande, ma contiene in sé delle risposte. Si assume un pensiero produttivo che è elaborazione non solo logica del «dato», ed è tale appunto perché produce un accrescimento («amplificazione») della situazione globale vissuta dall'interno.» Orazio Faraone, Case del Conte, luglio 1985 (*Un'estate di Virginie e ancora sull'utopia*, 1985).

Antonio Raucci - Nato nel 1959 a Caivano (Napoli) dove vive e lavora

### **Mostre Personali**

2016 Prosegue Architetture/Architetture, Cam Museum Casoria (Napoli)

2015 Colonna Mercuriale, Castello medioevale, Caivano (Napoli)

2015 // ragionier Messina, Galleria Il Pilastro, Santa Maria Capua Vetere (Caserta)

2014 Simulacri, Movimento Aperto, Napoli

2014 Bas/Alto, Castello medioevale, Caivano (Napoli)

2014 La forma più vera, Sala Goccioloni, Telese Terme (Benevento)

2014 La forma più vera 1, Palazzo Mastrilli, Cardito (Napoli)

### **Mostre collettive**

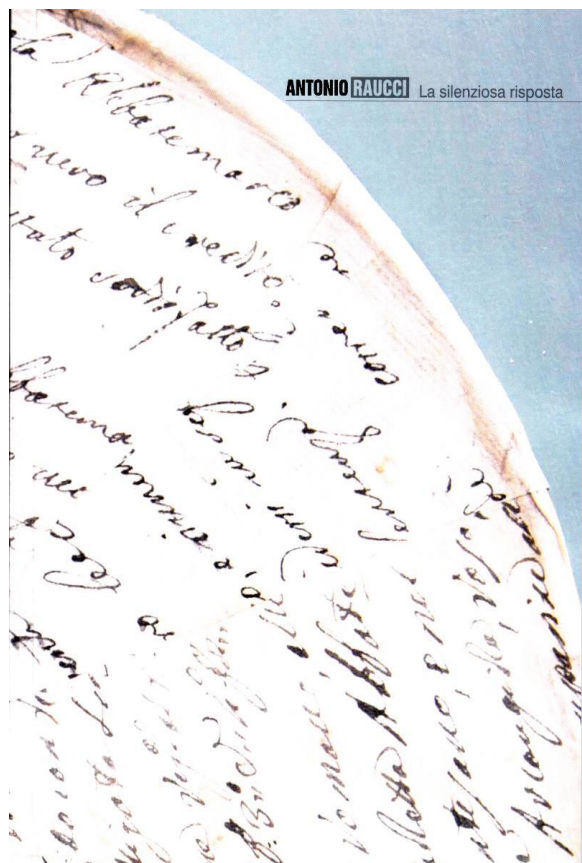
2016 In memoria di Joseph Beuys, Galleria Il Gabbiano, La Spezia

2015 Vitamine, Museo Novecento, Firenze, Mart, Rovereto (Trento), Museo Pecci, Prato

2013 Artistamp, Galleria Il Gabbiano, La Spezia

2012 Cam Art War, Cam Museum Casoria (Napoli)

2011 Il limite e la memoria, Caserta



Museo d'arte contemporanea Caserta 21 settembre – 12 ottobre 2017 a cura di Massimo Sgroi:

- Progetto Grafico – Anastasia Marano;
- Foto – Anastasia Marano;
- Allestimento – Giuseppe Ambrosio;
- Organizzazione Nicola Lanna;
- Stampa – Bianco Aversa

Di seguito alcune delle opere esposte alla mostra





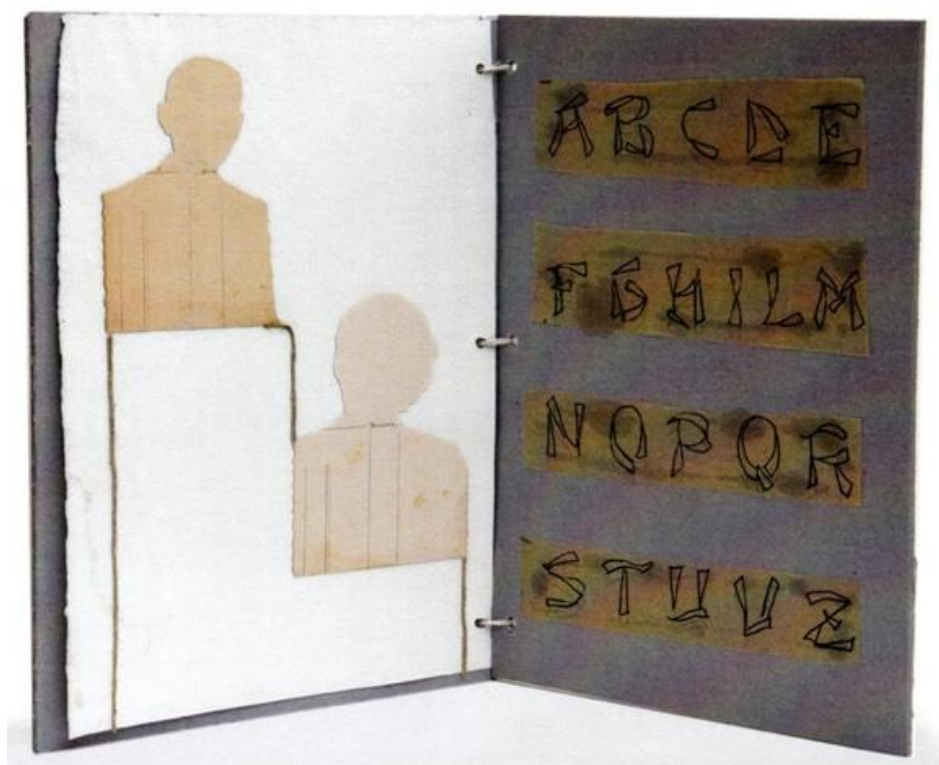
*La sigaretta spenta*, 2017, collage su tavola cm. 50x50.



*Io, voi, viso*, 2017, collage su tavola cm 50x50.

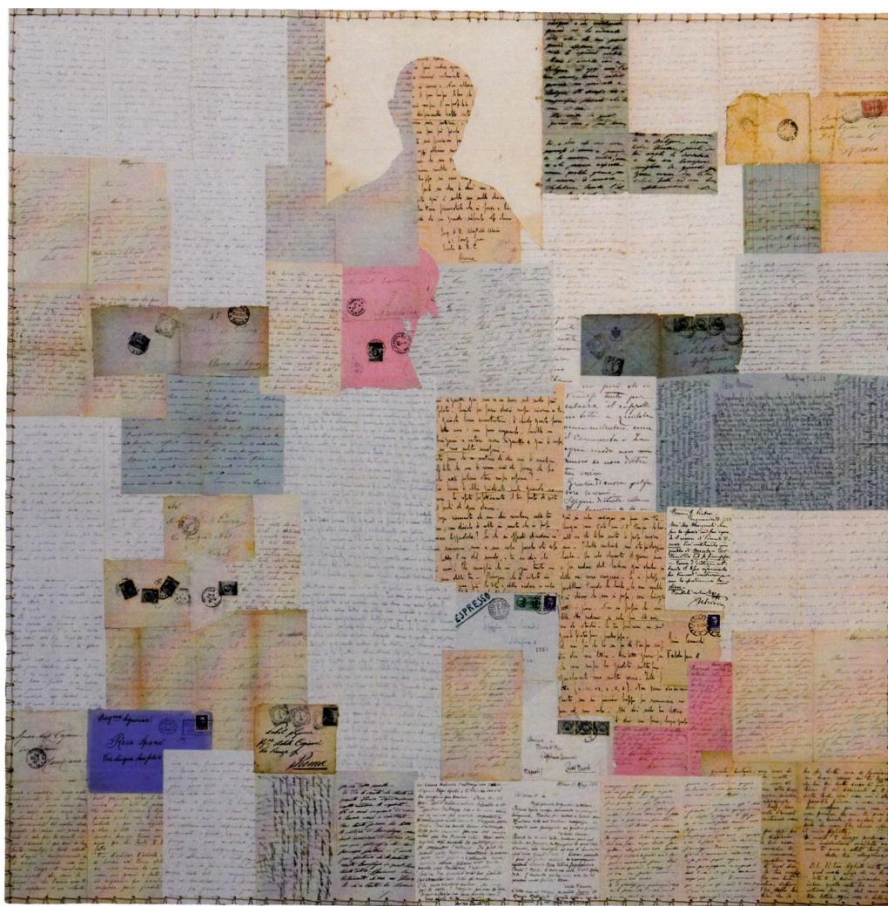


*Verso la strada*, 2017, oggetto trovato e fotografia su tavola cm 50x37.



*Dopo un attimo di silenzio «libro»*, 2017, tecnica mista e collage su cartoncino grigio cm. 29,7 x 42,2 aperto)





*Senza titolo*, 2017, lettere, foto d'epoca e corda su pannello di legno 122x122,5.



*Senza titolo*, 2017, collage su carta cm. 29,5x21.





*Senza titolo, 2017, collage  
su tavola cm. 50x37.*



*Un segreto d'amore che ci tiene,  
2017, collage su tavola cm. 50x37.*



*Senza titolo, 2017, collage su carta cm. 29,5x21.*



*Senza titolo*, 2017, collage su tavola cm. 50x37.



*Senza titolo*, 2017, collage su carta cm. 29,5x21.



*Senza titolo*, 2017, collage su carta cm. 29,5x21. *Senza titolo*, 2017, collage su carta cm. 29,5x21.



*La tasca sinistra della giacca «libro»*, 2017, tecnica mista e collage su cartoncino grigio cm. 29,7 x 42,2 aperto.





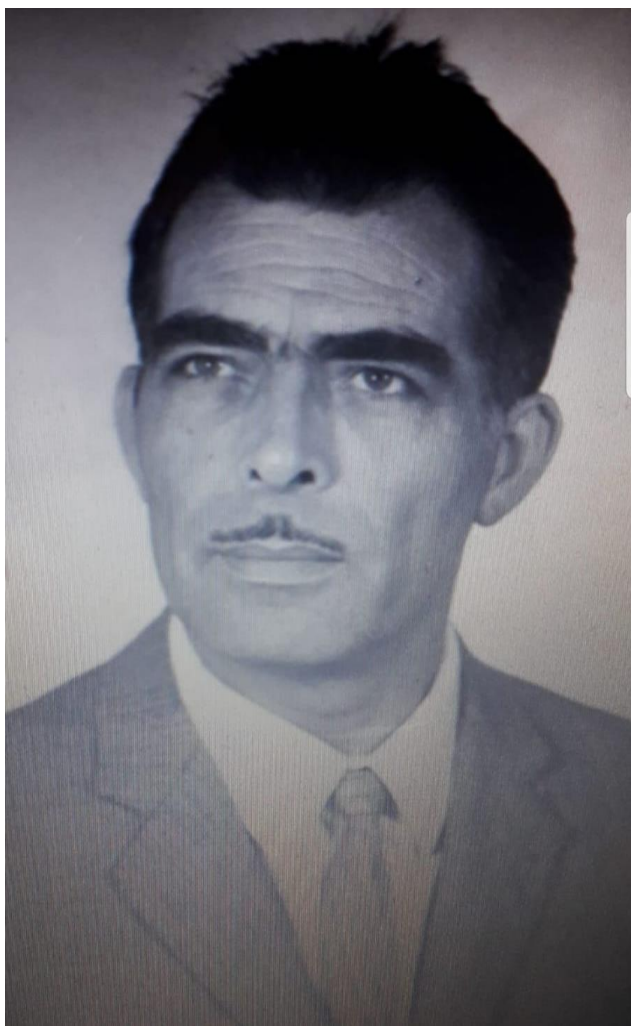
*Il terzo viaggio in città*, 2017, Plexiglass su juta,  
foto d'epoca, corda, pennello in legno, diametro cm. 120.

**Francesco Caso**  
**(pittore)**  
(Appunti)

Franco Pezzella, Giacinto Libertini

Francesco Caso nacque il 28/7/1919 a Caivano, da Giuseppe e Giovanna Castaldo, e ivi morì il 26/3/1981. Per la sua educazione in una famiglia di convinta fede cattolica manifestò fin dall'infanzia particolare devozione religiosa che esplicò mediante una innata sensibilità artistica. Fu allievo di maestri napoletani e si ispirò principalmente alla scuola di Luca Giordano. Con la forza del suo temperamento e delle sue capacità artistiche cercò di aprirsi al mondo al di là dei limiti del dal territorio natio. Difatti, oltre che nelle chiese di Caivano si ritrovano in Grecia, Spagna, Gibilterra, Russia, Toscana, Lombardia, etc.

Francesco Caso fu molto richiesto non solo per la realizzazione di affreschi e dipinti di soggetto religioso ma anche per opere destinate ad edifici pubblici. Opere dell'artista a Caivano si possono ammirare, infatti, vedere opere sia nelle chiese di Campiglione e dell'Annunziata, sia nella scuola media Giovanni XXIII, per la quale realizzò una serie di pannelli ispirati ai lavori agricoli locali<sup>1</sup>.



Due immagini di Francesco Caso in età matura (foto fornite dalla famiglia Caso).

---

<sup>1</sup> S. M. MARTINI, *Caivano Storia, tradizioni e immagini*, Napoli 1987, pag. 79.





Un fotografia di Francesco Caso in gioventù (foto fornita dalla famiglia Caso).



*Mosè fra San Sebastiano e Sant'Elia.*





Santuario di Campiglione, volta della sacrestia, *Papa Pio XII tiene il discorso commemorativo del VII centenario della consegna dello scapolare a S. Simone Stock.*



Il dipinto sulla volta sopra l'altare maggiore della Chiesa della Santissima Annunziata, del 1938, a seguito dei danni subiti per il terremoto del 1980 fu ripreso da altri pittori perdendo l'originaria connotazione dell'artista. Il dipinto raffigura le anime liberate dalle pene in virtù della preghiera, sovrastate da un coro di Angeli e Santi e dal simbolo della Trinità.



*Gesù Eucaristico, 1934.*



Chiesa di Maria SS. Madre della Chiesa, *L'Immacolata*, 1968.



Al centro, *L'incoronazione di Maria*, 1970. La tela raffigurante la *Vergine Regina dell'Universo con ai lati Gesù Cristo e Dio Padre*, ed è nella vetrata della parete di fondo dell'abside del Santuario di Campiglione.





Chiesa della Santissima Annunziata, Caivano, *L'Annunciazione*, 1948. L'angelo Gabriele dice a Maria che lei concepirà un figlio e lo chiamerà Gesù. Il dipinto è posto immediatamente dietro l'altare maggiore.

## **Mattia Fiore (pittore e stilista)**

(informazioni e immagini dal sito [www.mattiafiore.com](http://www.mattiafiore.com))

Giacinto Libertini



### **Profilo dell'artista Mattia Fiore**

Nato a Caivano (NA) nel 1954, Mattia Fiore ha esposto in mostre personali e collettive presso numerose istituzioni e sedi espositive internazionali, tra cui: Queen Gallery 4th Avenue di New York, Galleria “Le Carre D’Or” di Parigi, Harrow Art Center di Londra, Galleria “Pinna” di Berlino, Galleria Zelezna di Praga, Palazzo della Stampa di S. Pietroburgo, Galleria “La Giostra del Torchio” di Milano, Galleria “Centro Arte” di Bologna, Biennale Internazionale di Arte Contemporanea di Firenze; Palazzo Venezia, Sale del Bramante e Palazzo Barberini a Roma; Castel dell’Ovo e Castel Nuovo a Napoli; Palazzo Reale di Caserta, Museo Archeologico Nazionale della Valle del Sarno, Complesso Monumentale di San Leucio, Art Events Arsenale Docks Biennale Venezia, Fuori salone 2016-Milano, Terminal Crociere Isonzo Porto-Venezia, Mostra Internazionale d’Arte Contemporanea (Isola S. Servolo Venezia); Io ... la mia Arte presentata dal prof. Vittorio Sgarbi e dal Presidente di Spoleto Arte, Dott. Salvo Nugnes, presso Armente Gallery (Jesolo – Ve); “Evento Video Art” realizzato da Armente Gallery (Jesolo - Ve) e presentata dal critico e storico dell’Arte Giorgio Grasso, curatore della Biennale di Venezia 2017 padiglione Armenia; Camera dei Deputati (Sale del Cenacolo e della Sacrestia del Complesso di Palazzo di vicolo Valdina)–Roma.

Le opere di Fiore sono esposte in modo permanente presso musei, istituzioni religiose e sedi aziendali di prestigio come: Museo di Morcone-Benevento e Museo d’Arte Moderna di Capua, Duomo di Casertavecchia, Convento della Basilica di San Francesco, chiesa Abbazia di S. Maria Maggiore di Montecarlo Irpino (AV), Meeting Point Catacombe di S. Gennaro (NA); Castel dell’Ovo (NA), Vicariato della Curia del Vaticano (San Giovanni in Laterano – RM), Tribunale di Napoli Nord, Sede Unilever Italia a Roma e principali Magnum Pleasure Stores d’Italia.

Mattia Fiore è socio dell'Accademia Internazionale D'Arte Moderna di Roma, dove ha conseguito il Primo Premio Henry Moore, oltre al 2° Premio Internazionale di Pittura Medusa Aures organizzato dall'Accademia di Romania in Roma. E' Cavaliere accademico dell'Accademia Internazionale "GreciMarino" del Verbano, ed è insignito di Medaglia d'Oro al merito artistico culturale.

Per Mattia Fiore "Pittura e Vita" sono una cosa sola. I suoi dipinti diventano lo specchio della sua esistenza e tutta la sua opera è volta all'espressione dei sentimenti e riflette, attraverso il colore, le emozioni che l'artista prova di fronte al mondo. Le sue opere sono l'espressione esteriore della propria interiorità in forma pittorica ed egli vuole trasmettere, attraverso l'arte, il concetto di Bellezza. Tonalità cromatiche intense, estrema sensibilità e amore verso la propria terra, la natura, la vita e l'arte. Tutto questo è Mattia Fiore. La sua è una pittura aniconica, che rifiuta la forma figurativa e dà importanza al gesto spontaneo, impulsivo, immediato, sentito e non pensato. Nelle sue tele la materia, la gestualità ed il segno sono portate al massimo della tensione e dell'energia vitale e la creatività viene espressa nell'azione e si concretizza nei segni lasciati sulla materia, una scrittura segreta che utilizza segni e colori che, in luogo della parola, descrivono il suo mondo interiore.

L'intento di Fiore è quello di rappresentare il mondo dell'inconscio attraverso la vivezza coloristica e la forza espressiva del colore che raccontano un'autentica "gioia di vivere". L'opera si pone come fonte di ispirazione che non pretende di essere portatrice di alcuna verità o saggezza, bensì intende semplicemente attirare l'attenzione dell'osservatore sulle sue "vibrazioni dell'anima" e risvegliarle. Il dipinto diventa così una superficie di proiezione di sentimenti e nel contempo un mezzo per evocarli. Mattia Fiore è un artista la cui ricerca si esprime attraverso una pittura gestuale, astratta e lirica su supporti di diverse tipologie tra cui elementi di uso comune come sacchi di juta e pregiati teli di lino provenienti da corredi nuziali di fine Ottocento, presentati sia a Palazzo Venezia (Roma) sia nel contesto della 56esima Biennale d'arte di Venezia, presso cui ha creato un'installazione site specific delle sue tele morbide negli spazi espositivi Arsenale Docks. Teli di lino che rappresentano per l'artista la materia dell'anima e che si prestano da supporto per proiettare le proprie emozioni e accogliere il suo gesto pittorico, astratto, vibrante, al di là della rappresentazione, che prevede l'intero coinvolgimento corporeo, capace di trasformare ogni tela in una narrazione basata, appunto, sul colore e sulla capacità dello stesso di suscitare emozioni interiori.

## **Esposizioni**

1990 - Interart Roma.

1993 - Chiesa di S. Margherita Nuova (Monastero Benedettino XV sec) Procida - "Arte Proposte"  
Palazzo della Civiltà EUR Roma - Natale Forum Roma - Galleria "Il Casale" Bazzano di Spoleto.

1994 - Accademia di Romania in Roma - Casina Pompeiana Napoli - Sala Consiliare S. Gennaro Vesuviano - Galleria "Artitalia" Spoleto - Settembre al Borgo - Casertavecchia.

1995 - Sale del Bramante in Piazza del Popolo Roma - Circolo Scudieri Ottaviano - Sala Consiliare Portico - Ospedaletto dei Crociati Molfetta con Ars Supra Partes - Sale espositive della S.S.S.A.M. Palazzo reale Caserta - "Serate sotto le stelle" Anfiteatro campano Santa Maria Capua Vetere - "Le vie dell'Arte" Museo d'Arte Contemporanea "E. Sannia" Morcone - Premio "S. Pertini"-Viterbo.

1996 - "Itinere" Monastero di Santa Croce Bisceglie - "Settembre al Borgo" Palazzo dei vescovi Casertavecchia - Premio G. Sciltian A.I.A.M. Roma.

1997 - Centro "A. Cassi" Roma - Pro Loco Civitatis Jesualdinae - Complesso Teatrale Gesualdo (Avellino) - "La Giostra del Torchio" Milano - "Insieme oltre la siepe" Campoli Appennino.



1998 - Palazzo Ducale S. Arpino (Napoli) - Rotary Club Urbino per la “Città ideale del Rinascimento” - “Un amore”, Palazzo Pretorio di Sansepolcro (Arezzo).

1999 - Istituto Magistrale “A. Manzoni” (Caserta) su invito dell’Accademia Olimpia - Benidorm, Alicante (Spagna) - U.C.A.I. “Il Golgota 2.000 anni dopo” - Palazzo dei Vescovi Casertavecchia - Chiesa dell’Annunziata (Caserta) - Biennale Internazionale di Arte Contemporanea (Firenze) - Barcellona (Spagna) - Palazzo della Stampa di San Pietroburgo (Unione Sovietica) con la Galleria “Il Ponte” di Roma - “ARS Gratia Artis” Palazzo dei Vescovi Caserta Vecchia (Caserta).



56<sup>a</sup> Biennale d’arte di Venezia (2015),  
Arsenale Docks in occasione della  
mostra personale “Storie di colore”.



Il sindaco di Napoli Rosa Russo Iervolino  
durante la mostra personale  
presso il Castel dell’Ovo (2009).

2000 - Box Office Centro Espositivo Comune di Caserta - Centro Teatro Studio C.T.S. di Caserta - Palazzo Barberini Roma - Sala Comunale di Kalkis (Grecia) - Festival Dei Due Mondi di Spoleto (Perugia) - Jubilaeum presso il Castello medioevale di Casaluce (Caserta) - Rassegna d’Arte Sacra U.C.A.I - Chiesa dell’Annunziata Caserta – Borgo medioevale di Casertavecchia - Galleria “Le Carre D’Or” Parigi - Expo New York(Queen Gallery 4th Avenue).

2001 - Galleria Vinciguerra-Bellona (Caserta) - Harrow Art Center(Londra).

2002 - Galleria “Centro Arte Bologna” - Sala espositiva “ALKAEST” di Città di Castello (Perugia) - Galleria “Pinna” Bersarin Platz (Berlino).

2003 - Sale espositive Ras Bank (Caserta) - Sale espositive “Aversa Arte” Aversa (Caserta) - “I Colori delle Emozioni” Spazio Cappa (Roma).

2004 - Sala Espositiva Marriott Hotel Amsterdam (NL) - “Simbiosi di Emozioni” Pittura & Poesia presso il Circolo Ufficiali Palazzo Salerno P.zza del Plebiscito Napoli - Distillerie Clandestine, Roma - Pro-Loco Palazzo Reale di Caserta - “Simbiosi di Emozioni” Castello Medievale Caivano (NA) - Galleria ZELEZNA (Praga).

2005 - Marriot Hotel (Principato di Monaco -Montecarlo) - Loggia dei Mercanti Sermoneta (Latina) - Palazzo della Cultura Aversa (Caserta).

2006 - Fondazione Villaggio dei Ragazzi “Giovanni Paolo II - La Pace nel dialogo” Maddaloni (Caserta, Salone espositivo del Comune di Formia (Latina).

2007 – “Omaggio a Mozart” Palazzo Reale di Caserta - Chiesa di S. Severo al Pendino (Napoli) - Sala Consiliare Comune di Atina (Frosinone) - Contemporanea 2007 Trentola-Ducenta (Caserta)



Inaugurazione Magnum pleasure store di Roma. Fiore insieme alla giornalista ed opinionista Selvaggia Lucarelli. Alla parete una sua opera pittorica in esposizione permanente.



Fiore davanti ad una sua opera in esposizione permanente presso il Meeting point delle catacombe di San Gennaro, Napoli.

2008 – “L’io dentro di noi” Biblioteca Comunale Centro storico di Atina (Frosinone) - Palazzo Vecchia Pozzovetere (Caserta) - Centro Culturale Firenze Europa “Mario Conti” XXVI - “Sala dei Cinquecento” Palazzo Vecchio Firenze.

2009 – “Macchie fluide” galleria DianArte (Frattamaggiore - Napoli) - Galleria PentArt Roma - Sale espositive “Le Terrazze” di Castel dell’Ovo (Napoli) - Mostra Internazionale di Arte Contemporanea (Palinuro – Salerno) - Mostra internazionale artisti del Mediterraneo Palazzo Mazziotti (Caiazzo) - Duomo di Casertavecchia (Caserta).

2010 - Museo d’Arte Moderna di Capua (Caserta) - Villa Vannucchi S. Giorgio a Cremano (Napoli) - Palazzo Mazziotti (Caiazzo) - Complesso Monumentale Belvedere di S. Leucio (Caserta).

2011 - Sala Carlo V del Castel Nuovo di Napoli (Maschio Angioino) in occasione della Mostra “Risonanza Interiore”, - Palazzo delle Aquile di Palermo - Chiostrò della Basilica Minore di Maria SS. Assunta di S. Maria a Vico (Caserta) - Sala Convegni del Complesso Monumentale SS. Trinità e Paradiso di Vico Equense (Napoli) - Museo d’Arte Contemporanea di Mattia Fiore - Capua (Caserta) - Castello Baronale e Museo di Pulcinella di Acerra (Napoli) - Palazzo Reale di Caserta Sala di Rappresentanza della Pro-LoCo - Mostra d’Arte Contemporanea “Mentre Tutto scorre” - Gran Galà del “Rotary Club”.

2012 - Museo Archeologico Nazionale della Valle del Sarno - Mostra “Moriae Encomium - Arte e Creatività” Complesso Monumentale di San Leucio.

2013 - “Divenire” Palazzo Venezia - Roma, Vogue Fashion’s Night out, - Magnum Pleasure Store Milano - Mostra d’Arte Contemporanea “1813 Verdi & Wagner” presso il Palazzo Reale di Caserta.

2014 - Magnum Pleasure Store Napoli - Magnum Pleasure Store Milano - Magnum Pleasure Store Roma.

2015 - Magnum Pleasure Store Napoli “Panni Stesi” - Magnum Pleasure Store Venezia - Magnum Pleasure Store Firenze - “il silenzio oltre i silenzi” presso Centro Espositivo “Il Mulino” - 56<sup>a</sup> Biennale d’arte di Venezia – Arsenale Docks in occasione della mostra “Storie di colore”.



Fiore insieme al Direttore del Museo d’Arte Moderna di Capua, dott. Giovanni Viciguerra. Alle loro spalle un’opera di Fiore che fa parte della collezione permanente del museo.



Fiore insieme al dott. Leandro di Moccia, Presidente del Presidio Associazione Libera di Villa Fernandes Portici (Napoli). Alla parete una sua opera in esposizione permanente dedicata al giudice Antonino Caponnetto.

2016 - Arte Impossibile - Mattia Fiore al “Fuorisalone 2016” - Terminal Crocieristico Isonzo - Porto di Venezia in occasione della mostra “Tonalità cromatiche intense”, “Art Venice 2016” - Sale Grecale presso l’Isola di San Servolo a Venezia.

2017 - “XXII Giornata della Memoria e dell’impegno per le vittime innocenti delle mafie”, Presidio Associazione Libera di Villa Fernandes Portici (Napoli) - Mattia Fiore al Magnum Pleasure Store di Milano - Mattia Fiore al “FuoriSalone 2017” - Mattia Fiore per il “Dolce Vita Caffè” di Venezia.

2018 - “IO” La mia Arte - Mattia Fiore in esposizione ad Artemente Gallery di Jesolo, “Video Art.

2018” - Jesolo in collaborazione con la Urania Corporation, Esposizione Permanente presso le “Sale del Vicariato della Curia del Vaticano” - Palazzi Vaticani - Piazza San Giovanni in Laterano in Roma.

2019 - “Armonia” presso il Complesso di Vicolo Valdina in Campo Marzio (Camera dei Deputati).





“Premio Caivano 2019”: Mattia Fiore riceve il “Leone d’Argento”.



Fiore riceve il premio “Non Tacerò 2017”.



Mattia Fiore con la delegazione dell’Associazione I.XII.XVIII di cui è socio fondatore.  
Sala del Cenacolo, Palazzo Valdina, Camera dei Deputati, Roma.

## **Redazionali**

### **Hanno scritto:**

Maria Elena Crea, Nunzio Bibbò, Mara Ferloni (A.G.E.S. Roma), Maurizio Vitiello, Paola Copertino, Mary Attento, Franco Tontoli, Alfredo Cardone, Angela Porfidia, Carlo Roberto Sciascia, Antonio Bertè, C. Pace, Antonio Calabrese, Gaetano Capasso, Antonio Trillicoso, Alfonso Parrella, Silvestro Montanaro, Lorenza di Donato, Patrizio Siviero, Mario Setola, Ornella Fumo, Francesco Celiento, Rossana Calbi, Valentina Nacchia.

### **Hanno pubblicato:**

Art Leader, Arte, Quadri e Sculture, Il Roma, “Senza titolo”, L’Avvenire, La Nazione, Il Corriere della Sera, Il Globo, La Gazzetta del Mezzogiorno, Ciociaria Oggi, Il Corriere di Caserta, Il Giornale di Napoli, Il Resto del Carlino, Il Corriere Adriatico, L’Orizzonte, Qui Touring, L’Araldo del Sud, Ideacittà, Napoli Notte, Il Mattino, La Repubblica, Caserta Nuova, Puglia, Il Giornale di Caserta, Afragola Oggi, I Popolari, Area Metropolitana, l’Altra Molfetta, Il Punto, Il Gobbo, Il Risveglio, Cogito, Il Nuovo Napoletano, Caivano News, Whipart, Martemagazine, Nanomagazine, Albatros Magazine ed innumerevoli testate web.

### **Hanno trasmesso attraverso le frequenze radiotelevisive:**

Rai 3, Tele Luna, Tele Alternativa, Tele Norba, Rete 7, Rete Capri News, Napoli Canale 21, TeleCapri; e inoltre Radio Caserta 1, Radio Maddaloni International.

**Bibliografia pubblicata su:** “Top Art ‘99” - Art Diary “Flash Art”, Bollettino “Arte Valori” Accademia Internazionale d’Arte Moderna di Roma.

**Opere in esposizione permanente:** Museo di Morcone (Benevento), Convento della Basilica di S. Francesco di Assisi (Perugia), Basilica di Santa Maria della Sanità (Napoli), Chiesa Abbaziale di S. Maria Maggiore di Montecalvo Irpino (Avellino), Castel dell’Ovo (Napoli), Duomo di Casertavecchia (Caserta), Museo di Arte Moderna di Capua (Caserta), Head Office Unilever di Roma, Meeting Point Catacombe di S. Gennaro (Napoli), Unilever Office Building Caivano Factory, Magnum Pleasure Store Venezia, Magnum Pleasure Store Napoli, Magnum Pleasure Store Roma, Magnum Pleasure Store Firenze.

### **Alcuni commenti alle opere e alla sua arte:**

Maria Grazia Agovino

“Una serie di pensieri, sparsi qua e là, appunti, piccole meditazioni personali e riflessioni varie su tutto ciò che mi sta a cuore ... in particolare su tutto ciò che è arte ed espressione emotiva e tutto ciò che è in grado di vibrare in consonanza con la mia testa e la mia anima ... senza trascurare le dissonanze”.

E’ Napoli l’ultima grande città baluardo dei panni stesi ad asciugare, un’immagine stereotipata ma dal forte appeal. Ricreata ad effetto, con “i panni” di una volta, per l’allestimento della mostra di Mattia Fiore, rappresenta qui l’elemento oleografico che identifica, sempre e comunque, l’appartenenza dell’artista a quel mondo. Si presta ad essere materia per opere d’arte contemporanea esposte al Museo Nazionale Archeologico della Valle del Sarno, dove il corredo di famiglia viene steso per le scale – ad asciugare – per affermare un’idea di fondo di libertà. Libertà di pensiero e d’espressione che affiora dai dipinti di Mattia, composizioni luminose d’autore, disegni multicolori e luccicanti che pervadono l’anima e la mente. A Salisburgo, in occasione del Festival di Pentecoste dedicato alla musica di scuola napoletana, progettato da Riccardo Muti, a trasformarsi in un vicolo di Napoli, è stata Haffnergasse, una delle stradine più caratteristiche del borgo antico ma anche la più elegante per le botteghe griffate che vi si affacciano. E qui, a Sarno, è il suggestivo scenario del settecentesco palazzo Capua, sede del Museo, a fare da sfondo con la sua caratteristica scalinata a logge e arcate, ad un originale allestimento che celebra proprio il tema dei panni nei vicoli, il trascorso di Mattia Fiore intriso di emozioni del suo presente ed antifona al suo futuro: ciò che è

stato, ciò che è, ciò che sarà. Panni stesi da un capo all'altro, un patchwork allusivo al tempo che scorre e alla tradizione che resta.

Risonanze, vibrazioni, consonanze ... queste le sue tematiche, e pertanto le opere di Mattia, come panni appesi per le scale del palazzo, sono il simbolo dello scambio tra le vibrazioni del corpo e quelle dello spirito, rappresentazione di una grande verità umana, straordinaria unione fra spazio interiore e spazio esteriore. Ma 'panni stesi' sono anche quelli di Venezia, raccontati nelle tele del Canaletto, di Roma, di Bari, oltre che di tutte le città del sud, quelli che si ritrovano nelle gouaches o nella pittura della scuola di Posillipo, ma anche nelle città del Nord America, dell'Inghilterra e di tutte quelle che hanno potuto conoscere il fascino di un'atmosfera da vicoli.



Fiore accanto a una sua opera in esposizione permanente presso il sito produttivo Unilever di Caivano.



Fiore davanti a una sua opera in esposizione permanente presso il Magnum pleasure store di Firenze.

“Lasciatevi trascinare dalla corrente emozionale che queste opere vi trasmettono e di certo, ritroverete qui, per le scale come nei vicoli, nei dipinti di Mattia, le vostre proprie “consonanze” attraverso una passeggiata tra un tumulto di immagini, suoni, colori e luci che coinvolgono e infondono un sentimento inconsueto e piacevolissimo”.

“Schiaffi di vento scuotono il mistero  
Carezze di sole scaldano i colori ...  
Accolgono emozioni, sofferenze, gioie giochi di bambini  
Sputano amarezze, fatiche, delusioni ...  
Ballano la vita, scrollano passioni  
attendono il tramonto per ricominciare ...”

Carlo Roberto Sciascia

Mattia Fiore, in una sorta di controllato sconfinamento, dipana un'armonia di colori dalla decisa valenza interiore con un fluire di tessiture cromatiche e di sfilacciata luminosità; la trama pittorica, privata del limite della forma e del peso della materia, si evolve in frammenti di sensazioni ed in un pulviscolo di incorporee emozioni, generando un magma silenzioso e decantato. Ogni stato d'animo diventa un frammento d'infinito, un attimo fuggente e, come affermato da Marcel Jouhandeau nella “Algebra dei valori morali”, “l'istante occupa uno stretto spazio fra la speranza ed il rimpianto, ed è lo spazio della vita”. I colori sono utilizzati allo stato puro per non danneggiare quella loro immediatezza e “veridicità”, non hanno riferimenti al mondo fisico materico, ma si proiettano verso



il mondo intimo e spontaneo dell'essenza dell'umanità; l'artista, infatti, si slancia in appassionate tentazioni tratte dal suo inconscio e crea sogni cosmici nei quali si affollano, fino ad esplodere, ribollimenti gioiosi in libera agitazione nell'etere perennemente in fieri. Gli elementi cromatico-gestuali, che agitano le tele di Mattia Fiore, si dissolvono in avvolgenti flutti appassionati, senza mai stemperarsi, per accedere al cosmo del nostro io, contenitore di tempo e spazio. L'immagine si frantuma in una miriade di tracce guizzanti, la memoria abbandona la forma per i turbamenti di momenti vissuti profondamente ed i luoghi della propria interiorità, misteriosi e suggestivi in un'apparenza caotica ed inquieta, fanno viaggiare la mente del fruitore in un turbine armonioso di pura energia. L'immagine, infatti, si frantuma in una miriade di tracce guizzanti, sono gli echi di emozioni profonde, di turbamenti dell'anima, di istanti vissuti appieno con passione mediterranea; in una caotica apparenza, l'artista stimola il fruitore ad intraprendere un viaggio nel suo mondo interiore e rendere palpabili le suggestioni più immediate.



Fiore con il Prof. Carlo Roberto Sciascia all'inaugurazione della mostra personale presso Palazzo Venezia, Roma.



Fiore accanto ad una sua opera esposta nella mostra personale di Castel Dell'Ovo, Napoli.

#### Edmondo Bellucci

Artista di altissima sensibilità coloristica, dà l'impressione di trovarsi innanzi ad un contesto sognante in cui una miriade di elementi si fondono per realizzare, attraverso la luce ed il colore, una suggestiva immagine formale. La sua tavolozza si adagia dolcemente sulle forme sovrapposte, sui riflessi, sulle differenze cromatiche per raggiungere poi una totalità tonale di grande effetto virtuale. E' proprio la prerogativa dell'astrattismo che Mattia Fiore adopera e sfrutta totalmente per dare vita alle sue opere di estremo effetto coloristico.

#### Nunzio Bibbò

L'immaginazione accompagna da sempre il cammino dell'uomo artista e Mattia ne è fortemente convinto. Le superfici dei suoi quadri animati da segni, forme e cose indefinibili, ma tuttavia familiari e le fitte trame colorate conferiscono al mondo pittorico di Mattia Fiore un significato di analisi della materia e del microcosmo. Talune composizioni sconfinano nell'infinito e nell'immaginario per captare forme e spazi di sacralità primordiale. Entro questi principi va collocata la ricerca pittorica di Mattia Fiore. Il mondo pittorico di questo artista spontaneo ed il suo metodo di lavoro e di ricerca è da considerarsi il risultato di un procedere emozionale ed istintivo. Anche se evidenti sono i riferimenti alla pittura gestualistica di Jackson Pollock o a quella spazialistica di Kandinskij, Mattia Fiore impone alle sue creazioni una personalità ben distinta che lo pone in un piano di originalità.

Antonio Bertè

Mattia Fiore ... come teorico della pittura appare come un seguace dell'ultimo Kandinskij del quale è fin troppo nota la parte avuta nella storia dell'arte moderna. E' interessante notare come Fiore si distingue per rigore costruttivo che è alla base delle sue sinfonie coloristiche. Al di là di ogni mito, il Nostro avverte la natura e lo slancio verso di essa è notevolmente teso al raggiungimento di una concezione pittorica della bellezza, la quale fa risaltare nel miracolo dell'Arte, l'Artista veramente libero.



Fiore con l'amico fraterno Ernesto Zevola durante l'inaugurazione della mostra personale presso Castel dell'Ovo, Napoli.



Fiore presso il Magnum pleasure store di Milano.

Mara Ferloni

Nelle sue opere informali il colore diventa assoluto protagonista. E' segno, pensiero ed anche discorso filosofico che emerge in modo evidente da una rapsodia di colori, che crescendo riesce a trasmettere forti emozioni in chi sa leggere in profondità.

Angela Porfida

Colore ... colore ... colore Le sue immateriali accensioni di colori esplodono vivide nei lavori di Mattia Fiore, il cui linguaggio pittorico cancella le istanze formali e corporali, esorcizza il diavolo dei compiacimenti di geometrie e localizzazioni. Tutto si carica di energia di vita, attraverso il magma di fuochi vulcanici, fiumi torrenziali, distruzioni apocalittiche. L'occhio si ubriaca nell'ebbrezza dionisiaca di un raptus cromatico che è anche annullamento dei limiti sostanziali.

Paola Copertino

Come nella musica jazz, nella pittura del Fiore, si saldano caos, improvvisazione, libertà estrema. Egli ottiene in tal modo, un groviglio di segni e macchie un intricato sviluppo di linee avvolgenti, a cui il gesto dinamico conferisce un'intensità emotiva. L'energia sprigionata dall'azione fisica e psichica insieme, mira non tanto a liberare pulsioni represses, quanto ad esprimere attraverso l'azione, l'energia più totale dell'essere, in un coinvolgimento assoluto.

Maria Elena Crea

Fantasie aerodinamiche, colori come aquiloni liberi, esprimono gioia e benessere. Il punto di forza è l'armonia delle linee e del loro incastro che vanno ad irradiare la tela, come dimensioni solari. L'espressione favauista, amalgama colori e forme come start, per una nuova creazione che nasce autonoma e spontanea, di fronte all'occhio dello spettatore. Queste forme si consumano riproducendosi apparentemente in modo confusionale per individuarne altre in via di sviluppo. Sole - terra - vento e fuoco sono le cause portanti di questa pittura.

Gaetano Capasso

Con tocco d'ala, Fiore sa trasformare macchie di materia colorata, in soffio d'anima, in vortici inafferrabili e siderei, mirati ad illuminare quel quid oscuro che ci sfugge.

Claudia Pace

I segni e le macchie dei suoi dipinti esprimono percettivamente le molteplici dinamiche del gesto; gli scatti improvvisi, le soste, i rallentamenti, il moto sinuoso come quello secco, la confluenza dei segni come quello della loro dispersione. Così macchie e segni acquistano la qualità "di forze" in atto. Tali microcosmi venuti alla luce nell'immediatezza, alludendo a caotici universi in formazione, a conflazioni stellari, a fantasie aerodinamiche, dove il colore si accende in vividi ed audaci accostamenti.



Museo Archeologico Nazionale della Valle del Sarno.  
Allestimento mostra personale di Mattia Fiore.



Fiore con Irene Piastrrelloni accanto a una  
sua opera pittorica in esposizione presso  
il Magnum pleasure store di Milano.

Antonio Parrella

Il colore è la sua forza. Un colore esuberante e impetuoso, steso a pennellate larghe e dense, che deflagra e fiammeggia sulla tela, travolge il disegno, costruisce i volumi. Un colore avido e materico che cattura e rapprende la luce. Orchestra sinfonie di colori dagli accenti magici e visionari, esplodendo in una luminosità incandescente fatta di gialli, rossi, verdi, azzurri.

La ricerca pittorica di M. Fiore evoca un mondo di immagini, richiamate alla mente da intense emozioni e trasferite sulla tela in composizioni ricche e profonde. Il colore è la sua forza. Un colore esuberante e impetuoso, steso a pennellate larghe e dense, che deflagra e fiammeggia sulla tela, travolge il disegno, costruisce i volumi. Un colore avido e materico che cattura e rapprende la luce. L'artista orchestra sinfonie di colori dagli accenti magici e visionari, esplodendo in una luminosità incandescente fatta di gialli, rossi, verdi, azzurri, ed esprimendo emozioni intime e molto intense,



semplicemente attraverso forme e colori, senza alcun riferimento al mondo reale. Le sue opere esprimono gioia con un'armonia che si insinua nei meandri di linee avvolgenti e che senza esitazioni raggiunge il cuore dell'osservatore, ricreando raffinate e dolci suggestioni.

Patrizio Siviero

Mattia Fiore è una delle personalità artistiche più rappresentative del nostro tempo e della nostra regione. Lo stile di Mattia Fiore è inconfondibile eppure sempre nuovo, perché nuova e sempre in progressione è la sua ricerca di espressione per quelle che sono le fondamenta di tutta la sua struttura pittorica: i sentimenti. Questi, espressi allo stato puro sotto forma di colore armonico, non sono mostrati subito a chi guarda. Un turbinio cromatico di spirali, picchi, vortici ed onde ci "aggredisce", ma poi poco alla volta si individua un piccolo sentiero, un ponte che ci conduce all'interno di un mondo meraviglioso, ma nel quale camminiamo in punta di piedi, perché è il mondo segreto dell'artista. La pittura di Mattia Fiore è un magistrale connubio tra intelligenza e sentimento, unione che fa di questo artista un maestro della pittura contemporanea.

Ornella Fumo

Mattia Fiore offre con le sue interpretazioni un itinerario di coscienza personalissimo e a rintracciare la materia densa della coscienza e delle emozioni, quando ancora il procedimento razionale non ha provveduto a rimuovere o meglio a nascondere nell'oblio le sensazioni dell'inconscio. Un inconscio che diventa anche assoluto perché è per l'artista continua ricerca l'andare oltre, a fermare il nucleo primordiale della vita, dell'istinto che si coagula nello squarcio di luce, nel bagliore del colore fermo come macchia a donare la forma ancestrale al tutto. Ecco perché bisogna leggere nelle sue circonferenze di luce che a spirale si stringono fino a definire il nucleo compatto di vibrazioni cromatiche intense, per capire come la linea che, sinuosa e cromatica, definisce le figure nella nostra memoria, quali archetipo di una storia lontanissima nel tempo e nello spazio, è la stessa dei misteriosi autori delle grotte di Lescaux in Francia, che prima testimoniarono la forza di impatto nella storia del segno che significa alla memoria della persona e del gruppo, alla sensibilità, alla fantasia, alla evocazione fantastica di immagini e che perciò ha valenza eterna. L'operazione estetica di Mattia Fiore è quella di sbriciolare le sensazioni, le suggestioni del cuore e della fantasia in vortici luminosi ed incandescenti di poesia dell'animo, di colori della tela, di musiche inesprimibile e di riproporre a noi spettatori la possibilità di comunicare oltre le regole.

Carlo Roberto Sciascia

Il mondo vibrante ed intenso di Mattia Fiore vive di mille colori e si dipana in percorsi sinuosi, che attraversano la superficie pittorica fino a renderla un unico magma denso e corposo; turbamenti dell'anima, materializzatesi in guizzi cromatici, lo animano con presenze inquiete e sfuggenti sono i luoghi della personale misteriosa interiorità, densi di suggestioni imperscrutabili che scaturiscono dal profondo io ma che si avvalgono della quotidianità per recuperare sensazioni intime istintive. L'immagine stessa si frantuma in misteriosi segni dall'intensa gestualità alla ricerca dell'attimo fuggente e, quale apparizione sospesa nel tempo, si stempera in un magma dal vigoroso dinamismo e in un'esplosione di mille densi e accesi colori, dalla tonalità decisa. Si nota in questi sprazzi vorticosi, che si evolvono in filamenti compatti, quasi una chiusura verso l'esterno, un desiderio di intimità dal quale si vuol tenere fuori il fruitore; quindi, alla piena disponibilità ad accogliere ogni sensazione proveniente dall'esterno, fa riscontro una resistenza a farsi conoscere al mondo circostante. Le opere di M. Fiore finiscono con l'apparire isole del proprio io, monadi che si rincorrono in circolo e si tuffano nell'ignoto dei propri sentimenti. E' un'arte impulsiva, legata solo a sussulti istintivi, ai piaceri derivanti dalla trepidazione che si traduce in opere puramente cromatiche e segniche; notevole è infatti l'impulso introspettivo nell'artista che lo induce alla meditazione e finisce per rivelare se stesso negli accenti più lirici ed accattivanti trascendenti la forma. La minima vibrazione del cuore, la delicata emozione sono percepite dall'artista che li proietta in elementi cromatici ed in intenso dinamismo gestuale capaci di far esplodere le appassionante sensazioni della vita segreta dell'io, mai veramente svelato in tutte le sue sfaccettature.

Alessandra Fiore

L'artista orchestra sinfonie di colori che esplodono in una luminosità incandescente, esprimendo emozioni intime e molto intense. Il colore è la sua forza, un colore avido e materico, esuberante ed impetuoso che deflagra e fiammeggia sulla tela, travolge il disegno, costruisce i volumi. L'opera si pone come fonte di ispirazione, che non pretende di essere portatrice di alcuna verità o saggezza, bensì intende semplicemente attirare l'attenzione dell'osservatore sulle sue "vibrazioni dell'anima" e risvegliarle. Il dipinto diventa così una superficie di proiezione di sentimenti e nel contempo un mezzo per evocarli. Solo i pensieri, i sentimenti, le associazioni dello spettatore e il suo confronto creativo con il dipinto risvegliano l'opera dal suo sonno e la trasformano in qualcosa di speciale, cioè in quello che si definisce "opera d'arte".

Adriano La Regina

... evoca il movimento verso il mondo, il flusso della vita.

Il divenire, l'eterno movimento, la continua trasformazione, è il fulcro attorno al quale ruota la natura, l'uomo, ma anche le opere pittoriche di questa mostra. Un inno all'esistenza, un viaggio emozionante fra tonalità cromatiche intense, estrema sensibilità, passione prorompente e atmosfere che arrivano dritti all'anima. "Anche la luce sembra morire nell'ombra incerta di un divenire" (Fabrizio De André).

Mattia Fiore abbandona ogni tipo di figuratività per privilegiare il totale astrattismo. Si perde così qualsiasi contatto con la realtà oggettiva a favore di una realtà interiore ed irrazionale. La sua è una pittura d'istinto, di gesto, una pittura che prevede l'intero coinvolgimento corporeo. Inoltre è interessante notare che i dipinti dell'artista, oltre ad essere certamente realizzati di getto ed istintivamente, sono comunque frutto di un progetto, di uno studio, di un disegno mentale ben definito, come dimostrano i numerosi bozzetti preparatori di diversi lavori. L'opera d'arte è per Mattia Fiore completa quando lui "sente" di essere giunto alla fine, quando in qualche modo avverte di aver risolto il disegno visualizzato nella sua fantasia cromatica.

"I quadri esprimono il subconscio dell'artista, il suo mondo interiore, popolato da figure ed immagini irrazionali. Tale subconscio viene riversato in maniera diretta sulla tela, come se si svuotasse un vaso di sabbia su una tavola di marmo, senza passare per il filtro razionale della mente".



Stilista e modella Claudia Attianese che indossa capi di abbigliamento dipinti da Fiore (foto di Amedeo La Rossa).



Incontro con Vittorio Sgarbi.

Rosa Damiani

“... Come galleggiando in un sogno ad occhi aperti davanti alle opere in mostra si resta colpiti dalla forza estetica di un apparente universo caotico, che penetra nel profondo sollecitando il nostro “IO” interiore e legandosi profondamente alle filosofie esistenzialiste. Il percorso artistico di Mattia Fiore, è messo in evidenza proprio dalla sua capacità di valorizzare l’inconscio, ciò che appare sulla tela è pura liberazione dell’energia interiore, di quell’inconscio che vive in ognuno di noi, e che deve solo essere scoperto e liberato dal pensiero formale. Essere fuori dagli schemi ecco il segreto del successo di Mattia Fiore, un altrove che piace e che attrae, proprio perché non è razionalizzabile e rompendo i canoni tra immagine bidimensionale e immagine plastica, diventa essenza dei valori estetici ed espressivi ...”



Fiore con la d.ssa E. Garzo, Presidente del Tribunale Napoli Nord, durante la cerimonia di donazione di un quadro in tributo ai giudici Falcone e Borsellino e alle loro scorte.



Inaugurazione mostra personale di Fiore presso le sale della Sacrestia e del Cenacolo di Palazzo Valdina, Camera dei Deputati, Roma.

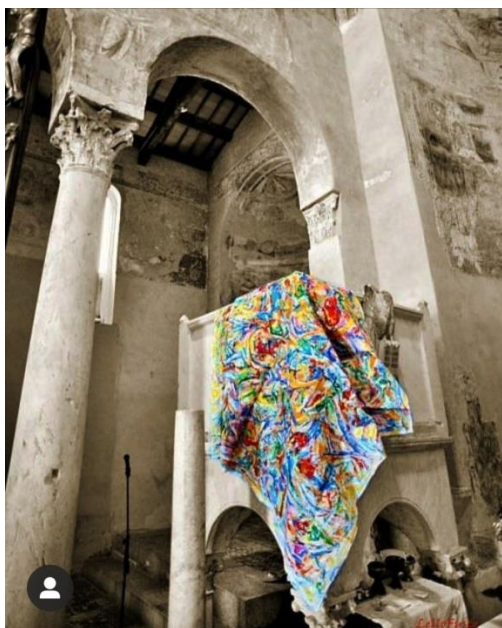


Fiore con una sua opera realizzata su asciugamano di lino, fine ‘800, in esposizione permanente nelle Sale del Vicariato della Curia del Vaticano.



Shooting fotografico di teli di lino di fine ‘800 dipinti da Fiore, Galleria Vittorio Emanuele II, Milano (foto di Lello Fusco).





Telo di lino ,proveniente da corredo nuziale di fine ottocento, dipinto da Fiore. Abbazia di Sant'Angelo in Formis – Caserta.



Telo di lino da corredo nuziale fine ottocento dipinto da Fiore.



Video Art 2018. Fiore con il musicista Tony Esposito presso Artemente Gallery Jesolo - VE, fotografati davanti alle opere di Fiore.

## Personalizzazioni

Per completare l'opera non c'è niente di meglio che affinare il proprio gusto, creando un look del tutto personale fatto di capi di abbigliamento o accessori "unici" magari personalizzati dall'arte e dai colori di un artista. Di seguito vari oggetti personalizzati da Mattia Fiore.



Borse.



Scarpe.





Oggetti vari.



Packaging.





Oggetti vari.



Oggetti vari.



Orologi.



Penne.



Tazze.



T-shirt.



Smartphone cover.



## Rassegna Stampa











## Alcune opere



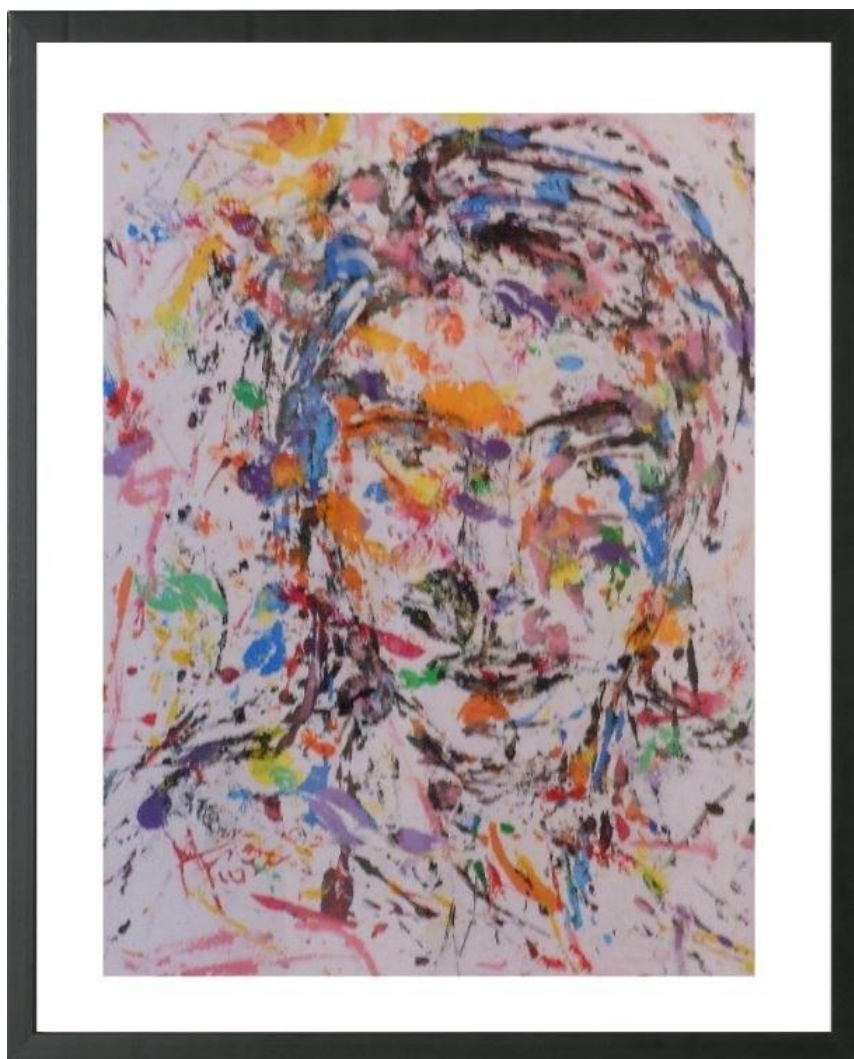












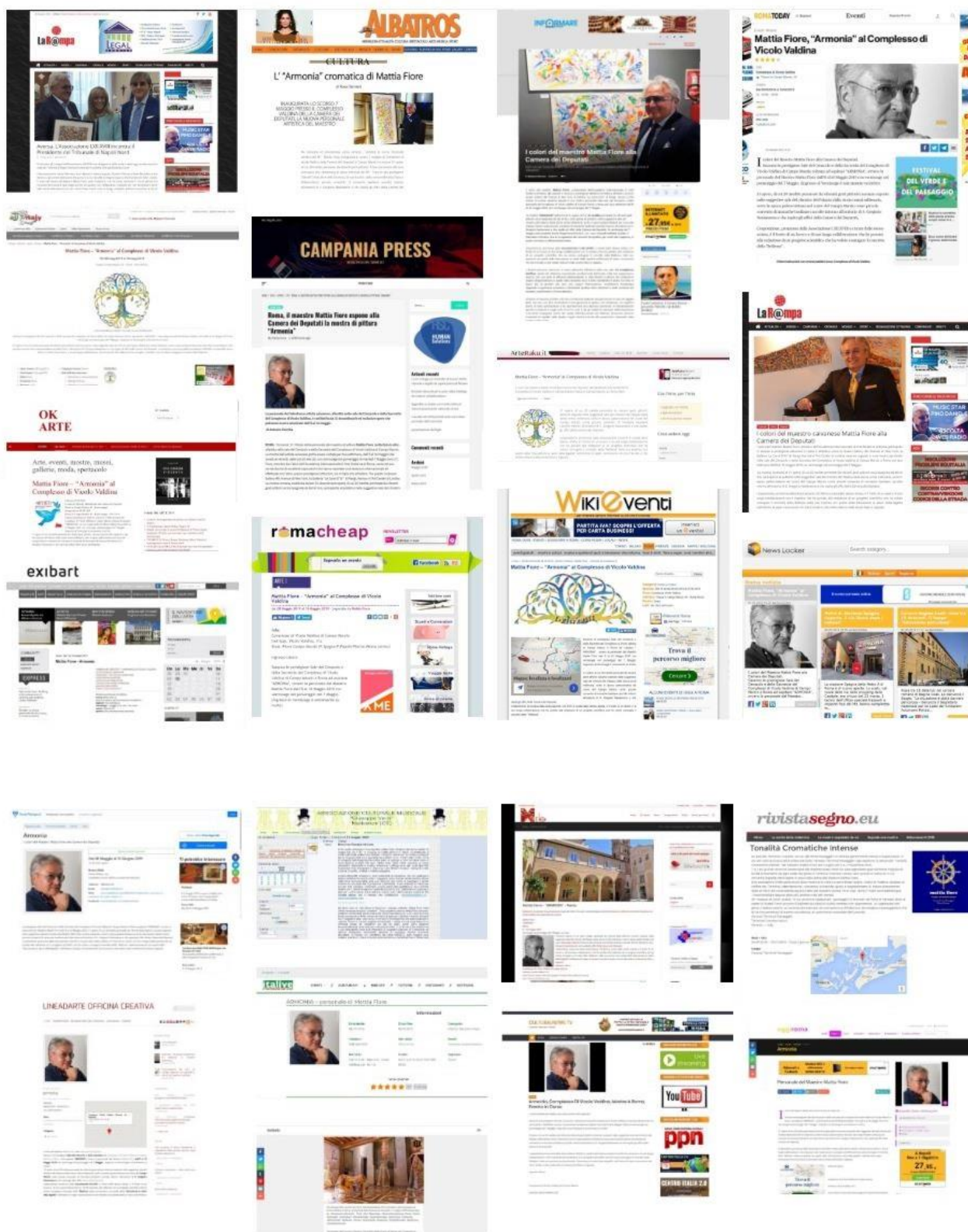








## Pagine Web











[Home](#)
[chi siamo](#)
[contatti](#)
[comunicati stampa](#)
[servizi](#)
[news](#)
[fatti](#)
[servizi](#)
[contatti](#)

[Imprese](#)
[Media](#)
[Università](#)
[Non profit](#)
[Le nostre idee](#)
[Concorsi](#)

Napoli - dal 10 al 26 marzo 2015  
**Martina Fiume - Rivincenza Interiore**  
 CASTO (Napoli) - Medico Allergologo  
 in alto scuola di questa sede  
 Roberto (Napoli) - Team di lavoro scuola sede  
 Piazza (Napoli) (2015)  
 +39 081 7400077  
 indirizzo e-mail: [marco.fiume@exibart.it](mailto:marco.fiume@exibart.it)  
 indirizzo e-mail: [marco.fiume@exibart.it](mailto:marco.fiume@exibart.it)  
 Email: [marco.fiume@exibart.it](mailto:marco.fiume@exibart.it)  
 Email: [marco.fiume@exibart.it](mailto:marco.fiume@exibart.it)  
 Email: [marco.fiume@exibart.it](mailto:marco.fiume@exibart.it)

la nuova realtà del torrone italiano

**la Provincia di Torino - Falcis e Canavese**

**Rotary Club Maddaloni - Vallo di Suessola - Unità per l'Unicef**

**Bull's Eye**

Il Bull's Eye è un prodotto di alta qualità, realizzato con la ricetta originale del 1950. È un torrone di forma rotonda, con un diametro di 10 cm e un peso di 100 g. È composto da una base di torrone, ricoperta da una glassa di cioccolato e decorata con zucchero a velo. È un dolce perfetto per chi ama i torroni e il cioccolato.

Il Bull's Eye è un prodotto di alta qualità, realizzato con la ricetta originale del 1950. È un torrone di forma rotonda, con un diametro di 10 cm e un peso di 100 g. È composto da una base di torrone, ricoperta da una glassa di cioccolato e decorata con zucchero a velo. È un dolce perfetto per chi ama i torroni e il cioccolato.

**OK Arte**

[illegible][illegible]

CivitaNews

VA

[Home](#)
[Attualità](#)
[Cultura](#)
[Educazione](#)
[Economie](#)
[Scienze](#)
[Sport](#)
[Tecnologia](#)
[Viaggi](#)

[Cultura](#)
[Economie](#)
[Scienze](#)

**"CONSONANZE", a Sarno mostra d'Arte di Maria Fiore e Anna Maria Cane**

La mostra inaugurerà un ciclo di opere in cui l'artista si confronta con la storia e la cultura del territorio. Le opere saranno esposte in una sala della casa di Sarno, in provincia di Salerno.



**Il Network del Viaggiatore**

**Muttia Fiere, "Riconoscere l'interior" di Massimo Angelino**  
Inaugura il ciclo di incontri "L'arte contemporanea: percorsi e tendenze"

  
ROTARY CLUB MAGGIORE  
VALLE DI SUSSOLA

**DOMENICA 18 DICEMBRE 2011 ORE 20**  
**PALAZZO PATERNO\***  
Via San Carlo 142 - Caserta

*Gala di beneficenza con Asta*

**uniti per l'  unicef**  
United Nations Children's Fund

108.911 - 02.666666 - 02.666666 - 02.666666 - 02.666666 - 02.666666 - 02.666666 - 02.666666 - 02.666666 - 02.666666

[illegible][illegible]

The screenshot shows the WEARTE website. At the top, there's a navigation bar with links like HOME, ABOUT US, GALLERY, CONTACT, and a search bar. Below the navigation bar, there's a large banner with the text "E ACCONTI LA TUA ARTE". The main content area features a grid of art pieces. One prominent piece is titled "Fanci: Tizio: Mario Fanci di Vigonovo, Piacenza: Nino Rognoli". To the right of the grid, there's a sidebar with a search bar and a list of categories. At the bottom, there's a footer with contact information and social media links.

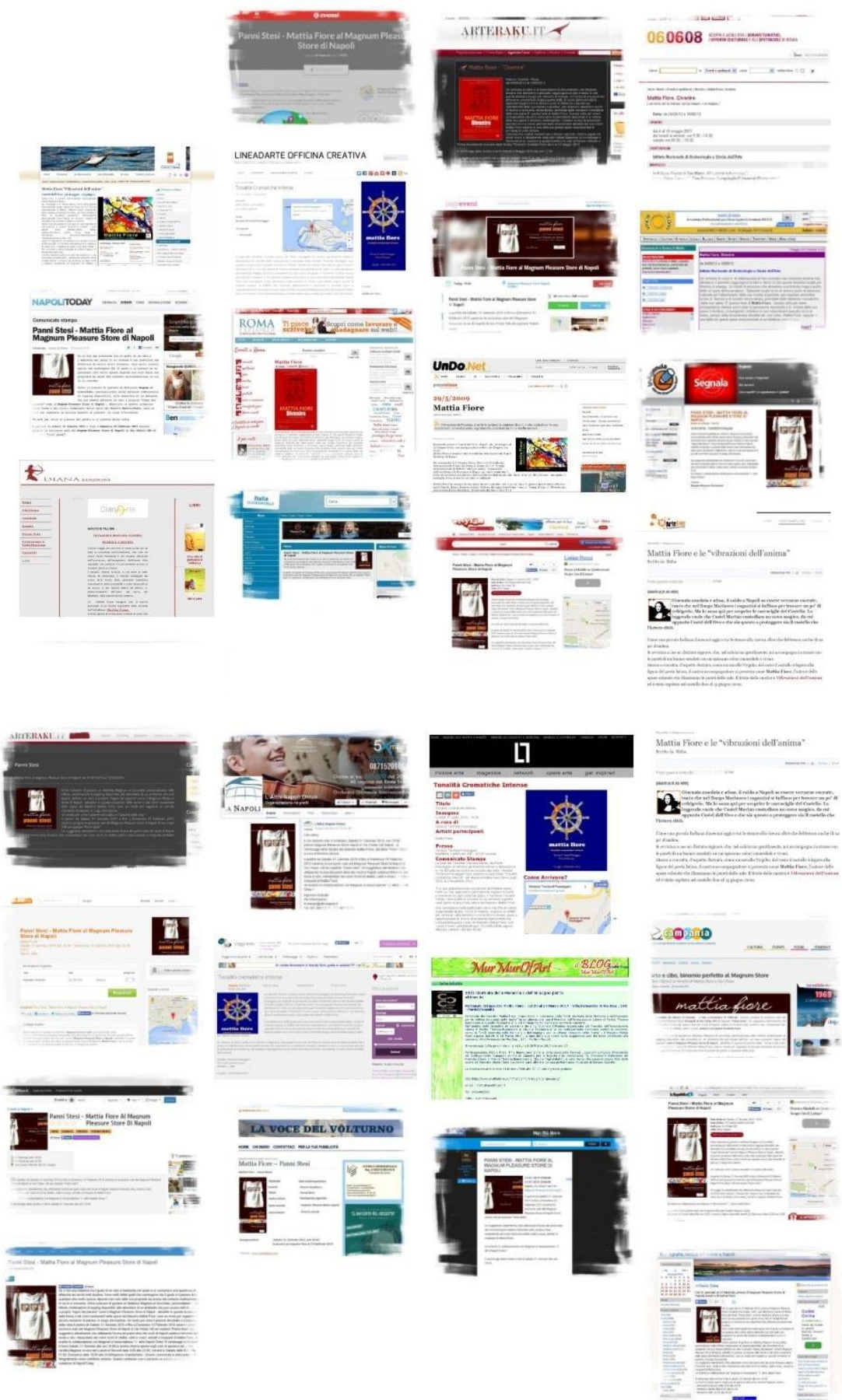
[illegible][illegible]











## **Antonio Nocera (artista poliedrico)**

(informazioni e immagini dal sito [www.antonionocera.com](http://www.antonionocera.com))

Giacinto Libertini



Antonio Nocera è nato a Caivano (NA) nel 1949, ha studiato presso l'Istituto d'Arte e l'Accademia di Belle Arti di Napoli, frequentando i corsi di pittura, scenografia e scultura, inoltre si è interessato alla lavorazione del cuoio, della ceramica e di tutte le tecniche di stampa.

Nel 1970 si trasferisce a Milano. Una delle sue prime mostre si tiene presso la Galleria la Ripa (MI). Nel 1975 è a Parma per un'importante mostra sulla tematica della Resistenza presso le Scuderie della Pilotta, poi trasferita a Modena presso i Musei Civici. Nel 1978 realizza il manifesto ufficiale per il Museo della Prima Repubblica Partigiana di Montefiorino (MO). Tiene in seguito diverse mostre in Francia, Svizzera e Inghilterra consolidando il filone di "Pulcinella".

Nel 1988 si trasferisce a Roma collaborando con la Zecca dello Stato e le Istituzioni Parlamentari. Nel 1989 viene invitato dal comitato per le celebrazioni del Bicentenario della Rivoluzione Francese per una mostra al Parlamento Europeo a Strasburgo e poi a Roma con il patrocinio dell'Ambasciata di Francia. Si susseguono poi sue personali: "Histoire de Pinocchio", "Petit Chaperon Rouge" e inoltre realizza un portfolio per la Fondazione mondiale per la ricerca sull'AIDS del Prof. Luc Montagnier sotto l'egida dell'UNESCO. Nel 1998 crea la scultura ufficiale dell'undicesimo "Congresso Mondiale dell'Associazione Internazionale di "Relazioni Industriali"

tenutasi a Bologna. Ad Aprile '98 viene presentato un suo bassorilievo al Santo Padre Giovanni Paolo II sul tema "Anno 2000" e nel marzo 1999 il volume "Vangeli" illustrato per il Giubileo. Il 2000 lo vede protagonista del nuovo ciclo di mostre dal titolo "Terres de lune, terres de fable" e nel Monastero di San Giovanni a Parma inizia il ciclo di mostre "Vangeli nei Monasteri d'Europa".



Nel 2001 propone in anteprima la collezione di sculture gioiello "La Luna e lo Zodiaco" ed il ciclo "Pinocchio e la Luna" che poi è stato esposto dal 2002 al 2003 seguendo un itinerario internazionale. A giugno del 2002 presenta a Roma il volume illustrato "Le Avventure di Pinocchio – Storia di un burattino" presso Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Sala Alessandrina – Palazzo della Sapienza. Nel 2002 inaugura la mostra "Pinocchio et la lune" presso il Comune di Parigi. Nello stesso anno, presso la sede del Parlamento Europeo a Bruxelles, tiene una mostra su "Pinocchio" con presentazione di Giorgio Napolitano. Nel luglio del 2003 tiene una personale presso la Pontificia Università Lateranense dal titolo "Immagini Sacre" in occasione del Simposio Europeo "Università e scuola in Europa. In concomitanza con tale evento, nella ricorrenza del 25° anno di Pontificato, il Maestro Antonio Nocera è stato ricevuto a Castelgandolfo da Sua Santità Giovanni Paolo II, al quale ha donato la collezione di smalti "Immagini Sacre".

In occasione del 60° Anniversario del Patronato INCA CGIL realizza in esclusiva alcune opere ed elabora lo studio del logo per l'occasione. Il 29 maggio 2005, con la benedizione di Sua Santità Papa Benedetto XVI, colloca la scultura "Christus Patiens" presso la Chiesa dello Spirito Santo dei Napoletani a Roma ed inaugura la mostra ad essa dedicata. Realizza opere di alta rappresentanza



istituzionale per il Dipartimento per i Beni Archivistici e Librari del Ministero per i Beni e le Attività Culturali.

Nel 2006 realizza il monumento in bronzo per il 50° anniversario della tragedia di Marcinelle, in Belgio, commissionato dalla Presidenza nazionale del Patronato INCA CGIL. In occasione della visita ufficiale in Vaticano, il 20 novembre il Presidente della Repubblica Giorgio Napolitano dona a Sua Santità Papa Benedetto XVI un bassorilievo in argento di Nocera dal titolo “Pace”. Il 16 gennaio 2007 inaugura la sua mostra personale “C’era una volta ...”, con oltre 150 opere tra sculture, tele e disegni, presso il Complesso Monumentale di S. Michele a Ripa a Roma sotto l’Alto Patronato del Presidente della Repubblica, e con il patrocinio del Senato, Camera, Ministero Beni Culturale, Ministero Pubblica Istruzione e gli enti locali. La Mostra poi è stata ospitata anche a Palazzo Doria Pamphilj a Valmontone; a Palazzo Reale di Napoli durante il “Maggio dei Monumenti”; a Liegi alla Galleria Lihermann (Belgio), a Pescara nelle sale dell’Ex Aurum e a Londra alla Galleria Pall Mall.



A Roma, nel mese di ottobre del 2010, inaugura presso i Mercati di Traiano, la Mostra “Oltre il Nido”. Nel 2011 è presente alla 54a Biennale di Venezia (Corderia dell’Arsenale, Tesa delle Vergini) con un’installazione in ferro, vetro di Murano, corda e bronzo, nell’Ottobre dello stesso anno, su invito dell’Ambasciatore d’Italia, Antonio Morabito, presenta sull’esplanade del Grimaldi Forum di Monaco, un’installazione dal titolo Oltre il Mare, inaugurata da S.A.R. Caroline de Hanover; a novembre 2011 è a Napoli presso The Apartment contemporary art. In seguito il Maestro espone alla Galerie l’Alge d’Airain a Monaco. Nel 2012 espone al Polo Museale S. Spirito di Lanciano.

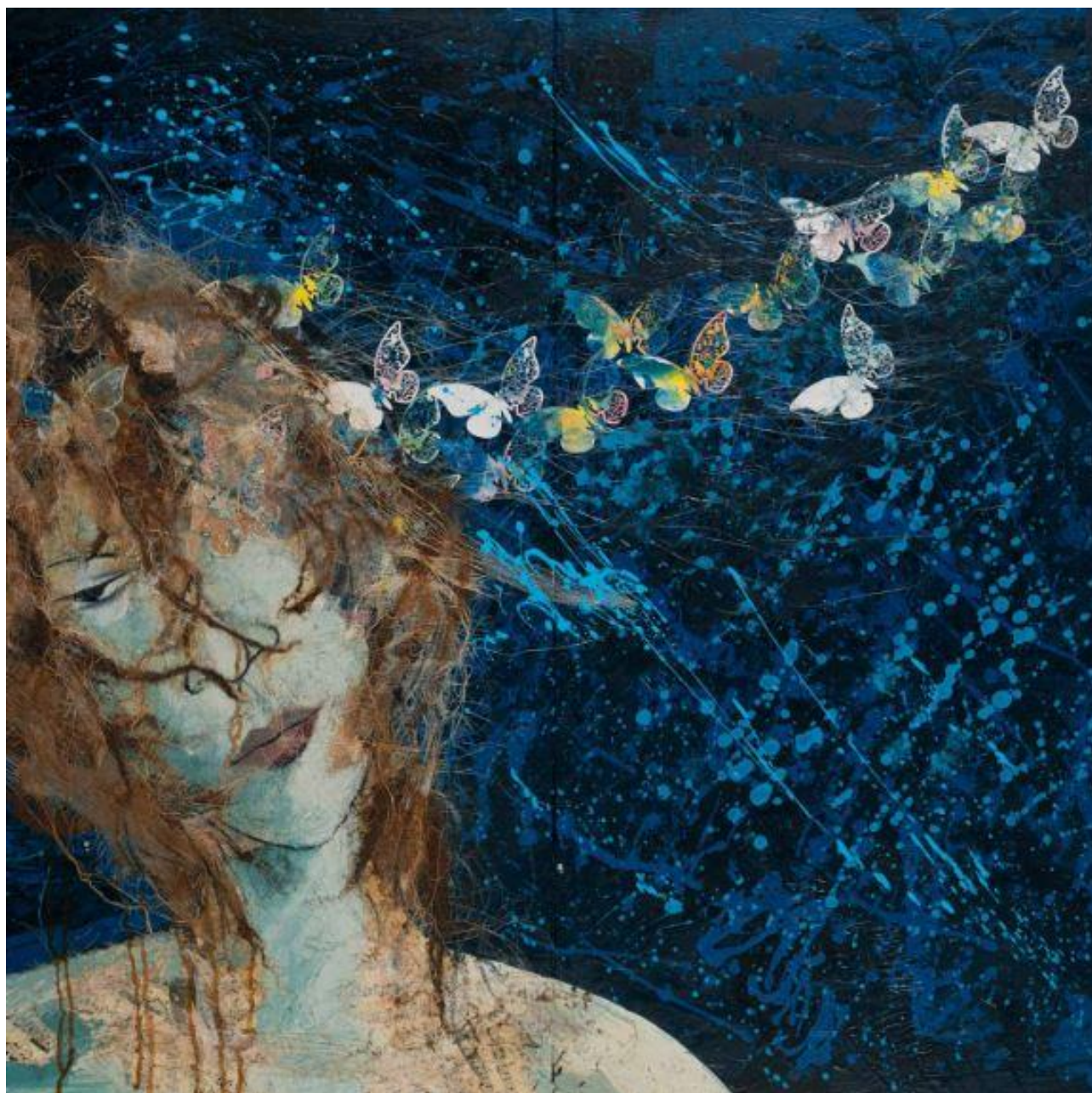
Dal 18 Novembre al 16 Dicembre 2012 la mostra “Oltre il Nido – Oltre il Mare” è ospitata presso la Sala dei Templari a Molfetta. Febbraio 2013, mostra “Pinocchio” alla Chance Art Gallery; Durante il 2013, espone una personale alla 55a Biennale di Venezia.

Dal 1° maggio fino al 31 ottobre 2015 all’Expo di Milano – Padiglione Eataly, su invito di Vittorio Sgarbi; a Maggio – presso l’ICI di Londra – presenta il nuovo volume doppio a tiratura limitata “The Adventures of Pinocchio” sotto il patrocinio della Fondazione Nazionale Carlo Collodi e insieme alle Editions Redberry Art London; la mostra del volume in seguito si sposta a Milano, nei Chiostri dell’Umanitaria, poi a settembre 2015 alla Ca’ Foscari di Venezia e ad ottobre la

mostra”Oltre ... i confini dell’onda” a Castel dell’Ovo a Napoli nell’ambito della Rassegna “Parole in viaggio”.

A fine novembre ha preso il via l’iniziativa dal nome “Ateliers Ouverts – La Trasparenza nell’Arte”, curata da Mimma Sardella, a cadenza mensile, finalizzata al coinvolgimento dei collezionisti e amanti dell’Arte, che apre su appuntamento, ad un numero ristretto di persone, i due atelier del Maestro Nocera a Napoli e l’atelier appena inaugurato a Londra.

### **Alcune opere**



Inside love Love inside (opera su tela).



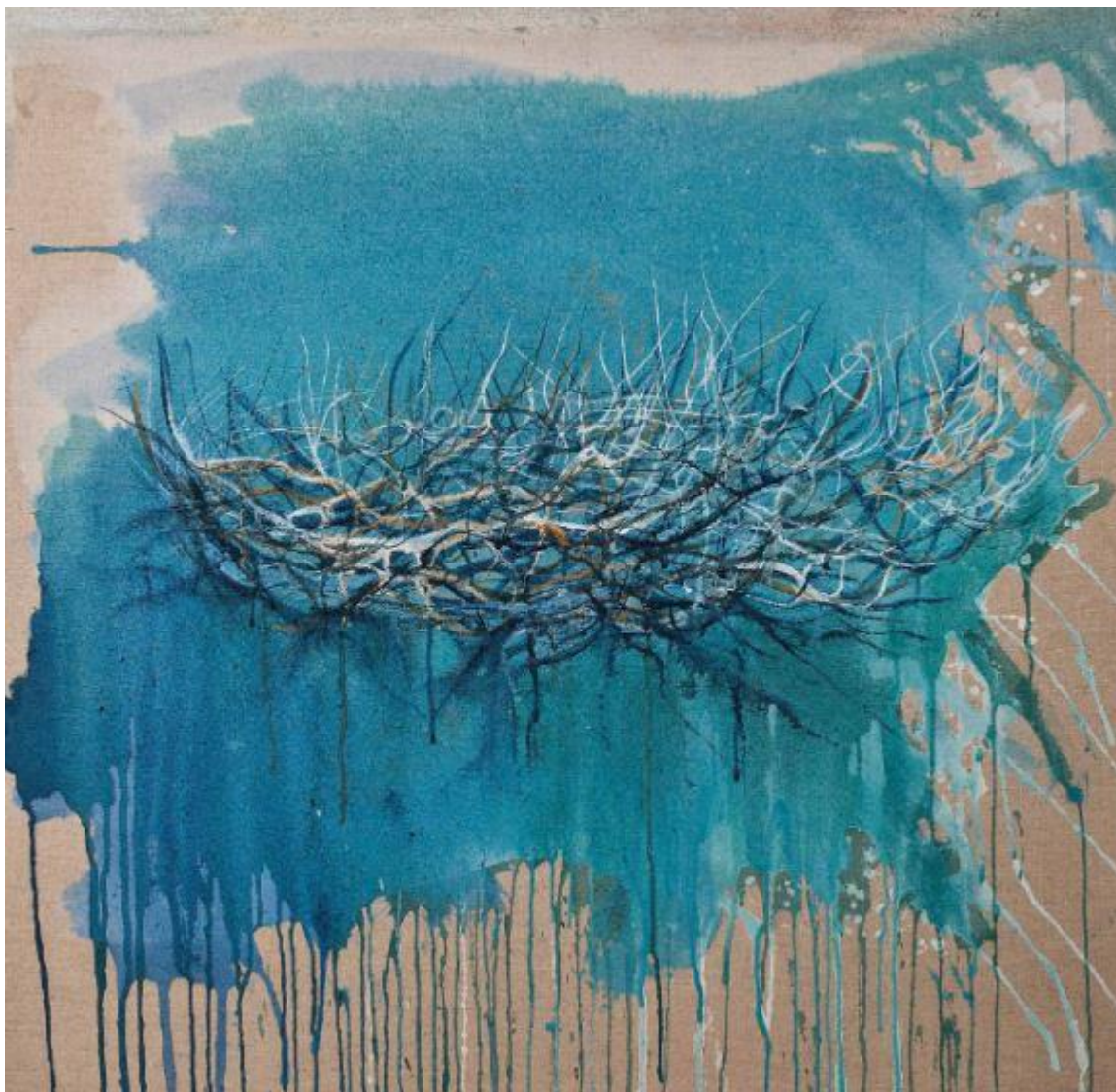


Perdersi al tramonto (opera su tela).



Dialogo (opera su tela).





Naufragio (opera su tela).



Nel deserto (opera su tela).



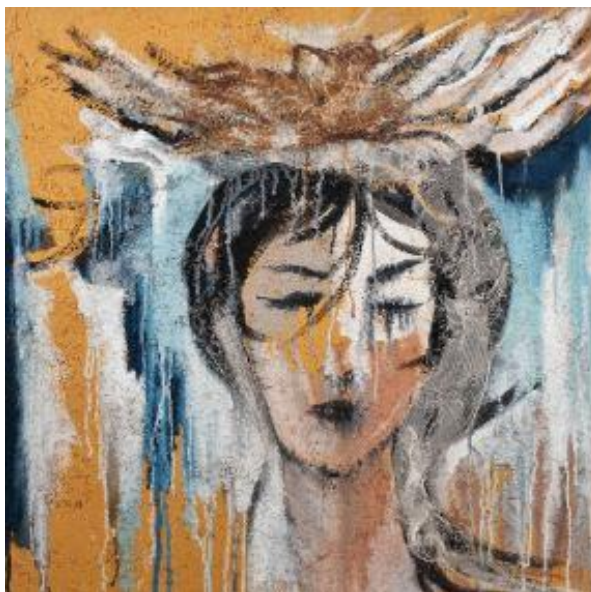


Faccia a faccia (opera su tela).



Origine (opera su tela).





Memorie (opera su tela).



Durante il viaggio (opera su tela)



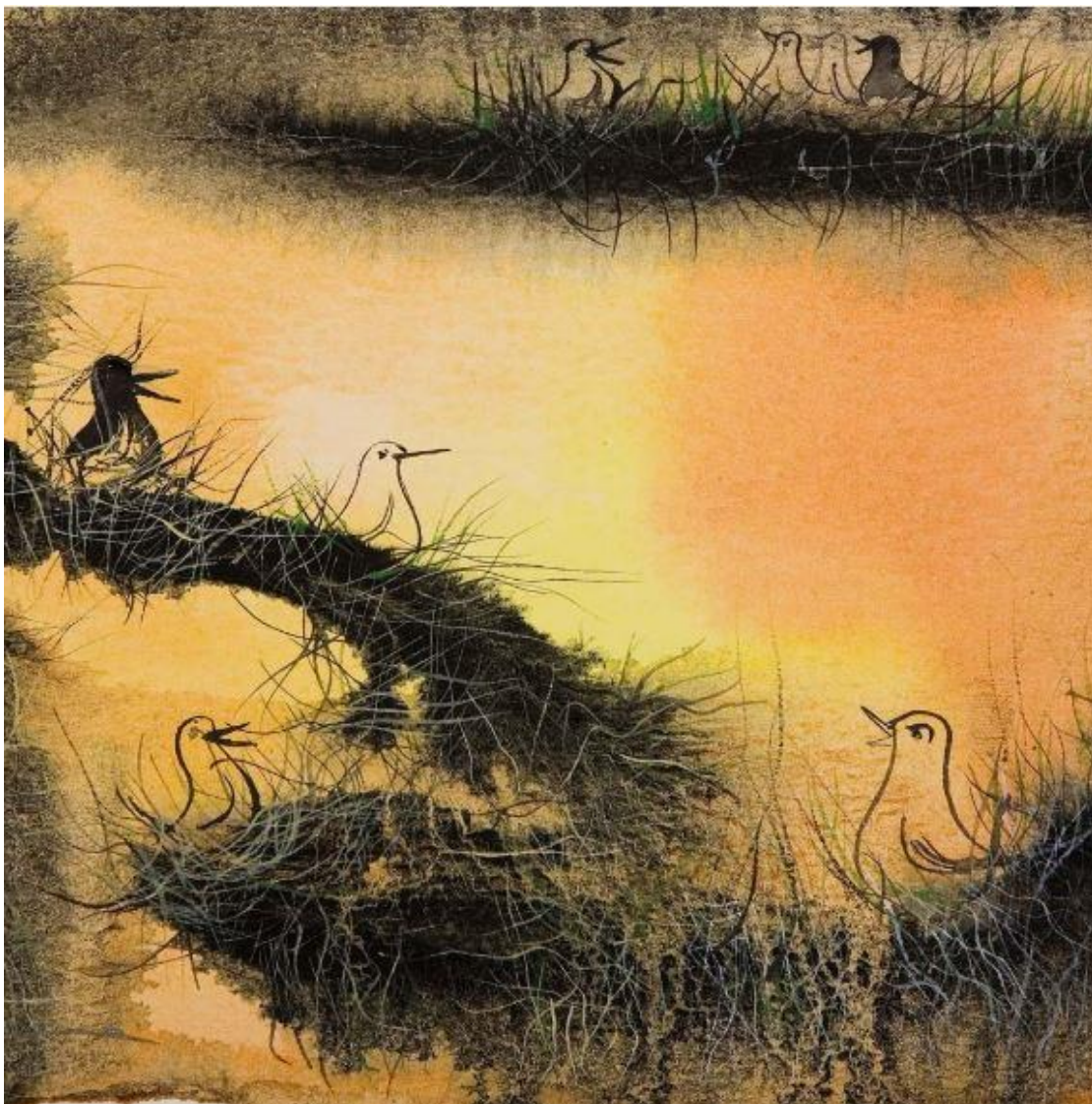


Nido vuoto (opera su tela).



Libertà raggiunta (opera su tela).





Tramonto infuocato (opera su carta).



Scappa (opera su carta).





Volare via (opera su carta).



Progetto per il futuro (opera su carta).





Gemelle (opera su carta).



Primo nido (scultura).



Dafne (scultura).



Madre (scultura).



Fratelli (scultura).



Terra promessa (scultura).

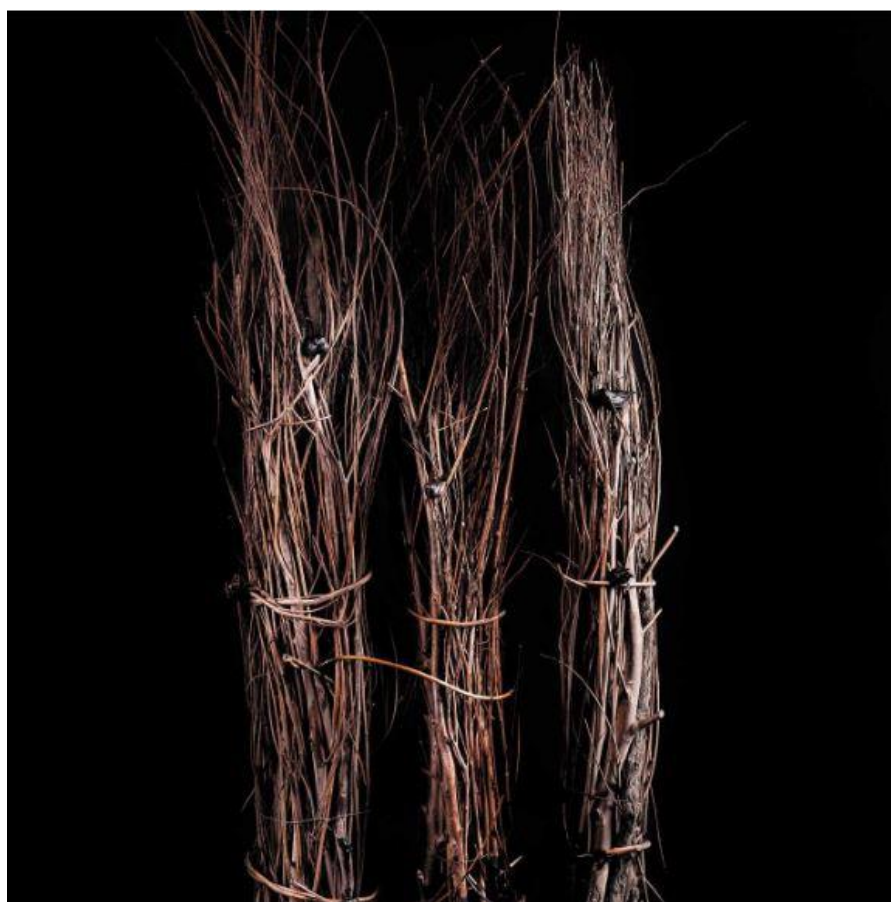


Sogno (scultura).





Calliope (scultura).



Tra i rami infiniti nel bitume (scultura).



Terra ... terra ... terra (scultura).



Danza tra i rami (scultura).



In attesa (scultura).



Sguardi (scultura).



Grande nido (scultura).





Melpòmene (scultura).



Il canto (scultura).



Ascolta gli uccelli (scultura).



Soffio di vento (scultura).



Prima del volo (scultura).



Integrazione (scultura).





Inside love (Incisione all'acquaforte e carborundum. Acquarellata a mano).





Paese dei balocchi ... (Estroflessione 50×70 cm).





Si brucia i piedi ... (Estroflessione 50×70 cm).



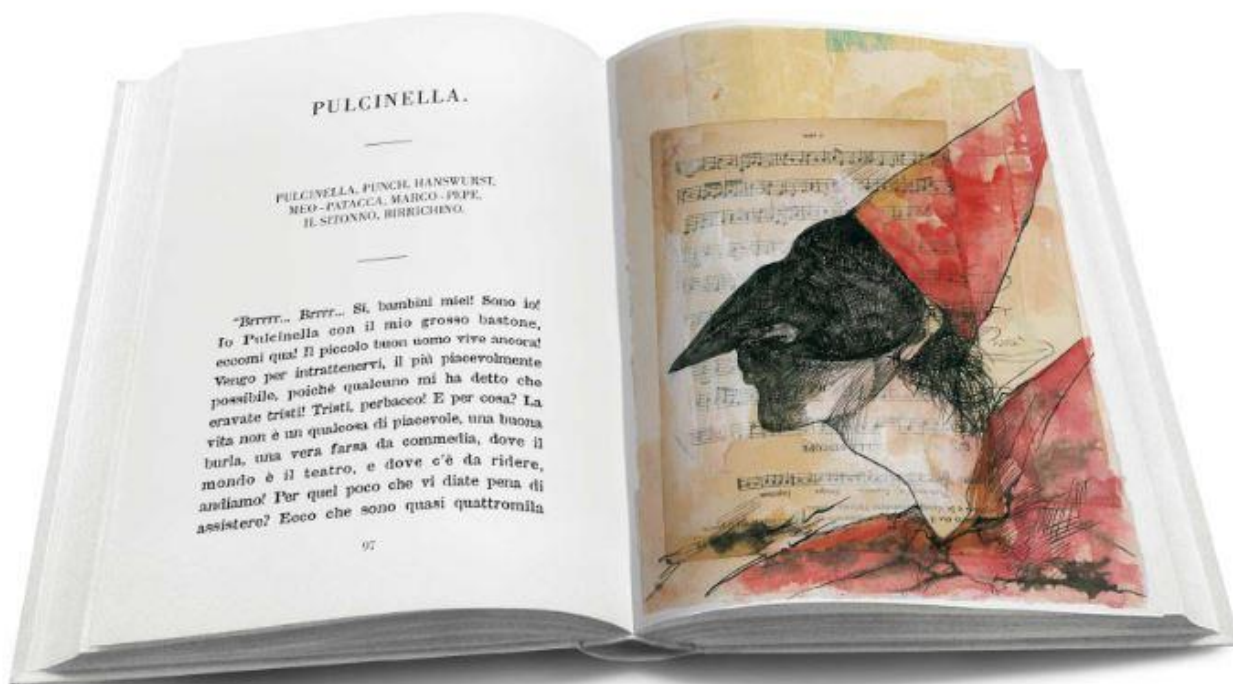
## Libri d'artista



Genesi (2016) - Volume realizzato nel formato 24×33 cm, per un totale di 240 pagine. Edizione pregiata in tiratura limitata a 450 esemplari, con 43 tavole realizzate dall'autore. Stampa eseguita da Matteo Battaglia (BO).



Pulcinella. Maschere e buffoni della Commedia Italiana [Pulcinella, da masques et bouffons del la comédie italienne] (2016) – Volume realizzato nel formato 24 x 33 cm, per un totale di 240 pagine, con 58 illustrazioni, di cui 50 a colori e 8 in bianco e nero. Edizione pregiata in tiratura limitata a 450 esemplari. Stampa eseguita da Matteo Battaglia (BO), prefazione di George Sand, introduzione di Maurice Sand, riflessione di Mauro Giancaspro, fotografie di Luca Nocera, traduzione dal francese all'italiano eseguita da Serena Della Vedova.



Due pagine dal libro.



Libro d'artista su Le Avventure di Pinocchio, Storia di un Burattino di Carlo Collodi (2016) – Formato 24 x 33; prefazione di Silvia Costa, Presidente della Commissione Cultura e Istruzione del Parlamento Europeo, Louis Godart, Consigliere per la Conservazione del Patrimonio Artistico del Presidente della Repubblica Italiana, e Pierfrancesco Bernacchi, Segretario Generale della Fondazione Nazionale Carlo Collodi. Testi di Gianni Letta e Francesca Centurione Scotto Boschieri. Edizione in lingua inglese (Redberry Art – London) tradotta da Peter M. D. Panton. Stampa eseguita da Matteo Battaglia (BO).

## Mostre

### - **C'era una volta ...**

--- 8 Marzo 2007 / 9 Aprile 2007, PALAZZO DORIA PAMPHILJ, Valmontone (RM), MOSTRA PERSONALE

--- 27 Ottobre 2007 / 15 Gennaio 2008, EX AURUM, Pescara, MOSTRA PERSONALE

--- 31 Marzo 2008 / 31 Maggio 2008, GALLERIA CD ART ARTE CONTEMPORANEA, Parma, MOSTRA PERSONALE

- **Once upon a time ...**, 15 Dicembre 2008 / 22 Gennaio 2009, PALL MALL GALLERY, Londra, MOSTRA PERSONALE

- **Oltre il nido**, 5 Ottobre 2010 / 28 Novembre 2010, MERCATI DI TRAIANO, Roma, MOSTRA PERSONALE

### - **Oltre il mare**

--- 26 Novembre 2011 / 15 Gennaio 2012, THE APARTMENT ART GALLERY, Napoli, MOSTRA PERSONALE

--- 22 Marzo 2013 / 8 Settembre 2013, GALATA MUSEO DEL MARE, Genova, MOSTRA PERSONALE

### - **Oltre il nido - Oltre il mare**

--- 16 Settembre 2012 / 12 Novembre 2012, POLO MUSEALE S. SPIRITO, Lanciano (CH), MOSTRA PERSONALE

--- 18 Novembre 2012 / 16 Dicembre 2012, SALA DI TEMPLARI, Molfetta (BA), MOSTRA PERSONALE

- **Pinocchio**, 27 Febbraio 2013 / 26 Aprile 2013, CHANCE ART GALLERY, Roma, MOSTRA PERSONALE

- **I libri d'Acqua**, 1 Giugno 2013 / 24 Novembre 2013, EVENTI COLLATERALI- 55. ESPOSIZIONE INTERNAZIONALE D'ARTE, Venezia, MOSTRA COLLETTIVA

- **I tesori d'Italia**, 1 Maggio 2015 / 31 Ottobre 2015, EXPO 2015 PADIGLIONE EATALY, Milano, MOSTRA COLLETTIVA

- **Le Avventure di Pinocchio**, 25 Agosto 2015 / 30 Agosto 2015, I CHIOSTRI DELL'UMANITARIA, Milano, MOSTRA PERSONALE

- **Pinocchio all'Università**, 3 Settembre 2015 / 20 Novembre 2015, UNIVERSITÀ CÀ FOSCARI Venezia, MOSTRA PERSONALE

- **Oltre ... i confini dell'onda**, 15 Ottobre 2015 / 8 Dicembre 2015, CASTEL DELL'OVO, Napoli, MOSTRA PERSONALE

- **Art meets hospitality**, 1 Maggio 2017 / 31 Ottobre 2017, HOTEL PRINCIPE DI SAVOIA, Milano, MOSTRA PERSONALE [A marzo 2017, l'arte di Antonio Nocera approda all' Hotel Principe di Savoia di Milano, con un "percorso emozionale" costituito da 11 tele e 9 sculture. Vi si incontrano, tra gli altri, un insolito Pulcinella sospeso tra le nuvole, che perde la maschera e svela il suo volto in un'espressione di sorpresa ...]

- **Inside love Love inside**,



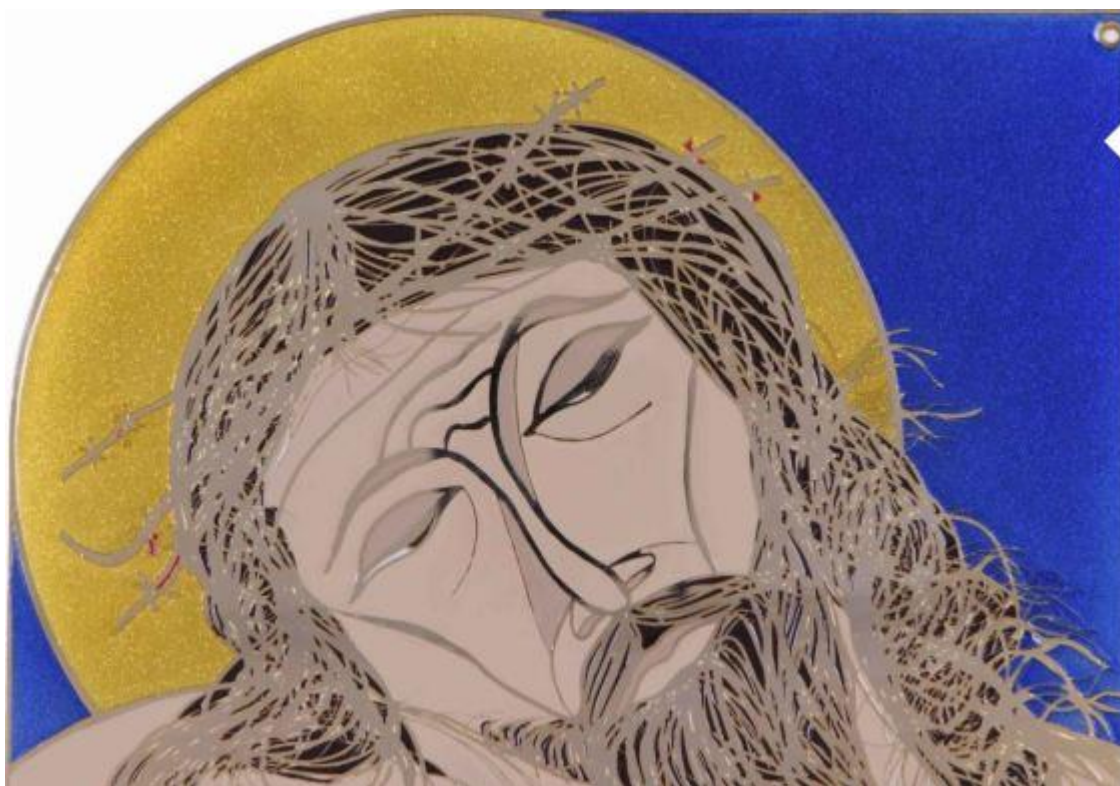
--- 4 Maggio 2017 / 15 Settembre 2017, UNIVERSITÀ CA' FOSCARI, Venezia, MOSTRA PERSONALE [In contemporanea con la Biennale d'Arte, Antonio Nocera, ospite presso l'Università Ca' Foscari di Venezia, presenta, in occasione dell'anniversario dei suoi 50 anni di lavoro, una preview di "Inside Love Love inside", un'installazione in bronzo composta da dieci sculture realizzate nel suo studio a Londra (trasferito ora a Venezia). ...]

--- 21 Settembre 2017 / 5 Novembre 2017, STORICO GIARDINO GARZONI, Pescia (PT), MOSTRA PERSONALE [Un incontro con il pittore, grafico e scultore Antonio Nocera aprirà alle 17.30 di giovedì 21 settembre la manifestazione con cui la Fondazione Nazionale Carlo Collodi celebra la donazione di opere di Nocera dedicate a Pinocchio, e insieme l'inaugurazione della sua mostra di scultura "Inside Love / Love Inside" nel parterre dello Storico Giardino Garzoni ...]

- **Les journées de l'art-bre**, 4 Settembre 2017 / 30 Settembre 2017, PARC DU CAP-MARTIN, Roquebrune Cap-Martin / Francia, MOSTRA COLLETTIVA [... L'originalità, l'immaginazione, la creatività, il gusto della novità ... la passione saranno i comuni denominatori di artisti che saranno accolti nello scenario di Cap Martin autori della scultura, della fotografia e della pittura. Gli artisti italiani Paolo Colombini Nicola Ciaccia e Antonio Nocera, si uniranno al connazionale Vinicio Momoli ...]

- **Emozioni**, 24 Novembre 2017 / 31 Dicembre 2017, STORICO PALAZZO SERSALE, Cerisano (CS), MOSTRA PERSONALE [Artista poliedrico, da sempre passa con estrema naturalezza dalla pittura alla scultura, dall'incisione all'acquaforte, dal torchio al collage, lasciandosi attrarre dai materiali più disparati. Non ne esclude a priori nessuno. Li cerca, li scruta, li stringe pensieroso fra le dita, travolto dal contatto in un impercettibile dialogo con loro, per poi inserirli nelle sue tele ...]

### Installazioni



CHRISTUS PATIENS (2005) - Chiesa dello Spirito Santo dei Napoletani, Roma, Installazione, smalto originale a 5 colori su lastra di ottone incisa con doratura a bagno galvanico in oro zecchino, 186 cm x 186 cm.



“OÙ LA LAMPE PASSE, LE MINEUR DOIT PASSER” (2006) - Le Bois du Cazier, Marcinelle – Belgio, Scultura in bronzo patinato, 270h x 200d cm.



IL VIAGGIO (2010) - Mercati di Traiano, Roma, Installazione in bronzo, ferro, vetro di Murano e corda, base 800 x 200 cm.





OLTRE IL MARE (2011) - Grimaldi Forum, Montecarlo – Principato di Monaco; EXPO Milano (2011); Villa Cortine, Sirmione (2011); Installazione in ferro arrugginito, bronzo, vetro di Murano e corda, base 800 cm x 200 cm.



TUTTI IN SALVO (2011) - 54<sup>a</sup> Esposizione Internazionale d'Arte Biennale di Venezia, Installazione in bronzo, ferro, vetro di Murano e corda, 400 cm.





IL LIBRO DELL'ACQUA (2013) - 55<sup>a</sup> Esposizione Internazionale d'Arte "La Biennale di Venezia" – Italia Installazione in alluminio, ferro e vetro di Murano, base 400 cm x 400 cm, (libro in alluminio) 100 cm x 2200 cm.



Pinocchio.

## Incontri



Il presidente della Repubblica Giorgio Napolitano in visita alla mostra “I libri d’acqua” di Antonio Nocera, Lido di Venezia, 6 settembre 2013 (ANSA / US ARTELAGUNA - ALESSANDRO SCARPA).



Idem.





Giorgio Napolitano, Presidente della Repubblica Italiana, Signora Clio, Giovanni Ialongo  
Presidente delle Poste Italiane. Mercati di Traiano, Roma.



Incontro con Papa Giovanni Paolo II (Castel Gandolfo, RM). Al centro Monsignor Don Enzo Leuzzi.





Incontro con Papa Francesco.



Antonio Nocera, Papa Francesco, Pinocchio. Giovedì 16 giugno 2016, nella sala Paolo VI in Vaticano si è celebrato il Giubileo dello Spettacolo Viaggiante con una udienza papale cui hanno partecipato clown, artisti di strada, circensi, animatori, i figuranti che lavorano nel parco Pinocchio, il Presidente della fondazione Carlo Collodi dott. Pier Francesco Bernacchi e il pittore, scultore e incisore Antonio Nocera che ha donato a Papa Francesco la copia numero 1 dell'edizione speciale

delle Avventure di Pinocchio prodotta in collaborazione con la Fondazione Collodi, tirata 125 esemplari con grafiche esclusive ed originali realizzate dal Maestro Antonio Nocera, su carta prodotta con antica sapienza artigianale. Il contenitore dell'opera è ispirato alle valigie degli emigranti italiani che, spesso, tra le poche cose che portavano, avevano anche una copia delle avventure del Burattino. Il Papa, discendente di una famiglia di emigranti ha mostrato apprezzamento ed ha concluso l'Udienza dialogando cordialmente con il Presidente della fondazione Carlo Collodi dott. Pier Francesco Bernacchi e il maestro Antonio Nocera.

L'opera dedicata a Pinocchio era stata presentata a Londra presso l'Ambasciata d'Italia e a Roma presso la Biblioteca Angelica alla presenza del Presidente Emerito della Repubblica On. Giorgio Napolitano.







Questa e la successiva immagine: Antonio Nocera ricevuto dal Papa nel Natale 2021.







Vittorio-Sgarbi e Oscar-Farinetti consegnano il Premio Pio Alferano, S. Maria di Castellabate (SA).



Margherita Hack, astrofisica, Aldo Moretti, consigliere di amministrazione CNEL, Roma.

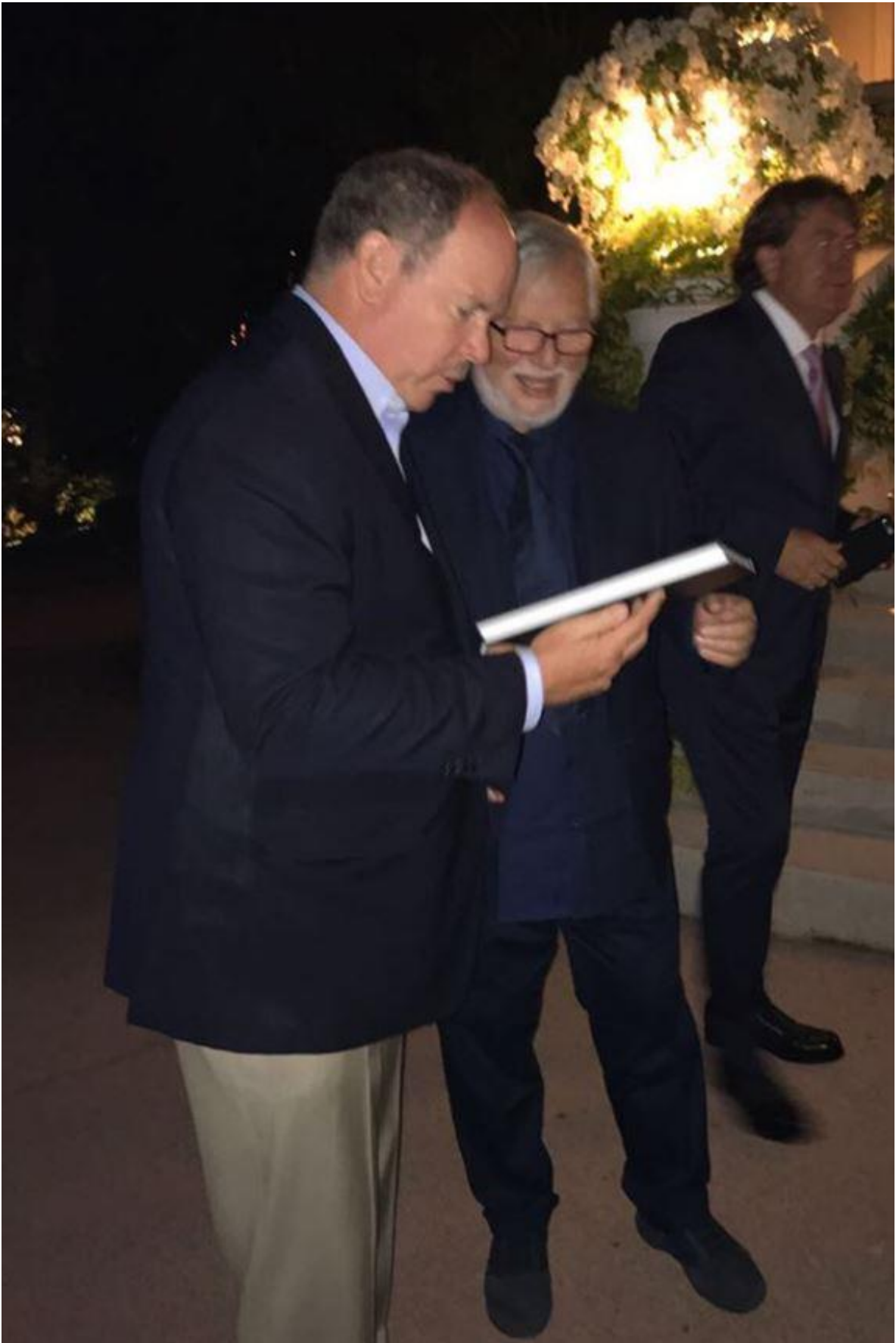


Vittorio Sgarbi, Sant'Ivo alla Sapienza, Roma.



S.A.R. Caroline de Hannover, Esplanade Grimaldi Forum, Monaco.





S.A.S. Principe Alberto II di Monaco.



Roberto Cappelletto - General Manager Villa Cortine, Sirmione.





Christian Jourdain, Direttore Atelier du Louvre, Imprimerie Nationale, Paris.



Alda Merini, poetessa e scrittrice, nella sua abitazione di Milano.





Maestro Luciano Pavarotti, Modena.



Madame Kawther Al Abood, Presidente dell'Associazione Culturale "Futurum" (Monaco).





Antonio Nocera ha ricevuto il Premio Caivano 2017 dedicato ai Caivanesi che hanno dato lustro alla Cittadina. A destra l'istitutore del premio, l'industriale Nino Navas.



Il Palazzo Marchesale di Casolla Valenzana, la prestigiosa sede di assegnazione del Premio Caivano 2017.

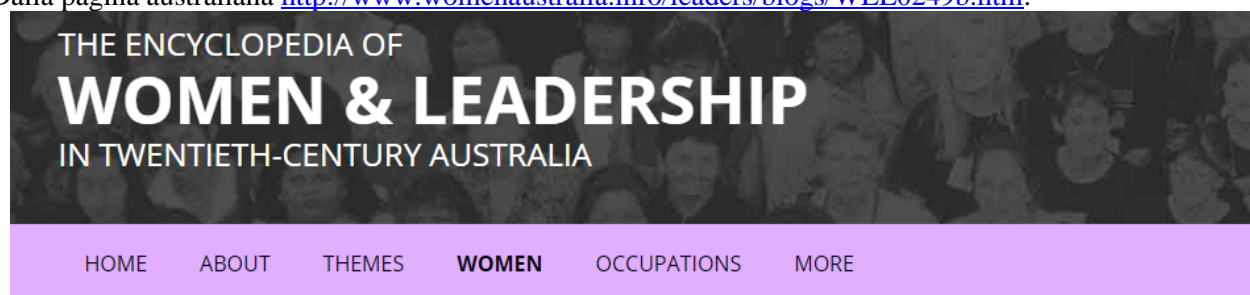
# Rosa Raffaella Cappiello (scrittrice)

(Caivano 1942 - Napoli, 2008)

Dagli atti dello stato civile di Caivano risulta che Rosa Raffaella Cappiello nacque in Caivano, via Visone 98, il 9/3/1942 da Cappiello Vincenzo e da Vittorioso Carmela, fu naturalizzata cittadina australiana, perdendo la cittadinanza italiana, in data 19/5/1979, e morì in Napoli, circoscrizione Stella, in data 3/9/2008.

Rosa Raffaella Cappiello emigrata in Australia nel 1971 e ritornata in Italia agli inizi degli anni novanta, ha pubblicato, fra l'altro un interessante romanzo autobiografico, *Paese Fortunato*, pubblicato più volte anche in lingua inglese con il titolo *Oh Lucky Country*.

Dalla pagina australiana <http://www.womenaustralia.info/leaders/biogs/WLE0249b.htm>:



## Related Themes

- [Ethnic Women](#)

## Look for Similar

- [Author](#)

## Other Resources

Read the entry on Cappiello, Rosa Raffaella in the Australian Women's Register (AWR)

- [Cappiello, Rosa Raffaella](#)

## Cappiello, Rosa Raffaella

Occupation      Author

*Written by Caitlin Stone, The University of Melbourne*

Rosa Cappiello was born in Naples in 1942. She arrived in Australia in 1971. Her autobiographical novel *Paese Fortunato: Romanzo*, which marked a new direction in migrant writing, was published in 1981. She died in Italy in 2008.

## Published Resources

### Online Resources

- 'Cappiello, Rosa R.', in *AustLit: The Australian Literature Resource* (subscription database), <http://www.austlit.edu.au>. [Details](#)

### See also

- 'Cappiello, Rosa Raffaella', *The Australian Women's Register*, National Foundation for Australian Women, <http://www.womenaustralia.info/biogs/AWE5008b.htm>. [Details](#)

Nell'edizione italiana, nella serie I Narratori Di Feltrinelli, Gli Italiani, 273, pubblicato nel 1981, è riportato:

“Rosa Raffaella Cappiello, nata a Caivano (Napoli) trentasette anni fa [in realtà nel 1942], ha pubblicato il racconto I semi neri (Edizioni delle Donne, 1977). Emigrata in Australia [nel 1971], attualmente vive a Sydney.”

Il romanzo autobiografico è veramente ben scritto e piacevole a leggersi e racconta delle vicende dell'autrice immigrata in Australia:




“Partita dall'Europa con una delle ondate migratorie che portavano aspiranti pionieri in Australia, Rosa Cappiello si trovò intrappolata in un ghetto femminile cosmopolita e turbolento: «lesbiche, incinte, vecchie deliranti, fannullone, drogate, vagabonde» ... Il sognato Eldorado si configurava, al





primo impatto, come un paese retto dalle dure leggi della corsa alla sopravvivenza, e preso d'assalto da donne che cercavano, oltre a una occupazione, un compagno tra gli uomini che stringevano d'assedio il pittoresco gineceo (ma "il primo sputo ai sogni e alle chimere veniva proprio dall'altro sesso"). Eppure qualcosa lentamente cambia, lo sconcerto lascia spazio a una intraprendenza che impedisce a Rosa di regredire tra le "mentecatte a secco di fantasia" ("non per niente vengo da Napoli") e che le permette di scrivere questo estroso *Bildungsroman*. I memorabili personaggi femminili che ruotano intorno all'autrice inseguono il miraggio della "fortuna" senza lesinare colpi bassi alle concorrenti, ma la realtà con la quale esse si misurano si profila sempre diversa, mutevole come l'immagine dell'Australia, ora miserabile e spettrale ora opulenta e invitante, che fa da sfondo alle loro imprese. In una narrazione caratterizzata da una personalissima cifra stilistica, un susseguirsi di episodi curiosi ed emblematici mette a nudo, alla fine, la solitudine alla quale si condanna, nel frenetico tentativo di conquistare il "paese fortunato", il gruppo di donne le cui avventure costituiscono il nucleo del romanzo. Rosa Cappiello esorcizza questa solitudine fornendoci una immagine forte e inconsueta della corsa collettiva al successo."

Dalla pagina internet australiana:

<https://www.austlit.edu.au/austlit/search/page?query=Cappiello+Rosa&scope=all&facetSampleSize=0&facetValuesSize=0&blendMax=y&count=50>

- 1 **Rosa R. Cappiello** (a.k.a. *Rosa Raffaella Cappiello; Rosa Cappiello*) b. 1942 d. 4 Sep 2008 (14 works by, 2 works taught in 3 units)
- 2 **Interview with Rosa Cappiello** *interview*  
— Appears in: *New Literatures Review* , Winter South no. 24 1992 (p. 117-122)
- 3 **Rosa R. Cappiello e la letteratura italoaustraliana** Gabriella Bianco , 1983 *thesis* 
- 4 **Espressionismo linguistico ed emarginazione sociale: la scrittura di Rosa Cappiello** Alfredo Luzi , *criticism*  
— Appears in: *La Letteratura dell'Emigrazione : Gli Scrittori di Lingua Italiana nel Mondo* Torino : Edizioni della Fondazione Giovanni Agnelli , 1991 (p. 539- 545)
- 5 **Paese Fortunato : Romanzo** Rosa R. Cappiello , Milan : Feltrinelli , 1981 *novel* ([and 4 other versions of this work on this page](#)) 
- 6 **The Cappiello Legacy** Gaetano Rando , *criticism*  
— Appears in: *Heat* , no. 20 (New Series) 2009 (p. 209-219)
- 11 **[Untitled] (from Oh Lucky Country)** Rosa R. Cappiello , ( translation by Gaetano Rando ) , *extract autobiography*  
— Appears in: *The Macmillan Anthology of Australian Literature* South Melbourne : Macmillan , 1990 (p. 208-212)
- 12 **The Migrant's Inferno** Rosa R. Cappiello , *short story*  
— Appears in: *Wilder Shores : Women's Travel Stories of Australia and Beyond* St Lucia : University of Queensland Press , 1992 (p. 29-31)
- 13 **Lunacy** Rosa R. Cappiello , ( translation by Gaetano Rando ) , *poetry*  
— Appears in: *Hecate* , vol. 13 no. 2 1987 (p. 75)
- 14 **The Grotesque Migrant Body : Rosa Cappiello's O Lucky Country** Sneja Gunew , *criticism*  
— Appears in: *Framing Marginality : Multicultural Literary Studies* Carlton : Melbourne University Press , 1994 (p. 93-110)
- 15 **Rosa Cappiello's 'Paese fortunato' and the Poetics of Alienation** Isobel Grave , Giancarlo Chiro , *criticism*  
— Appears in: *Transnational Literature* , May vol. 2 no. 2 2010 
- 16 **Follia** Rosa R. Cappiello , *poetry*  
— Appears in: *Hecate* , vol. 13 no. 2 1987 (p. 74)

- 17 **From : Oh Lucky Country** Rosa R. Cappiello , *extract novel*  
— Appears in: **Hecate** , vol. 10 no. 2 1984 (p. 53-62)
- 18 **Lucky Country (from Paese Fortunato)** Rosa R. Cappiello , ( translation by Oenone Serle ) , *extract novel*  
— Appears in: **Meanjin** , Autumn vol. 42 no. 1 1983 (p. 7-14)
- 19 **10 / 20 Dogs Under the Bed** Rosa R. Cappiello , *short story*  
— Appears in: **Beyond the Echo : Multicultural Women's Writing** St Lucia : University of Queensland Press , 1988 (p. 42-51)
- 20 **Kitchen Tales** *short story*  
— Appears in: **Inner Cities : Australian Women's Memory of Place** Ringwood : Penguin , 1989 (p. 243-246)
- 21 **Nocturnal Madness** *Follia Notturna* Rosa R. Cappiello , ( translation by Oenone Serle et. al. ) , *prose*  
— Appears in: **Scripsi** , vol. 5 no. 3 1989 (p. 88-93)
- 22 **Rebellion for Two Voices** *Ribellione a due voci* Rosa R. Cappiello , ( translation by Oenone Serle et. al. ) , *prose*  
— Appears in: **Scripsi** , vol. 5 no. 3 1989 (p. 96-101)
- 23 **Extracts From 'Oh Lucky Country'** Rosa R. Cappiello , ( translation by Gaetano Rando ) , *extract novel*  
— Appears in: **Displacements 2 : Multicultural Storytellers** Geelong : Deakin University Press , 1987 (p. 7-13)
- 24 **At the Pub** *poetry*  
— Appears in: **Overland** , April no. 102 1986 (p. 71)
- 25 **The Price** *Il Prezzo* Rosa R. Cappiello , ( translation by Oenone Serle et. al. ) , *prose*  
— Appears in: **Scripsi** , vol. 5 no. 3 1989 (p. 86-89)
- 26 **Rosa Cappiello's 'Oh Lucky Country' : Multicultural Reading Strategies** Sneja Gunew , *criticism*  
— Appears in: **Meanjin** , Summer vol. 44 no. 4 1985 (p. 517-528) 
- 27 **Abject Discourse and the Imperial Gaze in Rosa Cappiello's "Oh Lucky Country"** Joan Kirkby , *criticism*  
— Appears in: **A Talent(ed) Digger : Creations, Cameos, and Essays in Honour of Anna Rutherford** Amsterdam : Rodopi , 1996 (p. 221-226)
- 28 **Introduction** Gaetano Rando , *criticism*  
— Appears in: **Paese Fortunato : Romanzo** St Lucia : University of Queensland Press , 1984 (p. [v]-xi)
- 29 **'The sky here compensates for solitude' : Space and Displacement in a Migrant's Tale** Brigid Maher , *criticism*  
— Appears in: **Literature and Aesthetics** , December vol. 17 no. 2 2007 (p. 174-191)
- 30 **The Impact of a Migrant's Anger** Giampaolo Pertosi , *criticism biography*  
— Appears in: **The Bulletin** , 21 February vol. 104 no. 5404 1984 (p. 58-59)
- 31 **The View from Marrickville** Glenda Thompson , *column*  
— Appears in: **The Bulletin** , 21 February vol. 104 no. 5404 1984 (p. 58)
- 32 **Recent Italian-Australian Narrative Fiction by First Generation Writers** Gaetano Rando , *criticism*  
— Appears in: **Kunapipi** , vol. 31 no. 1 2009 (p. 100-115)
- 33 **Excuse Me Is Our Heritage Showing? Representations of Diasporic Experiences across the Generations** Rita Wilson , *criticism*  
— Appears in: **FULGOR** , November vol. 3 no. 3 2008 



- 34 **Looking for/at Australia : Roots and Repulsion in Contemporary Australian Women's Writing** Marilena Parlati , *criticism*  
— Appears in: *Imagined Australia : Reflections around the Reciprocal Construction of Identity between Australia and Europe* Berne : New York (City) : Peter Lang , 2009 (p. 251-263)
- 35 **The Migrant and the Comedy of Excess in Recent Australian Writing** Ivor Indyk , *criticism*  
— Appears in: *Thalia: Studies in Literary Humor* , vol. 10 no. 2 1989 (p. 37-43) ([and 1 other version of this work on this page](#))
- 36 **Fragmented and Entwined: Migration Stories in Sibyl's Cave and Other Australian Fiction** Catherine Padmore , *criticism*  
— Appears in: *JASAL* , no. 5 2006 (p. 25-38) 
- 37 **Italo-Australian Fiction** Gaetano Rando , *criticism*  
— Appears in: *Meanjin* , Spring vol. 43 no. 3 1984 (p. 341-349)



Ben diversa risulta la narrativa di **Rosa Raffaella Capiello** (nata a Caivano nel 1942). Compiuta la scuola d'obbligo, la **Capiello** continua un interesse assai vivo e viscerale per la letteratura buttandosi nella lettura di un vasto repertorio di opere narrative da Dostoevsky e Tolstoi a Proust, Sartre, Runyon e Mary McCarthy che la porta, ventenne e dopo un'adolescenza passata nella solitudine, ai primi tentativi di scrittura che scaturisce dal fascino delle parole, del loro flusso, della ricerca della perfezione nell'insieme della frase<sup>5</sup>. Nel 1971, alcuni mesi dopo la morte del padre, decide di emigrare in Australia (arrivando a Sydney il 24 dicembre), in parte attratta dal senso di avventura e dal desiderio di un rinnovamento radicale della propria vita. Trova in Australia una realtà del tutto contraria alle aspettative<sup>6</sup>: i valori tradizionali del vecchio continente europeo corrotti e plagiati dal denaro e dal materialismo, l'ossessione con il lavoro che porta all'abbruttimento dello spirito,

---

<sup>5</sup> "Scrivo perché mi piace. Mi sento portata per questo lavoro. Ne sento il bisogno. Scrivere è l'unica attività capace di tenermi seduta per delle ore. Davanti a una macchina da scrivere e a un foglio bianco do libero sfogo all'immaginazione, all'estro, alla creatività. Mi trasformo nei personaggi. È mia l'irrequietezza, l'insoddisfazione, la rabbia, la sofferenza, l'odio e l'amore che li anima sulla pagina. Nel trascrivere le loro vicissitudini, i loro sentimenti, intraprendo la ricerca e la loro comprensione del mio essere. Scrivere assume un valore più personale che altro. Devo dimostrare a me e a nessun altro che sono in grado di farlo. Miro principalmente alla soddisfazione, al piacere, alla riuscita personale. Però questo non significa che mentre sto scrivendo non stia attenta ai fenomeni sociali o una verità che potrebbe apparire come denuncia. In fondo ricevo gli spunti dalla vita di ogni giorno con i suoi mutamenti e le sue crisi. E poi, prediligo sbizzarrirmi su esperienze vissute non fittizie" (Englaro 1983:12).

<sup>6</sup> "Dodici anni fa l'Australia era per gli Europei un continente sconosciuto e misterioso; simboleggiava avventura e rischio, salvo scoprire una volta arrivata che di solito e di singolare non c'era molto. Non conoscevo nulla intorno al problema dell'immigrazione e degli immigrati, non sapevo nulla sui problemi sociali e morali derivanti dalla mescolanza delle razze. Confesso di aver provato per anni una delusione grande e una rabbia cieca. Ora, invece, sono io a sentirmi riconoscente verso questa società così contraddittoria e stimolante - una società tutta da descrivere" (Englaro 1983:13).



il poco rispetto per le donne, l'intolleranza verso culture e concetti di vita diversi da quelli angloceltici tanto da creare tutta una serie di ghetti distinti e divisi tra di loro. Senza un mestiere particolare e con scarsa conoscenza dell'inglese, lavora per alcuni anni come cucitrice dell'industria dell'abbigliamento, notoria per lo sfruttamento delle operaie che in maggioranza provengono da paesi non angloceltici, provando anche in certi periodi l'ansia e l'angoscia della disoccupazione.

Nel 1977 esce il primo lavoro *I semi neri* (Cappiello 1977), romanzo di impostazione femminista che tratta le vicende esistenziali di Rina la quale, nonostante la sua viva sensibilità ed intelligenza, si trova emarginata dalla società in cui vive per parametri di sesso e ceto in quanto donna del subproletariato napoletano. Cappiello comincia a scrivere il secondo romanzo *Paese fortunato* nel 1978 durante un periodo di convalescenza imposto da un incidente stradale. Il romanzo viene accettato in tempi abbastanza rapidi dalla Feltrinelli che lo pubblica nel 1981. Qualche mese dopo la pubblicazione viene assegnato a *Paese fortunato* il Premio Calabria. In base al successo di critica conseguito dall'opera<sup>7</sup>, anche da parte di qualche critico australiano che lo legge in versione originale<sup>8</sup>, la Queensland University Press decide di pubblicarlo in versione inglese con il titolo *Oh Lucky Country!* (Cappiello 1984). La versione inglese crea una certa controversia tra la critica ma nel suo complesso viene accettata con un certo slancio ed entusiasmo<sup>9</sup> tan-

---

<sup>7</sup> La recensione italiana più autorevole è quella di Paolo Volponi che appare in *Alfabeta* (settembre 1981). Volponi trova molto valida in senso artistico l'impetuosità linguistica del romanzo in quanto elemento di denuncia dell'esperienza emigratoria che non perde di vista le proprie radici culturali e linguistiche come pure la visione socratica che Cappiello presenta dell'esistenza umana.

<sup>8</sup> In particolare Schiavoni (1982).

<sup>9</sup> Sono in particolare da segnalare la recensione di Manfred Jurgensen (1985) e l'articolo di Sneja Gunew (1985). Lo Jurgensen giudica il romanzo uno dei libri più potenti che tratti l'Australia scritto con una precisione e convinzione mai prima riscontrate nella narrativa australiana e atto a portare a nuove perce-

to da permettere alla Cappiello una certa attività di scrittrice soprattutto negli ambienti letterari australiani un po' all'avanguardia. pubblica poesie e racconti in traduzione nelle riviste letterarie australiane e nelle antologie, partecipa ad incontri (come la prestigiosa edizione di Melbourne del Festival di Spoleto), è invitata a tenere conferenze nelle Università. In certi periodi riceve sussidi e sovvenzioni che le danno la possibilità di dedicarsi anche se per pochi mesi alla scrittura a tempo pieno. Nonostante le grosse barriere imposte da una conoscenza dell'inglese che non permette la scrittura in questa lingua a livello della complessità richiesta, la Cappiello trova una certa accettazione nelle istituzioni letterarie del paese, ormai in questi ultimi anni aperte ad influssi anche di origine non angloceltica. Viene generalmente riconosciuta come scrittrice istintiva di rara intelligenza e perspicacia anche se nella vita quotidiana rivela una certa timidezza, una preferenza per un'esistenza appartata e, in certi periodi, isolata, comportamenti aggressivi quando le si presentano motivi di contrasto che portano spesso a ritenerla di carattere difficile. All'inizio degli anni '90 la Cappiello decide di porre fine alla sua permanenza australiana rientrando definitivamente in Italia.

Partita dall'Italia con una delle ultime ondate migratorie che portavano aspiranti pionieri italiani in Australia, la protagonista di *Paese fortunato* si trova rinchiusa in un ghetto "pluri-etnico" e turbolento nonostante la vitalità ed il coraggio con cui affronta la sua difficile situazione esistenziale. Il paese fortunato presenta, fin dal primo impatto, una società retta dalle leggi del materialismo e della sopravvivenza senza solidarietà né di classe né di razza dove impera lo sfruttamento, non solo in

---

zioni dell'Australia e degli Australiani anche se risulta comprensibilmente scomodo a coloro interessati alla conservazione di una cultura letteraria di puro stampo angloceltico. Per la Gunew l'opera della Cappiello risulta una voce nuova e perfidamente paradossa nell'ambito della narrativa australiana di alto valore simbolico che porta all'apertura di vedute e percezioni culturali ben diverse rispetto alla tradizione letteraria australiana.



senso economico, e dove il miraggio della “fortuna”, inseguito senza successo, è mutevole come l’immagine dell’Australia, miserabile e spettrale per quanto riguarda la condizione umana, opulenta e invitante per quanto riguarda il paesaggio, il cielo, il mare, unico aspetto che invita a un certo ottimismo. Il romanzo opera a vari livelli e l’immaginario abbraccia sia la dimensione sociale sia quella strettamente legata alle condizioni esistenziali di un piccolo gruppo di donne sole che sono le protagoniste delle vicende narrate, vicende derivate, in parte, dal loro tentativo di raggiungere una propria autonomia ed indipendenza in un mondo dominato dal maschio. Tale condizione non deriva solo dalla loro condizione di emigranti (del resto la **Cappiello** aveva già trattato tale tema in *I Semi neri*) anche se in questo secondo romanzo l’emigrazione sembra accentuare l’emarginazione e lo sfruttamento.

ATTI DI NASCITA - Parte I - Serie A

[illegible]

N. B. — La spiegazione dei richiami numerici è data nel frontespizio.

Atto di nascita di Rosa Raffaele Cappiello (Stato Civile del Comune di Caivano).



Numero 137

Cognome *Iappiello*

Nome

*Rosa*

Sesso

*femminile*

(11)

*Omologazione*

La Controripa ha prodotto la cittadinanza italiana acquisendo la cittadinanza austriaca come da certificato di naturalizzazione N:CA (1) 90631 in data 30.11.1977. - L'attestato di naturalizzazione rilasciato dal Consolato Generale d'Italia in Sydney in data 19.5.1979 è stato trascritto nei registri di cittadinanza del Comune di Caivano in data 4.6.1979 al N: 1. Caivano, li 16 giugno 1979. - L'ufficiale dello Stato Civile P. Raffaele Del Santo. - Approvato dal Podestà della Repubblica in data 27.6.1979. - Caivano, li 28.6.1979

L'UFFICIALE DELLO STATO CIVILE

*Michel Vile*

### ANNOTAZIONE DI MORTE

(11)

*LA SUDETTEA*

è morta in *NAPOLI - STELLA*

li *03/09/2008*

Atto di Morte del

Comune di *NAPOLI*

Anno *2008*

Parte *I*

Serie *B*

N. *71*

Caivano, li *18/09/2008*

L'Ufficiale dello Stato Civile

(11)

del mese di

nella casa (1)

Avanti di m

di

è comparsa

di anni

e (4)

alla presenza

di anni

e

di anni

mi ha dichiar

Il giorno

posta in

A detto

Nella stessa pagina, l'annotazione del cambio di cittadinanza e della morte.

## **Stelio Maria Martini (Crescenzo Martini)**

### **La conferenza del 28 aprile 2019**

Ludovico Migliaccio e i giovani del Gruppo culturale “Incontri Letterari”

Dal sito <http://www.ululate.com/atlante/martini.htm> (5/7/2019):

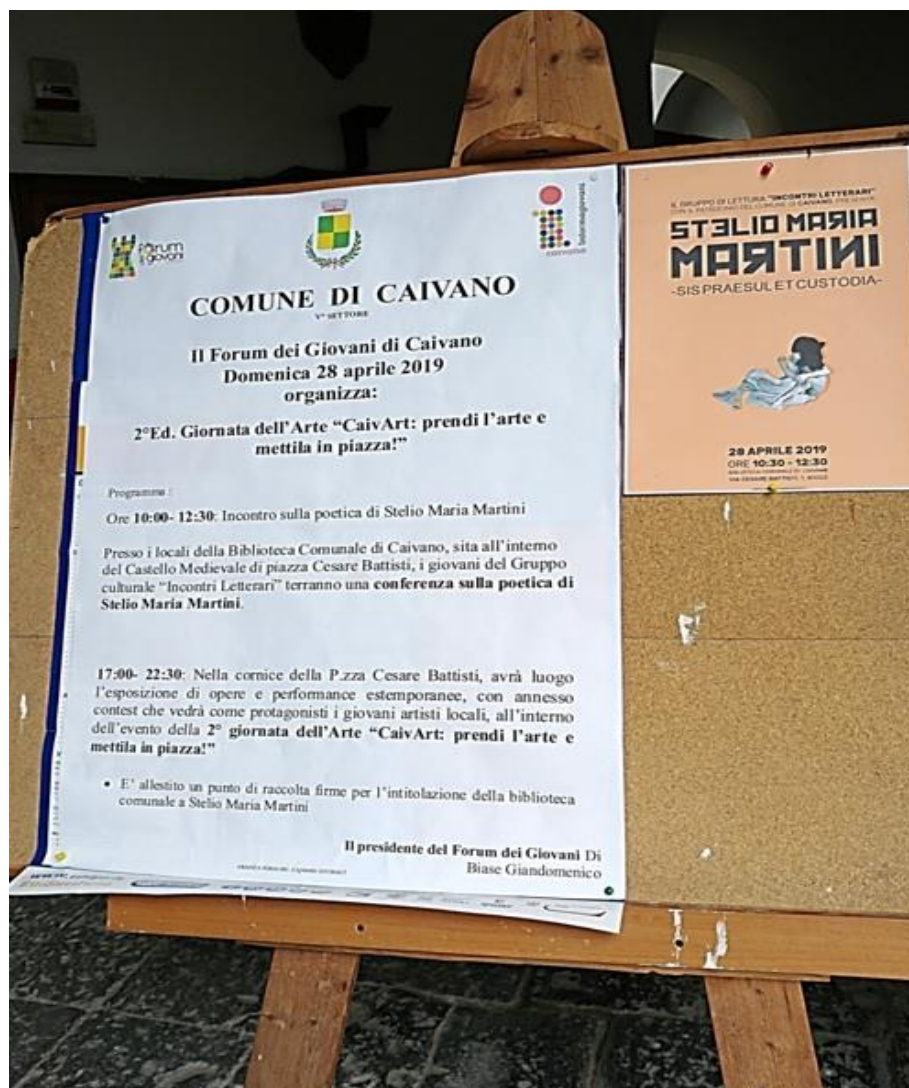
Stelio M. Martini nasce ad Ancona nel 1934 da padre napoletano e muore a Caivano (Napoli) nel 2016. Nel periodo 1956-58 compone un primo nucleo di poesie che saranno pubblicate su “Détournement” e “Diario”. Dal 1959 al 1960 scrive i poemi poi raccolti in “Turbilione” (Guanda, Parma 1966). Dal 1961 al 1962 compone “Schemi” (Documento-Sud, Napoli 1966) e con Mario Diacono ed Emilio Villa i tre numeri “quaderno”, che proseguiranno a Roma con la rivista “Ex”. Una piccola antologia è pubblicata su “Phantomas-Italie” n. 45-49 (Bruxelles, 1963). Nel 1963 il romanzo “Neurosentimental”, ripubblicato poi nel 1983 (Morra, Napoli). Nel 1972 “Formulazioni non-A”, “Continuazione A-Z” con Luciano Caruso (Continuum, Napoli 1973), “Parologismata” (Visual Art Center, Napoli 1975). Poi tutta una serie di interventi su “Poiorama” e la rivista “Uomini e idee”. Inoltre ha iniziato dal 1970 una ricognizione critica su alcuni autori del novecento italiano con saggi su Edoardo Cacciatore, Aldo Capitini, Emilio Villa, Vincenzo Muggione e con Luciano Caruso i due importanti volumi ove raccoglie le “Tavole parolibere futuriste” (Liguori, Napoli 1974-1977).





Nel 1963 Stelio M. Martini ‘costruisce’ “Neurosentimental”, un romanzo che con la tecnica del collage attua una nuovissima strategia narrativa mettendo in cortocircuito sia prosa che immagini in una selva di giustapposizioni iconoverbali: un caotico film congelato e impaginato, esempio inedito di scostamento dalla grammatica della scrittura visiva alla sua sintassi, vero e proprio romanzo visivo. L’anno precedente Martini aveva ‘fabbricato’ “Schemi” ove in particolare nella sezione “L’impassibile naufrago” si attua una segmentazione interna alla parola così ridotta a frammenti pressoché asemantici. Dal 1964 in poi Martini prosegue creando tutta una serie di collages di cui in questa sede diamo qualche esempio: “Scrittura e/o paesaggio”, 1982: una lettera-cometa che precipita sull’orizzonte terrestre. “Immagine-parola”, 1987, un’ironica ‘fuga d’Egitto’ su di un’auto sgommante. Altra “Immagine-parola”, 1987, con la scritta “Les pas toujours récommencés” che ricorda il noto verso dal “Cimetière marin” di Valéry: “La mer, la mer toujours recommencée”. Le due “Lettere morte” che si possono interpretare come raffinatissime nature morte composte a collage.





Domenica 28 aprile 2019 si è svolta presso la Biblioteca Comunale una Conferenza sulla poetica di Stelio Maria Martini organizzata dai giovani del Gruppo culturale "Incontri Letterari".



L'addetto alla biblioteca Arturo Nilo, in rappresentanza del Comune, che ha patrocinato l'evento, ha tracciato un profilo di Stelio Maria Martini, quale artista, poeta e promotore culturale e il gruppo di lettura "Incontri Letterari".



Artista, poeta, promotore culturale. Crescenzo Martini (1934, Ancona - 2016, Caivano), in arte Stelio Maria Martini, inizia a comporre i primi versi attorno alla metà degli anni Cinquanta. Sul finire del decennio elabora i poemi di Parologismata, collaborando al contempo alla rivista "Documento Sud" (1959-1961). Al 1961 risalgono i suoi primi poem-collage, la cui forma viene precisata nel 1962 con la plaquette "Schemi" per le edizioni di Documento-Sud, prima pubblicazione incentrata sulla commistione di elementi verbali e visuali, prevalentemente estrapolati dai mass-media. Sempre nel 1962, assieme a Diacono promuove i tre numeri di "Quaderno", esperienza poi proseguita a Roma con "Ex", alla quale parteciperà anche Emilio Villa. Nel 1963 realizza con la tecnica del collage le tavole di "Neurosentimental", volume che troverà forma compiuta solo nel 1974, per le edizioni di Continuum. Tra le altre pubblicazioni di Martini che in diversa maniera assemblano elementi verbali e visivi ricordiamo "Turbiglione" (Guanda, 1966), "Formulazioni non-A" (Visual Art Center, 1972) e "Parologismatica" (Visual Art Center, 1974) e "Detournement" (Visual Art Center, 1975), quest'ultima impreziosita da fumetti 'deturati' da Luciano Caruso. L'esperienza all'interno delle riviste d'avanguardia prosegue nel 1963 con "Linea Sud", cofondata dallo stesso Martini, mentre nel 1968, assieme a Caruso, Desiato e Persico dà vita a "Continuazione". Nel 1973, assieme a Caruso, stampa in 150 esemplari il numero unico della rivista-contenitore "Continuazione A-Z", che include 25 manifesti di altrettanti artisti, mentre tra il 1976 e il 1981 promuove sempre assieme a Caruso i 25 numeri di E/mana/azione. Non meno intensa l'attività di Martini nel campo della saggistica, incentrata sia sulla storia della letteratura che delle avanguardie storiche e delle neo-avanguardie. Tra i numerosi titoli ricordiamo perlomeno i due volumi delle "Tavole parolibere futuriste" (Liguori, 1975-1977), "L'oggetto poi/etico" (E/mana/azione, 1980), "L'impassibile naufrago. Le riviste sperimentali a Napoli negli anni '60 e '70" (Guida, 1986) e "Breve storia dell'avanguardia" (Nuove Edizioni, 1988). Affianca all'attività letteraria quella espositiva, emergendo fra i protagonisti della Poesia visiva. Tra le principali mostre personali ricordiamo quelle alla galleria La Piramide di Firenze (1977), al Mercato del Sale di Milano (1981), allo Studio Morra di Napoli (1983), ai Magazzini Generali (1985) e alla Casa delle arti (1989) di Roma, alla Domus Jani di Verona (1991). Tra le collettive, segnaliamo "Poesia visiva del Gruppo 63" (Galleria Guida, Napoli, 1965), "Il gesto poetico" (Studio Santandrea, Milano, 1977), "Poesia visiva. 5 maestri. Ugo Carrega, Stelio Maria Martini, Eugenio Miccini, Lamberto Pignotti, Sarenco", ospitata tra 1988 e 1989 nelle tre sedi di Palazzo Forti a Verona, del Museo Mediceo a Firenze e di Castel dell'Ovo a Napoli. Alla fine degli anni Cinquanta inizia a frequentare Mario Diacono, Emilio Villa, Lucio Del Pezzo, Gianni Bertini e Sergio Dangelo. Nel corso degli anni Sessanta lavora in più occasioni con Giuseppe Desiato e Mario Persico. Con Luciano Caruso realizza numerosissime iniziative anche nel decennio successivo.

Il profilo del poeta redatto dai giovani del Gruppo culturale "Incontri Letterari" distribuito prima della conferenza.





Ha fatto da moderatore dell'evento uno dei giovani del Gruppo culturale, Giandomenico Di Biase, che man mano proiettava e commentava le diapositive relative alle varie tematiche che venivano sviluppate nel corso della conferenza dagli altri giovani del Gruppo.



Caterina Ambrosio ha in particolare approfondito gli aspetti del poeta relativi al contesto storico sociale in cui ha operato.





Vincenzo Ponticelli ha contestualizzato nell'ambito storico-letterario la figura e l'opera di Martini.



Altre diapositive che sono state proiettate durante l'articolato intervento di Vincenzo.

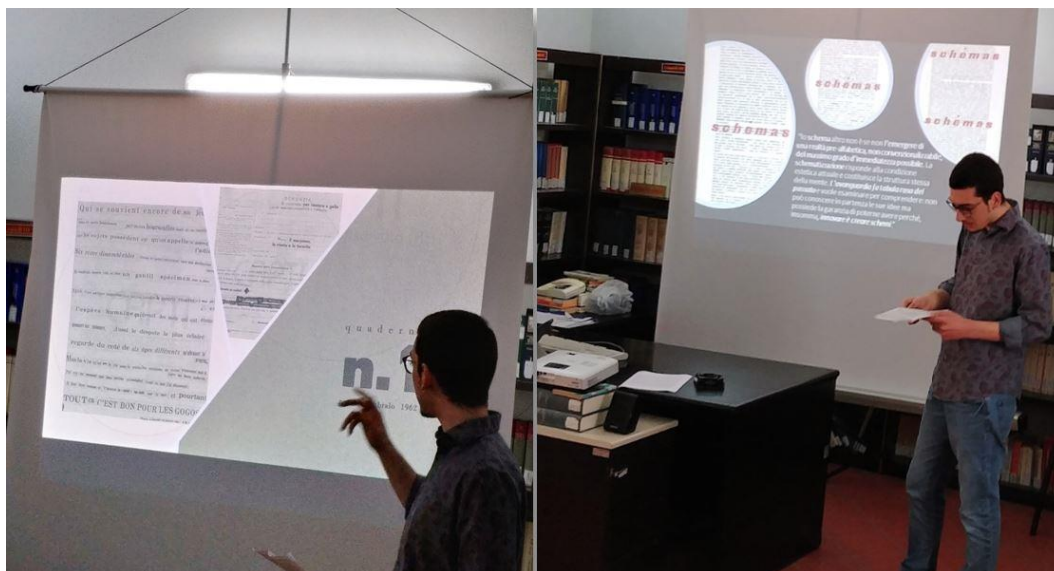


Ulteriori diapositive proiettate durante l'intervento di Vincenzo.



E' stato proiettato il video di YouTube Anus Libidinosa – poesia visiva.

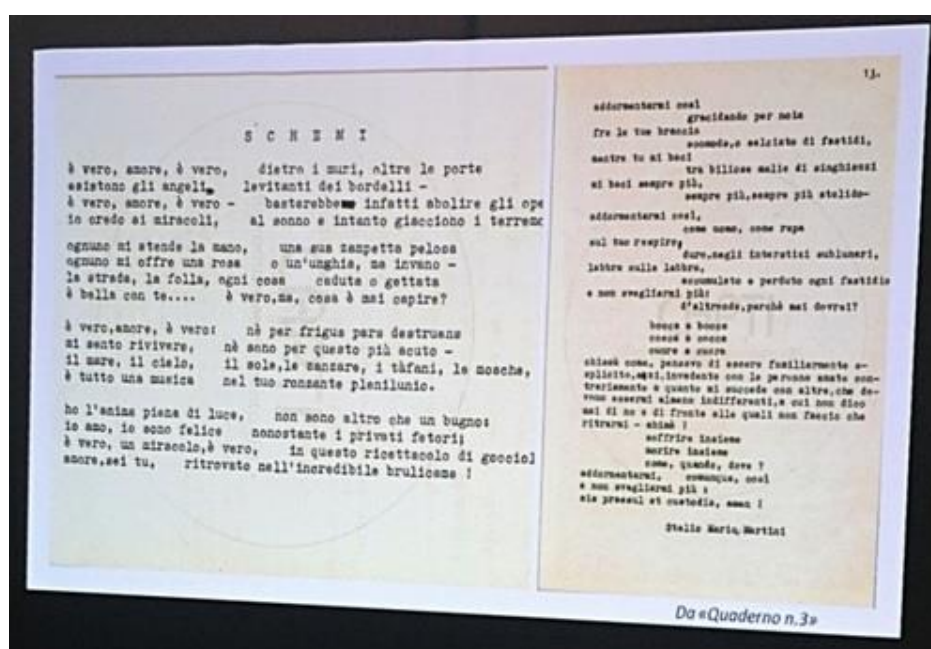




Antonio Pedata ha presentato il lavoro editoriale di Martini tra le riviste d'avanguardia dagli anni '60 in poi.

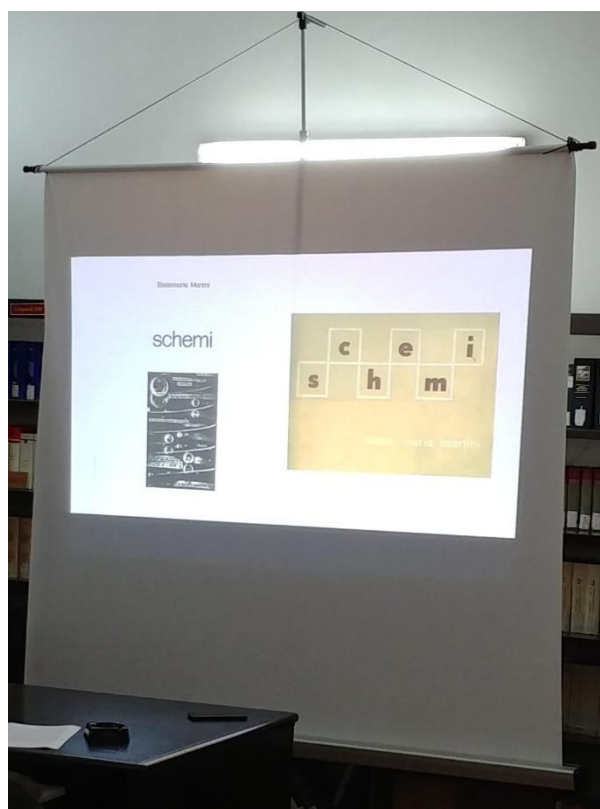


Giandomenico e Vincenzo hanno offerto una lettura interpretativa di una poesia di Martini tratta da "Schemi".





Giuseppe Cerrone interpreta una poesia tratta da “Schemi”.



Da Wikipedia, voce Stelio Maria Martini (consultata il 5/7/2019):  
Crescenzo Martini, in arte Stelio Maria Martini, è stato uno dei principali esponenti della poesia visuale, autore di uno dei primi libri d'artista verbo-visuali italiani (“Schemi”, 1962) e collaboratore di varie riviste d'avanguardia. Noto anche la sua attività nel campo della critica letteraria: assieme a Luciano Caruso contribuì alla rivalutazione critica del Futurismo. ...





Mariafrancesca Grullo ha letto una riflessione di Martini sul Luna Park.



Giuseppe Cerrone racconta i momenti passati al cospetto del poeta che suo padre gli aveva fatto conoscere, non riuscendo in alcuni punti della sua narrazione a trattenere la commozione quando riaffiorano nella mente i ricordi delle lunghe conversazioni intraprese col poeta.



E' intervenuto Tommaso Angelino, che ha rievocato il periodo in cui frequentava la scuola media "Papa Giovanni XXIII" ed aveva quale professore di italiano Crescenzo Martini. Egli insieme ad altri alunni, sotto la guida del "Maestro", avevano eseguito le ricerche sulla vita politica, sociale e lavorativa di Caivano degli anni '70 che avrebbero costituito l'ossatura portante del libro "Materiali di una storia Locale", marzo 1978, curato da Stelio Maria Martini.





Lello Agretti legge uno scambio epistolare fra Caruso e Martini tratto dal carteggio relativo.

62 \_\_\_\_\_

*Lettera di Luciano Caruso a Stelio Maria Martini; 2 carte di 24 x 17 cm recto e verso dattiloscritte con inchiostro nero; busta recante l'indirizzo manoscritto con inchiostro nero: Stelio Maria Martini / via Manzoni 3 / 80023 Caivano (Napoli).*

[Firenze]19/9/[19]79  
 Caro Martini,  
 non so quando ti arriverà questa lettera, così cercherò di scriverti una lettera importante e non importa<sup>863</sup> più il funzionamento delle patrie poste.  
 Ho deciso dopo la tua telefonata di aspettare a stampare *Emanazione 19*<sup>864</sup>. Metterò i tuoi nuovi appunti<sup>865</sup> e aspetterò (o per posta o tramite Giuliano [Longone]) le foto della mano del turco<sup>866</sup>. Poiché il n. 18 è il catalogo della prima mostra da Pica<sup>867</sup>, il 19 forse lo farò in 3 fogli piegati così entra tutto, anche il notiziario, che mi sembra più importante che mai. Nel notiziario voglio inserire anche la faccenda del Grana presa dalla tua lettera.<sup>868</sup> Serve anche a questo. Per fare entrare tutto metterò gli appunti in corpo 8 e il notiziario in corpo 7. Tanto chi vuol leggere legge lo stesso.  
 Per ora, con piccoli contributi da parte vostra, riesco a stampare qui, voi prepa-



rate il n. 20<sup>869</sup> più operativo e tenendo conto dei risultati della discussione a cui fra noi e fuori di noi inevitabilmente porterà (si spera). Anch'io resto del parere che per ora si debba andare avanti ad appunti. E questo non solo per quello che dici tu, ma anche perché di fatto gli appunti, nel senso di discorso fatto a pezzi e bocconi, sono il risultato<sup>870</sup> dei tempi imposti dalla lontananza dalla posta e dalla mancanza di una rivista (che è in realtà il nostro vero problema) (a proposito come sono andati l'incontro e i discorsi<sup>871</sup> sulla faccenda con Piemontese, Capasso e Giuliano [Longone], c'è la possibilità di fare qualcosa o no?)<sup>872</sup> (Per quanto riguarda il libro su Viviani<sup>873</sup>, ho steso un'introduzione che spiega tutto in maniera abbastanza chiara, e non sono del parere di chiamare a raccolta le \*\*\* a cui ti riferisci tu<sup>874</sup>, creerebbero solo confusione. Io ho già smontato i meccanismi delle critiche contenute nel volume di AA.VV. a cui ti riferisci,<sup>875</sup> facendo del tutto un'altra occasione della nostra indagine sulla cultura fra le due guerre e la politica culturale di questo secondo dopoguerra. Il resto non sarebbe poi così divertente come credi tu: questi signori oramai sono tutti seri ed \*\*\* Per il resto della tua lettera hai fatto bene ad essere ciarliero<sup>876</sup>, nel senso che hai parlato un po' di più di te di me e di come ci sentiamo, in mezzo a quello che ci succede. Ora io penso, che in mezzo ai casini e fastidi personali (diversi e simili perché distraggono entrambi da quello che veramente ci interessa), ci manca quello stimolo che da vicino io e te siamo sempre riusciti a darci; non so se mi spiego, voglio dire che non credo che ci sia Patrizia [Naldi], Mariella [Martini] o famiglia che tenga e basti a levarci la nostra lucidità, \*\*\*, quello che sembra un calo di lucidità è in effetti la mancanza e lo stimolo del gusto della lotta e dello scontro, che da vicino io e te ci davamo e vedevamo più chiaro, non che non sia grave lo stesso. Ma credo che solo la realizzazione del progetto di ritorno possa rimediare a questo (a proposito il Polara ha deciso anche lui di tornare ed ha idee chiare come leggerai in Emanazione 19)<sup>877</sup>. È

tentare il boicottaggio e non sono usciti ancora i Manifesti<sup>882</sup>, dopo sarà anche peggio nel senso che sarà difficile ricorrere alla solita arma del silenzio. Pensa solo che qui a Firenze (sono) siamo sottoposti ad una continua guerriglia eppure le cose le facciamo. Insomma quando mai abbiamo avuto una cosa che non ci siamo dovuti sudare? Io ora conto sul numero del Verri (che prima o poi uscirà) per riaprire anche gli altri discorsi<sup>883</sup>. E siamo sempre sui tempi. Ma tu hai un rimedio per questo? Io no. \*\*\*.

Ho preso contatto con Antonino Titone che fa una nuova rivista a Palermo<sup>884</sup>, una delle poche interessanti anche se non tutta buona, ha risposto e forse ci saranno sviluppi. Altro intorno a noi per il momento non c'è.

Anch'io ho fatto una lettera lunga, ma forse era il caso. Falla leggere a Giuliano [Longone]. A presto. Ti abbraccio,

Luciano



*Lettera di Stelio Maria Martini a Luciano Caruso; 1 carta di 30 x 20 cm recto e verso manoscritta con inchiostro nero; busta non pervenuta; data congetturata.*

[settembre 1979]

Caro Luciano,

evidentemente questo è un momento epistolare. Il fatto è che mentre veniamo realizzando numeri di Emanazione in cui si assommano testi e foto di rilievo per lo sviluppo delle nostre idee, il profilarsi all'orizzonte di fascicoli da curare-inventare si prospetta, insieme, come il momento in cui ci si richiede una maggiore lucidità e chiarezza di prospettive. Forse il fascicolo da realizzare per Pica a breve scadenza<sup>885</sup> può essere considerato una specie di preparazione a entrare nella nuova rivista che Capasso sembra davvero intenzionato a realizzare<sup>886</sup>, ma per la quale mi sembra singolarmente scarico di idee per quanto mostri una certa consapevolezza di una certa situazione italiana in cui si sono costituite tante parrocchiette, ciascuna fornita di rivista-organo-di-presenza-e-messa-agli-atti e grosso editore alle spalle; oppure del fatto stesso che ex cultori dell'happening

hanno dato vita a un proprio foglio di catasto alfabetico sulla base dichiarata della mera condizione comune italo-lombarda<sup>887</sup>. E allora, respingendo ancora una volta la categoria tribale della napoletanità, si trovava, con Pietro [Pasquale Daniele], che è ora di montare in cattedra e far valere finalmente, senza<sup>888</sup> false modestie e senza pudori inverecondi, la nostra qualità di interlocutori planetari. Forse il desiderio-nostalgia della cinta delle mura locali, come proprio teatro<sup>889</sup> (non senza ambizioni di egemonia, però) nasce dal verbo dei nouveaux maitres à penser (dagli Hénri-Lévy<sup>890</sup> allo stesso Debray<sup>891</sup>, tanto per fare riferimenti precisi, ma è il caso di citare la stessa consapevolezza che i giochi ormai si fanno in USA, capitale mondiale). Allora<sup>892</sup> sarà opportuno considerare che siamo solo all'inizio delle elaborazioni di una categoria di persone (tra cui contiamo vari amici) che, dopo aver fatto i rivoluzionari, magari anche come affetti da "malattia infantile", oggi trovano che la sinistra, ricca della scienza (superata) di come assicurare successo all'assalto al palazzo d'inverno, manca poi del tutto di quella intorno ad un accettabile regime sociale, per cui lo stesso Lenin si vide costretto ad avviare una NEP tra avviliti accuse di ripensamento e tradimento dei sacri<sup>893</sup> principi (Debray, Lettera ai comunisti, Vallecchi). E sarà anche vero, ma non mi pare che la faccenda sfiori il punto in questione. Questo per noi è un altro, perché resta sempre vero che il mezzo editoriale, quello cinematografico, quello stesso televisivo hanno oggi il costo e l'accessibilità della penna a sfera e, secondo l'annotazione di Franco Visco e l'idea tua del festival totale del passo ridotto, assistiamo alla totalità della letteratura, del cinema, della tv, insomma della rappresentazione. Ciò rende inutile e svuota assolutamente ogni conventicola locale uguale alle altre e a tutto il resto e porta in primo piano la palude planetaria, sulla quale grava l'alternativa della distruzione atomica o della partecipazione poi-etica. Ma noi ci sforziamo di non essere storicisti e lavoriamo perché a colpi sempre più frequenti irrompa nel mondo la festa del '68, in cui la partecipazione poi-etica toccò il suo culmine. In questo infatti consiste l'essere l'avanguardia, di norma, fallimentare e perdente, così come il fatto che chi la persegue vive anche nella doppia verità. Le occasioni in cui il significato si realizza<sup>894</sup> appaiono infat-

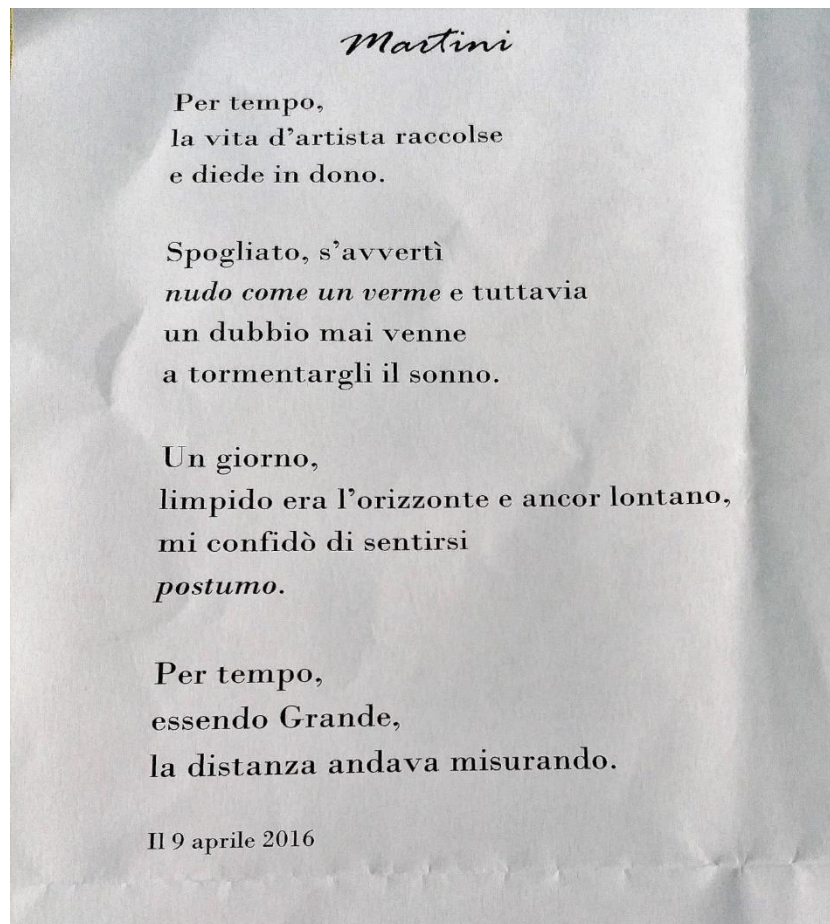


ti istantanee e occasionali, ma è solo in esse che può confluire ogni istanza o gesto da noi mosso e quando si è realizzata una micro-situazione che interrompa l'ordine costituito attraverso una singola estetica, essa è sempre l'inizio di una macro-situazione di portata mondiale, pur rimanendo un inizio destinato a restare solo tale in 99 casi su cento. La nostra messa agli atti è sempre una preparazione alla festa planetaria e non si può finalizzarla alla sopravvivenza ed allo spirito di conventicola, perché una microsituazione è sempre una realtà e vi si entra davvero. Se si monta un labirinto di specchi e vi si accompagna per mano una persona, nel percorso sia pure minuscolo si è in due a respirare e toccarsi, vicini e comunicanti, e questo è una festa, come quella realizzata dietro le barricate a Parigi nel maggio '68. Ciò è anche l'inizio di una festa mondiale perché può essere esteso e continuato da tutti in tutto il mondo. Se noi perseguiamo strumenti del genere, questi sono per l'appunto quelli che inventano<sup>895</sup> la realtà e che costano quanto una penna a sfera, per cui si può anche dire, senza tema di entrare in una fuga in avanti, che abbiamo raggiunto il costo minimo di questi strumenti stessi, da cui la consapevolezza di poter mutare la realtà sempre che si voglia, ~~da cui la stessa possibilità di questa consapevolezza.~~ Il brutto ispessimento del mondo, in senso alfabetico e catastale, perseguito dalle conventicole, è organico a quello capitalistico burocratico (e militare) dell'esistente, e reclama a gran voce la festa poetica che perseguiamo noi. Ma ho scritto troppo. Ti accludo gli appunti di Pietro (che sta elaborandoli per conto suo) copiati a macchina. Per Giuliano ti ho mandato 2 foto (eventualmente le ritagli)<sup>896</sup> e 30 mila (che ho potuto – anche Pietro [Pasquale Daniele] manderà). Ciao  
Martini



Lello Agretti ha letto una poesia dedicata a Martini mentre veniva proiettato il video di YouTube con le immagini relative al confezionamento dei documenti e dei quadri da parte di Martini per la donazione al “Mart – Museo di arte moderna e contemporanea di Trento e Rovereto” dove attualmente si trovano depositati.





La poesia di Lello Agretti.











Stelio Maria Martini in procinto di inscatolare il suo archivio da donare al “Mart – Museo di arte moderna e contemporanea di Trento e Rovereto” – Luglio 2009. Video YouTube; foto: Lello Agretti, musica: Antonello Cantiello; video: Angela Caporaso.



Immagine tratta dal video “Omaggio a Stelio Maria Martini”.





Lo studio del Professore prima della rimozione dei quadri dalla parete.

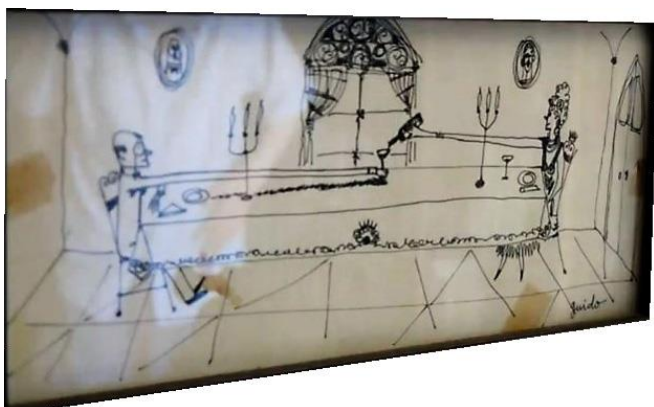


La selezione dei libri da spedire al Museo di Trento e Rovereto.

**Una selezione dei quadri di Martini prima della spedizione al Museo:**















Stelio Maria Martini nel suo studio mentre accende un sigaro.



MUSEO DI ARTE MODERNA  
E CONTEMPORANEA  
DI TRENTO E ROVERETO

HOME

BACK



#### CIM HOME

Esplorazione guidata

Ricerca mirata

#### FONDO STELIO MARIA MARTINI

Soggetti collegati: 1  
MARTINI, Stelio Maria

#### Struttura:

- Corrispondenza
  - Corrispondenza per mittente
  - Corrispondenza per data
- Documentazione professionale
  - Scritti di Stelio Maria Martini
  - Documentazione tematica
  - Documentazione autori terzi
  - Promozione artistica
- Documentazione personale
- Documentazione a stampa
  - Rassegna stampa
  - Inviti e comunicati stampa
  - Stampa periodica
  - Manifesti, calendari e volantini
  - Cataloghi e pubblicità editoriale
  - Documentazione a stampa varia
- Documentazione grafica
  - Opere grafiche progettuali di Stelio Maria Martini
  - Opere grafiche di terzi
- Documentazione fotografica
- Documentazione audio e video
- Subfondo Antonio Bruno
  - Scritti di Antonio Bruno
  - Scritti su Antonio Bruno

segnetura Smm

1874 - 2009  
buste 59, cartelle 4 (per un totale di 421 unità archivistiche)

#### ■ Storia archivistica

Il fondo è stato conservato a Caliviano, residenza dell'artista, fino al momento del ritiro. La documentazione archivistica è stata donata dall'artista ed è stata trasportata a Rovereto il 4 settembre 2009, congiuntamente alla ricca biblioteca e a una raccolta di 145 opere d'arte. L'atto di donazione è stato stipulato nel 2010.

#### ■ Contenuto

Il fondo documenta le molteplici attività condotte da Stelio Maria Martini nei campi dell'arte e della letteratura, ambientate specialmente in area napoletana a partire dai primi anni Sessanta. Un ampio nucleo di fascicoli è dedicato a specifiche iniziative culturali portate avanti in prima persona dall'artista, soprattutto mostre e pubblicazioni. Assai nutrita anche la serie della corrispondenza, consistente in oltre 2000 unità documentarie che attestano gli stretti legami tra Martini e numerosi esponenti della Poesia visiva italiana e internazionale. Ulteriori contatti sono documentati dai numerosi fascicoli dedicati a singoli artisti e letterati, tra i quali ricordiamo perimeno Lucio Saffaro, Arrigo Longo-Totino, Henri Chopin, Giuliano Longone, Enrico Bugli, Achille Bonito Oliva, Luciano Caruso, Emilio Villa e Jean-François Bory. La complessità dell'artista e del suo attivismo sia culturale che politico è in parte restituita anche dai numerosi materiali a stampa presenti nel fondo: cataloghi editoriali, inviti a esposizioni e presentazioni di pubblicazioni, quotidiani politici, fascicoli di ritagli stampa e oltre 300 manifesti, alcuni dei quali d'artista. Altre carte restituiscono una dimensione privata di Martini, tramite fotografie, scritti e piccole opere grafiche donate da amici, spesso accompagnate da dediche. Un carattere privato contraddistingue anche una cartella di materiali a stampa sulla Dalmazia, regione di provenienza della madre dell'artista.

Pagina di consultazione del fondo Stelio Maria Martini del Museo di Arte Moderna e Contemporanea di Trento e Rovereto. <http://cim.mart.tn.it/cim/pages/archivio.jsp?aid=130>.





Ciò che mostra il tempo  
 Stelio Maria Martini e la visualizzazione  
 della scrittura poetica,  
 Dario Giugliano, 2020

Questa monografia su Stelio Maria Martini (1934-2016) permette di ricostruire il profilo intellettuale di uno dei maggiori poeti visivi, internazionalmente noto e apprezzato, nonché di focalizzare lo sguardo sul problema della visualizzazione della scrittura: questione complessa che ha modulato carsicamente l'identità della produzione letteraria occidentale, affiorando di quando in quando lungo il corso della sua storia millenaria, dai technopaegnia alessandrini alle ibridazioni verbo-visive delle avanguardie novecentesche. L'analisi del percorso "poetico" di Martini, che non può prescindere anche da una considerazione della sua notevole produzione critico-teorica, consente di gettare una nuova luce su questo fenomeno, inquadrandolo su un piano non più storico-sociologico, ma ontologico ...

Fonte: Editore

## Capitolo secondo

“L'unico motivo di interesse nella mia vita è guardar mutare la realtà” (4)

Crescenzo, in arte Stelio Maria, Martini nacque ad Ancona, il 13 gennaio 1934 e morì a Caivano, Napoli, il 1 marzo 2016. Il padre Giuseppe era di Caivano, la madre, Elsa Zuliani, invece, era dalmata, di Sebenico. Ricordo che mi mostrò una volta una foto della madre da giovane e dai tratti del viso di quella donna molto bella compresi quale fosse l'origine di quell'aspetto così poco “meridionale”, che Martini aveva, e che, invece, è sovente riscontrabile nei volti dei campani dell'entroterra e che mi piace pensare come una derivazione dai tratti somatici tipici degli osco-sanniti. Ad Ancona i genitori di Martini erano arrivati per motivi lavorativi, legati alla professione del padre, che era notaio. Questi aveva conosciuto e poi sposato la moglie durante una sua “trasferta” nelle zone dell'attuale Croazia. Infatti, dopo la sua partecipazione come sottufficiale alla Prima Guerra mondiale, aveva preso parte, come legionario, con a capo D'Annunzio, all'impresa fiumana. Ricordo una foto di D'Annunzio, con autografo e dedica al padre Giuseppe, che Martini teneva incorniciata e attaccata a parete nel suo studio e ricordo anche un suo commento, tra lo scettico e l'ironico, a chiosare quella famosa impresa del vate soldato e del padre che lo aveva seguito, impresa che si iscriveva nell'alveo di una tradizione che vede le logiche della politica unirsi a quelle dell'estetica e la cui dinamica avrebbe sempre più segnato, nei decenni a venire fino a oggi, le sorti della prima, inesorabilmente inseparabili da quelle della seconda.

L'accenno iniziale ad alcuni essenziali elementi biografici di Martini è servito già per introdurci in quello che era il suo mondo, che, come si nota agevolmente, era un mondo abitato fin dall'origine dalla letteratura, con tutto quello che un simile termine possa indicare, oggi. E vedremo che proprio

la questione della letteratura, considerata da un punto di vista fondamentalmente epocale, sarà al centro della poetica di Martini.

Si legge, infatti, in una nota autobiografica, pubblicata nella prima versione di questa monografia, l'esposizione di quelli che possono essere individuati come i punti salienti di ciò che, secondo i principi di altra epoca, si sarebbe detto una biografia intellettuale. L'attacco della nota è esplicativo per diverse ragioni.

Tra gli undici e i quindici anni pervenni alla certezza che qualunque cosa si fosse data nel mio futuro, io sarei stato comunque quel che in altri tempi si sarebbe detto un letterato. Su tal fondamento, del resto, venni ricevendo la rivelazione dell'amore, della città, del tempo. [...].

Dal 1953 la sensibilità si polarizzò intorno ad un paio di versi dalla profonda trasparenza. Era ormai aperta una via alla penetrazione del sensibile, ma l'autobiografia e la retorica disturbavano fortemente le possibilità di una più nitida ricezione; continuavano infatti, senza risultati apprezzabili, i tentativi di narrazione. (5)

Il 1953 è effettivamente un anno che segna una svolta, nel senso di una vocazione che si consolida intorno a una prassi, che è prima di tutto consapevolezza tecnica. In un libro edito nel 1991 Martini raccoglierà quelli che Lamberto Pignotti, in una nota introduttiva al testo, definirà come "versi di non ritorno" (6), in quanto componimenti poetici antecedenti alla commistione verbo-visiva.

Si tratta, dunque, di un volumetto che tiene insieme la silloge di piccole raccolte di scrittura poetica lineare, già pubblicate nei decenni tra i primi anni cinquanta e la fine dei sessanta del secolo scorso. Anche se, in realtà, a onta della definizione di Pignotti, il libro contiene pure delle composizioni della prima metà degli anni settanta, dedicate alla pittrice Maria Palligiano e al poeta verbovisivo Luciano Caruso, con cui Martini, dalla fine degli anni sessanta agli anni ottanta ebbe un fruttuoso sodalizio intellettuale. L'ultima sezione del libro, intitolata *Sonetti*, vede raccolta una serie di composizioni la cui struttura si richiama a quella del sonetto, appunto, e la prima delle quali, *La pena che si sconta con il vuoto*, è del 1953. In essa sono effettivamente già presenti *in nuce* alcuni degli aspetti della poetica di Martini – e diciamo "poetica" per un'abitudine o una forma di ossequio, anche, verso una tradizione scolastica in cui pure ci riconosciamo, ben consapevoli, però, del fatto, che, nel caso specifico (così come in generale), questo termine non tarderà, e lo vedremo dopo, a rivelarsi inadeguato.

Appare già in questa composizione del 1953 l'attenzione, che non tarderà a manifestarsi quale significativa ossessione, per il dato della sensibilità.

[...]

Ma l'ansia del tuo vivere fa tardo  
il cadere l'incanto ch'era insorto  
nel torbido sentire e interrompeva  
il consueto riflusso delle cose.  
Ecco esaurirsi con la breve nota  
il senso che l'accese. Ma era vera  
la profonda sonora sinfonia  
che fluiva copiosa ed ora dorme:  
certo, al buio matura nuove forme. (7)

Quella medesima sensibilità a cui abbiamo visto far riferimento, da parte dello stesso Martini, nel passo riportato dalla sua *Nota autobiografica*, sarà, allo stesso tempo, sia l'oggetto su cui l'analisi si soffermerà sia il soggetto, inteso, nel senso classico della riflessione occidentale, come sostanza, come sostrato originario a partire dal quale ogni cosa prende forma e, appunto, senso. È secondo una prospettiva come questa che va letta e compresa una triade come quella evocata nel passo: amore, città e tempo, come intreccio inestricabile in cui la condizione della sensibilità, quella della storia, ancora una volta intesa come storia del senso, e quella del sentimento autentico di cui e in cui ognuno consiste, si rispecchiano e si richiamano l'un l'altra.



Potremmo chiudere questo primo affondo sulla ideologia martiniana rilevando che è a partire da questo intreccio che si spiega la sua adesione convinta all'istanza illuminista, quella medesima che egli riscontrava attiva nel Partito Comunista Italiano, a cui coerentemente aveva aderito, come militante attivo (8), istanza che lo portava ad avere un atteggiamento positivo di apertura al nuovo. Nell'intervista da cui è tratto il titolo di questo capitolo, Martini, nell'illustrare quelli che gli sembrano i punti salienti dell'ideologia linguistica di Emilio Villa, non manca di rilevare quanto la propria ideologia, invece, si situi su un versante opposto. Così, mentre Villa, da gnostico, secondo la definizione dello stesso Martini, è tutto impegnato a risalire all'indietro, verso un'origine mitica del linguaggio, oltre la storia, egli, invece, vede il suo interesse unicamente nell'apertura al nuovo, coerentemente con quel principio che riconosce il proprio dell'umano nella condizione di una progettualità come intenzione proiettiva, ma soprattutto secondo l'idea che, se il tempo è sostanzialmente modificazione (9) e se l'essenza dell'umano coincide con questa stessa sostanza della temporalità, allora il *proprium* dell'umano non potrà che rilevarsi a partire dal mutamento stesso delle forme nella vita quotidiana.

Si tratta, né più né meno, di due metafisiche a confronto, nel senso più alto e profondo che si possa dare a questo antico termine: una (quella villiana), palesemente ossessionata dalla questione dell'origine, che tende a rinvenirne una traccia al di fuori della storia; l'altra, a cui è accostabile la posizione di Martini, che, come avrebbe sottolineato Nietzsche nel noto aforisma 44 di *Aurora*, comprende che “*con la piena cognizione dell'origine aumenta l'insignificanza dell'origine*” (10).

Note:

- (4) È quanto Martini dichiara in un'intervista su Emilio Villa, realizzata da Lello Agretti, Antonio Iorio e Paolo Ventriglia, per conto di Enzo Campi, in occasione del Festival Multidisciplinare di Letteratura Contemporanea Bologna in Lettere. [www.youtube.com/watch?v=oblR5looFr4](http://www.youtube.com/watch?v=oblR5looFr4) (ultimo accesso 14 giugno 2020).
- (5) S. M. Martini, *Nota autobiografica*, in D. Giugliano, *Stelio Maria Martini: ciò che mostra il tempo*, cit., p. 82. Il primo periodo del passo riportato è stato utilizzato come iscrizione sepolcrale sulla tomba di Martini.
- (6) Id., *Poemi, calligrammi, metri*, Tommaso Marotta editore, Napoli 1991, p. 3.
- (7) Ivi, p. 97.
- (8) Martini fu consigliere comunale del P.C.I. a Caivano nella prima metà degli anni settanta del secolo scorso.
- (9) Sulla questione del tempo come modificazione, cfr. A. Masullo, *Il tempo e la grazia. Per un'etica attiva della salvezza*, Donzelli, Roma 1995, in particolare il capitolo secondo, *Aristotele ed una fuorviante “abitudine” linguistica*, e il settimo, *L'esistere come irruzione del repentino*, ma fondamentalmente è l'intero libro che vorremmo tenere presente e non solo per un riferimento alla questione della temporalità come modificazione, sulla scorta di una lettura di Aristotele, *Phys.*, 221a ss. Vedremo in seguito come questa questione della temporalità come nome della modificazione inciderà sulla considerazione del fatto estetico e della storia come sua condizione di possibilità.
- (10) F. Nietzsche, *Aurora*, trad. di F. Masini, in Id., *Opere di Friedrich Nietzsche*, vol. V, tomo I, a cura di G. Colli e M. Montinari, Adelphi, Milano 1964, p. 39.

## **Mattia Pisano (stilista di moda)**

Giacinto Libertini

Negli anni '50, in continuità con antiche tradizioni, Caivano era ricca di sarti che lavoravano nelle loro piccole botteghe artigianali. Nei decenni successivi molte di queste botteghe si trasformarono in “fabbrichette” con una enorme produzione di capi (giacche, pantaloni, camice, vestiti, etc.), in massima parte per conto di grandi marchi notissimi a livello nazionale. In pratica, questi marchi affidavano a ciascuna artigiano la produzione di un determinato numero di capi sulla base di un preciso disegno e con la consegna dei necessari materiali (tessuti, federe, filo, bottoni, etc.). La grande abilità degli artigiani garantiva dei capi eccellenti a basso costo che poi dal committente erano completati con l'aggiunta del proprio marchio e poi venduti nei migliori negozi in Italia e all'estero. Questo modello entrò in crisi con il sopraggiungere di artigiani esteri che, a costi più bassi, offrivano (e offrono) un analogo prodotto.

Ciò determinò una generale chiusura di tutte queste attività con la fine di un piccolo mondo che era stato di grande successo ma effimero. Nel collasso generale di tutto un settore si salvarono solo quelli che superarono il problema dei costi, non competitivi con i bassi salari dei luoghi di produzione all'estero, accrescendo la qualità e offrendo un qualcosa in più nello stile, nella novità dei modelli e nell'estro dell'ingegno.



Mattia Pisano da piccolo con il compianto padre Cosimo e la madre Michela Brillante.

La storia di Mattia Pisano si innesta in pieno in questo processo nel proporre scelte eccellenti in alternativa a prodotti commerciali a basso costo ma di assai minor valore.

Nato nel 1986 in una famiglia di sarti, fra cui il padre Cosimo e lo zio Giuseppe, in pochi anni, facendo tesoro della grande tradizione artigianale locale e dell'esperienza familiare, crea la “Mattia



Pisano Sartoria Napoletana dal 1950". A questo punto lasciamo la parola a chi ne cura le pubbliche relazioni, Federica Formisano (Tailored Solutions S.r.l.), e poi a una piccola parte delle numerose fotografie che, meglio delle parole, documentano una storia di successo in corso che è motivo di orgoglio per l'intera Caivano.

«La sartoria napoletana rappresenta uno dei tanti settori che ha portato orgoglio e successo alla zona partenopea, un'arte riconosciuta e apprezzata in tutto il mondo che ancora oggi non smette di affascinare, anche oltre i confini nazionali. Lo stile napoletano infatti ha gradualmente conquistato un'ampia affermazione nel mondo. Ciò è dovuto alla sublime artigianalità e soprattutto alla passione che caratterizza la sartoria napoletana. La sartoria napoletana gode di tanti validissimi sarti, esponenti di un'arte che non ha perso nulla della sua antica gloria, ma che ha espanso i suoi orizzonti, arricchendosi di prestigiose prospettive.

Tra i più validi rappresentanti del mondo della sartoria napoletana, spicca il nome di Mattia Pisano, erede della Sartoria Pisano che, dal 1950, rende onore al settore con realizzazioni sartoriali di grande qualità. L'ambiente creativo e stimolante dell'azienda, nata sotto la guida del padre e dello zio, permettono a Mattia Pisano, classe 1986, di attingere alla grande tradizione sartoriale napoletana che, coniugata alle sue doti innate e a grande passione e dedizione, si evolve in vera e propria arte nelle sue creazioni.

Eleganza e innovazione, per Mattia Pisano diventano uno scopo di vita e prendono forma in maniera sempre nuova e creativa attraverso i tessuti, le trame, i colori e i tagli delle sue realizzazioni. Forte di una ricchissima tradizione familiare, Mattia Pisano reinventa il mestiere del sarto portandolo a innovativi livelli d'eccellenza, grazie al grande intuito artistico, all'innovazione stilistica e al desiderio di porsi sfide sempre nuove. E' proprio questa lungimiranza a condurlo, appena ventottenne, a vincere la "forbice d'oro", il più alto riconoscimento a cui un professionista nel settore può ambire. Non più sarto, ma "personal stylist", un ruolo di cui Mattia Pisano è icona assoluta nell'ambito della sartoria partenopea.

Arrivare al cuore dei clienti è un'arte, ed è il vero valore che distingue l'opera del sarto: il saper ascoltare, saper percepire la bellezza e l'eleganza insita in ogni cliente, interpretarne i gusti e realizzarne anche le più ardite aspettative. La sartoria diventa quindi un luogo di fiducia, dove essere sé stessi e sentirsi liberi di esprimersi, partecipando alla creazione del proprio abito dalla scelta dei tessuti alla prova finale.

Cura nel lavoro artigianale e nella scelta dei materiali, ma soprattutto cura per i desideri di chi si rivolge ad un'autentica sartoria napoletana. Proprio come ogni professionista di Napoli, che ama conoscere, approfondire e vivere più intensamente di chiunque altro la clientela a cui rivolge il proprio servizio, la sartoria napoletana di Mattia Pisano plasma questo illustre mestiere attraverso le persone, cogliendone ogni sfumatura alla ricerca di un risultato sempre diverso e innovativo.

Dalle giacche agli abiti completi per uomo, dagli abiti lunghi per donna all'abbigliamento per bambino, fino alla realizzazione di abiti da sposa e sposo o per cerimonia, ogni proposta è personalizzabile e punta ad un risultato che abbia tutta la qualità artigianale del passato ma che strizza l'occhio alle tendenze contemporanee, il tutto reinventato in chiave partenopea. Un abito unico, originale, creato apposta per la persona che lo indosserà.

Quando pensiamo alla creazione di un abito di alta moda, pensiamo innanzitutto all'esercizio artigianale: il taglio della stoffa, le misure, i punti di cucito, tutti quei gesti trasmessi da una sapiente tradizione e da una lunga pratica nel settore. In realtà, alla base di questa realizzazione c'è molto di più: l'idea, il concetto, l'espressione artistica, qualcosa in grado di distinguere un semplice abito da un capo di Alta Moda. A distinguere le creazioni di Mattia Pisano non sono soltanto la qualità di materiali e manifattura, ma soprattutto l'idea alla base dei suoi progetti: un concetto di moda e di eleganza che attinge alla sua ricca esperienza nel settore e alla sua personalità esuberante e raffinata al tempo stesso.

Attraverso la scelta di tagli, colori e trame ricche di particolari, Mattia Pisano comunica con efficacia e vivacità tutta la passione e la dedizione per un settore in cui il desiderio di osare non è

mai abbastanza. Giovane, ispirato e pieno di idee, Mattia Pisano ha perciò fatto della moda il suo stile di vita, arricchendola con sapiente artigianalità, innovazione stilistica e con il suo concept distintivo. Gli abiti di Mattia Pisano, infatti, rispecchiano completamente il concetto di moda come espressione di gioia, di creatività e di vita: uno stile esuberante, divertente, ma sempre gradevole ed elegante, che si presenta in tutte le sue realizzazioni come un unico filo conduttore volto a coinvolgere non soltanto l'indossatore, ma anche gli spettatori, in un vero e proprio "fashion show" dal gusto leggero, raffinato ed unico.

Le creazioni di Mattia Pisano, dunque, sono da considerare come l'espressione più pura di ciò che il concetto di moda vuole comunicarci: l'amore per i colori, il sentirsi liberi di esprimersi, dosare consapevolezza ed istinto ma soprattutto vivere la propria vita con brio, dedicandola a ciò che è bello e a ciò che più ci fa emozionare.

Nel dicembre 2019 Mattia Pisano, diventato papà da poco meno di un anno, crea la sua prima linea di abiti da sposa e la dedica alla figlia Michelle Pisano. La nuova collezione da sposa si caratterizza per le sue linee eleganti, la cura dei dettagli e la creatività si mescolano per dare vita ad un perfetto mix di eleganza ed originalità. La collezione Sposa predilige tagli, tessuti e modelli contemporanei, in cui la sperimentazione strizza l'occhio alla tradizione: applicazioni floreali e pietre preziose adornano dei veri capolavori da indossare, perfetti per la sposa ultra-femminile che vuole stupire tutti, sentendosi un'autentica principessa dei giorni nostri.

Il mondo di questo giovane Bridal Designer Napoletano va oltre il concetto di creatività: ogni abito è rigorosamente disegnato ad hoc sulla pelle di ogni sposa, in base ai suoi gusti ed ai suoi desideri e si trasforma in una vera opera d'arte ricca di rimandi ed avvolta nella magia. Il brand, ispirato alla figlia, da cui prende il nome, non è più solo lavoro, ma diventa un modo per unire in un tutt'uno l'amore che prova per la famiglia e quello che prova per il suo lavoro.

Negli anni Mattia Pisano diventa famoso anche per il sempre più alto numero di Vip che si rivolgono a lui per creare abiti unici per le diverse occasioni a cui devono partecipare: eventi moda, spettacoli, trasmissioni televisive, gran galà o festival come la mostra internazionale del cinema di Venezia. Tra i suoi clienti più famosi troviamo Cristiano Malgioglio, Marco Maddaloni, Gianni Ciacci, Sergio Valente, Angelo il duro, Mario Porfido, Paola Caruso, Guendalina Tavassi, Valeria Marini, Giada Desideri, Roberta Gianrusso, Mimmo Auriemma, Irene Ferri, Luca Laurenti, Nina Soldano, Samuel Peron, Angelo Garini, Mariagrazia Cucinotta.»



Mara Venier nel laboratorio di San Nicola la Strada.





Sfilata 2019.



Maria Grazia Cucinotta, attrice.



Nina Soldano, attrice (Marina Addazio Giordana in *Un posto al sole*).



Peppe Zarbo, attore (Franco Boschi in *Un posto al sole*).





Vladimir Luxuria (scrittrice, personaggio televisivo, ed ex politica italiana).



Giorgia Venturini (personaggio televisivo).



Angelo Farini, wedding planner di fama mondiale.



Anna Fendi, stilista e imprenditrice.





Brando Giorgi, attore



Sara Santostasi, ballerina.



Cira Lombardo, Wedding Planner



Irene Ferri, attrice.





Giovanni Ciacci, stilista, costumista, curatore di immagini nel mondo dello spettacolo con presenze in ben 8 edizioni del Festival di Sanremo, personaggio di Detto fatto.



Laura Tresa, modella.



Samuel Peron, ballerino (Ballando con le stelle).



Roberta Giarrusso, attrice.



Vincent Candela, calciatore.



Tony Colombo, cantante.





Valeria Marini, showgirl e attrice.



Giovanni Di Rienzo, attore.



Francesca Fichera (a sinistra, una delle professoresse de L'Eredità) e Eleonora Cortini (showgirl, conduttrice televisiva).



Guendalina Tavassi, personaggio televisivo, attrice.





Linda Batista, attrice.



Luca Laurenti, conduttore televisivo, attore.



Sergio Valente (The Beauty Atelier di via Condotti, Roma).



Paola Caruso, showgirl.





Boutique romana Niki Nika, la proprietaria.



Cristiano Malgioglio, cantautore, paroliere e personaggio televisivo italiano.



Ludovica Frasca, velina.



Mario Porfito, attore.





Mario Porfito



Cristiano Malgioglio.



Laura Tresa e Raffaele Ferrante detto Lello (un componente del trio Ditelo voi).



Gianluca Di Gennaro, attore.





Marco Storari, calciatore della Juventus e Mirko Vucinic, calciatore.





Angelo Duro, comico e scrittore.



Giada Desideri, attrice.





Giada Desideri e Norberto, eccellenza sartoriale – Premio Forbici d'Oro 2014



Questa e le seguenti quattro immagini dal laboratorio di San Nicola la Strada.









Montecarlo, in occasione di una premiazione per Mattia Pisano.







Mara Venier, conduttrice televisiva, attrice.







Falchetti Casertana.



Nancy Coppola (cantante) e Giovanni Ciacci.



Mara Venier e Cristiano Malgioglio.



Da destra: Andrea Vento di Vento Viaggi, Silvio Smeraglia e Aida Yespica.





Cristiano Malgioglio.



Mattia Pisano con Giovanni Ciacci a Detto Fatto.



Mariana Rodriguez, modella, showgirl e attrice venezuelana.

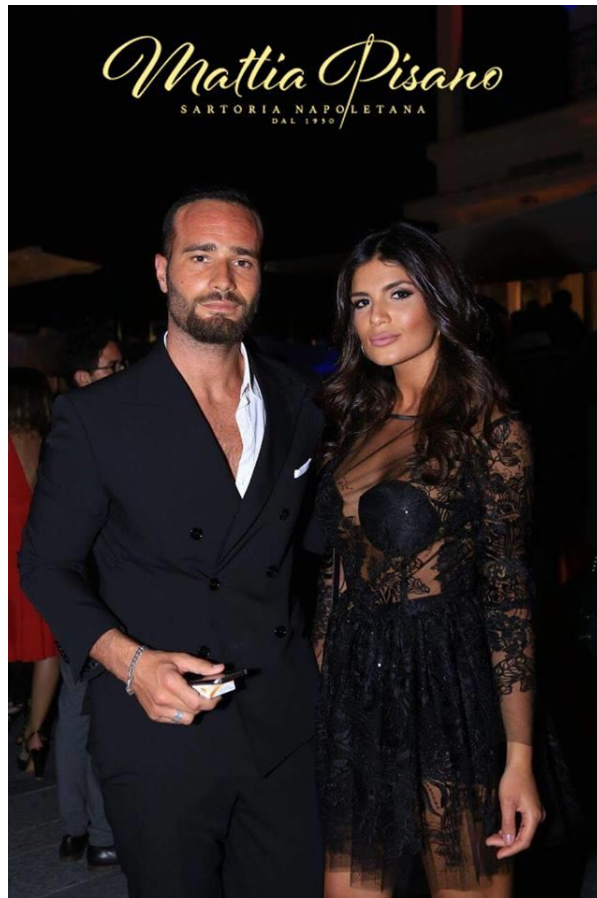








Sarah Nile (Grande Fratello) e Nancy Madonna.



Dalila de Masia, fotomodella preferita da Dolce & Gabbana.





Cristiano Malgioglio e Karl Lagerfeld (stilista e fotografo).





Richiesta di matrimonio a Nancy Madonna.









Da sinistra, Anna Del Prete, Giovanni Ciacci, Ciro Florio e Mattia Pisano.







Antonio Vacca, giocatore del Parma.





Marco Maddaloni (judoka e personaggio televisivo).







Il negozio di Dubai.







Raffo Art, famoso strret artist.









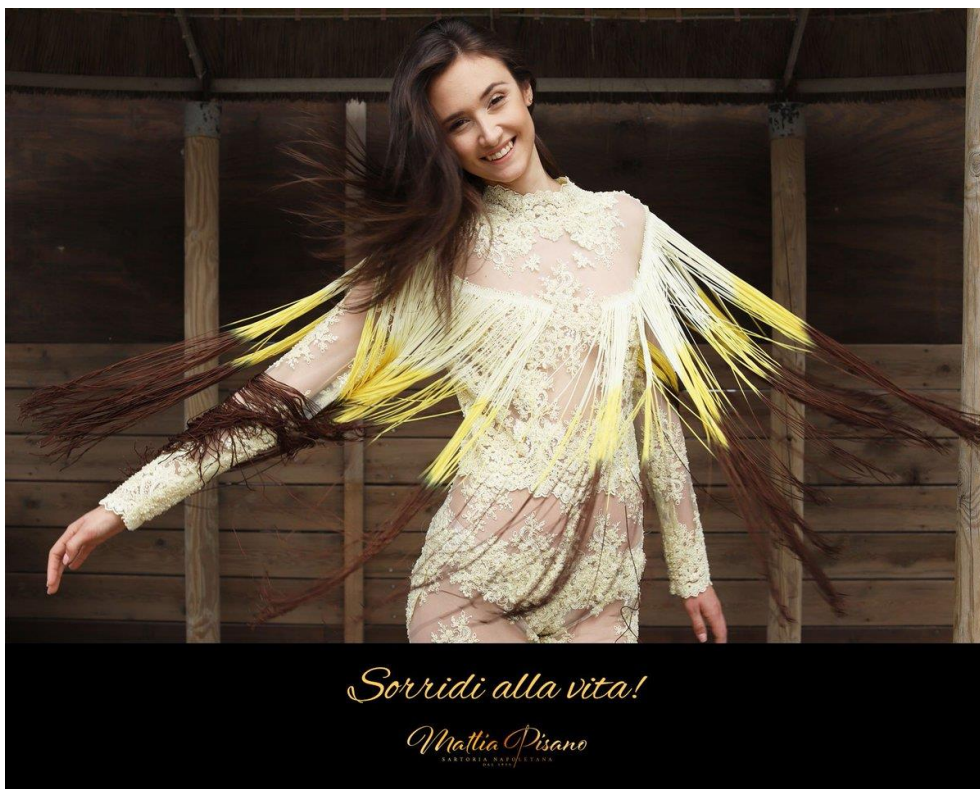
Bianca Atzei, cantante.



Viola Velasco (Erminia Nuzzo in L'Onore e il rispetto).















Marco Maddaloni con la moglie Romina Giamminelli (modella, personaggio televisivo).







Pietro Aiello, Cilento d'Altavilla, Mattia Pisano, Giovanni Ciaccio.







S. Marco Evangelisata – Mara Venier inaugura la VII edizione di Nozze in Fiera.



Mattia Pisano a Nozze in Fiera (foto di Alessio Amatucci).









## Antonio Siano (cantante)

Ludovico Migliaccio

(Alcune immagini sono catturate da filmati di Franco Pietrafitta)

*Da Federico Orsini – 10 agosto 2011 in occasione del Recital di Antonio Siano al molo Crocelle di Torre Annunziata – (Gazzettino Vesuviano.com)*

“... Antonio Siano, cantante chitarrista a suo agio sia nella canzone moderna che in quella classica. L’artista, che ha suonato con la sua orchestra formata anche dai suoi figli (Andrea al sax e Salvatore al mandolino), ha una spiccata sensibilità musicale che ha coltivato sotto la guida del compianto Sergio Bruni. Ha debuttato nel 1986, al teatro Sannazaro, nello spettacolo “Una Capitale in concerto”; ha fatto parte de “I Nuovi Cantori di Napoli”, gruppo creato dal suo stesso grande Maestro. Ha partecipato a diverse trasmissioni in RAI ed in Networks nazionali. L’artista nel 1993 ha partecipato al Festival di Nantes ed ha tenuto concerti all’Istituto Italiano di Cultura di Parigi. E’ stato anche attore-cantante in spettacoli come “Toledo di notte” e “Il Vicolo” di Raffaele Viviani, realizzati al Sannazaro per la regia di Gigi Savoia. Siano ha suonato ad Algeri per l’Ambasciata Italiana ed è impegnato, come egli stesso afferma, a liberare la canzone napoletana dai folclorismi inutili; notevole la sua produzione discografica.”



Sergio Bruni, nome d’arte di Guglielmo Chianese (Villaricca, 15 settembre 1921 – Roma, 22 giugno 2003), è stato un cantautore, chitarrista e compositore italiano. Sopra è con Antonio Siano.



Da Wikipedia: “Muore con Sergio Bruni un simbolo del Novecento napoletano. La sua voce, scolpita come un’icona, era un monumento, venerato dai suoi concittadini” (*La Repubblica*). Antonio Siano ha una spiccata sensibilità musicale che ha coltivato sotto la guida del suo maestro Sergio Bruni.

Dal sito Crociera della Musica, Arte e Cultura Napoletana  
(<http://www.crocieradellamusicanapoletana.it/antonio-siano/>):

“Antonio Siano ha intrapreso gli studi musicali in giovane età, mostrando ben presto di possedere innate doti tecniche e spiccata sensibilità artistica. Ha sostenuto gli esami di chitarra classica e composizione presso il conservatorio di musica “San Pietro a Majella” di Napoli. A soli 14 anni, partecipa e vince una selezione di voci nuove cantando accompagnandosi solo con la chitarra. Guidato dall’amore per la cultura napoletana, Antonio Siano ha, per cinque anni, studiato ed ulteriormente affinato le sue capacità sotto l’altissimo magistrato del maestro Sergio Bruni, coniugandole con il rigore che da sempre hanno contraddistinto la carriera del grande artista napoletano.



Il suo debutto ufficiale avvenne nel 1986 al Teatro Sannazaro di Napoli nel corso dello spettacolo “Una capitale in concerto”, che con cadenza quindicinale si protrasse per dodici repliche. Antonio Siano ha collaborato col gruppo musicale de “I nuovi cantori di Napoli” creato dallo stesso Sergio Bruni, e svolge un’intensa attività concertistica sia in Italia che all’estero, con sempre rinnovato successo. In particolare si evidenziano, tra le altre, la partecipazione al “Vokal Festival” di Dortmund in Renania-Westfalia e la presenza in varie trasmissioni televisive sia delle reti Rai che dei più importanti networks nazionali.

Di particolare rilievo la sua presenza alla prestigiosa rassegna “Estate Musicale Sorrentina”, nel 1992. Nel corso del 1993 ha tenuto una serie di concerti nell’ambito dell’altrettanto prestigioso festival di Nantes e presso la sede dell’Istituto Italiano di Cultura di Parigi, che hanno riscosso critiche entusiastiche da parte del pubblico e della critica specializzata francese.

Nel gennaio del 1995 ha partecipato, vincendo il primo posto, alla manifestazione “C’era una volta il festival di Napoli”, spettacolo musicale tenutosi per due sere al teatro Augusteo di Napoli e mandato in onda da Telemontecarlo. Nel settembre 1995 partecipa ancora allo spettacolo televisivo “Napoli prima e dopo”, mandato in onda da Rai Uno.

Nella stagione teatrale 1996-97 debutta al teatro Sannazaro di Napoli come attore-cantante in due opere di Raffaele Viviani, “Il vicolo” e “Toledo di Notte”, con la regia di Gigi Savoia. Nel 1998 partecipa alla rassegna internazionale di Musica Popolare “Festival en Beaujolais”. Nel 1999 si esibisce in un concerto al Water Club di New York. Nel 2000 esegue dei concerti all’ambasciata d’Italia e al Bastion 23 di Algeri, e si esibisce al Gran Galà 2001 Calendar Pirelli. Concerti a Tobrouk e Bengazi in Libia nel 2002.

Nel 2004 si esibisce in concerto al British Museum di Londra e al “Festival du Cinema Italien” di Bastia in Corsica, nel 2005 al “Maxim Gorki Theater” di Berlino, al “Juillet Musical 2005” di Nizza e nella “Casa della Letteratura” a Monaco di Baviera. Nel 2006 fa un concerto ad Algeri nell’auditorium “Aissa Messoudi” della Radio Nazionale Algerina. Nel 2011 si esibisce in concerto con un quintetto di strumentisti al teatro San Ferdinando di Napoli.

Antonio Siano è oggi l’interprete più vicino al grande maestro Sergio Bruni, del quale è stato allievo per diversi anni e dal quale ha appreso le tecniche dell’esecuzione “classica” della canzone napoletana. Il suo impegno è teso a liberare l’immagine della canzone napoletana da stereotipi folkloristici, e il suo studio è rivolto alla ricerca di un’interpretazione essenziale e diretta.”



Sergio Bruni aveva degli amici a Caivano. In questa foto degli anni ‘80 Isacco Lanna, in procinto di togliersi la giacca, è vicino a Sergio Bruni (foto di Isacco Lanna).

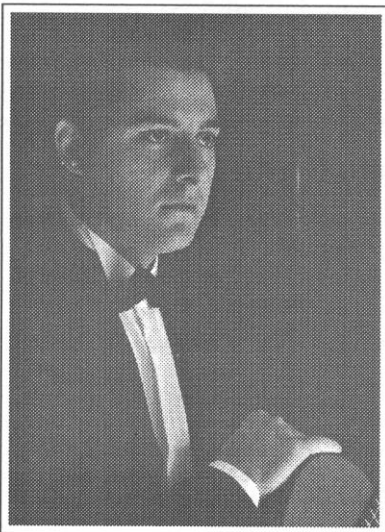


# RECENSIONE

## Primo album per Antonio Siano

**CAIVANO** - (p.s.) E' uscito nel mese di dicembre il primo album di Antonio Siano, caivanese, brillante interprete trentenne della canzone classica napoletana. Il disco, dal titolo emblematico di "Core napulitano", contiene dieci brani, dieci autentiche perle del repertorio melodico partenopeo. Manca la canzone "Vieneme 'nzuonno", che pure gli ha dato soddisfazioni e notorietà, permettendogli di trionfare alla riedizione sperimentale del Festival di Napoli, proposta un anno fa dall'emittente nazionale Telemontecarlo. Così come manca la presenza autorevole di creature appartenenti a Sergio Bruni, a tutti noto come l'iniziatore di Siano al bel canto. E' questo forse il segno più tangibile della maturità artistica raggiunta, la volontà non nascosta di proporre completamente le proprie doti personali. Difficile stilare una graduatoria di merito tra le dieci canzoni, tutte belle, ma soprattutto

adatte a tutti i gusti. Nel disco, ben prodotto ed arrangiato, tutto sembra concorrere alla perfezione affinché la "vucella d'oro" di Siano la faccia da padrona. Le belle melodie, gli ottimi arrangiamenti e la sapiente direzione musicale del maestro Visco, infatti, riescono brillantemente a sorreggere le indiscusse qualità dell'artista caivanese. Qualità vocali che nel corso degli ultimi anni si sono sempre più affinate, a tal punto da renderlo, attualmente, degno rappresentante nel mondo della "Napoli che canta classico". Tornando al disco "Core napulitano", l'omonima canzone sembra dare l'imprimatur all'intero album: bello il motivo di base, ben orchestrata ed impeccabile interpretazione. Si fa apprezzare il cavallo di battaglia di Antonio Siano, "Miez' 'o grano", richiestissima dal pubblico nei recital dal vivo. Sale il ritmo con "Napule è na canzone", "A tazza 'e caffè" e "Surdato", per il piacere di coloro che preferiscono tempi più veloci. Ma le altre non sono da meno in una ipotetica classifica, gli autori rispondono ai nomi prestigiosi di S. Di Giacomo, E. A. Mario, L. Bovio, A. Califano ed altri. Insomma, un reperto che non può mancare nelle collezioni degli amanti della canzone classica napoletana, la definitiva consacrazione per Antonio Siano. Il disco è già in testa nelle hit parade di gradimento delle emittenti radiofoniche che trattano il genere napoletano, disponibile nei negozi specializzati su CD e musicassette.





Nel 1995, un manifesto della Tipografia Toraldo annunciava alla cittadinanza la partecipazione del cantante di Caivano Antonio Siano alla trasmissione canora “C’era una volta il Festival di Napoli”, trasmessa da Telemontecarlo.



La conduttrice di “C’era una volta il Festival di Napoli” Gigliola Cinquetti  
<https://www.youtube.com/watch?v=OZbUZJJa9aA>.





Antonio Siano, nome d'arte di Antonio Espasiano,  
alla trasmissione di TMC "C'era una volta il Festival di Napoli".



Questa immagine è stata catturata da un filmato girato da Franco Pietrafitta il 2 giugno 1996 durante una intervista al cantante Antonio Siano, invitato dal Circolo Culturale "Pierino Pepe", prima dell'esibizione sul palco. Nella foto, in prima fila da sinistra: Antonio Siano, il Presentatore di Televomero Alfredo Paturzio ed il Presidente del Circolo Gaetano Di Mauro.



Il cantante Antonio Siano durante l'intervista nel Circolo "Pierino Pepe" parlando del suo percorso musicale racconta di aver studiato per alcuni anni con Sergio Bruni. Link del filmato: <https://www.youtube.com/watch?v=bUhL5HrHHtc&feature=youtu.be>



Antonio Siano mentre canta sul palco allestito sul corso Umberto nei pressi della sede del Circolo "Pierino Pepe" (<https://www.youtube.com/watch?v=xrQHdjQzq88>).





Un altro momento dell'esibizione di Antonio Siano sul palco nei pressi dei Giardinetti.



Prima dell'esibizione canora di Antonio Siano, Gaetano Di Mauro, Presidente del Circolo "Pierino Pepe", consegna una targa alla sig.ra Anna Cafaro in memoria del marito avv. Pierino Pepe. Link del filmato: [https://www.youtube.com/watch?v=\\_8p-jtf2eUI&feature=youtu.be](https://www.youtube.com/watch?v=_8p-jtf2eUI&feature=youtu.be).

Dalla documentazione discografica di Antonio Siano presente su YOUTUBE  
[https://www.youtube.com/results?search\\_query=antonio+siano+cantante+napoletano](https://www.youtube.com/results?search_query=antonio+siano+cantante+napoletano)



### ANTONIO SIANO - VIENEME 'NZUONNU

fumettino1964 • 7492 visualizzazioni • 6 anni fa

Dagli autori Zanfagna-Benedetto, canzone portata al successo dal grande Sergio Bruni. Qui magistralmente interpretata da ...



### Brani più popolari - Antonio Siano

Antonio Siano - Topic • Aggiornata ieri

SERENATA A SURRIENTO - CANZONE NAPOLETANA • 5:23

Rundinella - Orchestra Stabile della canzone napoletana • 2:49

[VISUALIZZA LA PLAYLIST COMPLETA](#)



### Antonio Siano: "Palcoscenico"

Napoli Classic in Tour • 2281 visualizzazioni • 3 anni fa

Antonio Siano: "Palcoscenico" (1956: di Sergio Bruni ed Enzo Bonagura). Il video è tratto dallo spettacolo "Napoli Classic in tour" ...



### Antonio Siano "Rundinella"

Napoli Classic in Tour • 4125 visualizzazioni • 3 anni fa

Antonio Siano: "Rundinella" (1918: di Rocco Galdieri - Gaetano Spagnolo) Il video è tratto dallo spettacolo "Napoli Classic in tour" ...



### Antonio Siano canta Fenesta vascia

mbk6808 • 19.772 visualizzazioni • 11 anni fa

Canto popolare napoletano interpretato da Antonio Siano accompagnato al mandolino da Salvatore Siano.



### Antonio Siano "Le te voglio bene assaje" Castelmorrone08 (2)

Giuseppe Diodati • 7363 visualizzazioni • 10 anni fa

Noi de "http://www.giuseppeverdimaddaloni.it/.. ogni tanto sperimentiamo direttamente gli eventi che pubblichiamo nella sezione ...



### Antonio Siano Serenata a Surriento

Valentina Locchi • 2505 visualizzazioni • 6 anni fa

Una serenata a Sorrento scritta da Aniello Califano e Rodolfo Falvo nel 1907. Qui è cantata da Antonio Siano nel suo cd "Core ...





### Antonio Siani, Core napulitano - da MilleVoci 2005 ©

MilleVoci • 3166 visualizzazioni • 5 anni fa

I video inseriti in questo canale sono estrapolati dalle edizioni del format musicale MilleVoci. Gli artisti noti sono: Adelmo Musso, ...



### Antonio Siano: "Tarantella"

Napoli Classic in Tour • 781 visualizzazioni • 3 anni fa

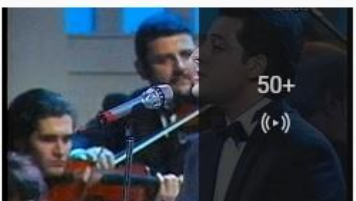
Antonio Siano: "Tarantella" (1852: di Marco D'Arienzo - Luigi Ricci) Il video è tratto dallo spettacolo "Napoli Classic in tour" - La ...



### Amaro è 'o Bene - Antonio Siano

pietro catauro • 4100 visualizzazioni • 5 anni fa

Palomba - Bruni 1986.



### Mix - ANTONIO SIANO - VIENEME 'NZUONNU

YouTube

ANTONIO SIANO - VIENEME 'NZUONNU • 5:44

Export a cura e mamma con titoli bianchi 2 convertito • 4:23



### Antonio Siano: "La Tarantella"

Napoli Classic in Tour • 1041 visualizzazioni • 2 anni fa

Antonio Siano: "La Tarantella" (1852: di Marco D'Arienzo - Luigi Ricci) Il video è tratto dallo spettacolo "Napoli Classic in tour" - La ...



### Antonio Siani, Napule è nà canzone.- da MilleVoci 2005 ©

MilleVoci • 1013 visualizzazioni • 5 anni fa

I video inseriti in questo canale sono estrapolati dalle edizioni del format musicale MilleVoci. Gli artisti noti sono: Adelmo Musso, ...



### Iacentino canta Carmela con Antonio Siano

Iacentino • 5021 visualizzazioni • 10 anni fa

Iacentino canta Carmela con Antonio Siano.



### Antonio Siano canta Fenesta vasca

mbk6808 • 19.772 visualizzazioni • 11 anni fa

Canto popolare napoletano interpretato da Antonio Siano accompagnato al mandolino da Salvatore Siano.





## Antonio Siano "Rundinella"

Napoli Classic in Tour • 4125 visualizzazioni • 3 anni fa

**Antonio Siano:** "Rundinella" (1918: di Rocco Galdieri - Gaetano Spagnolo) Il video è tratto dallo spettacolo "Napoli Classic in tour" ...

Dal sito <https://www.terronianmagazine.com/presentata-al-maschio-angiono-la-xii-edizione-della-crociera-della-musica-e-canzone-napoletana/>:

PRESENTATA LA DODICESIMA EDIZIONE DELLA CROCIERA DELLA MUSICA NAPOLETANA (16 febbraio 2019).

E' stata presentata, presso l'Antisala dei Baroni del Maschio Angioino di Napoli la dodicesima edizione della Crociera della Musica, Arte e Cultura Napoletana.

L'evento, afferma Francesco Spinosa, responsabile della TRAVEL SCOOP, é ormai considerato all'unanimità il primo esempio di turismo esperienziale in Campania ed in Italia, in un'epoca in cui il rapporto tra viaggiatore e servizi turistici si è evoluto in favore della ricerca di esperienze che possano far evadere dalla quotidianità e di immedesimarsi con gli abitanti, gli usi ed i costumi del luogo visitato.

Alla presentazione, moderata dalla giornalista, Giuliana Gargiulo, sono intervenuti l'Assessore alla Cultura ed al Turismo del Comune di Napoli, Gaetano Daniele, il critico d'arte Giulio Baffi, lo scultore Lello Esposito, Francesco Manco per la MSC Crociere e Amedeo Colella, fine dicitore della lingua napoletana.

"Ben vengano queste iniziative, ha detto l'Assessore Daniele, che portano nel mondo la canzone napoletana. Sembra che la lingua e la canzone napoletana siano di disturbo a parecchi, anche Nino D'Angelo, a Sanremo, ha dovuto sentirsi dire "ma perché canta in napoletano" "Sono napoletano e canto nella mia lingua che è la più diffusa nel mondo."

La dodicesima edizione si svolgerà dal 21 al 28 settembre 2019 a bordo di MSC Opera, completamente rinnovata e rimodernata con l'intervento "Renaissance". MSC Opera è rimasta la nave elegante e dalle forme classiche che l'hanno sempre contraddistinta e fatta apprezzare, ma ancora più confortevole e attraente. MSC Opera partirà da Bari per proseguire alla volta di Kotor, Mykonos, Santorini, Corfù e Venezia.

Ospite d'onore della dodicesima edizione sarà Marisa Laurito, una donna di classe e carisma che ha collaborato con tutti i grandi del cinema, del teatro e della televisione italiana. Attrice eduardiana, cantante, esperta di cucina e molto altro ancora. “Sono molto felice, ha sottolineato nel suo breve intervento, Marisa Laurito, che sono stata ‘acchiappata’ per partecipare a questo evento. Anche se mi sono allontanata da Napoli, vado in delirio ogni qualvolta vengo in Città. Napoli è complessa sì, ma sempre affascinante.”



A rappresentare la canzone napoletana più autentica, il talento cristallino di Francesca Marini, una grande amica della Canzone e della Musica Napoletana (è alla sua quarta partecipazione), un'artista che sa cimentarsi non solo con la musica, ma anche con il teatro ed altre arti figurative. Sempre strizzando l'occhio al classicismo, a rappresentare la forma espressiva più autentica della musicalità partenopea, quella che va preservata e tramandata dalle generazioni future, sarà il **Maestro Antonio Siano, cantante, chitarrista e direttore d'orchestra che non a caso era l'allievo prediletto del grande Sergio Bruni.**

Infine, a rappresentare contemporaneamente crociera, arte e cultura in uno spettacolo all'avanguardia la poliedricità di Diego Sanchez, artista versatile che da otto anni è il cantante del tributo ufficiale a Massimo Ranieri, applaudito ad oggi da migliaia di spettatori in tutta Italia.

A curare la parte culturale dell'evento sarà un intellettuale con il sorriso, noto per i suoi libri e spettacoli umoristici dedicati alla lingua napoletana: Amedeo Colella, ex ricercatore informatico ed oggi apprezzato scrittore, che durante la navigazione intratterrà i crocieristi raccontando i “paraustielli” della cultura popolare partenopea, ossia i fattarielli, i racconti esagerati, i cerimoniali verbosi, le metafore iperboliche che inventano i napoletani per esprimere concetti semplici giocando con la lingua.

Si ripeteranno naturalmente, nelle città toccate dalla crociera, gli scambi culturali con gli artisti e musicisti locali, organizzati per recare un messaggio di fratellanza e familiarità tra realtà affini nel Mediterraneo. Anche questi incontri fanno parte del bagaglio di esperienze che arricchiranno i crocieristi nel corso della settimana di navigazione, che non solo approfondiranno le tradizioni e la



cultura della propria terra, ma conosceranno anche quelle di altre realtà affini nel Mediterraneo affinché possano ricevere lo sprone necessario per sviluppare, secondo le proprie potenzialità, iniziative che possano restituire a Napoli un ruolo di primo piano nel panorama economico nazionale e a ridarle la giusta visibilità come capitale artistica del Mediterraneo.

Alberto Alovisi



Antonio Siano, MilleVoci 2005.





Dal sito <https://tuttoggi.info/al-festival-canti-e-discanti-arriva-toto-e-la-musica-napoletana/73756/>:  
 “Nell’ambito del Festival Canti e Discanti di Foligno, martedì 21 luglio 2009 alle ore 21.00 c/o L’Auditorium San Domenico di Foligno la Compagnia di Spettacolo “Il Poeta Totò” terrà una serata in “Omaggio a Totò e alla Canzone classica napoletana” tutto rigorosamente in dialetto napoletano. Interverrà il noto Cantante partenopeo Antonio Siano, definito dal quotidiano IL MATTINO ‘La Nuova Voce di Napoli’, l’attore Giancarlo Rotili ed il mandolinista Salvatore Siano. La Regia sarà di Paolo Pirani.”



Antonio Siano, “I te voglio bene assaje”, Castelmorrone 2008.



## **Crescenzo Autieri** **(attore e drammaturgo)**

Giacinto Libertini

Crescenzo Autieri, n. 17 giugno 1972, è un attore, un drammaturgo e il fondatore, il docente e l'anima della scuola di teatro "Dietro le Quinte" e del Teatro Burlesque.

A Caivano, un artista con queste capacità, esperienze e fascino nel trascinare altri nel proprio turbine di emozioni e aspirazioni? Improbabile, per non dire impossibile, ma questo è Crescenzo Autieri. Sarebbe sicuramente utile dire tante altre cose ma lasciamo ai biografi la storia di una vita insolita e ai critici la misurazione pedantesca del pregio artistico delle opere e il valore delle interpretazioni. Lasciamo anche al giudizio futuro l'impatto di una scuola di teatro e i frutti che di certo ne verranno.

Preferiamo far parlare le immagini, lasciando i possibili giudizi a chi ha gustato o gusterà le sue opere e le sue interpretazioni. Possiamo solo esprimere un giudizio estremamente positivo per una vita dedicata all'arte teatrale e alla creazione di un qualcosa che non è valutabile in termini ragionieristici.

### **Curriculum vitae**

1972 Nasce a Caserta il 17 Giugno.

1991 Inizia con il *teatro* dirigendo e interpretando da protagonista *"Non ti pago"* e *"Ditegli sempre di sì"* di Eduardo De Filippo.

1992 Dirige e interpreta da protagonista *"Questi fantasmi"* e *"Filumena Marturano"* di Eduardo De Filippo.

1992 Scrive la commedia in due Atti: *"Il teatromane"*.

1993 Scrive, dirige e interpreta la commedia in due Atti: *"Sesso in casa Borani"*.

1994 Scrive, dirige e interpreta la commedia in due Atti: *"Un Atto e mezzo"*.

1994 Frequenta l'*Università Popolare dello Spettacolo* di Ernesto Calindri e Massimo Ranieri.

1995 Scrive la commedia in due Atti: *"Giuliano"*.

1995 Scrive soggetto, sceneggiatura e interpreta da protagonista il film: *"Io, tu e tua sorella"* con Leo Gullotta, Paola Onofri, Barbara Livi, Lucio Aiello. Il film vince al festival *"Mario Cecchi Gori"* i seguenti premi: *Miglior opera prima*; *Miglior attore emergente a Crescenzo Autieri*; *miglior attore non protagonista a Leo Gullotta*. Il film partecipa anche al Festival del "Cairo" in Egitto, al Festival di *"scrittura e immagine"* di Pescara e al *Festival di Sorrento* di Valerio Caprara.

1996 Per 5 anni vive a Roma dove collabora con lo sceneggiatore Elvio Porta nella scrittura di film per la televisione. (Porta, autore di *"Mi manda Picone"* *"Scugnizzi"*, *"Caffè espresso"*, *"Masaniello"*, *"Giallo napoletano"* ...) Scrivono insieme un film sull'avvento della televisione in Italia dal titolo: *"Televisione"*.

1997 Il Film *"Io, tu e tua sorella"* esce nelle sale a livello nazionale. E' trasmesso su Rai 2, e all'estero è distribuito in Spagna, Francia, Cina, Giappone e Russia.

1998 Esordio dietro la macchina da presa. Scrive, dirige e interpreta il cortometraggio: *"La comparsa"*.

2004 Rielabora, dirige e interpreta la commedia in due Atti: *"Sesso in casa Borani"* di Crescenzo Autieri

2005 Scrive, dirige e interpreta la commedia in due Atti: *"Il gabbiano ritrovato"*.

2006 Scrive, dirige e interpreta la commedia in due Atti: *"Matrimoni sospesi"*.

2007 Scrive, dirige e interpreta la commedia in due Atti: *"GianMaria, una parola"*.

2007 Apre e dirige a Caivano la Scuola di Teatro: *"Dietro le Quinte"*.

2008 Scrive la commedia in un Atto: *"Divagazioni in rosso"*.

2008 Scrive, dirige e interpreta la commedia in due Atti: *"Album di famiglia con amante"*.

2009 Regia del medio metraggio *"Un Atto e mezzo"* di Crescenzo Autieri.

2009 Scrive, dirige e interpreta la commedia in due Atti: *"Padre nostro"*.  
 2011 Scrive, dirige e interpreta la commedia in Due Atti: *"Work in Progress"*.  
 2012 Scrive, dirige e interpreta la commedia in Due Atti: *"Napoli Shoah"*.  
 2013 Scrive, dirige e interpreta l'Atto Unico: *"Oggetti Smarriti"*.  
 2014 Scrive, dirige e interpreta la commedia: *"Anniversario di Matrimonio"*.  
 2015 Scrive, dirige e interpreta la commedia: *"Ricordami di Amarti"*.  
 2016 Scrive, dirige e interpreta la commedia: *"Reset"*.  
 2017 Scrive, dirige e interpreta la commedia: *"Ricordami di Amarti"*.  
 2018 Scrive, dirige e interpreta la commedia: *"The Amen"*.  
 2019 Scrive, dirige e interpreta la commedia: *"Memories"*.  
 2020 / 2023 Dirige e interpreta le commedie: *Anniversario di Matrimonio / Matrimoni Sospesi / Sesso in casa Borani / Work in Progress / Un Atto e mezzo / Reset / GianMaria una parola / Napolitudine / Oltre il Giardino / Oggetti Smarriti / Ricordami di Amarti / Padre Nostro*  
 2023 Scrive: *"Il Giardino Giapponese"*.





**NAPOLI E' NEWS...  
SPECIALE "CRESCENZO AUTIERI"**





**Genere:** Commedia, Drammatico

**Anno:** 1996

**Regia:** Salvatore Porzio

**Attori:** Paola Onofri, Crescenzo Autieri, Lucia Cassini, Gianni Ferreri, Leo Gullotta, Barbara Livi, Gastone Pescucci, Cinzia Roccaforte, Lucio Aiello, Gigi Grossi, Luigi Attridge, Elisabetta Mancino, Giovanni Salomone, Pietro Catalano

**Paese:** Italia

**Durata:** 99 min

**Distribuzione:** EUROPE CORPORATION FILM DISTRIBUZIONE

**Sceneggiatura:** Salvatore Porzio, Crescenzo Autieri, Elisa Mancino

**Fotografia:** Luigi Ciccarese

**Montaggio:** Salvatore Porzio

**Musiche:** Umberto Leonardo

**Produzione:** CRESAL CINEMATOGRAFICA



*Scuola di Teatro*  *Dietro le Quinte*

*TEATRO BURLESQUE*

# *Memories*

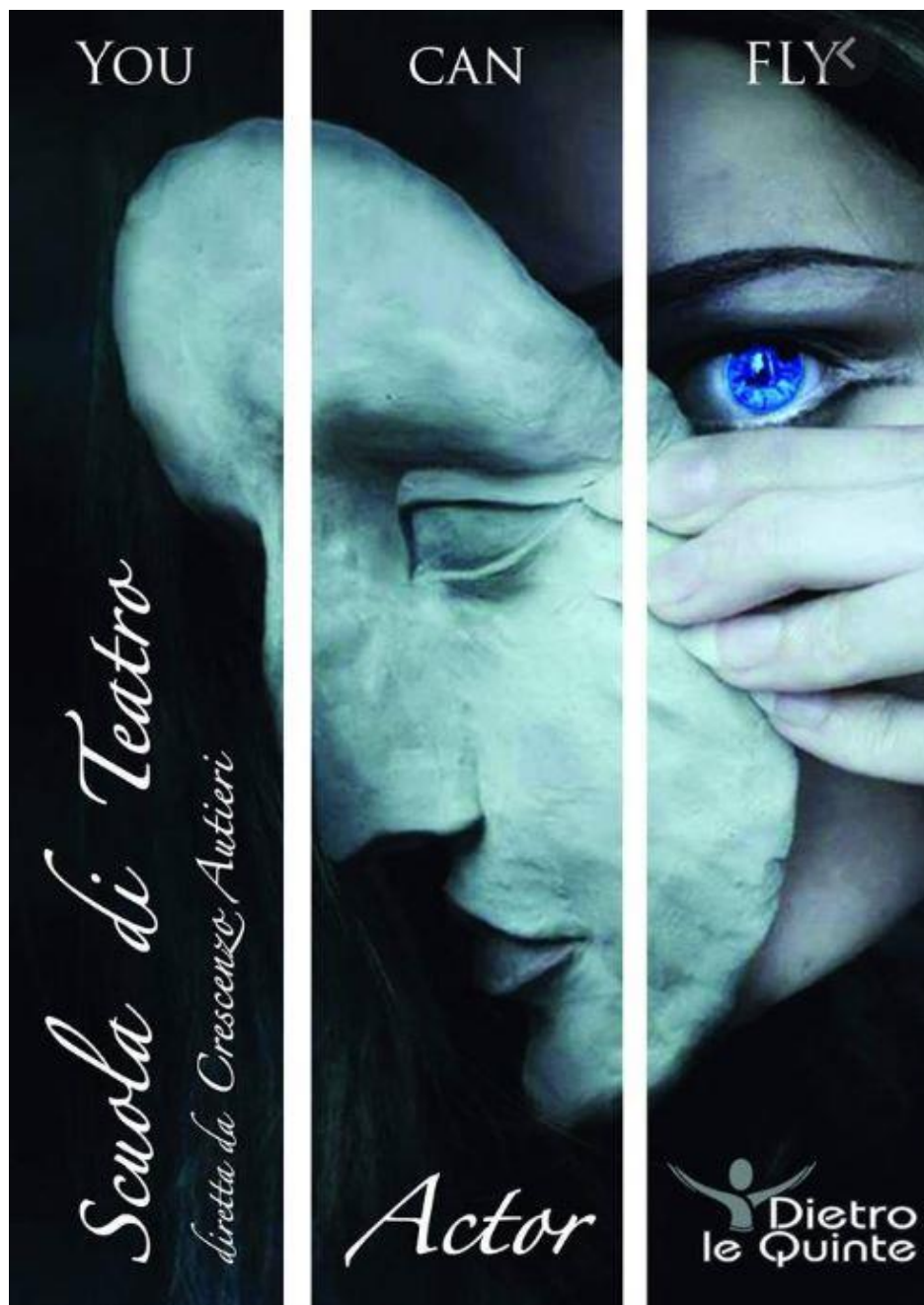
*Scritto e diretto da Crescenzo Autieri*



*Crescenzo Autieri    Francesca Dell'Aversana*  
*Alessia Celiento    Mariabianca Lanna    Francesco Celiento*

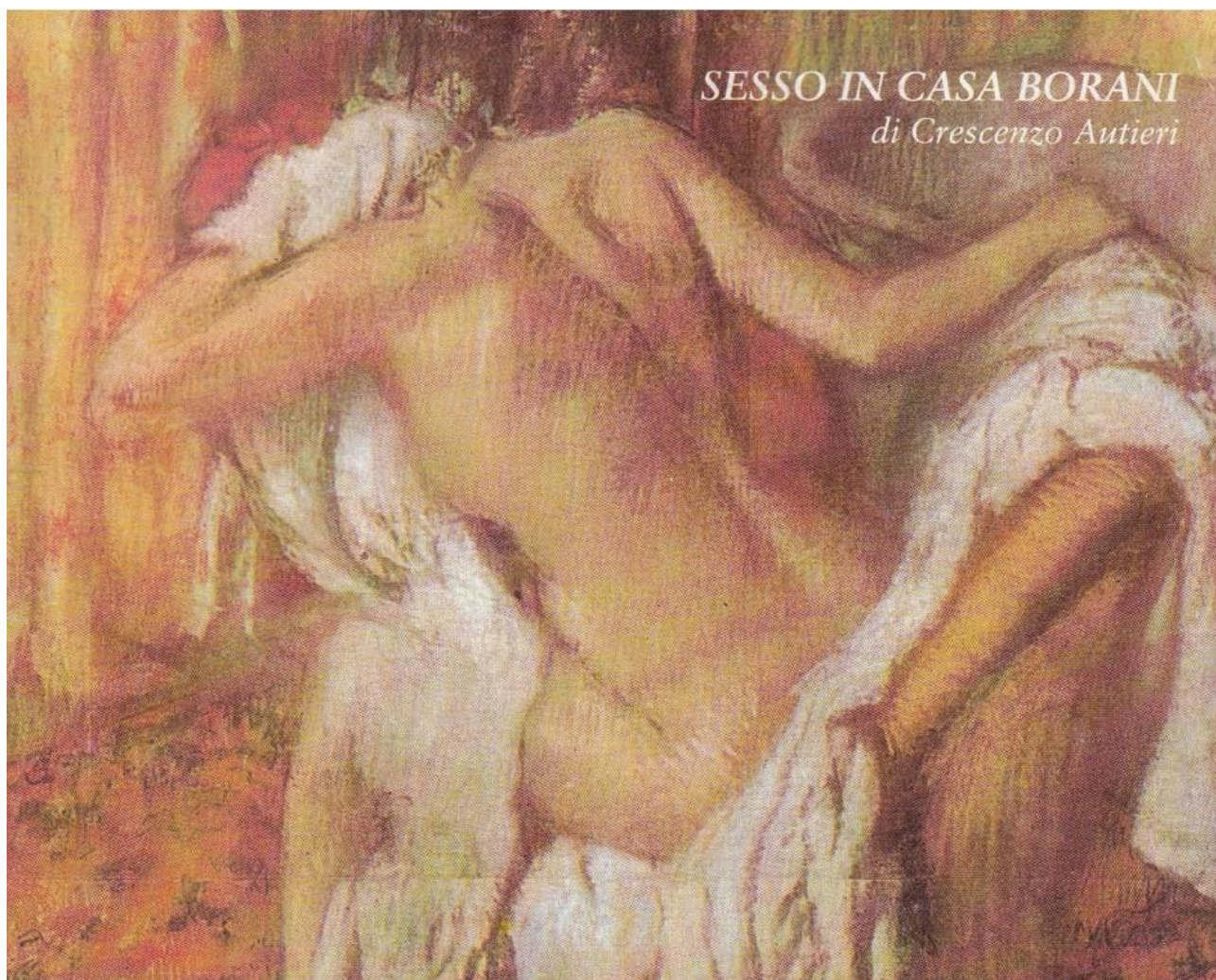
21 - 22 - 23 - 28 - 30 Dicembre 4 - 5 - 6 Gennaio

*TEATRO BURLESQUE*



The Amen





# SESSO IN CASA BORANI

di Crescenzo Autieri

Con il patrocinio del  
**Comune di Caivano**

**La Compagnia Teatrale**  
**"Dietro le quinte"**  
presenta:  
**Sesso in casa Borani**  
Commedia in due Atti di  
**Crescenzo Autieri**  
che si terrà  
**All'Auditorium Caivano Arte**  
il giorno  
**29 dicembre 2004 - ore 21,00**  
  
Regia  
**Crescenzo Autieri**

**Personaggi ed Interpreti (in ordine di apparizione)**

<b>Michele Borani</b>	Crescenzo Autieri
<b>Antonella Borani</b>	Nunzia De Filippo
<b>Tonino</b>	Piero Catalano
<b>Dott. Fabietti</b>	Brunetto Betti
<b>Mamma Gilda</b>	Bruna Napolano
<b>Lucia</b>	Annalisa Sabatini
<b>Salvatore</b>	Francesco Morrone

**Scritto, diretto e interpretato da**  
**Crescenzo Autieri**

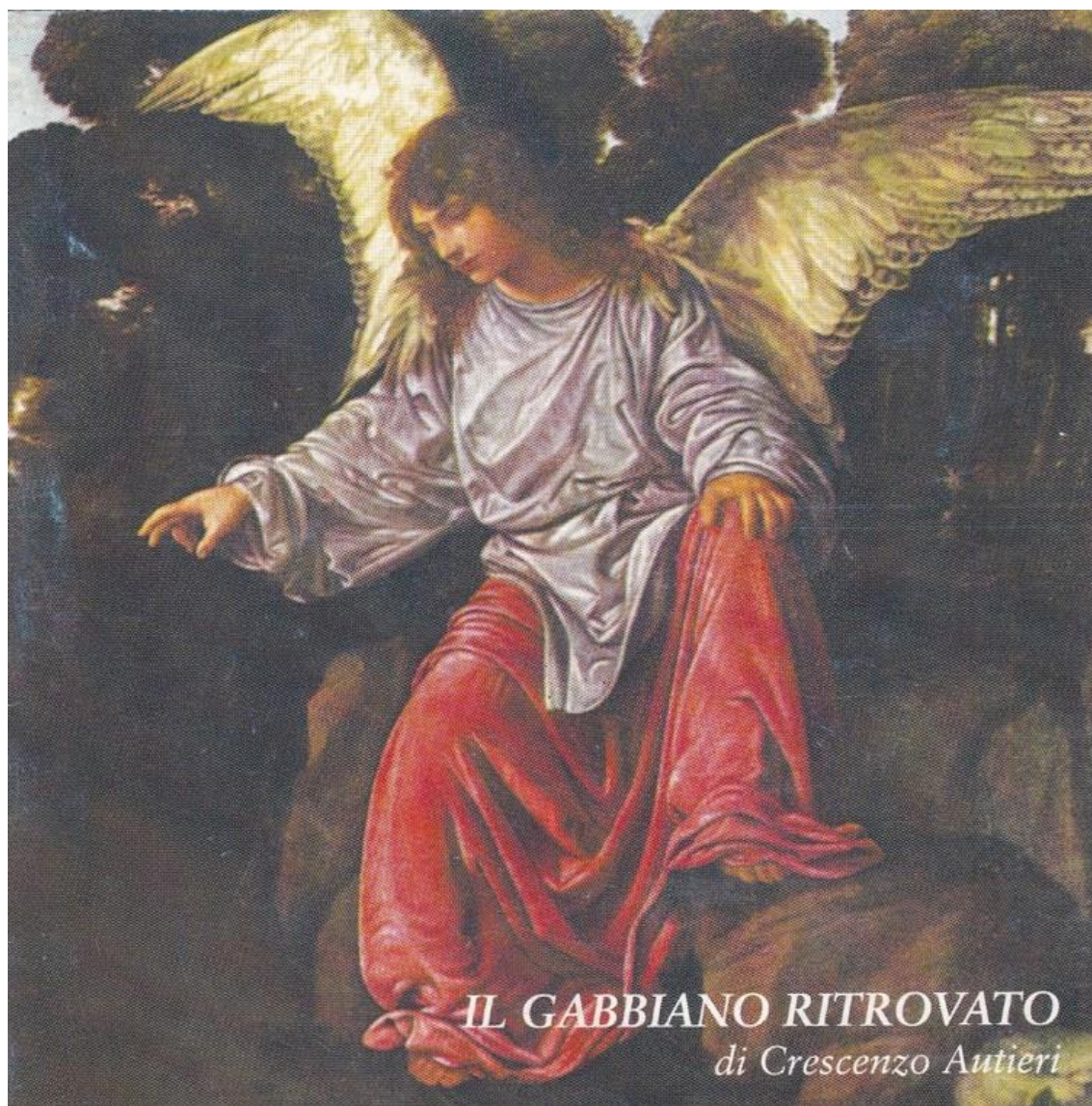
**Sesso in Casa Borani (1993) è stato rielaborato da Crescenzo Autieri nel 2003 con la collaborazione di Piero Catalano.**

Commento musicale: Piero Catalano / Public Relations: Rosalba Peluso / Ufficio Stampa: Francesco Celiento / Coreografia: Show Dance School (Orta di Atella) / Foto: Studio Fotografico di Antonio Marzano (Carditello) / Luci e Fonica: Summese / Direzione Tecnica Luci e Fonica: Gennaro Frezza / Responsabile Auditorium Caivano: Nicola Castaldo / Scenografie: Antonio Mancino / Costumi: Rosso di Sera di Mancino Antimina (S. Antimo) e Nazareno Ruggeri (Cavano) / Gigantografie: Autieri Antonella, Chioccarelli Marco, Liguori Alessandro, Autieri Veronica, Marzano Lino, Marzano Anna, Palmiero Dora / Auto Public Relations: Roberta Esposito / Allestimento Scenografie e Arredamento: Francesco Morrone / Truccatore e Parrucchiere: Target di Giuseppe Falco (Caivano).

copertina: Edgar Degas (1890)

Sesso in casa Borani





## IL GABBIANO RITROVATO

di Crescenzo Autieri

La Compagnia Teatrale  
"Dietro le quinte"

presenta:

### Il Gabbiano Ritrovato

Commedia in due Atti di

Crescenzo Autieri

Auditorium Caivano Arte

18 marzo 2006 - ore 20,30

Regia  
Crescenzo Autieri

"La gente quando vuole può fare miracoli..."

#### Personaggi ed Interpreti (in ordine di apparizione)

Avvocato Lubrano	Demetrio Napoli
Roberta	Angela Fausto
Raffaele	Piero Catalano
Esposito Lina	Daniela Ciaramelletti
Barbone	Umberto Gagliotta
Vincenzo	Crescenzo Autieri
Silvana	Amelia Aletta
Caterina	Elisa Mancino
Carmela (sarta)	Daniela Fiorentino
Don Salvatore Cacace	Raffaele Capogrosso
Peppino	Francesco Morrone
Ingegnere Auriemma	Giuseppe Sarcinella
Romina	Bruna Napolano
Rapinatore	Francesco D'Agostino
Leonardo	Brunetto Betti

Scritto, diretto e interpretato da  
Crescenzo Autieri



copertina: Gian Grolano Savoldo (15-40)

Il Gabbiano Ritrovato



Stagione Teatrale 2014-15

CAIVANOARTE

TEATRO AVGVSTEO  
NAPOLI

# Anniversario di Matrimonio

di Crescenzo Autieri

AUDITORIUM CAIVANO ARTE

VENERDÌ 26 DICEMBRE 2014 ORE 21.00

Crescenzo Autieri Sara Missaglia Ferdinando Smaldone  
Alessandro Palladino Paola Guarriello

REGIA CRESCENZO AUTIERI

PRODUZIONE TEATRO PIÙ & DIETRO LE QUINTE

## Anniversario di Matrimonio

di Crescenzo Autieri

Matteo, protagonista della storia, forse ancora innamorato, ha urgenza di parlare.  
Giulia, sua moglie, ha appena fatto scivolare il suo vuoto in un angolo.  
Sulle spalle dei protagonisti non ci sono più ali ma solo il pudore di sapersi dire: "non ti amo più".  
Aggressioni a distanza come in ogni amore finito. Unico contatto gli occhi.  
Occhi freddi, addolorati, delusi, provati, spietati. Le voci smorzano l'aria.  
L'utopia di un amore che sia eterno è un'illusione alimentata da frasi che tutti pronunciano prima di ritrovarsi incastrati in una ragnatela sapientemente intessuta.  
L'idea dell'altro diventa un velo che ci costringe prima o poi a sparire.  
Dei due ciascuno si arroga il diritto di spegnere l'altrui sogno.  
Ma, quando tutto è detto, ecco che per magia non vi è che una soluzione: reinventarsi, restituendo all'altro le "Ali" che si erano impigliate.

Germana Grano

Numero

Fila

Settore

TEATRO BURLESQUE  
UNA PRODUZIONE 2019

ASSOCIAZIONE SOCIA CULTURALE  
SVEGLIA CAIVANO

MAGRI COSTRUZIONI

TERMIDRAULICA  
PIO BRIANESE  
RUBINETTERIA AUTORESSA

33  
SCUOLA

TEATRO BURLESQUE

## Anniversario di Matrimonio

Scritto e Diretto da Crescenzo Autieri

Crescenzo Autieri Francesca Dell'Aversana  
Alessia Celiento  
Giuseppe Coppola Domenico Dell'Aversana

TEATRO BURLESQUE

Venerdì 11 Ottobre Ore 20.30  
Sabato 12 Ottobre Ore 20.30  
Lunedì 14 Ottobre Ore 20.30

Domenica 13 Ottobre  
Doppio Spettacolo  
Ore 18.30 - Ore 20.30

Per Info 091 846 7299 - 339 1465 405

TEATRO BURLESQUE Via S. Arcangelo 14 - Calvano (NA)

Anniversario di Matrimonio



Napoli Shoah.



Oggetti Smarriti.





Oggetti smarriti.



Padre nostro.



Ricordami di amarti.



Con il Patrocinio del Comune di Caivano

*Scuola di Teatro*  *Dietro le Quinte*

# *Ricordami di Amarti*

SCRITTO E DIRETTO DA CRESCENZO AUTIERI

AUDITORIUM CAIVANO ARTE

SABATO 2 GENNAIO 2016 ORE 20.30

CRESCENZO AUTIERI GIUSY PALMIERO

RAFFAELE DI PAOLO AMELIA ALETTA

MIMMO OREFICE MARIABIANCA LANNA

MARCO AUTIERI

AIUTO REGIA GIUSEPPE COPPOLA

COSTUMI REGINELLA

INVITO

Ricordami di amarti.



Ricordami di amarti.







The Amen. Rappresentazione a Chieti.



Sesso in Casa Borrani.



Sesso in Casa Borrani.



Francesca Dell'Aversana – Auditorium





Memories.



Oggetti smarriti.



The Amen.



Anniversario di matrimonio.



TEATRO BURLESQUE

Scuola di Teatro  Dietro le Quinte

# The Amen

Scritto e diretto da Crescenzo Autieri (2018)

Venerdì 26 Gennaio Ore 20.30

Sabato 27 Gennaio DOPPIO SPETTACOLO Ore 18.30 - Ore 20.30

Domenica 28 Gennaio Ore 18.30

Crescenzo Autieri

Luigi Chioccarelli

Giuseppe Coppola

Alessia Celiento

Francesca Dell'Aversana

Matteo Laraspata

" Storia di un Prete "

VOCE FUORI CAMPO

Antonio Soritto  
Nicola Comune

LUCI

Antonello De Simone

COSTUMI Reginella

Via Sant'Arcangelo, 24 - Calvano - NA Info 081 365 7299 - 339 1465 400



TEATRO BURLESQUE



**Compagnia di Teatro di Crescenzo Autieri**

15 novembre 2017 · 🌐

THE AMEN di Crescenzo Autieri  
In Rassegna al  
Piccolo Teatro Aragonese



COMUNE DI  
SANTA MARIA A VICO  
ASSESSORIATO  
ALLA CULTURA

PADRI OBLATI OMI  
Santa Maria a Vico

**PICCOLO  
TEATRO  
ARAGONESE**

[piccoloteatroaragonese@gmail.com](mailto:piccoloteatroaragonese@gmail.com) @

ASSOCIAZIONE  
**FATTIPERVOLARE**onlus

[fattipervolare@gmail.com](mailto:fattipervolare@gmail.com)  
[www.fattipervolare.org](http://www.fattipervolare.org)

[piccolo  
teatro  
aragonese](#)

**CARTELLONE 2017.18** ingresso gratuito

PARTI DELL'ATTIVITÀ DEL TEATRO  
SONO STATE COFINANZIATE DAL  
FONDO FUNZIONALE SVILUPPO  
E INNOVAZIONE REGIONALE SANTA MARIA  
A VICO NELLA CULTURA, STORIA  
E VOLONTARIATO



TEATRO BURLESQUE

5<sup>a</sup> Rassegna Teatrale POST SCAENAE

Parte la Nuova Stagione Teatrale 2017 - 18... [Altro...](#)



*Scuola di Teatro*  *Dietro le Quinte* **TEATRO BURLESQUE**

*5<sup>a</sup> Rassegna Teatrale* *duemila 17 - 18*

**POST SCAENAE**

*Aderenze Teatrali*

Circolo di Piccoli Spazi Teatrali del Mediterraneo ORARI Sabato ore 20.30 - Domenica ore 18.30



UNA PRODUZIONE *Scuola di Teatro*  *Dietro le Quinte*

**Reset**

Follia in un Atto di Crescenzo Autieri

Crescenzo Autieri Giuseppe Coppola Raffaele Di Paolo  
Alessia Celiento Francesca Dell'Aversana Mariabianca Lanna

"La politica ai mercanti... i giochi ai sognatori!"

PICCOLO TEATRO EDUARDO 4-6-11-12-13-18-20 NOVEMBRE  
22-23 DICEMBRE 2016

AIUTO REGIA Giusy Palmiero DISEGNO LUCI Antonello De Simone ARREDO E COSTUMI Reginella

REGIA Crescenzo Autieri

*Scuola di Teatro "Dietro le Quinte"*  
Per Info: 081 365 7299  
339 1465 400

# SCUOLA DI TEATRO



*Corsi per Bambini e Adulti*



diretta da Crescenzo Autieri

Recitazione    Stanislavskij    Burattini    Danza  
Storia del teatro    Dizione    Espressione Corporea

per info: 081 365 72 99 - 339 1465400



Dietro le Quinte Scuola di Teatro

Via S. Arcangelo, 24 (di fronte Hotel "Il Roseto") - Caivano (Napoli)





Work in progress.

Lo spettacolo

## «Reset» in scena al Piccolo teatro Aragonese Autieri interpreta l'autore fantasma a S. Maria a Vico

Emanuele Tirelli

Ogni volta che il mondo della letteratura si avvicina alla comunicazione dei candidati o all'assegnazione di un premio importante, scatta la polemica su Elena Ferrante. La scrittrice italiana che in questi momenti risulta essere la più famosa al mondo, può essere una let, ma anche un lui o un insieme di autori. Nonostante le ipotesi fatte sulla sua identità, fino a basarsi sulla ricostruzione dei luoghi narrati, e presumibilmente frequentati, nei suoi romanzi, o sui movimenti finanziari che la interesserebbero. Oggi alle 20.30, al Piccolo Teatro Aragonese di Santa Maria a Vico, va in scena uno spettacolo di pura finzione che però la vita vera non sembra essere troppo distante dalla realtà. Come erano Accursi autore e regista «Reset» e lo interpreta nel podconoscimento insieme a Giuseppe Coppola, Francesco Gelli Averna, Alessia Ciferri, Raffaele Di Paolo e Mariabianca Latini.

La storia, in questo caso, è quella di un autore teatrale e sceneggiatore famoso in tutto il mondo, ma del quale non si conosce assolutamente nulla: qual è il suo aspetto, dove abita, se ha o meno una famiglia, qual è il suo passato. Il problema, però, si pone con maggiore robustezza nel momento in cui gli viene assegnato il premio Nobel per la letteratura e l'illustre sconosciuto è atteso a Stoccolma dall'Accademia, ma pure da giornalisti, spet-

tatori e curiosi di tutto il mondo. Nasce così una vera caccia all'uomo e ogni tentativo di aver scoperto chi è, di averlo visto per strada, di poterne descrivere i tratti somatici e l'andatura. «Reset» si racconta, oppure nascono le congetture. Il regista. «Con le sue mosse» dice Autieri. I suoi paradosici risvolti, la sua ribellione verso il mondo, rappresenta l'archetipo dell'uomo moderno schiacciato dagli obblighi sociali, dagli impegni da cui non può sottrarsi, reso schiavo dal suo stesso talento che alla fine ne esaurirà la propria vera identità e poetica, in breve la sua vita. Forse il nome della sala teatrale di Santa Maria a Vico che ospita questo spettacolo fa pensare a molti, ma non per disattenzione. Il Piccolo Teatro Aragonese è nato da poche settimane e porta con sé la capienza ridotta della struttura insieme al complesso trionfante Aragonese che lo ospita. La sua vita si deve all'associazione Fapi per Volare, che proprio nella Valle di Susa ha organizzato da cinque anni il Festival della Cori. Il presidente e direttore artistico Ennio Gagliardi ne ha parlato non come un teatro di letteratura, ma come un luogo, tra capace di insegnare all'uomo la consapevolezza della fedeltà. «Prendiamo un personaggio diversificato» dice Gagliardi. «In questo è la musica nelle diverse forme e generi, il teatro con allestimenti inediti e controspettacoli e la narrazione, con un focus di racconti che favorisce l'ascolto di storie e spensieratezza».



In scena. Un momento della rappresentazione «Reset»

Santa Maria, Enrico Cuccini

Da Il Mattino del 1° febbraio 2017.



Amato Angela  
 Angelino Italia  
 Autieri Marco Crescenzo  
 Del Giudice Desirè  
 Di Micco Maria  
 Di Micco Annachiara  
 Ferrara Raffaella  
 Francesco Donato  
 Guarino Topy  
 Lanzano Christian  
 Palmiero Federica  
 Pezone Beatrice  
 Pezone Chiara  
 Pezzella Paolo Sarno Leo  
 Soritto Barbara  
 Amato Alessandro  
 Angelino Amanda  
 Capasso Caterina Cicero Sara  
 Del Giudice Salvatore  
 Fazzetta Giuseppe  
 Lauro Anna Marino Teresa  
 Picano Giuseppe  
 Saviano Maria  
 Zaffardino Ferdinando  
 Accruano Antonio  
 Celento Roberta  
 Chioccarelli Alessandro  
 Di Massimo Giovanna  
 Lanna Mariabianca  
 Lanna Pietro Lauro Carmelo  
 Natale Raffaella  
 Viano Rita Vitale Sara  
 Albergio Raffaella  
 Bazzellini Anna  
 Bianco Antonella  
 Bilancio Annamaria  
 Chioccarelli Luigi  
 Chioccarelli Marco  
 Dell'Aerziano Maria  
 Fiacco Giacomo  
 Franceschi Emanuele  
 L'aropata Matteo  
 Natale Alba  
 Papaccioli Giuseppe  
 Santarpino Sara  
 Savino Simone  
 Spatuzzi Francesco  
 Vitale Mariantonietta  
 Amore Caterina  
 Celento Alessia  
 Celento Lorenzo  
 Coppola Giuseppe  
 Clardino Josephine  
 Esposito Giuseppe  
 Fiorentino Daniela  
 Florio Cristian  
 Lavino Giuseppe  
 Marzano Giuseppe  
 Muggione Alessia  
 Origine Amelia  
 Patricelli Ciro  
 Profetto Federico  
 Ponticelli Vincenzo  
 Valente Mariasourdes

# Scuola di Teatro



## Dietro le Quinte

*diretta da Crescenzo Autieri*



# Saggio 2016

*Auditorium Caivano Arte*

*Martedì 24 Maggio Ore 18.30*



TEATRO BURLESQUE PRESENTA

# Gian Maria, una parola

Scritto e diretto da Crescenzo Autieri

29 - 30 - 31 MARZO 5 - 6 - 7 - 12 - 13 APRILE

TEATRO BURLESQUE

SCUOLA DI TEATRO DIETRO LE QUINTE - VIA S. ARCANGELO, 24 - CAIVANO (NA)



Crescenzo Autieri



Francesca Dell'aversana



Alessia Celiento



Cira Patricelli



Domenico Palmiero



Francesco Di Biase



Luigi Chioccarelli



Francesco Celiento



Marco Chioccarelli



# Festival Teatri Anima

V Edizione 2016






**9 Gennaio 2016**  
Teatro Parrocchiale - Mariano Appio - ore 20.00  
**RICORDAMI DI AMARTI**  
scritto, diretto e interpretato da Crescenzo Autieri  
con Giuseppina Palmiero, Raffaele Di Paolo, Amelia Aletta, Mimmo Orfice, Mariabianca Lanna e Marco Autieri

**20 Febbraio 2016**  
Teatro Parrocchiale - Vairano S. - ore 20.00  
**PICCOLE DONNE**  
Adattamento e regia di Ferdinando Smaldone con Noemi Pirone, Chiara Vitiello, Paola Guarriello, Maria Anna Russo e Chiara Mattiacci

**23 Gennaio 2016**  
Teatro Parrocchiale - Pignataro M. - ore 20.00  
**CECHOV SUITE**  
Con Sebastiano Cappelletto e Daniele Mattered

**27 Febbraio 2016**  
Castello di Riardo - ore 20.00  
**CRITONE**  
Adattamento teatrale e regia di Angelo Maiello, con Giuseppe Ferraro

**DIOCESI TEANO - CALVI**  
**BERESHT TEATRO**  
Info: teatridanima.it - 347 7744557 - 334 3176931

**UFFICIO PASTORALE GIOVANILE**



Angela Amato Marco  
 Crescenzo Autieri  
 Desirè Del Gaudio  
 Ilaria Di Micco  
 Annachiara Di Micco  
 Federica Palmiero  
 Beatrice Pezone  
 Chiara Pezone Paolo  
 Pezzella Lisa Sarno  
 Barbara Soritto  
 Alessandro Amato  
 Armando Angelino  
 Roberta Angelino  
 Francesco Ariemma  
 Antonio Aversano  
 Ilenia Caruso  
 Salvatore Del Gaudio  
 Raffaella Gebiola  
 Pietro Lanna  
 Mariabianca Lanna  
 Anna Lauro Ciro  
 Liguoro Giusy  
 Londa Simona  
 Mazza Giuseppe  
 Pisano Luca Pugliese  
 Giulia Salomone  
 Ilaria Vicale Nello  
 Autieri Filomena  
 Barbato Alessio  
 Carosello Roberta  
 Celiento Alessandro  
 Chioccarelli Sara  
 Vitale Federica  
 Esposito Carmela  
 Lauro Raffaella  
 Natale Alessandra  
 Vestini Rita Visone  
 Raffaella Albergo  
 Melody Alboretti  
 Anna Bargellini  
 Antonella Bianco  
 Luigi Chioccarelli  
 Marco Chioccarelli  
 Giuseppe Coppola  
 Lucia Di Lorenzo  
 Giuseppe Esposito  
 Matteo Laraspata  
 Giuseppe Papaccioli  
 Sara Santarpino  
 Mariantonietta Vitale  
 Caterina Amore  
 Alessia Celiento  
 Angela De Luca  
 Raffaele Di Paolo  
 Josephine Elardino  
 Daniela Florentino  
 Giuseppe Lavino  
 Antonella Liguoro  
 Giuseppe Marzano  
 Alessio Mugione  
 Mimmo Orefice  
 Cira Patricelli  
 Federico Perfetto  
 Marialourdes Valente



# Scuola di Teatro *Dietro le Quinte*

*diretta da  
Crescenzo Autieri*

*presenta*



# Saggio 2015

*Auditorium Caivano Arte*  
*20 Maggio ore 18,00*

INVITO GRATUITO





Anniversario di un matrimonio.



€ 1.10 ANNO 30 - N° 9  
GIORNATA DI PUBBLICITÀ GRATUITA PER  
 TUTTI I COMUNI DELL'ABRUZZO  
[www.ilcentro.it](http://www.ilcentro.it)

**PERSONAGGI ABRUZZESI** » Lo scenografo Cameli racconta il film di Siani

CHIETI-LANCIANO-VASTO

# il Centro

**QUOTIDIANO DELL'ABRUZZO**

SABATO 10 GENNAIO 2015

REDAZIONE E TIPOGRAFIA: PESCARA, VIA TURBITINA, 91, 06520521 - REDAZIONE: L'AQUILA, VALLUGOLA, 086234444 - 086234445 - 086234446 - 086234447 - 086234448 - 086234449 - 086234450 - 086234451 - 086234452 - 086234453 - 086234454 - 086234455 - 086234456 - 086234457 - 086234458 - 086234459 - 086234460 - 086234461 - 086234462 - 086234463 - 086234464 - 086234465 - 086234466 - 086234467 - 086234468 - 086234469 - 086234470 - 086234471 - 086234472 - 086234473 - 086234474 - 086234475 - 086234476 - 086234477 - 086234478 - 086234479 - 086234480 - 086234481 - 086234482 - 086234483 - 086234484 - 086234485 - 086234486 - 086234487 - 086234488 - 086234489 - 086234490 - 086234491 - 086234492 - 086234493 - 086234494 - 086234495 - 086234496 - 086234497 - 086234498 - 086234499 - 086234500

A PAGINA 29



771592704608

## Dove andare? Oggi allo Scalo la commedia di Autieri

**CHIETI**

«Anniversario di matrimonio» a Chieti. Non si tratta di una ricorrenza nuziale, bensì dell'unica tappa abruzzese della divertente commedia di Crescenzo Autieri con la compagnia campana "Dietro le quinte" di Caivano. Ad ospitare questo spettacolo sarà il piccolo teatro dello Scalo - Associazione Il Canovaccio di Chieti Scalo. L'appuntamento è per stasera, alle 21, o in alternativa domani, alle 18. Un'opera teatrale scritta e diretta da Autieri, attore e regista, molto conosciuto anche al di fuori della sua regione. Con lui reciteran-



Gli attori della compagnia *Dietro le quinte* di Caivano, ospiti del Piccolo teatro dello Scalo

no nella commedia Ferdinando Smaldone, Sara Missaglia, Alessandro Palladino e Paola Guarriello. Autieri può vantare nel suo ricco curriculum anche altre commedie da lui stesso inscenate, tra le quali si ricordano "Sesso in casa Borani", "Il Gabbiano Ritrovato", "Un atto e mezzo" e "Giuliano". Per di più, insieme all'autore di testi teatrali Elvio Porta, ha scritto il film "Televisione", mentre con Leo Gullotta è stato attore protagonista e sceneggiatore della pellicola "Io, tu e tua sorella", uno tra i lavori più interessanti della sua carriera in cui ha interpretato la parte di Sandro Celi.





# CAIVANO ARTE

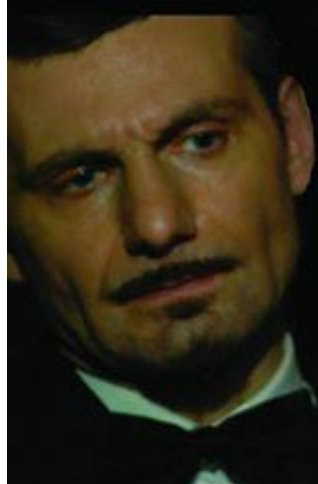
Stagione Teatrale 2014-15

a cura di



## *Anniversario di Matrimonio*

di Crescenzo Autieri



*“ Per me perdersi nello sguardo  
di un'altra persona è più  
tradimento di un atto sessuale ”*

Crescenzo Autieri

Ferdinando Smaldone

Sara Missaglia

Alessandro Palladino

Paola Guarriello

**AUDITORIUM CAIVANO ARTE**

26 - 27 DICEMBRE 2014 ORE 21.00

**PRODUZIONE**

TEATRO PIÙ & DIETRO LE QUINTE

**REGIA**

CRESCENZO AUTIERI



Anniversario di un matrimonio.





Publicanow, Chiara Imbimbo, 22 Settembre 2023

Ennesimo riconoscimento importante per il maestro Crescenzo Autieri che, da anni, dirige con passione e professionalità la scuola di Teatro Burlesque a Caivano.

Dopo la nomina a Componente Scelto della Consulta dell'Accademia conferitagli dall'Accademia di Arte e Letteratura di Roma lo scorso 12 maggio, sabato 16 settembre un nuovo traguardo nella città di Forlì nell'ambito della XXXV edizione del Gran Premio del Teatro Amatoriale FITALIA e del Premio Fitalia2023.

Crescenzo Autieri, infatti, ha vinto il premio Fitalia per la miglior opera dell'anno con la sua commedia "Matrimoni Sospesi", affidata alla regia di Vincenzo Russo e alla compagnia di Casagiove (Caserta) "30 Allora", che ha conquistato la giuria tra ben 126 opere in gara.

La motivazione riportata è la seguente: "Per l'assoluta originalità e profondità del testo, le indiscusse abilità recitative unite ad una valente visione registica. In scena abbiamo assistito, attraverso gli interpreti, notevoli capacità di variazione di registri vocali, di entrate e uscite diverse e opposte. L'originalità scenografica poi e l'equilibrio cromatico accompagnano le storie delle 4 coppie. Una regia essenziale ed efficace tanto da rendere la vicenda narrata accattivante e coinvolgente, emozionante ed intensa che sa commuovere e divertire il pubblico."

Autieri, che ha da poco terminato la stesura dell'opera "Il giardino giapponese" che vedremo in scena a febbraio, ha così commentato la vittoria: "Sono felice e grato di questo riconoscimento. "Matrimoni Sospesi" è una commedia da sempre fortunata che, da quasi vent'anni, riesce a divertire e al contempo emozionare il pubblico. Sono veramente felice anche perché, questo premio, è un'ulteriore motivazione per fare sempre meglio con i miei alunni e per i miei alunni."

Il Giornale di Caivano, Antonio Parrella – 12 febbraio 2024

**L'ECCELLENZA. Al Teatro "Lendi" di Sant'Arpino strepitoso successo per "Il Giardino Giapponese": il capolavoro in due atti del maestro caivanese Crescenzo Autieri**

Ennesimo strabiliante successo per il talentuoso maestro caivanese Crescenzo Autieri, attore, regista e direttore artistico del "Teatro Burlesque" di Caivano, che nell'ultimo weekend (sabato 10 e domenica 11 febbraio 2024) è andato in scena al Teatro "Lendi" di Sant'Arpino con il suo ultimo capolavoro dal titolo "Il Giardino Giapponese". Un racconto in due splendidi atti che ha visto calcare il prestigioso palco casertano da circa 80 interpreti.

Al suo fianco, tra gli altri, in un viaggio che ha attraversato la sua vita, c'erano anche i "fedelissimi" e straordinari attori, giovani e non, che si sono formati alla sua corte: il "Teatro Burlesque" di Caivano, in via Sant'Arcangelo, una vera e propria fucina di promettenti e validissimi interpreti di ogni età.

E allora ecco che al fianco del direttore artistico sono scesi in campo, tra gli altri, per un'altra meravigliosa avventura, anche i fenomenali attori caivanesi **Domenico Palmiero**, *vincitore di svariati premi*, e **Antonio Aversano**, notissimo al pubblico per la sua partecipazione alla *fiction televisiva di Rai 3 "Un Posto al Sole"*. Naturalmente non c'è spazio per elencare tutto l'eccelso cast. Ma ognuno degli ottanta teatranti ha meritato gli scroscianti applausi dell'intera sala, gremita in ogni ordine e posto in entrambe le serate. Apprezzamenti culminati nelle due interminabili standing ovation al termine delle mirabolanti performances.



Dunque un vero e proprio trionfo per Autieri e per la sua compagnia teatrale, capace di "provocare" con la sua arte caleidoscopiche emozioni in tutti i presenti. Gli spettatori hanno vissuto minuto dopo minuto il "suo" fantastico viaggio. Un viaggio che ha attraversato la sua vita. Un viaggio incredibile. Un viaggio meraviglioso. Un viaggio capace di trasformare in realtà i suoi sogni. Un viaggio che ha lasciato in tutti un sublime insegnamento: "i sogni sono fatti per essere realizzati".

"Il Giardino Giapponese" è un'opera geniale che racconta di un bambino che sogna di dedicare la propria esistenza al "Teatro". E attraverso la magia di "Nuvola", una bambina che rappresenta metaforicamente la "Dea dell'Arte", "agguanta" il suo obiettivo tra una moltitudine di difficoltà. **E' una storia stupenda. Superlativa. Inebriante. Incantevole.** Una storia raccontata da Autieri con accortezza e abilità.

**Una storia raccontata con l'ausilio di una scenografia magnifica, sbalorditiva. Una scenografia hollywoodiana.**

Una storia che ha saputo "strappare" lacrime, ma anche "sorrisi". **Una storia commovente ed intensa.** Una storia autobiografica. Una storia che il maestro Autieri ha lasciato, come lui stesso ha



sottolineato, “raccontare da quel bambino che era, perché soltanto i bambini credono seriamente alle favole”.

E così Autieri, sospeso tra un passato ingombrante ed un futuro senza speranza, ha deciso finalmente di parlare al suo papà. *“Il Giardino Giapponese – spiega il maestro Autieri – è tutto quello che da bambino ho vissuto in sartoria da mio padre. E’ tutto ciò che ho sognato e fantasticato immerso tra stoffe, aghi e cotone”.*

**E allora chapeau al maestro Autieri, una vera eccellenza, non soltanto del territorio di Caivano, ma dell’intera regione**, per aver “donato” al pubblico indelebili momenti di prodigioso teatro. *“Sono un instancabile, patetico, folle sognatore!”* – conclude Autieri.



Domenico Palmiero con il maestro Autieri.



Antonio Aversano (alle spalle del maestro Autieri).

## Il giardino Giapponese

🕒 03 LUGLIO 2024 / 📅 BAMBINI, DANZA, MUSICAL, TEATRO

[Home](#) > [Eventi](#) > [Bambini](#) > Il giardino Giapponese



Opera in due atti, profonda, intimista, in cui il regista gioca con la narrazione, alternando sul palcoscenico il passato vissuto dal piccolo protagonista Enzuccio, nella sartoria paterna, e il presente dove, ormai adulto, deve affrontare i fantasmi della realtà.

Il giardino giapponese narra momenti ricchi di emozione, amplificati da un gioco di luci e accompagnati da musiche di Gino Paoli, Caterina Caselli, Claudio Baglioni, Pino Daniele e altri.

Testo e regia di Crescenzo Autieri

Per ulteriori informazioni o per procedere all'acquisto dei biglietti, si prega di contattare i nostri canali ufficiali. Il nostro staff è a vostra completa disposizione per fornirvi tutte le informazioni necessarie e assicurarvi un'esperienza di acquisto piacevole e sicura.

### Dettagli dell'evento

Sabato 5 Ottobre 2024 - 21:00

Teatro Augusteo, Napoli

Domenica 6 Ottobre 2024 - 18:00

Teatro Augusteo, Napoli





Minformo, Marianna Energe, 6 ottobre 2024

**Sabato 5 ottobre, fisicamente al Teatro Augusteo di Napoli, ma con il cuore completamente immerso nel vissuto di un genio caivanese: Crescenzo Autieri.**

Un uomo che ha voluto condividere con un'intera platea le sue emozioni, i suoi tormenti e la sua storia. Crescenzo nei panni del piccolo Enzuccio prima e del grande Crescenzo alla fine ci ha fatto viaggiare ed attraversare sensazioni che a noi tutti appartengono e che quasi mai riusciamo ad esternare perchè solo una mente creativa come la sua poteva farci sentire e vedere quelle emozioni attraverso l'arte del racconto dell'introspezione e dell'immaginazione.

Il Giardino Giapponese: niente di più adatto per permettere a chi lo guarda di passare dalla fanciullezza ai giorni nostri, giorni fatti di tormenti, di paure e di forze avverse che spesso ci tagliano le ali, e se proprio non dovessero riuscirci ci rendono un pò malinconici nonostante i nostri successi.

Crescenzo in questa poesia di vita ci insegna che i sogni, quelli dei bambini sono la forza del mondo e che questi stessi sogni sono capaci di risvegliare le nostre coscienze anche quando tutto sembra perso, quando perdiamo la connessione con noi stessi.

Crescenzo ci guida quasi come uno psicoterapeuta fa, per permetterci di parlare a noi stessi, a quel bambino interiore che non muore mai e che sarà per sempre la nostra guida.

Grazie Crescenzo, a te e a tutta la tua compagnia per averci fatto sognare, tra musiche e scenografie fiabesche, il tutto contornato dalla forza dei bambini fisicamente presenti in un momento particolare di questo capolavoro: hai detto loro di scatenare l'inferno, ma era un inferno meraviglioso, inferno per gli adulti ma paradiso per loro, sì con la loro forza hanno spazzato via i tormenti e fatto riemergere i sogni.

Restiamo un pò bambini, non prendiamoci troppo sul serio e impariamo a vivere con il loro cuore: un cuore che non conosce ostacoli.

Perché nessuno mai possa privarci dei nostri sogni, perché come hai detto tu ieri: "i sogni se stracciano cu 'e rient".

## **Alessandro Capece (1937-2015) (poeta)**

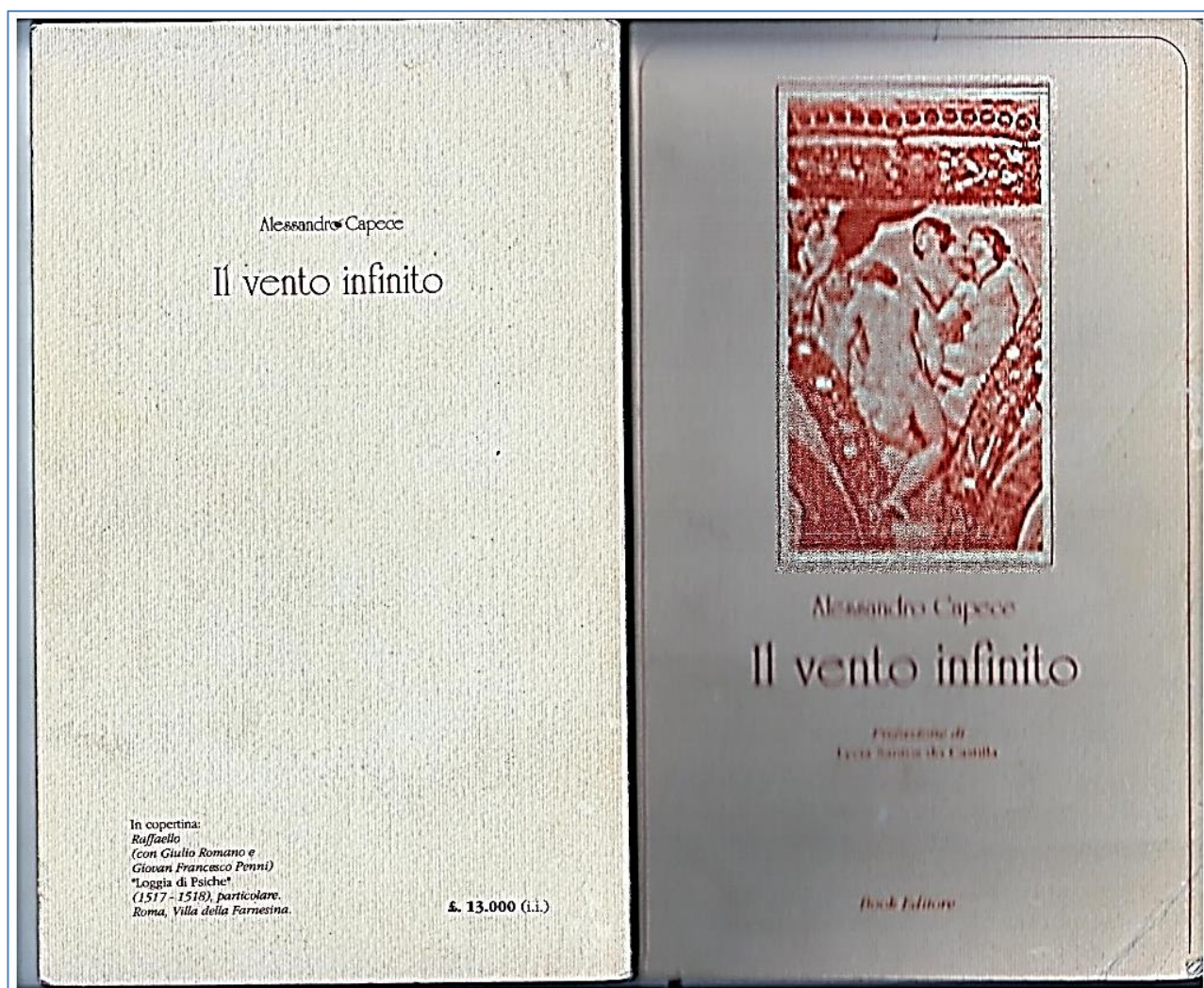
Poesie dal libro *Il vento infinito*

Ludovico Migliaccio



Alessandro Capece, figlio di Nora Cafaro e del veterinario Giuseppe Capece, nato a Napoli il 14/10/1937, è vissuto a Caivano nel palazzo dei genitori al corso Umberto fino a quando non è emigrato per Carbonia in Sardegna nel 13/9/1972. E' morto il 13/1/2015 a Mandello del Lario dove viveva e aveva svolto la professione di insegnante dal 1975 al 1996 (foto fornita dalla nipote Nora, figlia del fratello dott. Pietro Capece).





La copertina del libro.

### PRESENTAZIONE

*Parlate di un poeta significa conoscerne pure le origini, poiché convinta che esse, sempre, ne influenzano i contenuti.*

*La sua esperienza di uomo e di poeta va dalla solitudine dell'emigrato, al mito della sua Napoli, che nella miseria ha sempre saputo fare delle strade il palco a scena aperta, il teatro, l'arte, la poesia. Espressioni etniche di un popolo che vive sulle impalcature del sentimento, ove, nella commedia della vita, non sono mai abbandonati da Talìa.*

*Quest'uomo ha compiuto il grande viaggio verso il Nord, verso la "civiltà dell'atomo", della società in ascesa, portando con sé l'unica proprietà che conti: il cuore.*

*Chiaramente, la poesia di Alessandro Capece è quella di un animo che ha conservato intatte le assonanze misteriose della mitologia greca e dei Classici, ed a loro palesemente si ispira. La sua opera prima si apre, infatti, in maniera alquanto singolare. Sotto la guida di Apollo (Musagete), canterà per noi, guidato dall'ingegno dell'ispirazione poetica di Erato.*

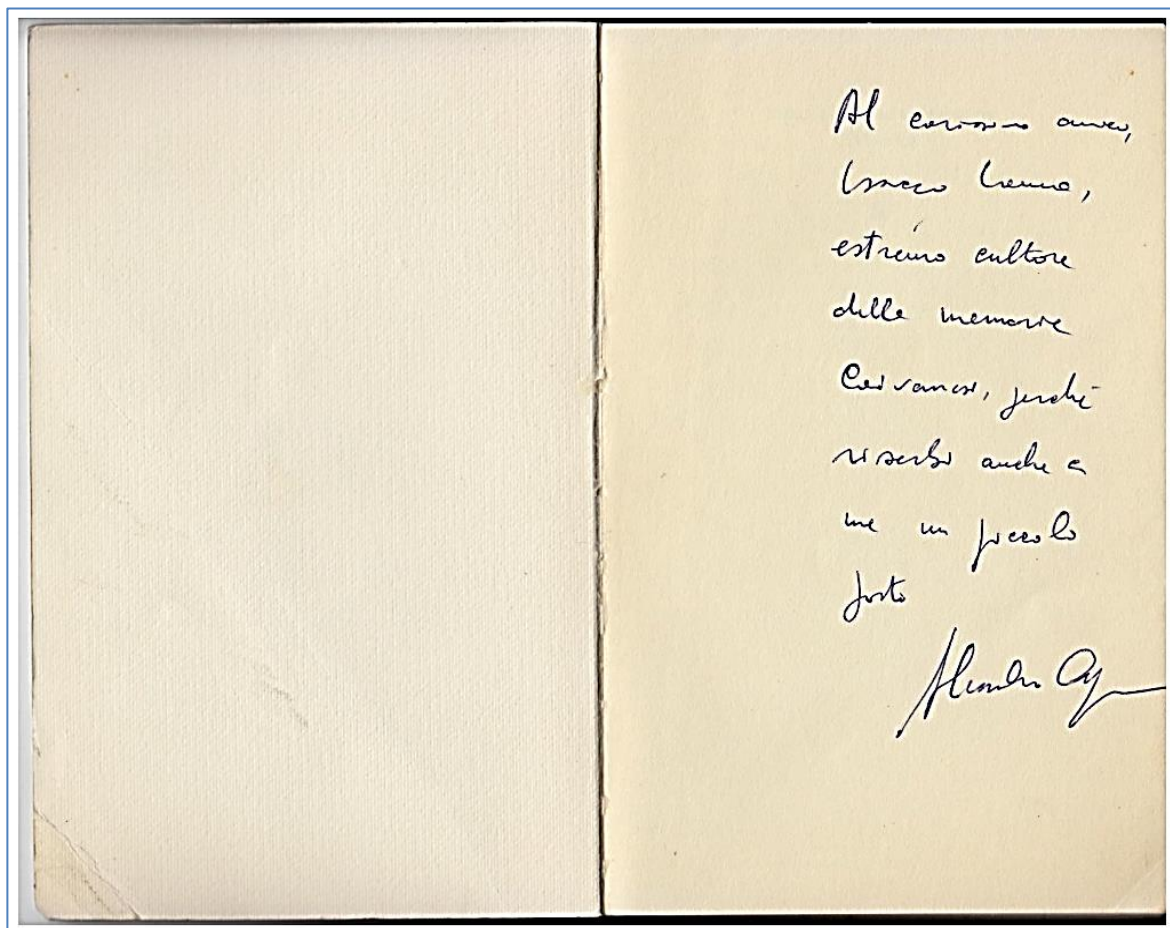
*Egli ci piace per questa particolare forza di rottura verso il "nuovo", che rifugge, per proporsi nella sua matrice più autentica ...*

*C'è nella poesia di Capece un segmentarsi di sentimenti, pensieri, tempo e spazio in una sequenza poetica che affascina.*

*Di Napoli si è portato appresso il rombo del mare, la nostalgia del tempo, gli azzurri dei cieli. che egli espone in intensi intarsi cromatici in una allitterazione, tanto spontanea quanto ricercata, di un lessico forbito.*

*Alessandro Capece chiude la raccolta proponendoci la lettura di brevi ed incisive poesie dal taglio personalissimo che non può definirsi né antico né moderno; infatti, quando la poesia ha il pregio di essere tale, travalica il tempo ...*

*Lycia Santos do Castilla*



La dedica: “Al carissimo amico Isacco Lanna, estremo cultore delle memorie Caivanesi, perché riserbi anche a me un piccolo posto”.

*Dal libro di poesie Il vento infinito.*

Alessandro Capece è nato nel 1937 a Napoli, dove ha trascorso l’infanzia e ha portato a compimento gli studi universitari.

Quella della poesia è stata solo la prima delle sue passioni, che, come il primo amore, non ha scordato mai. Pur essendo entrato, infatti, nel mondo della scuola, dove si è dedicato ad altri hobbies più congeniali all’attività esercitata, ha continuato a coltivare quello sbocciato in lui fin da quando, adolescente, improvvisava rime sui compagni di scuola e dedicava loro poemetti, studiando la metrica e la personalità dei poeti del passato e del presente e segnatamente quelle di W. Shakespeare, per il quale nutre una sconfinata ammirazione.

Come si fa con un diario personale, ha continuato a raccogliere i suoi pensieri e sentimenti giorno dopo giorno, quasi a sottolineare la sua volontà di distaccarsi dal quotidiano, facendone partecipi solo gli amici più intimi, quelli con i quali ha da sempre condiviso la stessa passione.



Attualmente vive e svolge la professione di insegnante, oltre a quella di perito grafico, a Mandello del Lario, un paesino pittoresco raggomitolato sulla riva orientale del lago di Como, che ha ispirato non poche delle sue poesie.

The screenshot shows the website of the Biblioteca Nazionale Centrale di Roma. The search results for the author 'Capece, Alessandro' (CFIV058014) are displayed. Two results are shown:

- 1** Capece, Alessandro. *Il manuale del perito grafico : legislazione e tecnica peritale* / Alessandro Capece. Milano : Istituto di indagini psicologiche, [1987]. monografia | testo. 1987 | Italiano.
- 2** Capece, Alessandro. *Il vento infinito* / Alessandro Capece ; prefazione di Lycia Santos do Castilla. Bologna [ecc.] : Book, 1990. monografia | testo. 1990 | Italiano.

On the left, there is a sidebar with filters for 'Livello bibliografico (1)', 'Tipo di documento (1)', 'Autore (1)', 'Tipo di contributo (1)', and 'Soggetto (1)'. The main area includes navigation links like 'Apri i dettagli di tutte le schede', 'Modifica ricerca', and 'Funzioni di servizio'.

I libri di Alessandro Capece nella Biblioteca Nazionale Centrale di Roma: *Il manuale del perito grafico* e *Il vento infinito*.

*Il vento infinito*

- 15 Il ritorno di Musagete
- 16 Il poeta
- 17 L'ispirazione
- 18 Le ali della fantasia
- 19 Siesta
- 20 Il lago ammalato
- 21 Naufragio
- 22 Il pensiero della morte
- 23 Il tuo sorriso
- 24 La maestrina dai capelli rossi
- 25 Alba invernale
- 26 Il mare all'imbrunire
- 27 Tramonto sulla laguna
- 28 Paesaggio
- 29 Il canto dei campi
- 30 Il gabbiano
- 31 La musica del mare
- 32 Idillio tra i campi
- 33 Eros
- 34 Calendimaggio
- 35 I pittori della natura
- 36 Ode alla bellezza
- 37 Notti estive
- 38 Ode a Pan
- 39 Triste aprile
- 40 Rimpianto
- 41 La danza delle Nereidi
- 42 L'addio
- 43 La ballata dell'innocenza

- 44 Ricordo
- 45 L'assoluto
- 46 La risacca
- 48 Il viale della vita
- 49 Il porto nella tempesta
- 50 Un sogno
- 51 Commiato
- 53 *Notizia*

Sono tutte profonde le poesie di Alessandro Capece. Fra queste sono state scelte quelle in cui si avverte un sentimento di vicinanza alla sua terra di origine:

- Le ali della fantasia
- La maestrina dai capelli rossi
- Il gabbiano
- Rimpianto
- L'addio
- Ricordo
- Il viale della vita
- Un sogno
- Commiato.

### LE ALI DELLA FANTASIA

In autunno rintocchi di campane,  
che s'involano ratti nei tramonti,  
come i sospiri dei cipressi ai monti,  
mi fanno vagheggiare età lontane,

mentre ramingo vado per viali  
fulvo-dorati, come foglia morta,  
che il vento impetuoso al cielo porta,  
della mia fantasia sopra le ali.

### LA MAESTRINA DAI CAPELLI ROSSI

Lo sfruscio della pendola stasera  
mi aiuta a rievocare una severa  
espressione, in una stanza austera,  
piena di oggetti antichi e di bijoux,

ov'io tracciavo i primi tratti grossi,  
sotto gli sguardi teneri e commossi  
di una maestrina dai capelli rossi  
di un tempo andato che non torna più.



## IL GABBIANO

Dove conforto cerco ai miei sospiri  
per il gentile amore mio lontano  
trovi l'approdo, trepido gabbiano,  
che lievemente plani in ampi giri

a riposare la stremata ala.  
Sono i tuoi gridi rochi un suo messaggio,  
che porta infine il luminoso raggio  
a chi intristisce nell'oscura cala?

Oh! Potessi sfuggire al mio destino  
e involami gioioso nell'azzurro,  
avido d'infinito, ebbro di vento,

d'altro non vago che restar vicino  
a chi mi spira tanto sentimento,  
a dirle ognor che l'amo in un sussurro.

## RIMPIANTO

Vagheggia il rifiorir della bellezza  
e s'attarda con ciprie, ombretti e creme  
l'attempata signora, nell'estreme  
ore dell'agognata giovinezza.

Medita un patto col demonio. Il pianto  
le scuote il petto. Vede in ogni cosa  
il suo perduto amore, quella rosa  
che cogliere non seppe. Oh, il dolce incanto

dei tramonti romantici, in estate,  
quando, con folgorante ispirazione,  
egli cantò l'ardente sua passione  
in rime endecasillabe bacciate.

L'orgoglio la perdette. Il fato avverso  
sdegnò e rimpiange il caro tempo perso.

## L'ADDIO

Trovo una grazia nuova nei tuoi modi.  
A lusinghe d'amor non adusata,  
tu mi appari raggianti e spensierata,  
mentre rapita ascolti le mie lodi.

Ma pure è giunta l'ora del rimpianto.  
Impallidire vedo la tua rosa  
ansiosa. La mia speme dolorosa  
degli occhi tuoi riflettesi nel pianto.

Prima d'amarci fu la nostra vita  
un lungo sonno? È il sogno d'un momento  
quello che noi viviamo? ... Un'infinita

pena ci assale. Le tue belle mani  
nell'estremo saluto hanno l'accento  
d'una felicità senza domani.

## RICORDO

Nella crepuscolare atmosfera  
d'un viale ingiallito ho ricordato  
qualche momento caro del passato.  
Era d'autunno e dolce era la sera.

A sospirar la bella gioventù  
ti ho immaginata triste nel tuo vecchio  
salotto, rimirandoti a uno specchio  
barocco, tra bacheche e lumi blu,

mentre leggevi lettere infiorate  
di romantiche frasi sul sofà  
dove, sotto lo sguardo di mamma,  
ci scambiammo d'intesa ardenti occhiate

e ripensavi — e ti scioglievi in pianto —  
ai nostri incontri, nell'atmosfera  
crepuscolare d'una estiva sera,  
d'una terra lontana nell'incanto.



## IL VIALE DELLA VITA

Anime solitarie in armonia  
vanno piangendo un monocorde canto  
e a quella malinconica teoria  
d'altre si unisce ognora il triste pianto.

Per un viale vanno lentamente  
al sordo rintoccare di campane,  
nell'acre altalenanti mestamente,  
sempre più fioche, sempre più lontane.

E quel viale è la vita e tante vanno e  
vanno, mormorando l'orazione, ognuna  
chiusa nel suo muto affanno, senza  
fermarsi e senza una ragione.

## UN SOGNO

Della falce lunare al chiaro lume  
palpitar della notte nell'obblìo  
scorgo assonnato i! mio borgo natio  
al cheto mormorar di un lento fiume.

E mille larve emergono ed ancora  
rivivo della mia spensieratezza  
i luoghi ed i compagni di allegrezza  
perduti. Oh, come l'anima si accora

all'onda impetuosa dei ricordi!  
Dalle nordiche brume al piano ardente  
un giorno tornerò tra la mia gente  
occhi a cercare più misericordi.

## RICORDO

Nella crepuscolare atmosfera  
d'un viale ingiallito ho ricordato  
qualche momento caro del passato.  
Era d'autunno e dolce era la sera.

A sospirar la bella gioventù  
ti ho immaginata triste nel tuo vecchio  
salotto, rimirandoti a uno specchio  
barocco, tra bacheche e lumi blù,

mentre leggevi lettere infiorate  
di romantiche frasi sul sofà  
dove, sotto lo sguardo di mamma,  
ci scambiammo d'intesa ardenti occhiate

e ripensavi — e ti scioglievi in pianto —  
ai nostri incontri, nell'atmosfera  
crepuscolare d'una estiva sera,  
d'una terra lontana nell'incanto.

*Alessandro Capece*

## **GLI EREDI DI SATANA**

*Le pulsioni ancestrali repressе condannano i religiosi a  
vivere in un perenne stato di barbarie.*



Nel 2007 Alessandro Capece è diventato prima redattore e poi anche editore del giornale on line  
**Resistenza Laica** ed ha pubblicato il libro “**Gli eredi di Satana**”.



## Angelo Faiola (1806-1891) (poeta e studioso)

Ludovico Migliaccio e Mario Manzo (ultime due pagine)

Angelo Faiola è annoverato fra gli uomini illustri di Caivano dallo storico Domenico Lanna (senior) nel libro *Frammenti storici di Caivano*. Lo storico così scrive:

“Finalmente debbo annoverare tra i nostri che illustrarono Caivano Angelo Faiola, quantunque fosse nato in Napoli, dove si trovava allora la sua famiglia; ma che venuto poi fanciullo in questa Terra, qui rimase fino alla sua morte. Di lui ripeterò quel tanto che fu scritto sopra una Gazzetta di Napoli per annunciare la sua morte. «Nel giorno 31 Luglio p.p. moriva in Caivano nella tarda età di anni 86. Angelo Faiola appartenente a nobilissima famiglia del paese. Ingegno versatile, e di non comune cultura aveva passato gli anni suoi nello studio, e nell'Amministrazione Comunale, essendo stato per molti anni Delegato Scolastico del Circondario, ed a più riprese Consigliere, Assessore, e Sindaco del suo Comune. Egli ha lasciato vari opuscoli, sia in prosa che in versi, e tutti di quella originalità, che gli era tutta propria, e tra questi va notato quel poetico lavoro, che tratta del Miracolo di Maria SS.ma di Campiglione venerata nella Terra. Cresciuto da fanciullo con i sentimenti di quella fede e Religione, che aveva succhiato col latte della famiglia, e fascinato poi nella sua gioventù dai principii della scuola del secolo, e di un malinteso liberalismo, avea mostrato un fare, che a voler giudicare dall'esteriore si riteneva come di poca, o nulla fede; ma che forse nel fondo non era così, come si poté conoscere negli ultimi giorni della sua vita, nei quali volle mostrarsi animato da una fede viva, e sincera, ossia dalla vera fede del Cattolicismo, e non già da quella pretesa fede del dotto, che qualcuno ha creduto trovare in lui. Stando sul letto dell'ultima infermità, spontaneamente richiese di un Prete per saldare le partite dell'anima sua, e mostrò piacere di avere Mons. Vescovo, il quale subito, e per ben due volte accorse al suo letto per udirne la confessione; e nelle sue mani depose il Faiola una dichiarazione sottoscritta, nella quale dichiaratosi vero figlio della Chiesa Cattolica Apostolica, ritrattava qualunque parola, che si trovasse nei suoi scritti, e che avesse potuto anche indirettamente offendere la nostra santa Religione.

Il Prelodato Mons. Vescovo attribuiva questo prodigio della grazia all'intercessione di Maria SS., alla quale lo aveva fatto caldamente raccomandare. Munito dei sacramenti, e dei conforti religiosi, e dalla benedizione del prelodato Mons. Vescovo spirava nel giorno 31 Luglio, come di sopra è accennato.”



Esisteva un legame di parentela tra la famiglia Pepe e la famiglia Faiola. Infatti in questa cartolina del 1904 Angelo Faiola omonimo e parente di quello illustre scrive allo zio Filippo Pepe.





Cartolina fornita da Ludovico Migliaccio.

10	Tranquillo	Maria e	Vedova	17	50	10	6	139	Fabozzi Raffaele	
11	Maria Anna	Giuseppe e Angelino Chiusa	brinizzato	15	52	6	7	147	Falco Felice	
12	Giuseppe	fr. Nicola e Donadio Venanzio		25 Gen	1	6	14	168	1	Raffaele
13	M. Corrado	fr. e Stefano e Agostino M. Carmine	Nubile	14 Luglio	1	3	6	170	Falco Felice	
14	M. Cosetta	Giuseppe e Fusto Carmine	1	15	1	23	178	Fabozzi		
15	M. Giuseppe	Luigi e D. Agostino Filomeno	1	18 Luglio		1	23	178	Fabozzi	
16	Donato M. Grandi	Nobile	1	19	17	1	276	1	Vincentino	
17	Falco Maria	Antonio e Agostino e Antonia	Nubile	27		10	1	184	1	M. G.
18	M. Antonia	Michele e Agostino e Agostino Venanzio	Nubile	31	85	10	26	188	1	Salvia
19	Faiola Angelo	fr. e Felice e Carmine Giuseppe	1	2 Agosto	144	8		191	1	Luigi
20	Falco Maria	fr. Tranquillo e D. Agostino M. Ag.	1	9		7	16	201	1	M. G.
21	Giuseppe	Salvatore e Agostino Anna	1	22	7		14	209	1	1
22	Fabozzi Francesca	Francesco e Arcella Orsola	Nubile	31	67		19	122	1	1
23	1	fr. e Agostino e Antonio Luigi	Nubile	16	4	10	8	241	1	1
24	M. Carmine	1	Nubile	5 Ottobre	1	7	3	261	1	1
25	Michele	Antonio e Falco Raffaele	Nubile	27		4	28	277	1	1
26	Salvatore	Felice e Falco M. Luisa	Nubile	12 Novembre		9	19	290	1	1
27	Fabozzi Caterina	Luigi e Lina Anna Rosa	Nubile			1	22	291	1	1
28	Falco Domenico	Giuseppe e Falco M. Maddalena	Nubile						1	1

La data della morte di Angelo Faiola, riportata da Domenico Lanna come “31 luglio p.p.” è chiarita dalla consultazione degli atti dello stato civile del Comune di Caivano. In libroni di circa 10 cm. di spessore, la cui lettura è stata autorizzata dal funzionario Angelo Peluso, sono riportati in ordine alfabetico i morti dall’inizio del 1800 fino all’inizio del 1900 e per essi si annota il nominativo, paternità e maternità, lo stato civile, la data di morte e l’età che aveva alla data della morte. Nel registro al n. 188 dell’elenco della lettera F risulta: “Faiola Angelo fu Felice e Cosmi Giuseppa, celibe, morto il 31 luglio 1891 all’età di 85 anni, 10 mesi e 26 giorni.”



## IL BARBERO e IL CUCUZZOLO SPACCATO

*Episodio tolto dalla Storia inedita di C.\**

Dehbe io qui ricordare un fatto raccontatomi da un mio zio, (1) che morì nella tarda età di anni 86 che fu per me un vero specchio della Zia Margherita. Tutto egli ricordava, non solo quanto aveva visto e toccato, ma sibbene quanto gli era stato da altri detto, che pur da altri l'avevano inteso.

» I miei compaesani, egli mi diceva, sapevano un sessant'anni fa appena che fosse il sigaro ed il caffè, ma che i sapevano essi in compenso moltissime altre cose, e nel giorno di Domenica, dopo dell'ora badata nelle rispettive Congreghe a lodare il Signore, ed altre casalinghe cure disposte, come a dire comprate le minestre, rase le barbe . . . e che so io . . . riducevansi poi nella bottega dello speziale a fare il tressette, o per pigliarsi un po' di manna, (era l'anticipo del tempo) (2) e insieme a parlar si ponevano de' loro negozi, i quali se vuolsi prestar fede a Lorenzo Giustiniani, (3) consistevano per lo più in canape, e melloni. Passavano anche a rassegna le raccolte, e seminagioni, parlavano spesso di caccia, alcuna volta di guerra, ma era la Guerra di Troja i Giornali non se ne stampavano affatto; ed allorché si voleva rompere l'uovo in bocca ad alcuno, gli si diceva, questo di dove l'hai cavato, dalla gazzetta? E di questa maniera passando da una cosa all'altra, e poi in un'altra, aspettavano che ti che suonasse mezzogiorno per irsene a mangiare: uso commendevole che ad onore del buon senso antico, ed a dispetto dell'una e delle due, moltissimi ancora conservano, fra quali io. La sera poi, dopo i 34 tocchi della campana a controra, residuo forse del normanno Coprifoco, andavano a nascondere sotto alle cappe de' loro focolari, poichè vi era gran paura in quell'ora di scontrarsi per la strada col lupomannaro, o per lo meno co' Capitanei de' luoghi che non sempre era gente pulita.

» Per lo che i poverelli (parlo de' campagnuoli) dopo recitato il rosario, e cenato il solito pane abbrustolato sopra una tegola romana, si avvolgevano ne' loro immensi tabarri riandando col pensiero, ora sul campicello, ed ora in sul come ci entrasse Sua Eccellenza con la Flammetta che era in sul punto d'ingaudiare! Ma non ne potendo indovinare il perchè, richiamavano sulla stanca pupilla un sonno tranquillo: era il sonno dell'uomo dabbene.

» Tempi beati davvero, ne quali non faceva d'uopo che uscire un trar di sasso fuori delle mura per iscrivere una gallinella! Oh allora! per attingere un po' d'acqua bastava una cavezza; e se ne toglieva qualche mano di zingani, che ogni tanto ponevano a ruda la terra, ragione perchè i Dragoni di Terragona ivan pattulando per la via nuova, oppure qualche subito straripamento del Clanio, che ci costringeva più giorni in casa, fuori, dico, di qualche consiglio varietà, del rimanente si stava bene.

— Benone, io soggiunsi, oltre di che, e conseguenza di che, il vaiuolo, o qualch'altra moria micidiale, non lasciava nemmeno in mezzo alla strada quella turba d'impertinenti, che in oggi sono la disperazione de' poveri carrettieri! — Compreso egli l'ironia, ed io: sapete gli soggiunsi, la vostra opinione è ora avvalorata dalle parole del Cantù, il quale, in una sua opera volendo notare la superiorità di carattere de' campagnuoli, asserisce che essi non hanno la conversazione, nè i giornali, mentre conservano la fa-

1) L'Avvocato D. Carmine Fajola, la cui biografia fu scritta dal colto ed elegante Scrittore sig. Domenico Eloguesco.

(2) Sull'industria della manna eravi in allora il *ius prohibendi* e facevasi per conto della R. Azienda per estirpare le frodi in cotale arrendamento introdotte.

3) Vedi L. Giustiniani Diz. Geografico.



«iglia e il catechismo. Ma a me pare che convertino anche meglio di noi, e chi vorrebbe informarsi dei fatti del paese, e far raccolta di motti e spesso di epigrammi spiritosi, non avrebbe che ad assistere ad una loro campestre fatica. Certo se sapessero leggere amerebbero i giornali anche più di noi; ma di grazia tornate ad essi, ond'egli così seguì:

«Usciva dunque dalla farmacia, nell'epoca che ti descrivo (buona o male che fosse stata non voglio entrare) mio avo Carmine il Magnifico, conducendo me per mano che in allora poteva contare un quattoro anni e non più, eppure me ne ricordo come di fresco avvenuto. Costui (che oltre dell'essermi nonno mi era maestro e duce) che so? per un certo suo modo di veder le cose senza occhiali cadde un po' sospetto al feudatario, il Marchese di P.<sup>o</sup> Era giorno di festa, ti replico, ed il sole tramontando mandava una tinta rosiccia su i merli del palagio baronale facendo distinguere i ricami rabe-schi sull'intonaco azzurro, e pareva dirgli in suo linguaggio: a rivederci domani! Un fitto nebbione infraditando investiva il torrione del castello, e le rane incominciavano la solita canzone dal fondo della perpetua fossa scavatavi da Re Alfonso (1). Ma una tale scena che in oggi muoverebbe a ritrarla e penne, e pennelli era ben lungi d'attirar lo sguardo e la curiosità d'alquanti gabellieri, e pontieri; nonchè di varii Algazini del Tribunal di Campagna, i quali, profittando del tempo che rimaneva a sera, finivano una partita al giuoco del *maglio*.

«Stavano essi al largo del Mercato circondati da uno stuolo numeroso di contadini, alquanti cani, ed un gruppo di oche che si deliziavano in una specie di pozzanghera che giusto in mezzo giaceva. Giunto ivi il mio congiunto, poco curante di se e degli altri appoggiossi ad un pilastro del pubblico forno, ora guardando a levante, ed ora a ponente, ma non così che non fissasse ad ogni tratto torbidi e gravi gli sguardi in terra, designandovi con la sua lunga canna indiana alquanti zig-zag, ed allorch'io, scherzandogli attorno cercavo tentennarla, egli la calcava in modo che confiscatone il chiodetto sul terrapieno, la rendeva immobile. Ma nè la mia irrequietezza, nè il grido di gioia de' vincitori seguito dalle acclamazioni de' spettatori, nè il prolungato abbaiar de' cani, cui le oche squassando le brevi coderispondevan dal fango, il rimossero punto da quella specie di concentramento che ad una statua il somigliava. Un tale onore toccò ad un proietto, che di balzo venne a colpirla fortemente in un piede, e gli strappò di bocca un prolungatissimo abi! cui corrisposero unitamente le espressioni: abbiateci pazienza, ricordatevi che anche voi una volta.—Si è vero, ei sorridendo rispondeva, esi ricordò dell'epoca in cui egli pure avea conteso, e spesso cantata vittoria in cosiffatti giuochi di ginnastica, ne' quali anche allora che non più si fidava, era spesso scelto arbitro in ultima istanza.

«Tali rimembranze rado è che non destino un sospiro; anche quando si ha la sventura di avere un piede ammaccato; e chi sa dov'era giunto col pensiero, allorchè una carrozza indorata tirata da quattro cavalli si fe' largo per la strada di incontro alla porta di mezzo.

(1) Vedi Costanzo—Storia del Regno di Napoli.

«Era l'equipaggio del sig. D. Giulio V., al quale sebbene non mancasse il titolo di cavaliere per esser figliuolo di D.<sup>a</sup> Marianna C., Duchessa di C., pure nella sua qualità di cadetto, non ereditato altro titolo dalla casa, amava a segno la borghesia che sempre in mezzo a noi aggiravasi, precisamente nel tempo della villeggiatura. Nè per queste liete campagne festeggiavasi un nome, che non lo si vedesse alla testa d'un gruppo di suonatori, prender parte alla comune allegria.

Bisogna convenire, io dissi lui, che questo nostro Paese, con tutta la sua nebbia ha qualche cosa di magico che anche addi nostri attrae.

— È un fatto mi rispose, poi così seguì.

«Il legno del signor V., come quello oggi della Città, era un carro indorato che appena lasciava vedere per lo sportello il capo del proprietario coperto da un cappello color di creta, a tre spicchi che per aver un fiocchetto rosso sul becco di fronte, pareva davvero una lucerna allumata. D. Giulio vestiva di carattere. Il suo volto bianco e tutto butterato, poteva somigliarsi ad una melarossa cui un pollastro avesse beccato in più punti. I cavalli erano storni, ed accanto ai due primi vedevansi caminar sciolto uno scapulo morello, ossia un puledro indomito senza freno e guarnimento di sorta e non solo un nastro rosso legato in sul torso della coda: questo nobile animale chiamavasi il Barbero.

«In quel tempo era un gran che l'apparizione d'una carrozza, epperò avvenne un subito spargliarsi di quelle genti; uscirono al solito molle maddri spaventate a chiamare i loro figliuoli immersi nel loto, ed insieme s'udì una voce da una finestra del palagio che ivi richiamò per un istante gli sguardi di tutti, e, tranne un solo, tutti si tolsero i berretti.

«Era il Marchese che, con la sua immensa parurecca, occupando lo intero vano di quella gotica apertura, sembrava da basso una striga nella sua buca.—Arrestatelo, egli gridò, con una voce chloccia da confermare l'adoperata similitudine, e subito due bracci scendendo pel ponte di tavole bruscamente imposero alto al cocchiere, il quale, tenuto di botto le redini ai boriosi cavalli, si volse al suo signore per udire l'ordine, che vennegli con solo un dimostrar coll'indice il di dietro dello scapolo. Il cocchiere ripeté quell'atteggiamento, se non che si rimase alcun poco col braccio teso in alto.—Oè, gridò allora un armigero, ed accostossi poi al puledro, che dopo una breve dimostrazione di sgambetti e giravolte si lasciò bel bello palpare, e togliere dal designato loco, cioè dal disotto la sua coda la multa che consisteva in una fede di banco in ducati trecento. Era questa la somma che disaborsavasi da chi colpito in flagranza col Barbero non era allora un Barone, e cinquecento ducati ne pagava a tenore d'altro bando chiunque faceva indossare la *dragoneria* al suo servitorame.

«Pagatasi la contravvenzione, la carrozza scomparve, e il Marchese soddisfattissimo quando la vide andar via, si drizzò tutt'asaleme per entrarsene. Ma poichè, come notammo, ei stava a mezzo busto fuori la finestrucola, in quella sua ritirata urlò di botto con l'occipite sotto l'arcitrave di *piperno*, e più s'imbestiali. Vista la polizza poi, la stracciò in



» faccia al sergente che gliela porse. Fattasi quindi  
 » chiamare il Catapano: voglio conoscere, disse lui,  
 » se quello là basso...  
 — « Chi Eccellenza?  
 — » Se Carmine il Magnifico...  
 — » Sarà servito vostra Eccell. . . rispose quello  
 » pien di paura, e s'incaminò senza saper dove.  
 — » Se Carmine, ripigliò il primo, con tuono più  
 » forte di voce, in giornata visita il sig. Venuti, e....  
 — » Quantunque non sia mia ispezione, borbottò  
 » l'altro, ed atteggiassi ad una amorfia...  
 — » Che ispezione mi vai contando. . . subito, su-  
 » bito. . . m'intendi? e venuto con quello ad allercò  
 » che camminava come suol dirsi col piombo e col  
 » compasso, per farlo arrivare più presto al rotolo per  
 » la gradinata, la quale bisogna anche dirlo, per essere  
 » in allora conformata d' una sola lunghissima tesa,  
 » non lasciò a quel funzionario speranza di riposo  
 » fino a basso, ove rimase col cocuzzolo spaccato!  
 — E che ne avvenne del pover'uomo?  
 — Te lo dirò un'altra volta, risposemi  
 » Ed amoroso per la man mi strinse. »

A. della Facciuola.

Infine, è molto interessante, e si riporta di seguito, la traduzione in caivanese della nona novella della prima giornata del *Decamerone*. Essa fa parte di una corposa raccolta (*I parlari italiani in Certaldo alla festa del V centenario di messer Giovanni Boccaccio, Omaggio di Giovanni Papanti*, Livorno, 1875; l'opera è reperibile in Google Libri; si vedano le pp. 310-311) in cui la stessa novella è tradotta nei dialetti e lingue parlati in Italia. È possibile notare che il caivanese del secolo scorso è alquanto differente dal vernacolo attuale e risulta anche differente dal napoletano di Napoli riportato nella traduzione successiva della stessa novella a cura di Luigi Settembrini.

Il *Decameron* racconta la vicenda di dieci giovani che, per sfuggire alla peste del 1348, si ritirano in una villa di campagna, dove trascorrono dieci giornate narrandosi vicendevolmente delle novelle per ingannare piacevolmente il tempo.

Giovanni Papanti, autore del libro del 1875, *I parlari italiani in Certaldo\** alla festa del V° centenario di Messer Giovanni Boccacci, sceglie la novella nona della *Giornata I del Decamenon di Boccaccio*, già pubblicata in dodici dialetti italiani dal Salviati negli *Avvertimenti della lingua*, per tradurla in tutti i parlari italiani (dialetti) all'epoca conosciuti, che con l'avanzare della lingua nazionale perdendo ogni giorno terreno potevano scomparire. Riunarli e pubblicarli tutti insieme avrebbe costituito una delle più grandi opere che una nazione potesse dedicare al proprio idioma. Fra tutti i dialetti in cui è stata tradotta la novella IX della *Giornata I del Decamenon di Boccaccio*, relativamente alla provincia di Napoli figurano Barano d'Ischia, Caivano (traduzione del poeta di Caivano Angelo Faiola), Napoli e Pomigliano d'Arco.

\* Certaldo è un ridente paesino di 16.000 abitanti in provincia di Firenze, nel bel mezzo della Valdelsa. La sua fortuna è quella di aver dato i natali a Giovanni Boccaccio, il cui passaggio nel paese sembra aver lasciato segni tangibili ed un'atmosfera che si respira ancora oggi.

# I PARLARI ITALIANI IN CERTALDO

ALLA FESTA DEL V CENTENARIO

DI MESSER

## GIOVANNI BOCCACCI

---

OMAGGIO

DI

### GIOVANNI PAPANTI

“ Opera naturale è ch' non favella :  
Ma così o così, natura lascia  
Poi fare a voi, secondo che v'abbella. ”

DANTE, *Parad.*, C. XXVI.



IN LIVORNO

COI TIPI DI FRANCESCO VIGO

---

1875



# NOVELLA IX DELLA GIORNATA I

DEL DECAMERON

DI M. GIOVANNI BOCCACCI <sup>1</sup>



Dico adunque, che ne' tempi del primo Re di Cipri, dopo il conquisto fatto della Terra Santa da Gottifrè di Buglione, avvenne che una gentil donna di Guascogna in pellegrinaggio andò al Sepolcro, donde tornando, in Cipri arrivata, da alcuni scelerati uomini villanamente fu oltraggiata: di che ella senza alcuna consolazion dolendosi, pensò d'andarsene a richiamare al Re; ma detto le fu per alcuno, che la fatica si perderebbe, perciò che egli era di sì rimessa vita e da sì poco bene, che, non che egli l'altrui onte con giustizia vendicasse, anzi infinite, con vituperevole viltà, a lui fattene sosteneva; in tanto che chiunque avea cruccio alcuno, quello col fargli alcuna onta o vergogna sfogava. La qual cosa udendo la donna, disperata della vendetta, ad alcuna consolazion della sua noja propose di volere mordere la miseria del detto Re; et andatasene piagnendo davanti a lui, disse: Signor mio, io non vengo nella tua presenza per vendetta che io attenda della ingiuria che m'è stata fatta, ma, in sodisfacimento di quella, ti priego che tu m'insegni come tu sofferi quelle le quali io intendo che ti son fatte, acciò che, da te apparando, io possa pazientemente la mia comportare; la quale, sallo Iddio, se io far lo potessi, volentieri ti donerei, poi così buon portatore ne se'. Il Re, infino allora stato tardo e pigro, quasi dal sonno si risvegliasse, cominciando dalla ingiuria fatta a questa donna, la quale agramente vendicò, rigidissimo persecutore divenne di ciascuno, che, contro all'onore della sua corona, alcuna cosa commettesse da indi innanzi. <sup>2</sup>

6

## NOVELLA IX DELLA GIORNATA I

<sup>1</sup> Il Boccaccio trasse questa novella, come è noto, dalla LI<sup>a</sup> delle *Cento antiche*, la quale io ristampo qui appresso, secondo la rarissima edizione procurata dal Gualteruzzi, di *Bologna, nelle case di Girolamo Benedetti, MDXXV*, in-4<sup>o</sup>.

*Qui conta d'una guasca, come si richiamò allo Re di Cipri.*

« Era una guasca in Cipri, alla quale fu fatta un di molta villania et onta tale, « che non la poteo sofferire. Mossesi, et andonne al Re di Cipri, e disse: Messer, a « voi son già fatti dieci mila disinori, et a me ne è fatto pur uno; priegovi che « voi, che tanti n'avete sofferti, m'insegniate sofferire il mio uno. Lo Re si vergognò, « e cominciò a vendicare li suoi, et a non volere più sofferire. »

<sup>2</sup> Alla notizia da me già data nel *Catalogo* della mia collezione di *Novellieri italiani in prosa* (vol. I., pag. 43), che, cioè, nella ristampa del Decameron fatta in Lione dal Rovillio l'anno 1555, trovasi aggiunto in fine di ciascuna novella, a guisa di *morale*, un motto o vuoi detto sentenzioso in versi, che invano cercherebbesi in altre edizioni; aggiungo oggi, poichè me ne cade il destro, che i ricordati motti altro non sono se non i *Proverbi* co' quali il Brugiantino avea già illustrate le novelle del Certaldese assai malamente, per verità, da lui ridotte in ottava rima (*Vinegia, Marcolini, MDLIII*, in-4<sup>o</sup>). Quello che riguarda la novella del Re di Cipri, potrà leggersi nella versione poetica di esso Brugiantino, che fo qui tener dietro.

## NOVELLA IX.

*Il Re di Cipri, da una donna di Guascogna trafitto,  
di cattivo valoroso diviene.*

### ALLEGORIA

Per il Re di Cipri vien tolta la insipidezza. Per la donna di Guascogna, si tassa la vergogna, che talhora, svegliando l'animo adormentato, fa diventar valorosa.

### PROVERBIO

*Muove talhor vergogna in cor cortese,  
E inducel spesso a gloriose imprese.*

L'ultima Elissa toccava seguire,  
La qual, senza aspettar comandamento,  
Festevol tutta, lor cominciò dire:  
Costante donne, chiaro e ben consento,  
Che la riprension data, è martire,  
Ad alcun non ho mai fatto talento,  
E una parola non a posta detta,  
Lo ha ispirato a quel che se gli aspetta.  
Come Lauretta a noi ci ha dimostrato.  
Et io anchora dimostrare intendo,  
Perchè le buone cose hanno giovato,  
E possono giovar bene comprendo:  
Hor con animo attento sia notato  
L'effetto, ch'a narrar quivi discendo;  
Chi che d'esse disia dal dicitor,  
Vedran cose ben degne di valore.

E s'alcuno havea sdegno contra lui,  
Sfocavasi con fargli onta o dispetto.  
Dove udendo la donna a quale e a cui  
Dovea chieder ragion d'un tal difetto,  
Deliberossi andarne da costui  
Per tentar la cagion che 'l fa imperfetto;  
E giunta avante lui, gli occhi gli affisse  
Con lagrime e signozzi; al fin gli disse:  
Non vengo, Sire, a l'alta tua presenza,  
Chè de l'ingiuria mia spero vendetta,  
Che m'è sta' fatta fuor d'ogni credenza;  
Che d'affanno e dolor mi tien ristretta;  
Ma per pregarti, con quella accoglienza  
Ch'a un cor cortese e a un'alma alta diletta,  
Che mi vogli insegnar come soporti  
L'ingiurie che ti son fatte, e gli torti:

Quando l'acquisto fece d'oltra il mare  
Il saggio Gottifrè, detto Buglione,  
In Cipri un Re solea famoso stare  
Nel regno a dimostrar forza e ragione;  
A cui una gentil donna arrivare  
Da lui convenne in quella regione:  
Di Guascogna venia in pellegrinaggio:  
Per Terra Santa fece il suo viaggio.  
Ch'ingiuriata da più scelerati  
Villanamente, oltraggio sostenia;  
E voleva dal Re per quegli ingrati  
Ragion, e aiuto quanto convenia;  
Ma gli fu detto ch' ai tempi passati  
E a li presenti, il Re mai non punia  
Ingiurie e falli, o, con suo danno espresso,  
Soffria vergogna intollerabil spesso;

Perch' imparando, possa paziente  
L'affanno e doglia mia grave temperare:  
La qual, con tutt' il core e con la mente,  
Vorrei a te sopportator donare.  
Il Re, che fin alhora negligente  
E pigro e tardo stato era a regnare,  
Risvegliò l'alma, e fu giusto e cortese,  
E fece poi più singolari imprese.  
E cominciò da quella ingiuria grave,  
Fatta a quella gentil donna, dapoi  
Esser persecutor; nè più soave  
Fu a chi fallasse, nè a chi 'l giusto annoi;  
Et indi la corona in tal pregio have,  
Che gionse da gli Hesperii a i liti Eoi:  
Nè alcuno fu più ardito nel suo regno  
Commetter caso fuor del giusto segno.



## PROVINCIA DI NAPOLI

**BARANO D'ISCHIA** — I' diceva duncche che 'ntiempe de lu primmo Rre de Cipro, doppe che Guffrede de Buglione aveva fatto l'acquisto de la Terra Santa, succedette che 'na signora nobela de la Guascogna iette 'mpellegrinaggio a lu San Sepolcro, quanne po' turnaie, arrevata 'n Cipre, da cierte birbante fuie vellanamente maltrattata: de cheste 'ngiurie la signora affritta e scunzulata, pensaie de irn' a ricorrere a lu Rre; ma ciertune le decettene ch'era tiempe perduto, pecchè lu Rre era de cattiva vita, e de 'sse cose nu' nne faceva cunto, tanto che isso se senteva pure lle sòje 'nsanta pace, e chiunche se sentev' affise, sfocava dicennecene a isso quante chiù ne sapeva. Sentenne chisse chella gran signora e nun putennese vennecà', p' adduciutl lu dispiacere, pensaie de presentars' a lu Rre pe' frezzeiarlo 'nu poco; e tutta piccianne e chiagnenne le decette: « Signore mmio, i' nun bengo 'nnanz' a te p' essere vennecata de la « 'ngiuria che mm'è stata fatta, ma, pe' calmarme, te prego de « 'nsegnarme comme faie tu pe' suffri' chelle che i' saccio che te « fanno, accussi mm'empare pur' i' de supputà' cu' pacienza le « 'ngiurie che mme fanno; e lu ssape Dio, si i' putesse, cu' tutto « lu core te ne deciarriè 'natu tanto, pecchè veco che ssi proprio « fatt' apposta. »

Lu Rre, 'nsi' a tanno ch'era stato lagniuso e 'ndeffere, comme sse scetasse da 'nu suonno, cummenzaie dalla 'ngiuria fatta a chella femmena, e che vennecaie cu' lu buon piso, addeventaie feroce persecutore d'ognuno che desannurasse la cherona sòia da chillo momento 'mpoie.

La *e* per ordinario si pronunzia larga; quando è finale quasi si elide, o per lo meno è muta come la *e* francese.

GIOVANN' ANDREA NAPOLEONE

**CAIVANO**<sup>1</sup> — Comme steva dicenno, sotto a lu guvierno de lu primmo Re de Cipro, val' a di' quanno Cuotto-friddo-Mbruglione trasette dint' a la Terra Santa, 'nce fuje 'na gentirdonna de Guascogna, la quale, essenno juta a besetare lo Seburco, alla tornata che facette, cierti galiote ammartenatielli l' ascettero 'nnanze, e la scuncecajeno! Onn' essa meza morta pe' la vriogna, pensaje de ricorrere a lu Re; ma le fuje ditto da 'na perzona 'ntesa: « Nce pierde « lu sapone... Chisto sfecatato non sse sonna nisciuno; fa cuofeno « saglie, e cuofeno scenne purzi' a li ghiastemme che le menano, « e, pe' ghionta de ruotolo, penne sempe pe' la parte contraria! » A chesta 'mprefecata<sup>2</sup>, chella povera signora sse stregnette li quarte; ma po', pe' levarse la palla da coppo a lu stommaco, ss' arrosolette de fa' cocere lu dittu Re coll' acqua ssoja stessa, e perzò 'nu juorno le ss' appresentaje chiagnenno, e le parlaje accussì: « Signò, io non « so' benuto alla presenza toja p' avè 'na vennetta commenebbòle « alla 'ngiuria che mm' è stata fatta; ma, ammacaro te prejo (pe' « l' anema de pateto) de 'mpararme comme faje a tenerte li pere- « pesse che mme pare te stanno facenno, azzò io piglianno esempio « da te, che te li zuche de chesta manera, potesse meglio supportà' « la perepessa mmia; la quale Dio sape, che si n' avess' io la po- « tenzia, co tutto lu core n' faciaria 'nu presiento a te, che senza « scanagliarne lu piso, non te ne daje pe' careco. »

Lu Re, che 'nfì allora era stato tardacino, isso fatto, e comme se fosse 'scetato da l' adduobbio, vennicannola cu' lu pàrelo e massa, accomenzaje pure a dà' la secuta a tutti chilli schifenzuse che affennano l' annore de la corona.

<sup>1</sup> Questi buoni borghesi non si hanno per anco tante voci distinte dal Napolitano, da poter comparire e distinguersi con proprio uniforme; e nemmeno quel poco che hanno, loro appartiene in intiero, ma è comune alle due Fraite, a Cardito e Carditello, ad Aversa ecc.; a tutto quel gruppo insomma oriundo dall' agro Atellano, o Caleno (*incerti situs*), i cui abitanti, ritenendo dall' Osco, cambiano l' *a* in *e* pronunziando le parole: cacio (*cheso*), gallo (*ghello*), cavallo (*cavello*). E per non prolungarmi, noto una delle diversità. ITALIANO. *In mezzo all' erba vi ha un pozzo nero con sopra una tegola*. NAPOLITANO. *'Mmiezò all' erba 'nce sta 'na pruosa, cu 'na crastola 'ncoppo*. CAMPANO. *'Mmetiero all' evera 'nce sta 'na sementa co 'nu chinco 'ncoppo*. — <sup>2</sup> *'Mprefecata*; amplificata.

ANGELO FAJOLA  
(Delegato scol. mand.)



**NAPOLI** — A chille tiempe che c'era ó primmo Rre a Cipro, doppo che Gottifrè de Buglione conquistaie Terra Santa, 'na signora nobele de Guascogna iette 'mpellerinaggio a ó Santo Seburco, e po' se ne tornaie, e sbarcaie a Cipro, e là cierte birbante scostumate le facettero 'no brutto servizio. Essa sbatteva, jettava fuoco, voleva ricorrere a ó Rre. « A chi? » le dicette uno. « Signora mia, è fatica « perza. 'Sto Rre è 'no scemo, 'no alloccuto, se fa rompere é llegala « 'ncuollo, e non se move. Comme pò vennicà 'sta 'ngiuria fatta « a vui, se non s'incarrica de chelle fatte a isso, che è 'na vrio- « gna? Anzi chi ha 'no tuorto da 'n'auto, va addò isso, pe sfocà, « e le dice 'no sacco de corna: ma che? comme dicesse a 'no muro. » Á signora sentenno chesso, disperata pe non poterse vennicà, volenno sfocà pure essa e smerdià 'sto chiachiello de Rre, iette a trovarlo, e cu l' uocchie comme a doie fontane, le dicette: « Maistà, io vengo « 'nnanzi a te no pe avere vennetta de 'sta 'ngiuria che m' hanno « fatta, ma almeno pe sapè tu comme fai a sopportà tante 'ngiu- « rie che fanno a te, acciò che io pozza sopportà co' pacienza chesta « che hanno fatta a me. E io vorria che ó brutto servizio fatto a « me, ó facessero pure a te, che te tenarrisse chesto purzi. »

Ó Rre se sentette 'na brutta cosa, se scetaie, non fuie chiù smocco: facette 'na gran vennetta d' á 'ngiuria fatta a 'sta signora, e da chillo juorno, chiunque faceva 'n' affesa a á corona, poveriello a isso, fierro e fuoco.

COMMEND. LUIGI SETTEMBRINI

( Preside della Facoltà di filos. e lett., e Prof. di Letter. ital.  
nella R. Univ. di Napoli; Senatore del Regno. )

**NAPOLI** — Dico mo a buje, ch' a lo tiempo de lo primmo Rre de Cipro, doppo che Goffredo Boglione se mpossessaje de Terrasanta (Gierosalemme), nc' era na bella fegliola de Vuasconia (Guascogna), che se ne jette mpellegrenaggio a lo Santo Seburco. E tornanno-sènne a la casa, arrevata a Cipro, da cierte briccune scellarate le fuje fatta na brutta vellania. La sconzolata se n' allamentava co na doglia granne, e penzaje de ricorrere a lo Rre. Ma cierte perzune le fecero ntennere, che nce avarria fatta na pezza arza. E la ragione era, che lo Rre pareva no megna-fredda, e aveva no natorale accossi gnellato, che no rrenneva jostizia a nisciuno pe le ngiurie che patevano; e tanto che manco de le briconarie fatte a isso stesso, comme a no chiòchiaro, non pigliava vennetta. E pe cchesto chi receveva ntragge, non potènnone avè autro, pe sfocàrese no poco, le deceva no sacco de male parole. Comme la scura zetella sentette ste cose, se mese ndesperazione, e se chiavaje ncapo de fa no scuorno a chillo Rre chiachiello: e accossi a lo mmanco avria avuto sollievo l'affrezione soja. Se ne jette addonca còveta còveta, co ll' uocchie a pisciariello, nnante a lo Rre, e le disse: « Signore mio, io no mme  
« so appresentata a te pe vennetta ch' io volesse dé la nfametà che  
« mm' è stata fatta; ma pe na cierta sodesfazione te preo che mme  
« sacce mparare comme tu te daje pace de chelle, che sento dire,  
« che fanno a la stessa perzona toja: e accossi, pare, che da te  
« potria pigliare asempio de la pacienza de sopportare la ngiuria  
« che mm' hanno fatto a mme; ch' io (e Dio lo ssa) co tutto lo  
« core mo propio la farria a te pure, giàche tu sì tanto pacienziuso  
« e cojeto. »

Lo Rre, sentenno sta botta, lassaje de fare le gnemme-gnemme, e de grattàrese la panza a lo frisco: e danno de capo a lo fatti-festa che avevano fatto alla negra fegliola, la vennecaje co lo sale e lo pepe; e addeventaje da tanno mpo no Nirone contro a chi se sia, che avesse l'ardire de fare no ttècchete a scuorno de la corona soja.

Cav. RAFFAELE D'AMBRA



**NAPOLI** (*Dialetto volgare*) — Voglio cuntà 'nu fattariello. 'Ntiemp' antiche, quann' a Cipre nce stev' u primme Re, doppo ch' 'u si Guf-frè' Buglione sse pigliaje Gerusalemme, succerette ca 'na povera signora jette 'mpellerinaggio 'ô Santo Sebburco; e chianillo chianillo sse ne jette po' a Cipro, 'à (*a la*) vutata ca facette d' 'o Santo Sebburco. Ammalappena ch' arrivaje a chillo paese, quatte scauzune chiappe de 'mpise l'affrontene, l'afferrene e cu' ponie e conesse l'amatontajeno bona bona, e le facettere quacch' anta cosella. 'A povera scasata arredotta peve de 'nu cutugne 'nfracetate p' 'e strazie patute, le venette 'ncapo de jettarse a li piere d' 'o Re 'mperzona p' avè' justizia. Ma 'nu capezzone de chille paese, le ricette ch' essa nce perdeva l'acqua e 'o sapone: 'o povere Re er' arredutte sicche, peliente e sse ne sculava 'mpilo 'mpilo; er' addeventate 'no sasella, e d' 'e guaje de l' aute faceva cuofene-saglie e cuofene-scenne; e tant' erene 'e stiente e 'e tormento ssuoje, ca nu' contava cchiù 'na cap'-e-si-Vicienzo e tutte quante 'o sbrefflavene, ca quann' 'u muscio rorme 'e sùrece abballano. Ma chella povera sconzolata, sentenne chelle parole, sse 'nzorfaje 'e cape e sse 'ncornaje; e bolette jì' add' 'o Re pe' le cuntà le breogne ssoje. « Signore mmio bello, » le ricette, « io mm' addenocchie a li piere tuoje. Io nu' son-  
« ghe venuta p' avè' justizia 'e chille fauze frabutte 'mpesune che  
« mm' hanne fatta 'na mesesche; ma songhe venuta pe' sapè' com-  
« me faje pe' supportà' 'ste sbreffiamente e 'ste vernacchie che te  
« fanne sott' 'u naso: e pe' mme 'nchiocà' 'int' a 'ste celevrelle  
« mmeje 'a pacienza toja; azzò io purzì saparragge supportà' 'e guaje  
« mmieje e mme ne starragge cuntenta e tuculiata. »

'O Re, ch' era arreventate 'nu vere caulecchione, sentenne chelle parole, 'e venette 'a tarantola; e facette justizia a chella pover' amatontata; e da chille mumente nu' sse facette passà' cchiù 'a mosca p' 'o naso, e menava varrat'-e-cecate 'nfra cape e noce 'e cuollo a tutt' 'e scauzune. Accussì le 'mpesune sse mettetter' 'a coda 'mmiez' 'i gamme e stettero co' due piere dint' a uno scarpone.

COMMEND. F. CARAPA D' ANDRIA DUCA DI CASTELDELMONTE

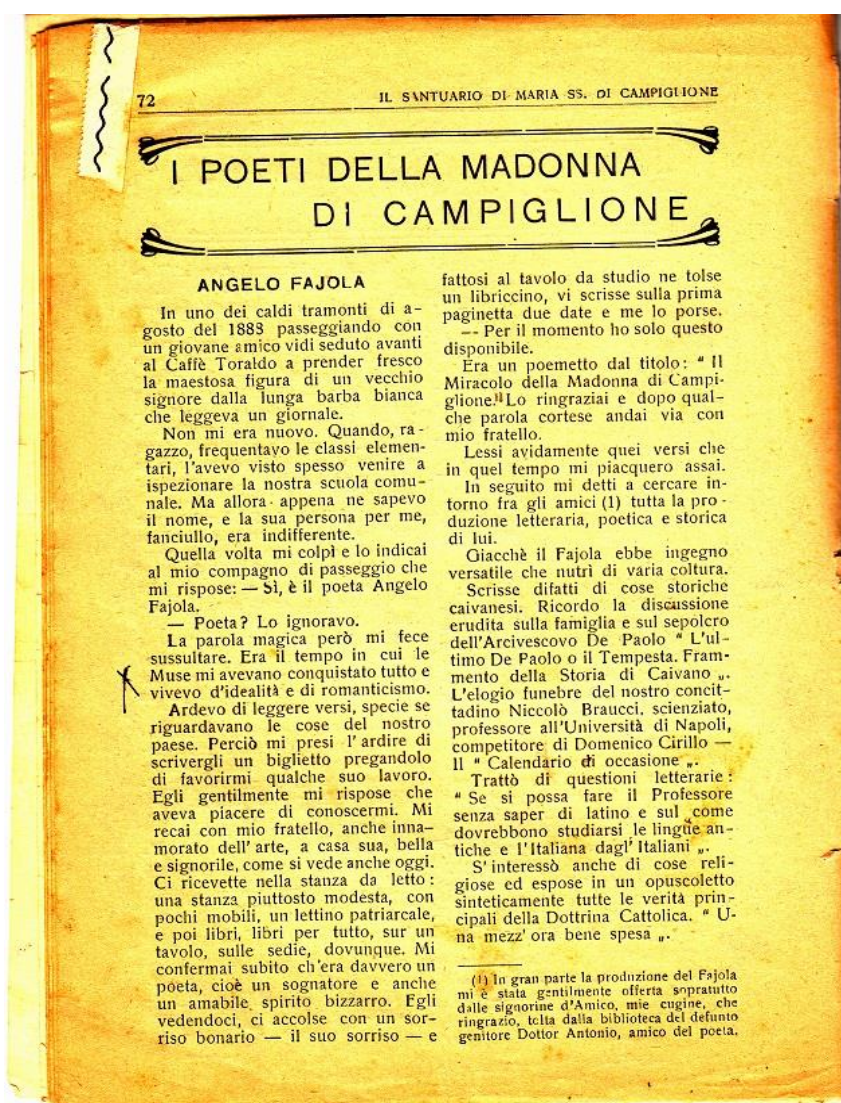
**POMIGLIANO D' ARCO** — Chello ca ve voglio ricere, ca 'è  
 tiempe r' 'o primme Re 'e Cipre, roppa 'a 'cquista fatta r' 'a Terra  
 Santa da Gottifrè 'e Vuglione, succerette ca 'na signora 'e Vuasco-  
 gna 'mpellegrino jette 'ò Seburco, e turnanne a llà e arrivanne a  
 Cipre, 'a ciert' uommene scellarate fuje a-cuozzamente maletrattata.  
 A chisto succieso 'a femmena nun truvanne more 'e ss' accuità' pen-  
 zaje 'e i' a ricorrere add' 'ò Re; ma cierte le recettero ca jera fa-  
 tica perduta, pecchè 'o Re jera 'n omme ca nun zule nun faceva  
 'a justizia a chelle gente che ghievano addò isso, ma nun sse ne  
 'ncarrecava manco 'e chello che facevano a isso stesso; e chi faceva  
 chiacchiare cu' carcuno sfugava jenne add' 'o Re e dicenne quante  
 cchiù nce ne puteva ricere. 'A femmena sentenne chesto, resperata  
 'e sse ne pavà', sse mettette 'ncapo 'e l' essa pure a dicere 'e pa-  
 role 'ò Re, e sse n' jette 'nnanzi a isso e decette: « Signore mmio,  
 « i' nu' bengo 'nnanzi a te pecchè resirie 'i essere pavata 'e chello  
 « che mm' hanno fatto; ma pe' suresfazione 'e chella, famme 'a ca-  
 « retà 'e ricirme comme tu suoffre tutte chelle cose ca l' uommene  
 « te fanne; e i', 'mparanneme 'a te, cu' pacienza sacce supputà'  
 « a resgrazia mmia; e se i' t' 'a putesse rà' cu' tutt' 'o core t' 'a  
 « rarria, pecchè tu 'a sapisse supputà' cchiù de mme. »

'O Re a chesta parlata rummanette. E se 'nfino a tanno nun  
 ss'era 'ncarrecato 'e niente e pe' isse e pe' l' aute, accummenzaje  
 po' a defennere primma 'o maletrattamento fatto 'à femmena e po'  
 a defennere a isso. 'E tala maniera perseguitava tutte chille ca 'è  
 tiempe appriesso jevano cuntrarie 'à curona soja.

ROSINA SICILIANO



Il Rev mo Parroco Antonio Mugione a puntate illustrò i poeti della Madonna di Campiglione fra cui Angelo Faiola nel periodico bimestrale del Santuario della Madonna di Campiglione nel 1934. Don Gaetano Capasso ripercorre commentando l'opera del Parroco Mugione nel libro «I Poeti della Madonna di Campiglione» di seguito riportati:



Anticipazione dell'opera nel periodico del Santuario 1° bimestre 1934. Il Libro di Don Gaetano Capasso ed il Periodico 5° bimestre del Santuario sono stati forniti da Franco Pietrafitta.



# I POETI DELLA MADONNA DI CAMPIGLIONE

ATHENA MEDITERRANEA  
NAPOLI

ANGELO FAJOLA

(1805 - 1891)

## *L'incontro col poeta*

In uno dei caldi tramonti di agosto del 1888 passeggiando con un giovane amico vidi seduto avanti al Caffè Toraldo a prender fresco la maestosa figura di un vecchio signore dalla lunga barba bianca che leggeva un giornale.

Non mi era nuovo. Quando, ragazzo, frequentavo le classi elementari, l'avevo visto spesso venire a ispezionare la nostra scuola comunale. Ma allora appena ne sapevo il nome, e la sua persona per me, fanciullo, era indifferente.

Quella volta mi colpì e lo indicai al mio compagno di passeggio che mi rispose: — Sì, è il poeta Angelo Fajola.

— Poeta? Lo ignoravo.

La parola magica però mi fece sussultare. Era il tempo in cui le Muse mi avevano conquistato tutto e vivevo d'idealità e di romanticismo.

Ardevo di leggere versi, specie se riguardavano le cose del nostro paese. Perciò mi presi l'ardire di scrivergli un biglietto pregandolo di favo-

21

rirmi qualche suo lavoro. Egli gentilmente mi rispose che aveva piacere di conoscermi. Mi recai con mio fratello, anche innamorato dell'arte, a casa sua, bella e signorile, come si vede anche oggi. Ci ricevette nella stanza da letto: una stanza piuttosto modesta, con pochi mobili, un lettino patriarcale, e poi libri, libri per tutto, sur un tavolo, sulle sedie, dovunque. Mi confermai subito ch'era davvero un poeta, cioè un sognatore e anche un amabile spirito bizzarro. Egli vedendoci, ci accolse con un sorriso bonario — il suo sorriso — e fattosi al tavolo da studio ne tolse un libriccino, vi scrisse sulla prima paginetta due date e me lo porse.

— Per il momento ho solo questo disponibile.

Era un poemetto dal titolo: « Il Miracolo della Madonna di Campiglione ». Lo ringraziai e dopo qualche parola cortese andai via con mio fratello.

Lessi avidamente quei versi che in quel tempo mi piacquero assai.

In seguito mi detti a cercare intorno fra gli amici (1) tutta la produzione letteraria, poetica e storica di lui.

Giacchè il Fajola ebbe ingegno versatile che nutrì di varia coltura.

Scrisse difatti di cose storiche caivanesi. Ricordo la discussione erudita sulla famiglia e sul sepolcro dell'Arcivescovo De Paolo « L'ultimo De

(1) In gran parte la produzione del Fajola mi è stata gentilmente offerta soprattutto dalle signorine d'Amico, mie cugine, che ringrazio, tolta dalla biblioteca del defunto genitore Dottor Antonio, amico del poeta.

Paolo o il Tempesta. Frammento della Storia di Caivano». L'elogio funebre del nostro concittadino Niccolò Braucci, scienziato, professore all'Università di Napoli, competitore di Domenico Cirillo — il « Calendario di occasione ».

Trattò di questioni letterarie: « Se si possa fare il Professore senza saper di latino e sul come dovrebbero studiarsi le lingue antiche e l'Italiana dagli Italiani ».

S'interessò anche di cose religiose ed espose in un opuscolo sintetico tutte le verità principali della Dottrina Cattolica. « Una mezz'ora bene spesa ».

Egli però fu conosciuto, e il nome suo fu popolare nel nostro paese, segnatamente per la sua fede politica e per i suoi versi.

## *Il Liberale*

Fu un fiero liberale. Bisognerebbe leggere il suo volumetto « Una difesa per conto proprio », fra gli altri suoi scritti, per conoscere con quanto ardore militò in quel campo. Ardore che covò nell'animo e dimostrò come potette fin dai suoi giovani anni soltanto a sprazzi, ma che proruppe il 15 maggio del 1848, quando insieme al Dottore Domenico d'Ambrosio, un altro nostro cittadino liberale e bravo poeta satirico, si presentò a Napoli sulle barricate a combattere col proprio fucile di caccia contro i borbonici.

Ma se per il gesto operato scampò di perder la vita, non scampò di perder la libertà. Fu seguito, accusato da una spia insieme ad altri di



famiglia, in una sola giornata, il 23 luglio 1855, fu con tutti i Fajola tradotto in carcere. Uscito dalla prigione di S. Maria Apparente continuò sempre a tenere lo stesso tenore di vita fino al 1860, quando l'Italia fu unificata e vide avverato il suo sogno.

I cittadini non lo dimenticarono e il Decurionato lo elesse primo sindaco di Caivano della nuova Italia. Ottenuta pertanto l'unità e l'indipendenza la Patria, i nostri cittadini patrioti cominciarono a mano a mano a cedere alla moda dei nuovi tempi e a smettere quei segni che li avevano affratellati per il comune ideale. Il nostro poeta insieme a pochissimi, non cambiò costume. E quello che più colpiva era il vederlo, alto e snello, incedere per le nostre strade, ancora col cappello dalle larghe falde

*e la barba ondeggiar lunghe due spanne*

Ma oltre per la fede politica il suo nome fu popolare nel paese anche per le sue poesie. Cosa strana. L'uomo colto, soprattutto se pensatore e poeta, nel *natio borgo selvaggio*, in generale non riscuote onore e deferenza quando è vivo, e morto, per lo più è dimenticato. L'ignoranza di tre quarti del popolo, l'indifferenza degli apatici per qualsiasi coltura e per ogni forma di bellezza artistica, la superbia di alcuni che atteggiandosi a superuomini, senza vera ragione, criticano sempre ogni cosa, la gelosia dei mezz'ingegni che stupidamente stimano avvilito per loro la superiorità degli altri, la calunnia o la congiura del silenzio

degli invidiosi spiegano questa noncuranza o disprezzo.

Eppure tutte queste meschinità, che anche qui non mancano... voglio dire che al tempo del Fajola qui non mancavano, furono superate da lui ed il suo nome fu apprezzato.

La ragione si deve appunto alla facilità dei suoi versi che seppe vincere ogni malevolenza e conquistare la stima del nostro popolo, il quale scorgeva in essi favoriti tanti suoi sentimenti e rappresentate cose a lui care.

#### *Il poeta*

Nato a Napoli nel 1805, dai genitori fu portato bambino a Caivano e visse qui 86 anni.

La sua lunga vita, che passò tra i diletti della caccia, della pittura e della musica, tra le spine e i travagli della politica, ma soprattutto tra le *sudate carte*, gli permise di percorrere tutto il campo letterario del secolo decimonono, che seguì passo passo con piè spedito.

Il suo volume di liriche « *Rime gioconde e malinconiche* » ci attesta questo fatto. Egli comincia con imitare gli scrittori della fine del '700 e principio dell'800 e mano mano quelli che si susseguono dai romantici fino ai decadenti.

Ma se da principio segue la scuola classica, già in quei primi versi si osserva chiaro che ha respirato l'aria libera del mondo, e non quella chiusa di un ateneo. Il Ponticelli, suo maestro, non volle, perchè sacerdote, o non seppe assorbire il nuovo. Il Fajola al contrario vi si lanciò e vi

guazzò dentro liberamente. Il suo classicismo non è quello umanistico del maestro, e benchè ne abbia il fondo, si vede però ch'è permeato delle correnti nuove. Correnti che mano mano si sviluppano sempre più. E quando più tardi il romanticismo trionfa col Grossi, Carrer, Berchet, Prati, Parzanese, egli n'è tutto investito e ci regala odi, canzonette e ballate, che pur avendo qualche eco di quelle del Poliziano e di altri poeti del rinascimento, gareggiano con le migliori dei detti poeti romantici. Mentre però questi cantori avvolgono di malinconia le loro azzurre fantasie, egli condisce le sue per lo più di umorismo. Umorismo che traduce davvero in modo splendido in due commedie, in alcune prose e in molte poesie diverse.

In quel tempo una forma poetica in voga fu la novella.

Se ne scrissero in tutte le letterature d'Europa. Anche in Italia se ne composero molte: alcune abbastanza note.

Chi non ha letto l'*Ildegonda* e la *Fuggitiva* del Grossi, la *Pia dei Tolomei* del Sestini, e quelle del Carrer, del Prati e dello Zanella?

Il Fajola con agilità ne scrive anche lui. Aveva in mente forse di comporne parecchie, perchè quelle edite portano un numero sul frontespizio. Novella 1ª - *Il Progetto e l'Alluvione*. 2ª - *Due Esequie ed un morto*. 3ª - *La Galleria*; e poi il *Parroco del Villaggio* ecc. ecc.

Geniale la seconda ch'ebbe anche una risposta più che geniale dall'amico poeta Domenico d'Ambrosio.

Però egli, anzichè seguire i suddetti poeti romantici sentimentali, lepido per natura, piega verso il gruppo dei poeti toscani Giusti, Pananti, Guagnoli imitandoli molto bene nell'umorismo e nella verseggiatura prediletta da loro, il distico e la sestina, che scrive talvolta con scioltezza e semplicità.

Ma se l'imita non si creda che sia un pedissequo; l'imita con un umorismo tutto personale: umorismo che culmina nel suo capolavoro: « *L'epigrafo moderno* ».

Questo componimento è veramente bello. Egli si è proposto, dietro il consiglio di Orazio: « *Ridendo quis vetat dicere verum?* », di far la satira a molti di quelli del suo piccolo mondo in cui vive per mezzo di epigrafi che immagina di leggere sulle loro tombe. L'invenzione è originale, e se non nel concetto, almeno nella forma.

Peccato che spesso trasmoda con delle allusioni piccanti, e qualche volta immorali, e irriverenti a riguardo di cose o di persone sacre.

Tutte le tendenze letterarie e le qualità naturali dello scrittore, delle quali si è parlato, si riscontrano nel poemetto religioso « *Il miracolo della Madonna di Campiglione* ».

Si servì della leggenda com'è venuta fino a noi, di generazione in generazione, e degli storici nostri che l'hanno raccolta, e la vesti della sua cultura letteraria. Avrebbe potuto distenderla in terzine a imitazione del Monti, o in ottave tassiane, due idoli del tempo, e anche suoi. Scelse invece la quartina letteraria. Perchè? Penso, e non senza ragione, che



ebbe avanti alla mente il « *Risorgimento* » del Leopardi. E ricorro col pensiero al grande poeta di Recanati, perchè un decennio prima egli aveva avuto la felice occasione di vederlo nella stamperia di Saverio Starita in Napoli. E a quella vista ne riportò tale una impressione che un po' dopo scrisse su di lui una lirica « *La rondine e il Poeta* ». Non si può dire che gli fu suggerita dal ricordo della rondinella del Risorgimento? « Questi versi — egli scrive — io feci dopo ch'ebbi visto Giacomo Leopardi nella libreria di Saverio Starita (in Napoli strada Quercia) pe' cui tipi l'infelicitissimo Conte pubblicò due volumi delle sue prose e poesie ».

Comunque si pensi della scelta del metro, il poemetto è composto di sei canti. Ebbe due redazioni: la prima fu di 90 quartine: alla seconda, fatta nel 1845, furono aggiunte altre 54. Al presente dunque è di 144 quartine. Tolgo queste notizie dalla prefazione. In esso si rinvencono cultura storica, reminiscenze di poeti arcadici, classici e romantici, qualche solita punta di umorismo, qualche accenno alla libertà e indipendenza d'Italia. Benchè non vi sia dubbio che rappresenti un fatto epico, pure vi predomina troppo la pura e semplice forma narrativa. Talvolta la narrazione è scheletrica. L'elemento fantastico e la vivezza di immagini per lo più mancano, mentre non ignorava la immaginosa poesia di Monti. Come vi manca il sentimento della natura. Eppure il poeta « cacciator tutta la sua vita » quante magnifiche scene

di natura non aveva visto, quante impressioni varie non aveva provato?

#### *Il poemetto della Madonna*

Esaminiamo i sei canti.

Il primo comincia col ricordo del Castello di S. Arcangelo, che costruito lungo il Clanio, fiumicello della Campania, dominava nel Medio evo su tutta la pianura caivanese e che poi vinto e soggiogato dette luogo a Caivano a dominare su tutti i dintorni.

« *Quasi lunghesso il Clanio  
Un dì fiumana altiera,  
Or placida riviera  
Che scende cheta al mar.  
Vecchio un castel vedeasi  
D'alti torrite mura  
Che tutta la pianura  
Pareva minacciar...* »

E qui, dopo poche altre quartine, segue una prima allusione politica.

« *Ma o come ponno i secoli  
Tutto cangiar d'aspetto!  
Regna chi fu soggetto,  
Serve chi un dì regnò.* »

Ed è lui medesimo che lo dichiara nella seconda pagina dell'opuscolo citato: « *Una difesa ecc.* ».

Nell'enumerare contro gli avversari le ragioni e i documenti comprovanti la sua credenza poli-

tica scrive: « Finanche in una poesia di sacro argomento, io seppi diversamente parlare. Udite:

*O come ponno i secoli... »*

e cita i versi trascritti sopra.

E qui di passaggio faccio una osservazione. Più che « *fiumana altiera* » erano acque piovane stagnanti intorno al corso del Clanio, formanti larghe zone di acquitrini malarici. Nel 1600 i Vicerè di Napoli le incanalavano in due altri corsi, e bonificarono tutta la pianura, oggi feconda e ridente. Anche Virgilio canta nelle Georgiche, Lib. 2°, verso 224, che ai tempi suoi il Clanio inondava la pianura d'intorno e la rendeva malsana, *vacuis Clanius non aequus Acerris*, non accenna però che era grande.

Dopo questa introduzione, che l'autore ha messa lì a scopo di erudizione e per augurare l'indipendenza alla Patria, comincia a narrare la leggenda del miracolo.

E a rapidi tocchi in due quartine, accenna al tempo in cui fu dipinto l'affresco della Madonna e al pittore.

Pel riguardo al tempo dell'affresco non c'è dubbio. Fu

« *Poco di poi che a Giacomo  
Regal di Francia, sposa  
La culta ed amorosa  
Giovanna diventò.* »

E ciò risulta dalla seguente scritta in caratteri gotici che si legge tutt'ora nella cona.

*Anno Domini Mille CCCXCIX die V mensis*

*Martii XII Indictionis regnante d:na Iohana secunda et Iacopo de burbono principe Tarantinorum hoc opus fieri fecit d:nus Renatio de magno Severino et Iane Cosentino et Cola de Dominico et tutte li altre Benefatture, li quali hanno avute parte. Deo gratias.*

Ed il pittore chi fu?

Si è creduto per lungo tempo che fosse stato Colantonio Fiore. Ed il poeta, sull'autorità dello Scherillo che trattando lo stesso argomento (1) ne parla e dice di averlo attinto alla Storia dei pittori napoletani del De Dominici, canta:

« *E nel cui modo scorgesi  
Proprio la man del Fiore.* »

Ora è provato che Colantonio Fiore non è esistito (2).

Invece nel secolo decimoquinto è esistito un Calantonio semplicemente, ma non Del Fiore, pittore napoletano.

L'errore poi intorno all'esistenza di un Colantonio Fiore è sorto dal leggersi male la firma ch'è nel trittico nella Chiesa di S. Antonio Abate in Napoli, attribuito a Colantonio Fiore, mentre essa dice: « *Nicholaus Thomas de Florentia: pictor.* Ann. MCCCCLXXI ».

Poichè lo Scherillo, a parer suo, trova somiglianza di disegno e di tecnica tra l'affresco della

(1) La Terra di Caivano e Santa Maria di Campiglione.

(2) Napoli Nobilissima - Vol. 3° - Anno 1922 - pag. 121. Roma della Domenica - Anno 1934 - Num. 45.



nostra Madonna e la pittura del trittico di S. Antonio Abate, bisogna, se mai, concludere che l'affresco della Vergine sia stato dipinto da Nicola Tommaso da Firenze, o almeno da un suo scolaro.

Il poeta di poi continua il racconto della leggenda.

Egli si sforza di tradurla in forma di poesia; ma non sempre riesce completamente nell'intento.

Di quel racconto è più lo storico che il poeta: ha più narrato che idealizzato.

Tuttavia si ammirano spesso dei belli tratti poetici.

Nuova è la rappresentazione del giovine in qualità di cacciatore.

Mentre la leggenda ce lo tramanda pio, casalingo, il poeta ricordando il bosco di S. Arcangelo, luogo di caccia, com'è tuttora, benchè trasformato in una ridente radura, ce lo presenta un giovane cacciatore e scorrazzatore delle nostre campagne.

*« Stracco del troppo andar  
Cacciando i legghier daini  
Per quella selva antica,  
D'un elce all'ombra amica  
Tergea il suo sudor ».*

Ora mentre egli è là e riposa, ode un colpo d'arma da fuoco.

La leggenda popolare dice che fu di sera.

All'udire il colpo egli corre verso il luogo ond'è partito e trova un ferito a terra boccheggiante che spira mentre è per interrogarlo. Passa allora la ronda. Egli è solo, non ha persone intorno che possano testimoniare la sua innocenza; è creduto

l'autore del delitto che non ha commesso.

*« Quando l'orecchio intronagli  
D'armi un romor confuso  
E un colpo d'arcobuso  
Che l'eco ripeté...  
Ma giunto appena al bivio  
D'onde venia la guerra,  
Vide giacere in terra  
Ferito un cavalier! ».*

Chi potrà salvarlo? La compassione umana? La giustizia dei giudici? Qui il poeta ha avuto un lampo felice.

*« Ahi, d'una madre il pianto  
Solo salvar lo può ».*

La poveretta spera con preghiere e lagrime di far conoscere presso gli uomini l'innocenza del figlio. Purtroppo non è creduta.

La cosa non è nuova, nè strana: è la storia di allora e di tutti i tempi.

*« Pianse, pregò la misera  
Salì le scale altrui,  
Ma poi che vide a lui  
Chiusa ogni speme... ».*

Che cosa fa ella? Ricorre alla Vergine che tanto ama e nella quale sa di trovare aiuto e giustizia.

*« ...allor  
Al fonte delle grazie*

*Ricorse l'infelice  
E, o santa mia, le dice,  
Ecco ne vengo a te ».*

E la prega fervidamente perchè liberi il figlio suo innocente.

Nel secondo canto è poetizzata la preghiera della vedova che il nostro popolo ha raccolto in una frase che rivela la fede di un cuore ardente: — No, non mi parto, se non mi fai la grazia.

La parafrasi fatta dal poeta è molto espressiva perchè comprende sentimenti soavi di un cuore di madre popolana straziato dal dolore.

Notevoli alcuni concetti.

Ogni madre che vede un figlio condannato a morte sente uno strazio indicibile; ma quanto non è più profondo se il figlio è unico e lei è vecchia e vedova? Qual'è la sua ambascia al pensare che rimarrà sola e desolata, senza alcuna compagnia e sostegno?

Ed il poeta nota specialmente il luogo della preghiera e l'ora della sera: due momenti bene scelti.

Il luogo della preghiera, la quale mentre riesce tanto dolce ad una anima pia quando è elevata in compagnia di quelli che sono legati, oltre dallo spirituale, dal vincolo del sangue, si muta in ambascia profonda quando là si fa il vuoto intorno.

L'ora della sera, che con le sue tenebre arreca tanta tristezza e afflizione ai soli.

*« Egli del padre immagine  
Ultimo e primo pegno,  
Ei l'unico sostegno  
Di mia cadente età.  
Or chi mi avrò più al Tempio  
Compagno alla preghiera?  
Or nella bruna sera  
Chi mi consolerà? ».*

E lo strazio si fa più vivo, quando ella ricorda l'invito che le faceva il figlio a sentire i palpiti del suo cuore per leggervi la sua innocenza.

*« O madre, egli diceami,  
Ponmi la man sul cuore,  
Senti se un malfattore  
Può palpitar così ».*

Le parole del giovine nella loro schiettezza rivelano una verità psicologica.

L'uomo, che ha commesso un delitto, ha il cuore in tumulto. Anche il più scettico assassino, se ostenta indifferenza nel viso, non può comprimere i moti dell'animo. Per contro l'innocente ha il volto sereno e il cuore tranquillo.

Ma sentimenti così teneri espressi con accenti tanto delicati, il poeta d'improvviso, starei per dire, li sciupa. Pervaso dall'erudizione e dominato dal pensiero politico, mette in bocca alla donna ricordi e riflessioni che fanno brutto contrasto.

*« Dicea che la Liburia,  
E mel dicea piangendo,*



*Or sotto un giogo orrendo  
Geme di servitù.*

*Ma che nei dì che furono  
Le scienze e l'arti accrebbe,  
Ebbe sue leggi, ed ebbe  
Anche i suoi proprii Re ».*

E possibile credere che una popolana straziata dal dolore, possa ricordare e rivolgere alla Madonna tali cose? Ed era al caso di dirle un contadino, un operaio? Il poeta stesso pare che se ne sia accorto e voglia ricorrere ai ripari.

« Dicea... Ma che fantastico? ». Però l'interrogativo non riesce allo scopo.

Il canto terzo tratta del miracolo operato dalla Madonna con inclinare il capo alla fervida ed umile richiesta della madre, ed esprime la gioia di lei. Il poeta ha però accolto una tradizione popolare molto fantastica, che cioè la Madonna prima di piegare il capo verso la donna abbia schiuso le mani che aveva congiunte.

Questo, a parer mio, non si può accettare, perchè contrasta con la rappresentazione artistica dell'affresco della Vergine, il quale ritrae l'Orante, riprodotta in gran parte dalla pittura romanica bizantina.

Anche il sèguito della preghiera si ammira per concetti molto opportuni e accenti pietosi.

Infine sono bene espressi i sentimenti della madre alla vista del prodigio.

*« Dunque, mio figlio è libero? »*

*Tal disse, e fra le squadre  
La rediviva madre  
Non corse ma volò.*

*E ov'è, gridava, il misero  
Mio figlio? Ah, sì fermate,  
Quel sangue che versate  
Sul capo vi cadrà.*

*Egli è innocente, o barbari,  
E solo rei voi siete:  
E ancor non lo credete?  
E dubitate ancor?*

*Venite, qui prostratevi,  
E degli umani eventi  
Riconoscete, o genti,  
La mano del Signor ».*

Contemporaneamente all'operato miracolo compare innanzi ai giudici che dovevano far eseguire la sentenza di morte un cavaliere che recò un rescritto del sovrano Ferdinando I° di Aragona intimante la sospensione della pena.

Quest'altra parte della leggenda occupa tutto il canto quarto.

La figura del Messo umano, o celeste come opinano alcuni, è ben descritta. Il poeta sfoggia in versi elaborati la sua cultura classica. Essi arieggiano a quelli di alcune odi del Parini.

*« Bionda la chioma morbida  
Sugli omeri scendeva  
Null'altro il ricingea  
Che un porporino vel; »*

*Sì che parean gli avori  
Delle sue caste membra  
Come fra nebbia sembra  
Bel raggio mattutin.  
Snelle tornite e nivee  
Scendean le gambe ignude  
E in bei coturni chiude  
Suoi rotondetti piè.  
Oh! certo un più bell'Angelo  
Non pinse alcun pennello,  
Nè un corridor più bello  
L'arena mai stampò ».*

Intanto anche qui, mentre descrive con tanta austerità la persona del Messo, non può a meno di non far comparire, insieme a ricordi storici, la sua vena umoristica.

Ascoltate. L'Angelo nientemeno regge in mano uno scudo simile allo specchio ustorio di Archimede.

*« E in sulla manca intrepido  
Adamantin reggeva  
Scudo che risplendeva  
Ai guardi altrui, così  
Come lo specchio ustorio  
Al cui baglior l'armata  
Del gran Marcel, bruciata  
Videsi in mezzo al mar! ».*

E per conseguenza il nostro villaggio corse il pericolo d'esser bruciato, e ci volle un nuovo miracolo per non avverarsi questo disastro.

*« Ma poi che un tal riverbero  
Fulse per alcun poco  
Ristretto nel suo foco  
Opaco ritornò.  
E fu novel miracolo  
Se al tramandato raggio  
L'attonito villaggio  
Combusto non si fu ».*

Ma dopo questa parentesi inopportuna il poeta si rimette descrivendo come il Messo svela ai giudici l'innocenza del giovine e l'esultanza del popolo caivano che erompe in una lode alla Vergine, compresa in questa strofetta che si è cantata dalla nostra gente fino ai tempi del Fajola, come lui riferisce.

*« Salve di Dio delizia,  
Speme del mondo e aita,  
Degl'innocenti vita  
Dei reprobi terror ».*

E con viva ipotipòsi esprime il fervido tripudio popolare che ne seguì.

*« Era un urtar di popolo  
Un dimostrar di braccia,  
Era un guardarsi in faccia  
Pieni di gioia il cor ».*

E l'evento straordinario non muore qui, ma si diffonde in un baleno per la Campania e fa accorrere financo i fieri Sanniti.



*« E tal per la Campania  
Si sparse il grido allora  
Che i fieri Sanniti ancora  
Discesero ne pian ».*

E non erano pochi gli accorrenti, ma venivano a torme, secondo lo storico De Nigris, da cui attinge la notizia l'autore

*« E mentre l'uno esercito  
Qui ansante si recava,  
L'altro sen ritornava  
Benedicendo il Ciel ».*

Segue il canto quinto. La notizia del fatto prodigioso giunge anche, com'era naturale, nella Reggia all'orecchio del Sovrano, il quale venuto a conoscenza d'un suo decreto di grazia che ricorda di non aver mai firmato, pieno di meraviglia, raduna i suoi Ministri per essere in chiaro della cosa.

*« Frattanto in su le rapide  
Ali de' venti, snella  
Spandesi la novella  
Nella Magion del Re;  
Il qual rimase attonito,  
E ai suoi Ministri chiese  
Chi mai l'Aragonese  
Stemma, per lui segnò? ».*

Intanto accortosi che la tortura usata senza freno e moderazione è stata la causa che ha strapato dalla bocca dell'innocente giovine una dichiarazione di colpa da lui non commessa, si scaglia

contro il barbaro stromento e rimprovera i Ministri.

Qui spunta una reminiscenza omerica. Tra quei savii si leva nel consesso il più vecchio di essi, e novello Nestore, con modi venerandi risponde al Re, dimostrandogli che l'omicidio si era presentato in maniera che nessun giudice umano poteva non incolpare il giovine e dichiararlo innocente. Ma se l'uomo è fallibile e per tante circostanze non può sempre giustamente giudicare, Dio, giudice infallibile, stima dichiara le cose quali sono nella loro verità, come ha operato in questo caso. Il Re accoglie il ragionamento del vecchio saggio e si calma.

*« Infra quei savî il Nestore  
Il debil fianco alzando,  
In atto venerando  
Risposegli così:*

*Deh, Sire, chi incolpabile  
Mai crederlo potea?  
Dio solo il giusto e il reo  
Confondere non può.*

*Ed Ei qui fe' da giudice  
Come l'evento addita,  
E il foglio della vita  
La mano sua segnò.*

*Ferrante allor da savio  
Col suo fedel convenne,  
Per uomo pur si tenne,  
Per nulla, e sospirò.*

Dopo si svolge una scena affettuosa tra madre e figlio.

*La madre intanto abbraccia  
Il figlio già innocente,  
Madre non più dolente,  
Ma più felice allor...  
Egli nel seno strinsela  
Con filiale amplesso,  
E quella feo lo stesso  
Con un materno amor.  
Nè così stretta l'edera  
La quercia invoglie e preme,  
Come avvinghiato insieme  
Quel gruppo allor si fu.  
Ma poi che ancora i palpiti  
Furon sopiti, il figlio,  
Umido ancor nel ciglio,  
A dire incominciò:*

Il figlio riferisce gli strazii che sentì nella tortura per cui fu costretto a confessare una colpa non commessa.

Vi predomina però il melodrammatico.

E l'autore stesso scrive in una nota a tergo d'aver avuto avanti agli occhi i versi di Felice Romano nel suo dramma per titolo « Roberto Devereux ».

Finisce il canto con un augurio, ottimo ma poco adatto in bocca a una donnicciola. — Che sorga un genio e con la sua influenza renda civili le masnade gotiche —.

*« Per lei (\*) qui sorga un Genio  
Che in la novella etade  
Le gotiche masnade  
Ingentilisca ancor... »*

Nel sesto ed ultimo canto il poeta, dopo aver condotti la madre ed il figlio miracolato col seguito a porgere grazie alla Vergine, e ricordato che la Storia ormai si è impossessata dell'avvenimento da non potersi più obliare, esce in una preghiera in cui raccomanda alla Madonna se stesso e il popolo caivanese, che sotto la protezione di Lei non dovrà aver paura di disastri e di danni nelle sue campagne.

Ammiriamo qui la viva divozione del poeta verso la Madonna, ma non troppo la sua poesia, che, a traverso qualche reminiscenza manzoniana, corre dimessa.

Risputa però bella verso la fine del canto. L'unità e l'indipendenza della Patria, che sono il cibo quotidiano della sua vita, s'affacciano in questi ultimi versi, che con una nobile esortazione a tutti gl'Italiani suggellano la fine del poemetto.

*« Ma se torme d'estranei  
Osino indirvi guerra,  
Dalla Trinacria terra  
Non vi divida il mar.  
E salvi pur da insidie  
Di cittadin ribelli  
Per Lei tutti fratelli*

(\*) La Vergine.

Possiatevi chiamar.  
Così la costa d'Africa  
Ricorderà Ruggiero,  
E il suo Signor primiero  
Malta saluterà ».

Il Faiola benchè abbia scritto di cose religiose e praticata la nostra Fede cattolica, purtroppo non fu sempre ortodosso. Vi fu un periodo della sua vita in cui si compiacque di mostrarsi irreligioso e scrisse anche qualche componimento contro cose sacre. Fu principalmente nel tempo in cui il liberalismo massonico penetrando nei nostri paesi vi sparse le sue idee nefaste.

Ma la Madonna che non dimentica anche il fiorellino silvestre offertole dal montanaro, non dimenticò il fiore della poesia che Le aveva offerto parecchie volte in vita, con cuore pieno di fede, il Faiola e rispose all'umile preghiera di lui.

« Or se perdòno invennero  
Anime a Te rubelle,  
Resti la mia fra quelle  
Sempre vicino a Te ».

La Madonna volle a sè il poeta.

Egli sentendosi mancar la vita, volle riconciliarsi con Dio e chiese il Vescovo della Diocesi Mons. D. Carlo Caputo. Il buono e caritatevole Pastore corse subito al capezzale dell'infermo, che confessò le sue colpe ed abiurò con dichiarazione scritta qualunque errore avesse pronunziato o stampato contro la Religione cattolica.

Il 31 luglio del 1891 una triste notizia si sparse nel paese: è morto il nostro Victor Hugo.

Negli ultimi anni della sua vita parecchi cittadini chiamarono così il Faiola.

Forse perchè la sua figura esteriore ricordava quella del poeta delle *Contemplations*? O perchè prima cattolico poi anticlericale come il poeta di Francia, che dai dolci versi al Crocifisso cadde nelle sacrileghe invettive dei *Chatiments*?

Lo ignoro.

Certo egli fu più fortunato del poeta francese, perchè quel Dio che rallegrò di fede la sua giovinezza, per intercessione della sua buona Madre, dolce e pietoso, sul letto di morte

accanto a lui posò.

Degli opuscoli citati da Domenico Lanna senior nei «Frammenti storici di Caivano» oltre a quel poetico lavoro, che tratta del Miracolo di Maria SS.ma di Campiglione già pubblicato, ho rinvenuto sempre grazie a Google libri «*Se si possa fare il professore senza saper di latino ...*»

## SE SI POSSA FARE IL PROFESSORE

SENZA SAPER DI LATINO

E SUL COME

DOVREBBERO STUDIARSI LE LINGUE ANTICHE.

E L' ITALIANA

DAGL'ITALIANI





## SIG. EMMANUELE ROCCO

Non ha guari scrivevate che a me piacesse più l'oprar fatti che sentir parole: è vero, non posso negarlo: odio le chiacchiere quanto lo sparo de' mortaretti; ma poichè oggi, in grazia del progresso, questi ultimi sono proibiti, e le prime entrano sempre più in azione, vengo a dirvene alquante, le quali, voi connivente, potrebbero farmi cambiare opinione, nè più crederle vani romori; e viceversa pur rimarremmo amici.

Sappiate poi che mi spinse a questo scarabocchio un gentile invito giuntomi dal professor Montanari (1), il quale m'incumbenza di spedirgli in Forlì, ben condizionato, un qualche soggetto idoneo per la prossima (come scriveva allora) adunanza colà degl'Insegnanti; ed io invece pensava mandargli uno scritto (2). Ma poi che se ne volò il tempo, ed io non potei mandargli nè l'uno nè l'altro, cioè nè il pedagogo nè lo scarabocchio, ecco che dirigo a voi quest'ultimo.

Leggetelo dunque, lasciatelo se credete (precisamente il greco che non mazzico bene), e stampatene per mio conto colla massima economia un 250 esemplari, che subito vi rimetterò l'ammontare.

Obbm° Amico

A. DELLA FAGGIUOLA

(1) Osimo, 31 agosto 1884 = Gius. Ignazio Montanari.

(2) Vedi lettera del Matteucci del 1 settem. 1884 al suddetto Professore. Rivista de' Comuni, fasc. 10.

« Ha vuoi maschia e robusta? apri Dante e Galilei: dolcissima la trovi nel Petrarca: fluida nel Metastasio: fiera e terribile nel Machiavelli e nell'Alfieri. Non s'impaurisce, no, a tutte pruove. »

GASTANO PARENTE  
Patrizio Aversano

F.

Ci fu chi disse: non so come si possa fare il professore senza conoscere di latino (1).

Ritengo pel contrario che conoscendosi e latino e greco si possa essere ben poca cosa. Non vi fate meraviglia! eccone un grandissimo esempio.

Osservate un po' i componimenti in esse due lingue dell'ex buon pievano (2). Ei vi parrà erudito davvero.

Leggete dipoi quello che scrisse nella lingua che parlava, e senza meno dovrete supporre tutt'altra cosa! E state un po' a sentire com'egli elogiava una gloriosa Martire.

Dopo diverse composizioni in ebraico ed in samscrito, ei viene in greco, poi in latino ed in italiano a dir così:

## INNO GRECO

Μέλος

Μακαριζομεν σε κυρον,  
Οτι σεο Θεον ειχες  
Καμετην μεζηλωντα,  
Μονον ηδ' ερωντ'εωντα.  
Σε τι μη ερα τις αλλος,  
Τειν Ουση η βρεφει περ

Ακρον ερκος εστι πυργος.  
Σε τι μη ερα τις αλλος,  
Επιεμενον σε φωτι  
Μεγαλω γ' ωργε γυμνον,  
Μακαριζομεν σε μαλλον,  
Οτι μη ερας τιν αλλον  
Πατερα πορεν κυνωπην,  
Πλαγεν οστε ος τε κτεινε  
Ταμετην Θεον γ' εκεινα,  
Θεον ηδε παντα θυμω  
Σεο ωργε τουτο κουσον.

*Eidem Sanctae Barbarae per Patrem varijs affecta  
tormentis et tandem morti data*

#### EPIGRAMMA

*Amphitryoniades, generoso e sanguine cretus,  
Fertur cum Anthaeo conseruisse manus:*

*Illeque prostratus, terram cum pronus adiret,  
Fortior effectus, martia bella gerit.*

*Barbara non ut praestat fabula ficta Poetis,  
Sustinet a diro praelia magna Patre.*

*Vulneribus confossa cadit: moritura videtur:  
At redixiva vigens, mox nova bella subit.*

*Foemineum corpus jactas potuisse necare;  
Quin pudeat; dum animum non superasse vides.*

*Quid mirare, Pater, post tot discrimina rerum,  
Si ferro cedit? fortiter illa facit.*

*Fortiter illa facit, quae fuso sanguine, vitam  
Pro vili tenet: et caecata caduca simul.*

*Quo unum lucretur Numen de Numine natum;  
Huic victoria, laus, gloria summa, decus.*

9

Come ciò possa avvenire, è quanto ancora non so; certo egli è che parlano tanti fatti, da inferire che la vasta tribù de' roditori di latino e greco non sa e non seppe giammai esprimersi nel proprio vivente linguaggio, ed io vidi e conobbi persona erudita non comprendere le traduzioni del Bandiera, di alcune opere di Marco Tullio, nel mentre poi così scorreva nell'originale latino, ch'era un prodigio.

Dagli scritti pure rimasti di alquanti scienziati chiaro s'è visto la medesima cosa; e or son più anni nel frugare le carte di un benemerito del mio paese, di cui dovetti intessere piccolo cenno biografico, mi accorsi che il Dottore nell'abbozzare una supplica in italiano, ne trascrisse una meglio che cinquanta volte di filo, ma finì col non averla potuta dare compiuta (3).

Signori, camminate un po' per talune province, sfutate qualche Seminario, e, se non tutto, troverete almeno la metà di quel ch'io dico. Ma il Petrarca, il Boccaccio, il Dante, il Tasso fra gli altri; ma il Bembo, il Casa, il Sannazaro... ma il Redi dove lo mettete? Sì, è vero, verissimo; ma ei furono Ercoli in culla, uso l'espressione del Manno (4), eh' è quanto dire generi di eccezione; dunque non è da adattarli al caso nostro che parliamo agli uguali a noi. Ma poi che mi avete nominati i capi dell'orto, udite:

- « Tu vuoi che il greco impari ad ogni costo,
- » Che alla nostr'arte, i carmi, ci giovi assai:
- » Sarà... ma Dante, Petrarca, Ariosto
- » Ignoravan tal lingua, e tu lo sai.

Avevate inteso? Solo il Tasso conosceva bene il greco, e non parlò così bene. Non v'ha dubbio che molti nostri

VIVE OGNUN CURIOSO SAPERE, COME VIVENDO ARRICCHIVA  
LA NOSTRA SANTA PADRONA DI DONI DI NATURA E DI  
GRAZIA, SI CHIAMÌ BARBARA

#### SONETTO

*Di tue vaghe virtù lo gran splendore,  
Ad innamorar di te il Ciel invita:  
Con Innocenza, Purità si è unita,  
Del Nume de' Numi a se rapo il core.*

*Tutta bella tu sei, ma quel candore  
Di purità natural or ti addita  
Per Dea delle bellezze, ed altri incita  
Serbar col sangue il natural pudore.*

*Pallade cedo vinta, e Citarea  
Abbagliata riman da tuo lustrore;  
Pur cedon le Ninfe del più alto Coro.*

*Sembri del primo Ciel un'alta Dea  
Dallo sposo ammessa già al Divin Toro,  
E Barbara ti chiami? l'è un stupore!*

10

classici le maggiori cognizioni le attinsero a fonti greci o almeno latini; ma dove in allora ricorrere se non là? Era la più dotta, era l'unica strada, e fecero bene. E quantunque molto ci stesse anco da spigolare in quelle classiche opere, egli è pur vero che si vanno esaurendo tutto di quelle primitive miniere, e le più belle fatiche sono state già fatte. E tali infra noi si diedero a tradurre gli antichi da potere essi stessi eguagliarli in originalità, e sì da non farci più sentire il bisogno di correre ad essi. E forse che il Monti non se' dell'Iliade un più nobile poema? E chi non dirà Ovidio visto dalla più bella parafrasi dell'Anguillara, e che quella tale lettera di Seneca faccia miglior mostra tradusa nella lingua di un Pietro Giordani? Io per me giuro che la versione del Niccolini valga meglio della stessa Buecolica; e così me il giuran mille.

*Quid prodest, quod me ipse animo non spernis, Amynta?  
» Che valmi, Amynta, non riamato smarti?»*

E per dire qualche cosa di moderno, chi vorrà mai leggere quel poemetto in latino sull'acqua, dopo la voluta in italiano che ne fece il messinese Bisazza (5)? Chi... Ora dunque che tanto ci è tradotto e che non abbiamo tempo da perdere fra tanto concorso di nazioni letterate (6), or che dobbiamo parlare a persone che camminano di fretta, ora insomma che ognuno di noi deve saperne più di Galileo, e che la scena non è più la Provincia, ma il Mondo, ora, io dico, gli stessi antichi ascoltando queste misere chiacchiere forse direbbero: *povero Sindaco, tanto torto non ha!*

Ma Dio mio! che c'entrano le lingue col sapere? sap-



priamo ben noi che *la progressione, l'abbondanza e l'economia del pensiero sono effetti della parola* (7); ma ciò va detto nella lingua in che si parla, col soccorso della quale pure un Chinesse seppe diventar Confucio senza aver ricorso alle lingue di fuori-paese, nè certamente quella nazione per progredire in civiltà deve incominciare dal Portoreale!

Signori, credetelo a me, una lingua di più certe volte è un abito di più, nient'altro che una scorza; e anzi non bestemmierci se proclamassi che bene spesso una lingua di più è una conoscenza di meno. Con una sola lingua si può studiare tutte le scienze, e con molte lingue si può essere nient'altro che un poliglotta, un pappagallosi se occorre.

Non ci burliamo: eh! non sente queste ragioni, parmi troppo passionato dell'opinione sua; nè io il son già della mia: vengo qui ad offrire un sentimento, non mica un precetto: me ne appello alla Giunta.

Ma spieghiamoci: io non dico che non debba studiarsi il latino. Viva Dio! conosco ben io il danno che ne deriva trasandandolo a dirittura, ed ho letto e riletto il sonetto dell'irato Foscolo, sì che lo tengo a mente, nè tampoco io vorrei che s'impiccassero tutti i grecizzanti.

- » Così che pria che un breve corso gire
- » D'anni, nessun autor latino e greco
- » Da questa parte s'abbia più a capire.

No, mille volte no, solo intendo che non è bene darsi da tutti interamente in tali studii, perdendo così un tempo prezioso che meglio saria impiegarlo nell'acquisto di conoscenze vere. Ed o quanti molte eruditi, vegliando le

dino insieme che il sapere di queste due lingue non sia poi una condizione *sine qua non* per sanare gl'infermi, nè un passo di Celso pronunciato in latino manda via la febbre: Celso, giacchè m'è venuto di nominarlo, il più poderoso ed indipendente ingegno che l'Italia antica può presentare alla storia della medicina, e che nondimeno fu da un Salmasio tenuto autore da nulla perchè ignorante del greco (9).

Ma di certe tali opere, sento dirmi, ci è bisogno di ricorrere agli originali, stantechè le traduzioni o non giungono, o spesso travolgono il testo. Dunque il difetto è ne' traduttori; nè credo i medici voler l'eleganza negli scritti, meglio che andar trovando la cosa.

Pogniamo anche che non si potesse ogni opera voltare bene in italiano, la qual cosa non è: lo studioso in tal caso dovrebbe non solo saper di greco e latino, ma non ignorare il francese, non il tedesco, non l'inglese, perciocchè chi non sa come queste nazioni, la tedesca fra le altre, pensino e scrivano in così interessanti materie? Chi non ha inteso dire del Virchow, dello Schiff, del Moleschott? Dunque qual ne sarà la conseguenza? Io per me non confido dirvala, cacciatela voi. Certo risponderete che il medico deve sapere anche il tedesco, e questo è così vero che io uno ne conosco vecchio professore che s'è dovuto mettere a studiarla or ora. Infrattanto se si annunziasse un'opera originale spagnuola, voi vedreste subito il mio dottore andare in cerca d'altro maestro di lingua, e così via scorrendo, finchè addio medicina. Tutto ciò non sarebbe, se, come dirò qui dopo, una classe d'uomini colti e diligenti si dedicasse coscienziosamente alle traduzioni di opere scientifiche e letterarie.

Ma sento ancora dirmi: di questi nuovi libri se ne po-

notti sulle pergamene, in qualche momento di posa, guardano la candela che si consuma guizzando, e dicono fra se: ch'è questo? Ma non ne indovinando il perchè, bazzan gli occhi torbidi e gravi, e si ritornano all'incendio di Troja, ignoranti di ciò che lor fa lume attorno.

Io direi: si approfondino fra i morti linguaggi gli Archeologi per la sana interpretazione degli antichi scritti non di rado giovarono alla storia. Li approfondino pure i Filologi, ed in particolare la detta schiera de' seguaci degli Humboldt: nobilissimo è il fine che se ne impromettono, e già bei lavori son comparsi all'uopo, e non si può negare che torna molto vantaggio l'apprendimento di più lingue a chi vuole attendere alla filosofia di esse, specialmente delle lingue madri. Egli è a queste conoscenze linguistiche se più non si dubita di dove emigrassero i primi popoli dell'Americhe; ed è alle medesime, accoppiate ai progressi delle naturali scienze, se tante quistioni scabrose si vadano spianando. Scrivano pure versi e prose greche que' fortunati che si sentono forti a snepare gl'intoppi, e farsi largo tra le folte accademie, perocchè di tali miracoli anche a di nostri possono avvenire. Parli latino tutta la sacerdotale famiglia: *c'est l'idiome éternel qu'on ne parle qu'à Dieu* (8). Sì, consumino in essa lingua i forensi tutti, se credono non ben digerito anche il digesto; e che un articolo di legge antica non riducibile in italiano, possa giovar la causa di alcuno: ciò che in coscienza non ho ancora potuto comprendere.

Ma i Medici... i Medici poi, lo studino pure il greco, ma solo come grande ausiliario che egli è per le nuove nomenclature, facendo capire molte cose in una sola parola; studino essi anche meglio il latino, ma ricor-

trebbero mai spacciare tanti da compensare le fatiche dei traduttori? Veramente non posso credere che no, vedendo tuttoggiorno pubblicarsi senza discapito di chi li traduce, libri forestieri, fra' quali lasciando stare i romanzi, notar vogliansi trattati assai di botanica, di fisica, di matematica ec... Ma se il contrario avvenisse, ciò non importerebbe giusta opposizione; dappoichè solo domandiamo se quanto si stampa oltremonti ed oltremare e s'è stampato ab antiquo, per lo scienziato d'Italia sia meglio leggerlo in buon italiano, o tutte impararsi le lingue vive e morte per intenderlo.

E qui agl'insegnatori di filosofiche discipline chiederai se loro faccia più comodo studiare il Cadwot nel buon volgare di Luigi Benedetti (10), o più gli garbi il latino barbaro di un Lorenzo Mosemio. Certamente che no; che se braman poi far lunga la strada invece di abbreviarla, ci dicano almeno il perchè di questa veduta? Che se i professori dell'arte salutare, o per comparire da più, o per altra ignota cagione, da volere o non volere, vorranno in tali studii linguistici spendere lunghi anni, facciano promulgare almeno, onde non comparire incoerenti, come non sia più l'arte loro lunga, ma che a' di nostri cambiata la scena, tutto lo scibile se n'entra in un dizionario.

E tutto questo l'ho voluto dire, perciocchè in quanto ai primi, ai pensatori, sembrami certo un brutto guaio, una condanna a dirittura lo studiare in diversa lingua una scienza di per se stessa astrusa; e lo dico ancora perchè pe'poveri medici m'è parso altresì una contraddizione manifesta il non aver loro permesso più che arringassero in latino dalle cattedre, perciocchè fin dai tempi del Serao (11) si sentiva il bisogno di parlare italiano

anche nelle mediche scuole; perchè l'illustre Ramazzini aveva anche asserito, che non era necessario al medico l'apprendimento di una lingua nella quale egli vedevasi costretto a scrivere; nell'essere indulgenti tanto ne' primi giovanili esami; nel proscrivere infine ogni ricetta, ogni detto che italiano non fosse, e medesimamente pretendere da essi, e spesso nella tarda età, un estemporaneo concorso in elegante latino!

Ciò è quanto più non si può ottenere, e che non si dovrebbe pretendere più; però che sia qualunque altra l'istituzione che vorrà darsi fondamentale alla vengente generazione de' dotti, giammai potrà avvenire che si possa fedelmente servire a due padroni, ove non s'avesse un ingegno superiore. E che . . . . ma facciamo un salto.

Ma i Tedeschi, sento dire, i Tedeschi forse non iscrivono e parlano latino! Poh! sento la forza della terribile opposizione, e rispondo che in quanto a questo latino parlato e scritto in Germania lo dirò alla tedesca *in alio loco*. Per lo più accade che qualunque suda per apprendere una lingua, non appena vi s'inizia, ne proclama l'intimo concetto inconcepibile per chi non la sa. Sapete l'inglese voi? — No — Dunque non potete capire Byron. Sapete il tedesco — No — Dunque non potete capire Hegel.

A me pare intanto che Barbieri e Soncino mi avessero fatto comprendere Gualtiero Scott. In quanto agli altri due, ne parleremo in altro luogo ancora; per ora basti ricordare che secondo le grida dello Schlegel, i Tedeschi non s'avrebbero letteratura propria se non cambiavano il metodo di scrivere tutto latino. Ed o come ingiustamente si gridò contro i Francesi del secolo diciottesimo allorchè dieronsi a tradurre ogni opera straniera nell'idioma proprio! Essi così non saranno più originali, dicevasi. Eppure gli è appunto a quelle traduzioni d'allora se un Italiano che scrisse sull'origine e progresso della Civiltà Europea, intitolò il suo libro (13).

ALLA FRANCIA  
COME MI FU MAESTRA NELLO STUDIO  
DELLA ODIERNA CIVILTÀ

Sì, o signori, gli è appunto al gran soccorso che recano le traduzioni, a questo scambio d'idee per cui E. duardo Sabine (14) s'affrettò a far conoscere ai suoi Inglesi il Cosmos dell'Humboldt, e il Degli Uberti a noi.

Infra tanto troppo a me pare ne avesse voluto il Ba-

Il noto Barthelemy scrivendo di Parigi al nostro Quintino Guanciali si esprime così (12):

« Aujourd'hui même, on dit que ta savante voix  
» Pour parler le Toscan hésite quelquefois;  
» Qu'à l'écrire surtout ta plume s'embarrasse;  
» Tu comprends beaucoup moins Arioste qu'Horace.

*Audistis ne?* dunque che vogliamo intendere meglio, l'inno ai Patriarchi o l'ode a Mecenate?

Ma udite di grazia come risponde il Guanciali allo scrittore francese:

« Quis sonitus nostras percussit leniter aures.

O! non vi ricordate qui de' versi del Pindemonti diretti al Foscolo che incominciano così:

« Qual voce è questa che dal biondo Mela  
« Muove canora.

E così avverrà che gl'Italiani scrivendo in latino, imiteranno gli stessi Italiani che trassero da' latini. Quali imbrogli!

zetti quando di Londra scriveva al nipote, che il richiedeva d'un impiego colà: che per figurare un po' in quella metropoli bisognava ch'è si fosse imparato prima il greco così da poterne scovire le riposte bellezze, ed il latino in modo da avvisare la differenza moltissima che v'ha tra Virgilio e Claudiano, tra Svetonio e Apulejo, tra Livio e Vopiseo. Egli parlando così al carissimo nipote suo lo licenziava pulitissimamente: di fatti si sa che quel meschino non v'andò più mai.

Egli, l'orrevolissimo Baretli, signorai, era versato in tutte due le lingue che parlarono i nostri progenitori, sapeva cioè di greco e di latino da poterne dare lezione, maneggiava pure a meraviglia la sua, sapeva per soprappiù l'inglese benissimo e lo spagnolo; intanto ignorava che non sarebbe venuto in fama che pel solo suo Frustone e per le Lettere descrittive, tutta roba scritta in volgare. Scordavasi pure il critico che i Baretli come lui sono rari al mondo, e che i Plinii non han sempre nipoti.

In quanto a' letterati poi, pensino e tremino che ove studiassero a segno il latino da poterlo scrivere come il Guanciali, essi avrebbero il grandissimo merito di non esser letti ove la materia non fosse più che interessante, e nuova come quella svolta pel testè cennato autore; avrebbero al più la sorte stessa di colui che consumò la vita a mettere in versi latini l'immenso Poema dell'immenso Ariosto, o di quell'altro (15) che fe' lo stesso della Divina Commedia o del Capaso che fe' quell'altra porcheria. E si può mai dire senza raecapriccio, esclama così un illustre contemporaneo, che ormai non si può scrivere un discorso od una poesia latina con la speranza di essere intesi da otto sopra cento



persone.... È questa una verità, cui solo non ci veggo il perchè del raccapriccio. Non è forse questo un segno che molti incominciano ad intender meglio la lingua viva della nazione? Quell'ostiere scozzese che scriveva in ebraico sulla sua tabella, solui sgomentava davvero (16).

E poi costretti fra le due, perchè di latino e non di greco dovremmo essere informati noi abitatori della Magna Grecia, noi che già sappiamo quanta poca novità sia ne' libri latini, perciocchè niente seppero fare meglio de' Greci? (17)

Mi si dirà pure che il cervello del discente fra gli andirivieri dei costrutti oscillando s'impari molto. No, questa ragione non mi va in capo: i giovanetti sensati non si aguzzano così, ma si ottundono; ed ove si riuscisse, intendetemi bene, ove si riuscisse, ci andrebbe il rischio di scrivere boocaccesamente come il nostro Genovesi, la qual maniera applaudita sempre, non è piaciuta mai (18).

Mi si dirà ancora che convenga studiarla in onore de' nostri padri antichi che dominarono il mondo: sì, questa vale meglio: ma è da pensare che oggi non siamo più in un secolo di apparenza, ed in cambio di questi veli che per nulla coprono la nudità, oggi io dico dobbiamo piuttosto figgerci bene in mente che quelli non dominarono perchè parlarono in quel modo, ma perchè agivano, ed abbiamo dominato anche parlando come noi parliamo (19).

La vera nostra storia di famiglia incomincia da un'epoca più a noi vicina, epoca non meno gloriosa, e che chiacchierò bene appunto perchè seppi venire anche a' fatti. Ma sentiam quest'altra.

Riflettono che siccome non in Canova solo e in Miche-

langelo debbe lo statuario ispirarsi; ma sibbene anche ne' greci scalpelli onde colpire di qua e di là l'estetica dell'arte, così pure lo scrittore dovrà.

Ma piano, incomincino pure quelli *qui signa faciunt*, incomincino, se il vogliono, a divertirsi su i monoliti e calino fino giù a Torwaldsen; ma noi non ci scordiamo intanto, mentre essi fanno romore, che le statue hanno comune linguaggio ed i popoli no, e che basta ad un uomo di gusto conoscere la storia del pensiero di una nazione per ispirarsi in quella. Bebbe Manzoni ai fonti ebraici senza perdersi in quello idioma: la più bella traduzione di Omero si è quella di un tale che quella lingua non istudiò. E se volle gustarla l'Astigiano (20), fu senza suo pro, perchè già prima di conoscere i tragedi greci, gli aveva avanzati; fu anzi con suo danno, perchè potendo sedere a maestro della propria, volle morire discepolo nell'altra. Molti furonvi pure, ed *in capite libri* il Machiavelli, che poco conoscitori del latino, ciò nullameno scrissero meglio del latinissimo Bembo. E per recare un esempio moderno, ardisco dire che l'eloquenza di Salvatore Tommasi spiccherebbe a doppio se per sua disgrazia non si fosse trovato ottimo latinista: aggiungete che il Tommasi è ancor poeta, e me ne appello ai signori Tenore, Costa, Avellino ec. ec. in occasione che onoravano la mia stanza in Cairano per lo scavo di alcune notizie.

Eppure questo sacro nostro dovere di non isconoscere il latino, lo è anche per l'obbligo che ci corre di spiegarlo al popolo che non lo intende, e nel maggior uopo, quando cioè nel Tempio dimanda il *pane di grazia*. O come sarebbegli conforto udire dal Sacerdote: « lo mi

presento all'altare di Dio »; ed il Chierico rispondergli: « Di quel Dio che m'empie di tutta gioia, come s'io ringiovanissi. » E il prete: « L'aiuto nostro ha da venire da Dio » ec. ec.

Così pure nella Salve Regina, potremmo dire: « Volgi a noi quegli occhi tuoi misericordiosi. » Ed invece diciamo: *Converte ad nos illos tuos misericordes oculos!* che il volgo poi stravisa in peggio.

Ma poichè parliamo di doveri, qui il nostro dovere è di far punto, e ritornare a noi. Signoristi, cinquant'anni fa eravamo tutti Latini (*quod absit*), poi fummo tutti infranciosati, poi tutti licenziosi, poi troppo stringati, ora che cosa vogliamo essere? Noi dobbiamo essere Italiani. È un'altra riflessione a fare, ed è che l'eleganza di alcuni moderni scrittori nel greco e nel latino è vantata da essi medesimi: pochi i giudici competenti in tal materia, e tutti fanno la causa propria, come notavamo più sopra. Mettetevi in guardia, o voi che avete sale in zucca, e sovvengevvi che per iscrivere bene in una lingua ecci bisogno non solo di scriverla senza errori, il che nemmeno si è potuto ottenere, ma sibbene con grandi bellezze per entro; e non siano delle eleganze a sacca, ma alquanto se ne riebbeggino per forza, se no, qual differenza più fra uno scritto e la nota dello speziale? Or questo, stando ai fatti, par che riesca difficilissimo senza studiarne una e buona. Scegli dunque, o lettore, fra questi due estremi, e se ti senti forte, abbracciati tutti due; ma se no, è meglio che l'impari la tua.

Non ci lagniamo poi se i forestieri con poche parole che si sono imparate italiane pel gran bisogno che hanno del teatro dell'opera, alcune volte ci fanno da cor-

rettori; sul quale proposito il Lasca lasciò scritto così:

La lingua nostra è ben da forestieri  
Scritta assai più corretta e regolata,  
Perchè dagli scrittor puri e sinceri  
L'hanno leggendo e studiando imparata.  
A noi par di saperla, e volentieri  
A noi stessi ereditiam; ma chi ben guata,  
Vedrà gli scritti nostri quasi tutti  
D'errori e discordanze pieni e brutti.

E qui è da badare che se ciò avviene non è perchè gli esteri la intendono meglio, ma perchè noi stessi la vogliamo intendere poco.

Riguardo poi a queste vantate opere latine del secolo nostro, vi so dire di più che ove un Orazio, un Cicerone risorgessero, biasimerebbero quegli scritti, e: *questo l'avete tolto di qua, questo di là*, direbbero. Ed il primo: *O poeti latini del secolo decimonono, voi che dicete a me dov'è il tuo, ditemi ora dov'è il vostro?* E l'altro: *Italiani, sappiatelo una volta per sempre, noi tutti qui in cima siamo contenti meglio d'un latino delle scuole, che se non altro in leggendolo ci rompiamo dalle risa, che d'un carne epitalamica d'un accademico infarinato, nella guisa appunto che il vostro Michelangelo più che d'ogni mala scoltura compiaciavasi di que' fantocci che mandavagli di Carrara quel suo Topolino. E che anzi mi ricorda ch'egli si compiacque dell'ingegno di lui allorquando, per servirmi delle belle parole del Vasari, tagliato a un Mercurio che era corto di gambe sotto le ginocchia un quarto, lo incassò nel*



*marmo e lo commesse gentilmente, facendogli un paio di stivaletti che il fine passava la commistura, e lo allungò al bisogno.* Ma non era così quando vedeva gli spropositi de'saputelli e spiacevasi a tutt'uomo nello scorgere il busto di un Apollo in parrucca, o viceversa d'un Capitano di nave vestito alla Diomede... e che so io... Già Virgilio vi scrisse qualche cosa in quelle poche sue Lettere (21), e fece peggio; anche l'Algarotti, col suo Saggio sopra la necessità di scrivere nella propria lingua, e tanti altri di poi ripeteron lo stesso. Ora io Cicerone in persona vi scongiuro a parlare come la mamma vi ha fatti, ed a scrivere tutto nella lingua vostra, dopo cioè che vi siate consultati con quella tal prosa che il vostro Giacomo Leopardi intitolò al Parini. No, miei cari, non fate torto al sermon dolce del sì; egli, come già vi scrisse Virgilio nella prima sua lettera, ha fatto raccolta ampissima, più che d'altro idioma, da Greci, Latini, Iberi, Galli e perfino da Teutoni. Egli, come vi fa sapere lo Chateaubriand, diede a coloro che l'ebbero prescelto, la sua virilità, la sua semplicità, la sua indipendenza, la sua nobiltà, la sua tristezza, la sua santa sublimità, la sua grazia (22). Egli, aggiungo io, si è fatto ricco del meglio che avevamo. Sì, ci avete mezzo spogliati, e ci spoglierete a dirittura se fate buon senso. Un vostro contemporaneo lo veste tutto giorno dei più bei modi greci, così che questa vostra lingua, di già nata gigante, potrebbe ormai giungere sul più alto picco della linguistica perfettibilità! Difatti poi potete dir tutto quello che volete, potete cantare anche meglio di noi, privi come siete di quelle desinenze in As, Os, Us, Un ca. anzi siete i soli a cantare: or che volete di più? Voi foste più concisi di Tacito stesso: « Roma ebbe de' Re. » La vostra

e lo abbracciano. Ma generale istruzione per la moltitudine debb'esser quella che direttamente conduca al fine.

Basterebbe al più degl'Italiani saper leggere il greco, tradurre dal latino, comporre del proprio; per tal modo ognuno badando in prima a se, com'è naturale, nè mancherebbe di rispetto alla Noona, non alla Madra. Ma qui sorge un'opposizione: a che vale che sai leggere il greco, quando poi a voce non significhi ad altri quello che hai letto? A tal domanda rispondo facendone un'altra: a che ti serve saperla così poco questa lingua, quando poi se t'incontra di spiegare dei versi greci hai bisogno di andartene prima a casa, pigliare il lessico, e volta e rivolta, con l'aiuto di molti altri lo intendi? Lo stesso può fare anche colui che sa trovarsi i vocaboli.

Replichiamolo. Noi vorremmo per la generalità sola i soli rudimenti di un tal linguaggio, come a soccorso delle parole della lingua propria che da quello derivano e non altro, e un approfondirla poi per gli eruditi esperti: in questo modo si sarebbe conseguente ne' mezzi adoperati per ottenere un fine. La poesia latina, si legge ed intenda affini di perfezionare l'italiana. Chi pretende di riuscire eccellente poeta latino, essendo nato italiano, condannasi a comporre dentro d'un Mausoleo, poichè serve a morte: così un illustre critico; ma a questo noi non plaudiamo; faccia chi può, è il nostro grido, ma si misuri prima.

« Io ricordo, scrive il P. Giuseppe da Forio, quando una stessa scuola nella mia fanciullezza scoglieva alunni di molte e svariate condizioni; di quelli appena dieci o dodici han potuto trarre vantaggio del latino; gli altri che al commercio o ad altro mestiere si addicevano, persero il loro tempo. L'aritmetica, la geografia, la gram-

lingua si presta egualmente ai Polifemi e alle Galatee; per essa ride l'onda, parlano gli agnelli (23).

« Odi la chioccia là, odi, ben mio,  
» Come col suo *do do* Clori ti chiama.  
» Odi, mio ben, quell'agnellin che brama  
» Dirti col suo *be be*, ben mio, ben mio.  
» E la rana col rauco mormorio  
» Clori vieni *qua qua*, vieni a chi t'ama.  
» Odi, mio ben colà, vedi quel grillo  
» Come col suo *tri tri*, dammi tre baci  
» Par che ti dica . . . . .

« Parlano i fiori, parla tutte, tutto sorride.

« Voi vi avete creati generi di componimenti che noi antichi non conoscemmo, e non è vero che non ce ne dolga, anzi avremmo desiderato dopo tavola un Ditirambo. Voi per ogni nostra propria bellezza ce ne avete dieci per soprappiù, e quello che è più incredibile, la stessa mondiglia del vostro Dante ultimamente ha creato il genere Bocchiniano. Voi dunque alla buonora che volete altro? Lasciateci dunque in pace, e valetе. »

Così il Consolo; ed io, per non lasciarvi senza una conclusione, dirò che s'io m'avessi voce in ordinare cittadini studi, questo griderei.

Ai geni la strada che loro meglio piace si lasci libera. Chi ha l'ali non ha bisogno di guida. Ippocrate poté istituire, ma era Ippocrate. Dante poté indovinare, ma era Dante. Per essi un pane ed una fronda, ecco tutto; ad essi cento versi di buon poeta insegnano più che tutti i tomi de' precettori; per essi uno sguardo sull'universo.

matica della propria lingua sarebbe tornata assai più utile che i versi di Ovidio, le regole di Portoreale, le antichità romane di Aulo. »

Di qui dunque ogni studio di lingue non vive agli abili traduttori: senza i Maestroni non sorgono i Cesarotti, e senza quest'ultimo manovra un alimento ad Alfieri.

Si lasci un tale studio ai filologi ed archeologi, che quando non sono Gerenti, son tutti ausiliari della storia e della filosofia: senza i Pratielli non sorgono i Muratori.

Si lasci pure lo studiare ai retori e grammatici, altrimenti che farebbero?

Abbia ogni ramo di scienza i suoi rappresentanti, la sua assemblea, ed una lingua sola, e sia questa la propria. Ma come farsi intendere ai lontani? v. g. ad un Prussiano? Ne scelgano una di convenzione, e sia pure la latina, come pare di già sia, ma per una lettera, non per una dissertazione: in somma un latino prussiano. E poi, miei cari, volete essere intesi anche in finimondo? Scrivete un libro utile, scrivetelo a tempo, scrivetelo chiaro, e non dubitate che si tradurrà, si tradurrà. Dico chiaro, perchè sapete che intervenne al nostro Ser Nicoletto in Pavia allorchè pronunziò il suo discorso sull'origine ed ufficio della letteratura. Non ne capirono niente. Ciò nullameno applaudirono. Immaginate s'ei chiacchierava latino. Pure, si studi come abbiain detto, e si studi dai tutti il latino; ma per Dio! si tenga modo nello studiarlo, questo solo noi predichiamo e niente di più. Si studi, ma con buoni metodi; e non già leggendo questo o quel solo autore, ma il meglio de' migliori; e però questo fanno le Crestomazie, e però ricordiamo Vito Buonsantio.

L'età fanciulla, dicesi, è adatta più agli esercizi della memoria, che alla riflessione. Dunque riflettasi dagli a-



dulti, che insieme con le parole *poeta* e *bibliopola*, amo che le belle parole nostrali *fibra*, *tessuto*, *amor del bene*; *amor d'Italia*, del genere umano, e tante altre che ogni Giannetto (24) deve sapere, farebbero bella mostra scolpite in quelle menti cherubine: perciò si studino insieme queste due lingue, se così vuolsi, ma si consolidi meglio le fondamenta della nostra. Ed ove trovarsi degli spiriti antilatinisti, non si creda che non potessero divenire abilissimi in altro; in somma non si tenga per fermo la massima che per elevarsi al disopra della mediocrità debba indispensabilmente studiarsi il latino e il greco. Giammai a nostro vedere fu vomitato più solenne sproposito.

L'uditorio francese or sono molti anni nel Collegio di Versaglia congratulossi col giovine Salvandy pel premio ottenuto al tema greco; e noi da questo punto della Campania ripetemmo: evviva (25), quantunque non sapevamo di che si trattasse; ma in onor nostro benedicemmo più l'umile prosa che pronunciò nell'occasione stessa il giovine Delavigne che si esprime nella lingua del padre, l'illustre Casimiro.

Ai politici, ai marini ec. ec. importa lo studio delle lingue viventi, tedesca, spagnuola, inglese ec. ec. e quante più altre si parlano dai popoli che sono in contatto con noi, o che possono esserlo: essi son come i principi che hanno da sapere parlare a ciascuno la sua lingua.

Al nostro Giordani poi il quale sperava per noi possibile e futuro un tempo nel quale gl'insegnatori di latino a' giovani proponessero pezzi scelti delle pandette, alla futura e possibile speranza di questo gran mastro di lingua, io aggiungo questo umile volo:

Deh! per amor di Dio, venga per noi un altro giorno,

e venga presto, nel quale sapendo noi far meglio dei nostri maestri, potessimo una volta per sempre tutti i loro esemplari classificarli in Biblioteca Vaticana! e gridare dall'alto del Campidoglio: Viva il nostro *Re Galantuomo*.

ANGELO FAJOLA.

- (1) Vedi l'opuscolo intitolato: *Autorità le quali dimostrano l'esattezza con cui Salvatore de Renzi rispose alla Tesi di Storia Medica.*
- (2) L'ex pievano della Parrocchia di S. Barbara nella Terra di Calvano di cognome Falco.
- (3) Niccolò Braucci da Calvano Medico e Naturalista.
- (4) *Vizi de' letterati.*
- (5) *Carme di Lorenzo de Caro.*
- (6) *Frasi giornalistiche.*
- (7) *Foscolo: Origine ed ufficio della letteratura.*
- (8) *Barthelemy, risposta a Guascoli.*
- (9) *De Renzi: Storia della Medicina.*
- (10) *The true Intellectual system of the Universe di Rodolfo Caduort.*
- (11) *Vedi Consulti medici del prelodato.*
- (12) *Vedi il Lucifero foglio periodico.*
- (13) *Cicconi.*
- (14) *Leggi i fogli di Londra.*
- (15) *E' fu frate Matteo Ronto.*
- (16) *V. Gualtiero Scott, i Puritani.*
- (17) *Vedi Giordani Pietro.*
- (18) *Vedi Questioni filosofiche.*
- (19) *Leggi Barthelemy, Hist. des Rep. It.*
- (20) *Pietro dal Rio, Sulla vita e le opere di Vittorio Alfieri.*
- (21) *Vedi Lettere Virgiliane.*
- (22) *Vedi Saggio sulla letteratura inglese.*
- (23) *Lorenzo Lippi.*
- (24) *Anreo libro di L.-A. Parravicino.*
- (25) *Vedi Foglio Uff. 28 agosto 1846.*

# CENNI ZOOLOGICI

## OSSIA

### DESCRIZIONE SOMMARIA

#### DELLE

#### SPECIE NUOVE DI ANIMALI

DISCOPERTI IN DIVERSE CONTRADE DEL REGNO  
NELL'ANNO 1834.

CON ILLUSTRAZIONI SOPRA TALUNE ALTRE  
MENO OVVIE

DEL D. O.-G. COSTA.

NAPOLI

TIPOGRAFIA DI AZZOLINO E COMP.  
Strada S. Giov. in Porta N. 40.

1834

## ORNITOLOGIA.

## STRIX URALENSIS.

Fra i pochi rari uccelli reperibili nelle diverse contrade del Regno di Napoli, ripor si deve la *Strix Uralensis*, Lin. ( *Surnia Uralensis*. Cuv., *Grium*, Sav. ). Propria de monti Uralensi, dove Pallas la discoprì, si è trovata non di meno nella Livonia, e nella Ungheria, dalle quali regioni non si è mai veduta uscire, amando tenersi in luoghi freddi ed in cima ai monti. Essa non fu mai vista in Italia, e ne fan fede il Ranzani, che la confina nè sopra indicati luoghi, il Savi che tace affatto questa specie nella sua Ornitologia Toscana, ed il Naccari, che non la novera nel suo catalogo degli Uccelli Veneti. E però essa alberga nè monti Casertani, e propriamente nel così detto *Monte di Sommacco* a circa un miglio da Caserta. Da una grotta di esso ne uscì un individuo giovane, che non ancora mutato aveva la penna, essendo in gran parte coperto delle piume lanuginose. Ciò malgrado le sue dimensioni erano gigantesche, imperocchè dal becco alla coda aveva palmi 2, e cinque dall'una all'altra estremità delle ali aperte: ed è pur da notarsi che la coda non ancora era sviluppata, avendo appena 4 pollici di lungo.

La qual cosa mi fa dubitare, che non siano essi già due sessi distinti, ma piuttosto due specie. Del resto mi appello ad altre e più accurate ricerche, per dileguare o rafforzare questo sospetto.



Questo individuo offeriva due mostruosità; - l'osso omerale dell'ala destra più corto di quello della sinistra, e le due ossa brachiali difformi. Il piede corrispondente con sei dita in luogo di quattro, essendovene due spurie fra le tre anteriori ed il pollice; e questo finalmente fuori del suo sito naturale. Imperciocchè le ossa del tarso in luogo di succedersi l'uno all'altro, sono disposte trasversalmente, le falangi del pollice stesso contorte, e l'unghe ripiegata in guisa che l'apice penetra nelle tirali. ( Vedi nel mio Gabinetto n.º 150. )

Rimarchevoli sono ancora in questa specie le ossa componenti il disco della pupilla degli occhi : Grosse cioè e solide.

#### CATHARTES PERCNOPTERUS.

Questo uccello della famiglia de' Diurni, e che segna l'ultimo gradino nella scala degli Avoltoj, de' quali ha quasi tutti i costumi, è proprio dell'Egitto, della Turchia, della Spagna, e nidifica benanche in Italia: esso è però molto raro fra noi. Il primo ch'io abbia visto fu in Taranto, ove cicoriatto tenevasi nell'ingresso di quel Seminario Chie-

sastico. Un secondo ho ricevuto questa anno per la cortesia del sig. D. Angelo Fajolo di Caivano (1).

Lo stesso mi assicurò essere stato preso in Piedimonte d'Alife, e dopo più giorni mi venne spedito.

(1) Colgo questa occasione per rendere una testimonianza di grato animo al zelo che spiega questo mio Amico, nel favorire le mie investigazioni zoologiche.

**Avendolo tenuto più d'un mese a vivere in casa, mi sono assicurato che, sebbene eminentemente carnivoro (con che s'intende anche il pesce compreso), è nondimeno ghiotto di castagne, mangia i faggioli già cotti, e non isdegna la pasta purchè condita con brodo di carne. Niuno de' cacciatori, a cui fatta ho veder questa specie, ha mostrato saperne il nome volgare, la qual cosa contesta la rarità presso di noi.**

**Degno è di nota l'aver trovato in esso, in luogo d'una lunga apofise sopraorbitale, siccome ho notato nella più parte degli uccelli da rapina, un' ossiccino laminare di figura lanceolata, ricoperto dall'espansione tendinosa de' due muscoli, che lo congiungono coll'apofise sopraorbitale brevissima, e che sembra quasi smorsicata, per un lato e per l'altro all'angolo posteriore dell'orbita: per uno de' lati poi si unisce col margine orbitale superiore. L'ufficio di questa parte, siccome ho altrove dimostrato, è quello di comprimere il globo dell'occhio, ed ajutarlo all'avvicinamento del cristallino alla retina, quando la bisogna il richiede.**

#### **Contributo di Mario Manzo:**

Angelo Faiola fu carbonaro e per tale motivo fu imprigionato nel 1855.

Fu Socio dell'Accademia degli Aspiranti Naturalisti di Napoli fondata nel 1838, quale cultore di Agronomia. Collaborò al testo di Oronzo Costa, professore di zoologia dell'Università di Napoli, *Fauna del Regno di Napoli*, 1839.

Fu membro della Commissione Provinciale Ampelografica di Napoli, più volte Delegato Scolastico per il mandamento di Caivano, e membro della Commissione Statistica del Comune di Caivano.

Catturò nel Castello di Caivano un raro esemplare di pipistrello che fece parte della sua collezione privata.

Angelo Faiola fu sindaco del Comune di Caivano dal 1862 al 1866 e l'attuale via Matteotti all'epoca dei *Frammenti Storici* recava il suo nome.

Il padre Felice nel 1819 fu iscritto all'Arciconfraternita dei Pellegrini, il fratello del padre, Carmine fu avvocato, probabilmente un altro fratello del padre si chiamava Pasquale. Una sorella Caterina (1808-1862) sposò Camillo Attanasio, Ufficiale di carico del Ministero di Grazia e Giustizia.

La famiglia Faiola di Caivano era in possesso di un proprio stemma gentilizio, difatti una copia fu allegata al fascicolo del processo per essere ricevuti nel S. M. Ordine Costantiniano di San Giorgio.



In Caivano esisteva anche una Banca Angelo Faiola, nei primi decenni del secolo scorso, probabilmente si può trattare dell'Angelo Faiola della cartolina.

Un suo scritto del 1863 riguardava una proposta di modifica alla costruzione delle armi da fuoco.

Tra le opere pubblicate:

*Cenno storico sul Miracolo di Nostra Donna a Campiglione*, Napoli, Tipografia Trani, 1831;

*La preghiera ossia il Miracolo di Campiglione*, Napoli, Tipografia Azzolino, 1841;

*Il Miracolo della Madonna di Campiglione spiegato in versi*, Napoli, Tipografia dell'Aquila, 1845;

*Novelle caste*;

*Lanciotto o L'ultimo giorno di Carnevale*, Napoli, 1856

*Il quattro maggio o Il poeta di Panicocoli, novello scherzo di A. F.*, Napoli, 1857.

*Nozioni storico-politiche-topografiche delle nuove denominazioni delle strade del Comune di Caivano*, Napoli, Tipografia della Gazzetta di Napoli, 1872;

*Rime gioconde e melanconiche*, Napoli, Tipografia Rocco, 1873;

*L'ultimo De-Paolo o il Tempesta - Frammento della storia di Caivano*, Napoli, Tipografia Rocco, 1874.

*Sulla vita e sulle opere di Niccolò Braucci da Caivano*, Poliorama Pittoresco, 1841-1842.

*Alla illustre signora Donna Luisa Rosano che veste la cara spoglia delle dilette a Dio nel venerabile convento di S. Anna in Aversae*

All'interno de *Il Paese. Giornale politico-letterario*, anno I, 1859-1860, giornale redatto dai fratelli lucani Camillo, Achille ed Emilio De Clemente e da Giacomo Racioppi, consultabile su google libri all'indirizzo <https://books.google.it/books?id=M90XAAAAYAAJ> è possibile reperire cinque scritti di Angelo Faiola sotto lo pseudonimo di Agnolo della Faggiuola (informazione e documento forniti da Mario Manzo)

Si tratta di:

*Le Forze*, pag. 170;

*Cenno sull'Eloquenza sacra italiana dal secolo XIII al secolo XVIII*, pag. 245;

*Fior di Ginestra, Strenna lucana 1859*, pag. 291;

*Commemorazione di Giuseppe Liberatore*, pag. 312;

*Il barbero o il cucuzzolo spaccato*, pag. 538.

In particolare l'ultimo apre una graziosa finestra sulla Caivano di fine Settecento.

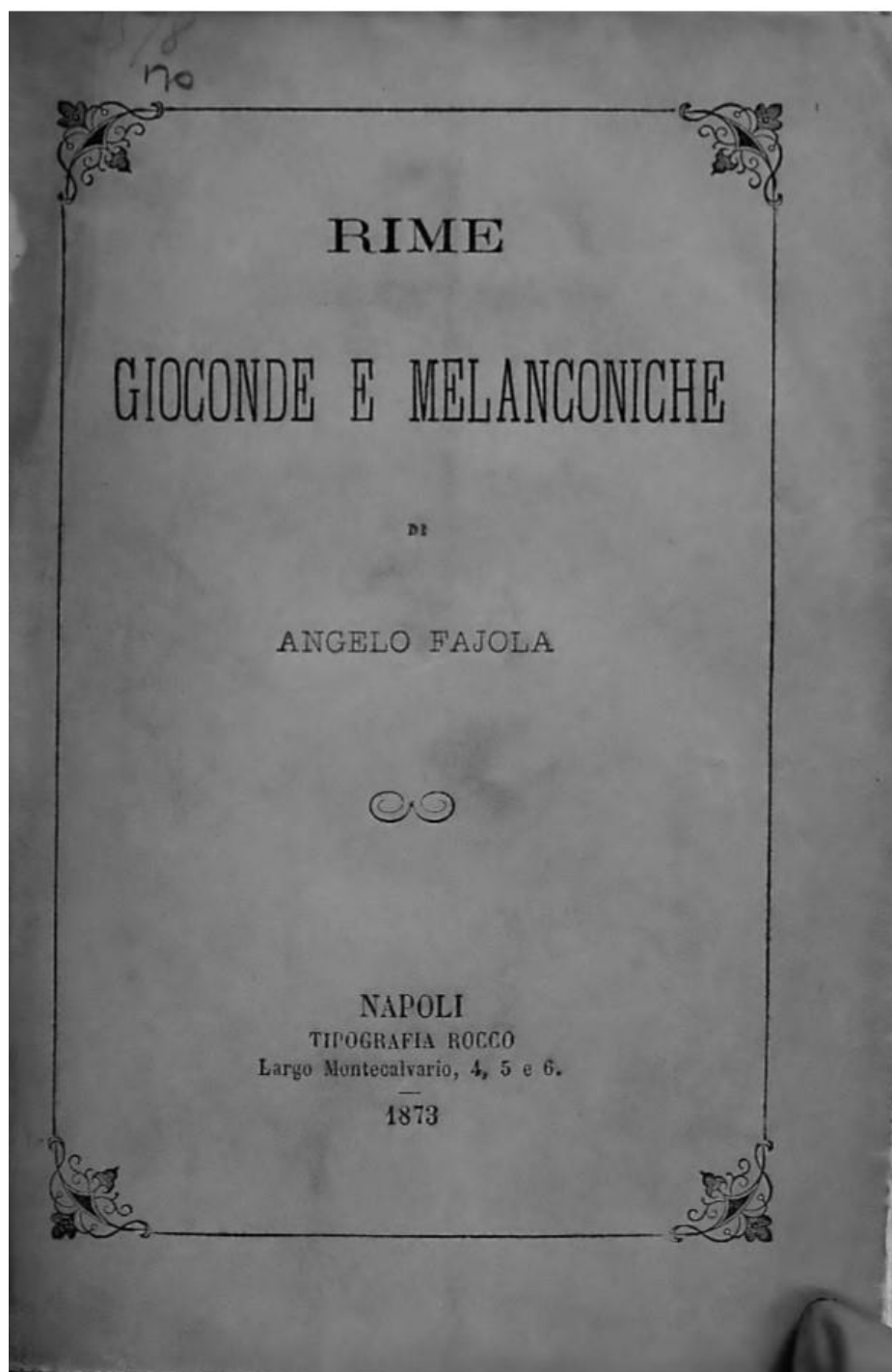
É da annotare che il timore dei lupi mannari riportato nel testo, potrebbe essere una eco di quella preesistenza di lupi così come testimoniato dal nome seicentesco di Borgo Lupario per la zona urbana fra le attuali via Roma, via Carafa e via Acquaviva.

## Angelo Faiola “Rime Gioconde e Melanconiche”

Ludovico Migliaccio

### Profilo dell'Autore: Angelo Faiola

Angelo Faiola è stato un poeta e scrittore italiano noto per il suo lavoro che abbraccia temi di gioia e malinconia. Le sue poesie, raccolte nel libro *Rime Gioconde e Melanconiche*, dimostrano la sua capacità di bilanciare l'ironia con una profonda riflessione sulla condizione umana. Faiola era un maestro nel catturare le sfumature delle emozioni umane e nel riflettere le tensioni, le speranze e le delusioni del suo tempo. La sua scrittura è caratterizzata da un tono sincero e una notevole onestà, che permettono ai lettori di connettersi profondamente con le sue esperienze e osservazioni.





## **Premessa e Riflessioni**

Nella premessa delle *Rime Gioconde e Melanconiche*, l'autore rivela il conflitto interiore tra il desiderio di nascondere i propri scritti e la pressione di condividerli. Questo dilemma è comune tra gli artisti, che spesso oscillano tra l'autocritica e la necessità di esprimersi. L'autore accetta l'eventualità di un fallimento, ma vede in esso un'opportunità di crescita. La premessa è caratterizzata da una notevole onestà, creando un dialogo aperto e empatico con il lettore.

## **Commento delle poesie analizzate**

### **1. Il Prigioniero e la Rondine**

In questa poesia, il dialogo immaginario tra il prigioniero e la rondine esplora temi di libertà e sofferenza. La rondine rappresenta la libertà, in netto contrasto con la prigionia dell'uomo, il cui unico conforto è il canto della rondine. La poesia sottolinea la solitudine e il dolore del prigioniero, ma anche la speranza che la poesia e la natura possano portare sollievo.

Mettiamo in relazione Angelo Faiola e Giacomo Leopardi, due poeti italiani, con un occhio verso i temi comuni nelle loro opere e la presenza di Leopardi a Napoli, come menzionato nella nota di Faiola.

### **Giacomo Leopardi a Napoli**

Giacomo Leopardi trascorse gli ultimi anni della sua vita a Napoli, invitato dal suo amico Antonio Ranieri. Napoli, con il suo clima mite e la vivace vita culturale, offrì a Leopardi un rifugio sicuro per continuare la sua attività letteraria nonostante i problemi di salute. Durante questo periodo, Leopardi pubblicò due volumi di prose e poesie presso la libreria di Saverio Starita in via della Quercia. La città partenopea influenzò profondamente Leopardi, e la sua presenza fu significativa per la cultura letteraria locale.

### **Relazione con Angelo Faiola**

Angelo Faiola, vivendo nello stesso contesto culturale napoletano, potrebbe essere stato influenzato dall'opera e dalla presenza di Leopardi. Faiola cita esplicitamente Leopardi nella nota che accompagna la poesia "Il Prigioniero e la Rondine", suggerendo un incontro o una visione del celebre poeta nella libreria di Starita.

## **Punti comuni nelle poesie di Leopardi e Faiola**

### **1. Riflessione sulla condizione umana:**

- Leopardi: Nelle sue opere, Leopardi esplora frequentemente temi esistenziali e la condizione umana, spesso con un tono di malinconia e pessimismo. Ad esempio, nella poesia "L'Infinito", Leopardi riflette sul rapporto tra l'uomo e l'infinito.
- Faiola: Anche Faiola riflette sulla condizione umana nelle sue poesie, come in "Il Prigioniero e la Rondine", dove esplora la sofferenza, la solitudine e il desiderio di libertà.

### **2. Tema della natura:**

- Leopardi: La natura è un tema ricorrente nelle opere di Leopardi, spesso vista come indifferente o addirittura ostile all'uomo, come in "A Silvia".
- Faiola: In "Il Prigioniero e la Rondine", la natura è rappresentata dalla rondine, simbolo di libertà e speranza, che porta conforto al prigioniero.

### **3. Malinconia e pessimismo:**

- Leopardi: Il pessimismo cosmico di Leopardi è evidente in molte delle sue poesie, dove esprime una visione disillusa della vita e del destino umano.
- Faiola: Anche Faiola esprime sentimenti di malinconia nelle sue poesie, come in "Rimorso", dove riflette sul dolore e il senso di colpa derivanti dal tradimento.

### **4. Ricerca di conforto spirituale:**

- Leopardi: Nonostante il pessimismo, Leopardi cerca conforto nella bellezza dell'arte e della poesia stessa.
- Faiola: In "Sentimento", Faiola cerca conforto nella fede, sperando che Dio possa portare pace e redenzione.

— 211 —

## Il prigioniero e la rondine (1)

1.

Rondine passaggiera,  
Che nella bruna sera  
Dormi tra queste mura  
Nel nido tuo sicura,  
E sei libera al giorno  
Di volar quinc' intorno.

2.

Ma col piede in catena  
Chi può dir la mia pena?  
Chi d'un'anima stanca  
La speranza che manca?  
Io respiro soltanto  
Quand'io odo il tuo canto.

(1) Questi versi io feci dopo ch'ebbi visto Giacomo Leopardi nella libreria di Saverio Starita (in Napoli strada Quercia), pe' cui tipi l'infelicissimo Conte pubblicò due volumi delle sue prose e poesie. Mi ricorda che il Regio Revisore vi trovò ad osservare non so che.... ma poi che l'autore manifestò di accogliere volentieri qualunque nota, subentrò un silenzio e se ne divorarono due edizioni.

— 213 —

7.

O cara rondinella,  
Entra per le cancella,  
Sulla mia man ti posa,  
O sopra questa rosa  
Inaffiata dal pianto  
Del prigionier soltanto.

8.

Vien ti ciba... ho raccolti  
Di miglio acini molti,  
E di fresca e di bella  
Tenera lattughella  
Se ne vuoi pur ce n' ha,  
Or vedi, eccola qua.

9.

Ma che! non hai tu voglia  
Di semenza o di foglia?  
Dunque brami far solo  
Nel tuo rapido volo  
Strage di moscherini  
Innocenti e meschini?

— 212 —

3.

O quanta allor mi porge  
L'aùra che sorge  
Dolce malinconia  
Con la tua melodia!  
Ei non pàrmi finita  
Soltanto allor la vita!

4.

Tu poi nella novella  
Stagione, o rondinella,  
In compagnia de' venti  
Rivedi i tuoi parenti;  
Mentre gemo sol io  
Lungi dal suol natio!

5.

Rondine, se tu pure  
Provasti le sventure,  
Se caddero i tuoi figli  
Del nibbio fra gli artigli,  
Ahi tu pensa il dolore  
Ch'oggi soffre il mio core.

6.

Caddero i figli miei  
Anch'essi e li perdei!  
La mia donna, il mio amore  
Si morì di languore!  
Or nel mondo son solo,  
Rondine mia, son solo!

— 214 —

10.

Rondine, non lagnarti  
Se quando torni o parti  
Tu stessa poi colpita  
Cadi in terra ferita,  
E la medesima sorte  
Ti prepara il più forte.

11.

Egli è ver che cotesti  
Insetti son molesti;  
Ma come te il dolore  
Sentono, e insieme amore.  
Dunque, o crudel tu sei,  
O ingiusti son gli Dei.

12.

Rondine, se traversi  
Il mar, canta i miei versi,  
E con la tua compagna  
Sulla natia montagna  
Compiangi la sventura  
Dell'intera natura!



## 1. Il Prigioniero e la Rondine. Esempio di poesia di Faiola con riferimento a Leopardi

Questa poesia di Angelo Faiola è arricchita da una nota che rivela l'influenza di Giacomo Leopardi. Ecco la nota:

*“Questi versi io feci dopo ch’ebbi visto Giacomo Leopardi nella libreria di Saverio Starita (in Napoli strada Quercia), pe’ cui tipi l’infelicissimo Conte pubblicò due volumi delle sue prose e poesie. Mi ricorda che il Regio Revisore vi trovò ad osservare non so che ... ma poi che l’autore manifestò di accogliere volentieri qualunque nota, subentrò un silenzio e se ne divorarono due edizioni.”*

### Commento

Angelo Faiola e Giacomo Leopardi, pur appartenendo a contesti diversi, condividono alcune tematiche comuni nelle loro opere, come la riflessione sulla condizione umana, la natura, la malinconia e la ricerca di conforto spirituale. La presenza di Leopardi a Napoli e l’influenza che egli esercitò su Faiola arricchiscono il panorama culturale e letterario dell’epoca, creando un interessante intreccio tra le vite e le opere di questi due poeti.

## 2. Italia

Scritta prima dell’occupazione di Roma, questa poesia esprime un forte sentimento patriottico e il desiderio di vedere un’Italia unita e libera dalle divisioni interne. Faiola invoca la pace e l’unità nazionale, superando il passato di conflitti e guardando avanti con speranza.

### ITALIA

—  
« E fossi tu men bella.... »  
FILICAJA.

### SONETTO

(Scritto prima dell’occupazione di Roma.)

O Italia, Italia, che ben mille fronti  
Superbe un dì fiaccasti, con qual faccia  
Le ingiurie poi di tanti Rodomonti  
Soffrir potesti, i quai vennero a caccia  
Ne’ tuoi giardini, e intorbidar quei fonti  
Specchi d’un chiaro sol? Deh quella traccia  
Di sangue cessi; gli Appennini monti  
Non ti dividan più, l’ira ormai taccia!  
Così nel bel Paese ove il sì suona,  
Il Po avrà pace co’ seguaci’ sui,  
Mentre l’Etna sul mar lampeggia, tuona!  
Così non più direm: tu fosti... io fui;  
E il Sir dell’Alpe la fatal corona  
Terrà sicuro, e Roma verrà a lui!

### 3. Pentimento

Una riflessione profonda sul dolore e la disperazione di un amore tradito. Il poeta esprime un desiderio intenso di fuggire dalla sofferenza terrena e trovare pace in Dio. La poesia è un potente grido di dolore e una ricerca di redenzione spirituale.

#### Pentimento

— 205 —

—

4.

O pena che avanza  
Ogni altra crudele,  
Ahimè l'infedele  
Ad altri si diè.

1.

Tradito amor mio  
Deh! fuggi nel cielo,  
E strappà quel velo  
Che sì ti offuscò.

5.

Ad altri che a nulla  
Mai valse nè vale,  
Spregiato mortale  
Che vivo mai fu.

2.

E fuggi finto  
Tu perda di vista  
La terra sì trista  
Che pace non dà.

6.

La giovin mia vita  
O come disparve!  
Non veggio che larve  
Intorno di me.

3.

Nè pace nè tregua,  
Ma dure catene,  
Non raggio di bene,  
Ma sempre dolor.

7.

Deh fuggi! deh vola!  
Tradito amor mio,  
E fermati in Dio  
Nè muoverti più.

### 4. Rimorso

Esplora il conflitto interiore e il senso di colpa che nasce dal tradimento e dall'abbandono. Il poeta riflette sulle sofferenze inflitte e sulla necessità di perdono, chiedendo a Dio di sospendere l'ira e concedere redenzione.



## Rimorso

—

1.

Tu dunque ten fuggi,  
Ti salvi, ed intanto  
La lasci nel pianto,  
La lasci così?

2.

Or più chi la guida,  
Chi più la consiglia,  
Ahi! misera figlia,  
Salvarla chi può.

3.

L'orgoglio, l'onore,  
Vendetta mi grida;  
Perdona l'infida  
Mi grida l'amor.

4.

O Eterno fattore,  
Deh l'ira sospendi,  
Pentita la rendi,  
Poi chiamala a te.

5.

Se in colpa trascorse,  
Segui la sua stella,  
Fu giovin, fu bella,  
Fu donna, ed errò.

6.

Ma chi la fe' bella?  
Signore, tu stesso:  
Tu dunque quel sesso  
Perdona e l'età.

7.

Ma fulmina il vile,  
Che cervo nel core,  
L'amico, l'onore,  
Il sangue tradi!

### 5. I miei fascicoli

In questa poesia, Angelo Faiola esprime la sua frustrazione per le difficoltà economiche legate alla pubblicazione e alla diffusione delle sue opere, utilizzando un tono ironico e satirico. Egli descrive dettagliatamente le spese quotidiane per posta, tabacco, scarpe, cibo e alloggio, mettendo in risalto il peso economico della sua vita. Faiola critica la necessità di dover pagare per essere letto, trovandolo ingiustificato e paragonando il compenso per il suo lavoro di scrittore a quello di chi vende inchiostro per calamai. Il poeta esprime frustrazione per l'ingiustizia economica e fa appello ironico ai suoi lettori, invitandoli a trovare nuovi "soldati" per sostenere il suo lavoro. La metafora militare riflette la sua lotta per la sopravvivenza artistica. Infine, la poesia si conclude con l'immagine del poeta come un impresario fallito costretto a chiudere il sipario, esprimendo amarezza per la mancanza di riconoscimento e supporto economico.

"I miei fascicoli" è una poesia che combina ironia, critica sociale ed espressione personale di frustrazione. Faiola denuncia le difficoltà economiche che affronta come poeta, mettendo in luce la disconnessione tra il valore del lavoro artistico e il supporto economico ricevuto. La poesia riflette una lotta continua per il riconoscimento e la sopravvivenza artistica in un mondo che spesso trascura il valore della cultura e della creatività.

## I miei fascicoli

### SONETTO

Pago alla Posta e lettere e giornali,  
Pago il tabacco e pago il sigaretto;  
Io pago chi mi lustra gli stivali,  
E pago pranzo, cena, stanza e letto.  
Insomma io pago tutto, ancor che stretto  
Da tasse, soprattasse e addizionali;  
Ma ch'io debba pagar per esser letto...  
Questo non trovo scritto negli annali!  
Tutto è compenso al mondo; e quel pezzente  
Che vende inchiostro per i calamai,  
Non rilascia il suo liquido per niente!  
E per tre soldi il rotolo sol io  
I fascicoli miei non piazzo mai?  
O questo è troppo scandalo per Dio!

Prego quindi que' pochi associati  
Che ancora non si sono disertati,  
A ingaggiar più soldati.  
Poichè se il battaglione privo resta  
Di musica, che più a sperar mi resta?  
È finita la festa!  
Voglio dire che senza numerario  
Sarò costretto a calare il sipario,  
Qual fallito impresario.

L'autore  
A. F.

### 6. Elegia: In morte di Ernesto Spinelli

Un lamento per la perdita di un caro amico, Ernesto Spinelli. La poesia è permeata da dolore e rimpianto, con il poeta che riflette sulla vita virtuosa del defunto e sull'ingiustizia della sua morte prematura. È un tributo sentito alla memoria di un uomo amato e rispettato.

#### Ernesto Spinelli, Principe di Cariati e Duca di Caivano

Ernesto Spinelli, Principe di Cariati e Duca di Caivano, è il soggetto dell'elegia scritta da Angelo Faiola. Nella poesia, Faiola esprime il suo dolore per la perdita prematura di un uomo che considerava nobile e virtuoso. Spinelli è descritto come un uomo giusto, colpito da una morte crudele nel fiore dei suoi giorni. La sua scomparsa lascia un vuoto profondo non solo nell'autore, ma anche nella comunità che lo ammirava e rispettava.

#### Riflessioni sulla poesia

L'elegia di Angelo Faiola per Ernesto Spinelli è una potente espressione di dolore e rispetto per un uomo di grande virtù e nobiltà. La poesia è un lamento per la morte di Ernesto Spinelli, descritta come una perdita insostituibile, evidenziata dalla frase ripetuta "Piango solo, far altro non so". Spinelli è ritratto come un uomo di grande virtù e nobiltà, il cui grido di giustizia è stato ignorato e il cui desiderio onesto è stato negato, sottolineando la sua integrità morale e la sua dedizione al bene. Nonostante la sua morte prematura, lascia un'eredità di virtù e giustizia, con molti amici e persone che condividono il dolore per la sua perdita. La poesia menziona che Spinelli, morendo, "abbracciò la sua croce", suggerendo un'accettazione cristiana del suo destino e un riferimento alla sua fede.



## ERNESTO SPINELLI DI CARIATI.

Verso il declinare del secolo scorso alla discendenza diretta degli Spinelli di Cariati, ceppo di questa storica famiglia napolitana, in cui quella finì non meno conspicua de' Savelli di Roma, non rimaneva che una

fanciulla di tenera età, nata d'una Branciforte e del Duca di Seminara, premorto al padre Principe di Cariati. Quest'unica erede di sì nobile e dovizioso casato, Cristina Spinelli Savelli, divenne alla morte dell'avo



(Ernesto Spinelli di Cariati.)

Principessa di Cariati; e perchè nella sua progenie la linea ed il nome ad un tempo si conservassero, di tredici anni diè la mano di sposa al primogenito del Marchese di Fuscaldo, capo allora di un ramo degli Spinelli che da quel tronco era immediatamente emanato. Ma per misero accidente uccisole dopo pochi anni da un cavallo il consorte, nè avendo tardato a raggiungerlo nel sepolcro il solo maschio da quelle infauste nozze procreato, ella tolse a secondo marito il secondogenito di casa Fuscaldo, Gennaro Spinelli, al quale partorì nel 19 di aprile 1804 un fanciullo, cui posero nome Ernesto. Sembrò così emendato quel crudele errore della fortuna. E poichè dopo di Ernesto, e di Sofia ora Contessa di Camaldoli, nacque un altro fanciullo, che fu denominato Alberto, ognuno erede stabilmente as-

sicurata la successione maschile di casa Cariati. Ma negli arcani della Provvidenza era stabilito che quella dovesse estinguersi, ed eccone dopo 34 anni compiuto il decreto.

Cresceva intanto Ernesto all'affetto de' genitori, alle speranze della famiglia. Dotato di forme bellissime, di cuore eccellente, di facile intelligenza, tutto alacramente apprendeva che a lui s'insegnasse, in ogni cosa che imprendesse riusciva. Se non che, idolatrato dalla madre, e già toccando il diciassettesimo anno, parve al Principe di Cariati, sì per sottrarlo all'eccesso delle materne carezze, e sì per dare un più raffinato compimento alla sua istruzione, doverlo inviare ad un istituto di Ginevra, eh'era allora in grido, ed al quale parecchie case principesche della Germania non ripu-

gnavano di affidare i figliuoli. Soltanto due anni vi rimase il giovanetto, ch'è nel 1822 era di ritorno in Napoli, e nell'anno appresso avea raggiunto il padre in Roma, dove l'avolo Marchese di Fuscaldo, che si nobilmente rappresentava in quel tempo la Real Corte presso il Pontefice, lo accolse nel Palazzo Farnese, una delle gemme più preziose delle Arti Italiane. E però non è maraviglia se tra quei monumenti aggirandosi, e sempre circondato da artisti, il giovine contrasse per loro e per le discipline che professavano un affetto tale che fino a' suoi ultimi giorni gliu rimase viva la fiamma nel cuore.

Ritiratosi in patria ed omai fatto adulto, visse piuttosto segregato dal mondo, vago più di villa che di città. Nella caccia, nella equitazione molto piacevasi; ma con questi esercizi alternava il disegno, la musica, la lettura. Fra le ristrettezze, cui l'obbligavano le disgrazie, che già da gran tempo soffriva l'economia delle due famiglie in lui riunite, egli che pochi bisogni avea e dal lusso abborriva, dell'aurea mediocrità soddisfatto, la contraria fortuna con istica forza sosteneva. Le quali angustie crebbero, ed assai men lieta se gli fece la vita, quando ebbe perduto l'avolo paterno, non ch'è la genitrice, ottima dama la cui memoria è giustamente lodata tuttavia e benedetta: nondimeno ei nè prostrò l'animo, nè cangiò di maniere. Nelle geniali sue occupazioni, nella compagnia del padre, del fratello, della germana, in seno dell'amicizia trovava conforto e riacqueto. Parecchi amici avea, massime artisti; e del consorzio di costoro, più che d'altra cosa, grandemente dilettavasi; come ne potranno far fede i fratelli Angelini, il cav. Marsigli, Michele Foggia, Camillo Guerra, Carlo De Falco ed altri di chiaro nome, che ora lo rimpiangono, rammentando come sollecito egli era delle cose loro, e con qual ardore in ogni occasione si adoperava per essi. Ed in verità l'indole buona, compassionevole, generosa di questo dabbene giovane lo induceva a giovare della borsa e delle stesse sue suppellettili, o dell'opera sua, chiunque in lui avesse ricorso. Non curante di se, moderatissimo ne' desideri, alieno da pompe e superbie ed ambizioni, egli nulla sapeva ricusare agli infelici; ed uscendo dalla sua tranquilla indipendenza si abbassava per essi, ma solo per essi, ad implorare gli altrui favori: pregi per certo non comuni, e che lui rendevan carissimo a quanti lo conoscevano.

Ma già da qualche anno egli covava in sè germi venefici e distruttori. La cronica malattia in questi ultimi mesi manifestatasi coll'itterizia nera e cangiata in acuta, non tardò a rapirgli la vita che da gran tempo gl'insidiava. Egli sopportò la penosa infermità, e la lunga agonia con tolleranza esemplare, con una rassegnazione che non si affaceva all'età. Mai non diede in lamento, nè in parole d'impazienza sfrenò la sua lingua; mai non si dolse di sì acerba e inaspettata fine. Più con cenni che con parole toglieva congedo dagli amici, dalla sorella, che amorosamente di e notte assisteva, e dal padre infelice. E infelicissimo veramente convien dire il Principe di Cariati, se nel corso di quindici mesi quattro volte la morte visitò la sua famiglia; ch'è il colera lo privò e del fratello Mario, Sottointendente in Nola, e del secondo figliuolo, quel suo Alberto che militava nel 2.<sup>o</sup> Reggimento di Cavalleria della Guardia col grado di Primo Tenente, giovane egregio, pianto da tutti i soldati, nessun de' quali volle uscir dal quartiere il giorno delle sue esequie; poi l'altro fratello, il cavaliere Giuseppe Spinelli, gli era tolto per malattia; ed a compiere la funesta misura, egli si è ora veduto nel suo diletto Ernesto, morto senza prole, mancar l'ultimo rampollo maschio di una stirpe che tanti umani provvedimenti avean voluto ad ogni patto, ma pur troppo invano! perpetuare. Così nella

sera del 1.<sup>o</sup> di questo Novembre, tra' conforti della religione da lui stesso bramati, uscì di vita Ernesto Spinelli Savelli, Cavaliere dell'ordine Gerosolomitano, Grande di Spagna di prima classe per istituzione di Carlo V, Conte d'Oppido e Santa Cristina, Principe di S. Arcangelo e di Montaguto, Duca di Caivano, Duca di Castrovillari e futuro Principe di Cariati: magnifici titoli dissipati da un soffio, e che ormai adoreranno solo il tumulto del compianto giovine! In contemplar quella lapide non sarà chi non deplori estinta in lui una prosapia per tanti secoli illustre. E qual animo gentile può ritenere un gemito se cader vede l'ultima pietra d'un monumento che abbia lunga età contrastato col tempo e colla fortuna?

R. LIBERATORE.

#### ORIGINE, PROGRESSI E STATO ATTUALE DELLA PITTURA A SMALTO.

§. 1. *Varie sorta di pittura a smalto.* — La pittura a smalto affine a quella sul vetro è una delle arti minori che talora poco sono curate dagli storici, e che pure hanno tante difficoltà a vincere, che gli artefici i quali si fanno in esse eccellenti, meritano gran lode. La pittura a smalto è figlia di questa Italia nostra, la quale creò tutto ciò che appartiene alle arti del bello e del ricreamento.

Si dice dipingere a smalto, sia sulla lamina metallica, sia sulla terra cotta, perchè si usano colori che si vetrificano al fuoco per eternarne la durata; vi è solo variazione nell'uso dei colori e nel cuocere le opere, e diversità nella dimensione; la lamina non patisce molta larghezza, ha una superficie concava, più spesso convessa, non consente l'uso di tutti i colori e di tutte le qualità, e si cuoce sur un graticcio scoperta; la terra cotta invece si pone al forno nella mofola, si può estenderne la dimensione a piacimento; la superficie è piana, ed ora si presta alla tavolozza del pittore come la tela o la tavola in un quadro a olio; quindi questo genere è il più coltivato siccome quello che ha maggior vaghezza.

§. 2. *Origine della pittura a smalto.* — Non toccherò di quest'arte presso gli antichi, cominciando dalle mura di Babilonia, che si dicevano costrutte con mattoni dipinti a smalto, fino a' greci ed a' romani; certo essi fecero lavori di questa sorta, ma non raggiunsero molta perfezione. A Costantinopoli si fecero lavori a smalto ne' bassi tempi, come ne è prova il pallio che è in san Marco a Venezia.

Il principio della pittura a smalto in Italia viene dagli storici posto nel secolo XIV, tempo in cui si lavorarono le opere d'Orvieto, ma è più antica e risale per lo meno all'835, tempo in cui fu lavorato da Valvino il pallio di sant'Ambrogio: nè questo è piccola opera od una incerta prova, ma è un rivestimento della mensa dell'altar maggiore da tutti quattro i lati, fatto in lamina d'oro e d'argento con teste di santi, croci, ornati di vario genere e grandezza, sbalzati a cesello dal fondo e dipinti a smalto, vi è varietà di colori, e le teste specialmente che sono moltissime hanno diversità di caratteri, e sono condotte con perizia le carni, la barba, i capelli. Quindi non solo dirò l'artista, ma il secolo in cui si eseguì questo pallio, avea famigliare la pratica di questo lavoro, giacchè un individuo non può conoscere isolatamente un'arte, ed esercitarla come per segreto; e quando poi l'opera è grande, come il pallio di sant'Ambrogio, bisogna dedurre che avesse valenti lavoratori a sussidiarlo. Ora Valvino era italiano, e quindi abbiamo un monumento che prova che nel secolo IX, in Milano si conosceva molto ragionevolmente l'arte di dipingere a smalto, che dobbiamo però credere in questo paese più antica; chè si vogliono molti anni perchè un'arte giunga allo stato in cui

### Raffaele Liberatore e "Poliorama Pittresco"

Nella nota a piè di pagina, Angelo Faiola menziona Raffaele Liberatore e il "Poliorama Pittresco". Raffaele Liberatore era uno scrittore e giornalista italiano del XIX secolo, noto per la sua collaborazione con varie pubblicazioni culturali e letterarie, tra cui il "Poliorama Pittresco". Questo era un periodico illustrato che trattava di letteratura, scienze, arti e cultura, pubblicato a Napoli a partire dal 1836.



La menzione di Liberatore e del "Poliorama Pittresco" nella nota di Faiola suggerisce un contesto culturale vivace e interconnesso a Napoli, dove intellettuali e scrittori si influenzavano reciprocamente. La collaborazione di Leopardi con la libreria di Saverio Starita e la pubblicazione delle sue opere in questo ambiente ricco di stimoli intellettuali può aver avuto un impatto su autori come Faiola.

L'elegia di Angelo Faiola per Ernesto Spinelli è una potente espressione di dolore e rispetto per un uomo di grande virtù e nobiltà. La poesia riflette anche l'importanza delle connessioni culturali e letterarie a Napoli, con riferimenti a figure influenti come Raffaele Liberatore e Giacomo Leopardi. Questo contesto culturale ha arricchito l'opera di Faiola, permettendogli di attingere a un ricco patrimonio intellettuale per esprimere le sue emozioni più profonde.

— 188 —

IN MORTE

### DI ERNESTO SPINELLI

Principe di Cariati e di S. Arcangelo, Duca di Caivano ec.

#### ELEGIA

1.

Or che tutto la morte m'ha tolto  
Nell'amico che il cor si trovò,  
Fra le palme nascondo il mio volto,  
« Piango solo, far altro non so.

2.

O gentil che anzi tempo cadesti,  
Godi il sole che macchia non ha,  
Mille affetti dolenti tu resti  
In quest'ampia infelice città.

3.

Quivi tutto è confuso ed infido,  
Non v'è pace né esservi può:  
Tu il sapevi, ed alzasti il tuo grido,  
« Sol io piango, far altro non so.

4.

Ma quel grido fu spento, negato  
Per lunghi anni l'onesto desir;  
E il tuo voto giungeva esecrato  
Presso il seggio del nobile sir.

— 190 —

10.

O mio Ernesto, nel campo la morte  
Tu volevi, ma Dio la negò;  
Pur sul letto tu manchi da forte,  
« Piango solo, far altro non so.

11.

O Partenope, il crudo tuo fato  
Ti rapisce il più dolce signor;  
Egli è il giusto che in cielo è tornato  
Solo erede d'immenso dolor.

12.

Ei colpito da un morbo feroce  
Ahi nel fior de' suoi giorni cessò;  
E morendo abbracciò la sua croce,  
« Sol io piango, far altro non so.

13.

Quando il fidi nell'ultima sera  
La sua vita era spenta di già!  
Dunque vidi che cosa, s'egli era  
Già cadavere? O quanta pietà!

14.

Fra la nebbia che il vero ne ingombra  
Ahi più d'uno le ciglia inarcò,  
Ripetendo: siam polvere ed ombra...  
« Sol io piango, far altro non so.

— 189 —

5.

Per te prega or soltanto una pia  
Che tu amasti, che tanto t'amò;  
Io sol sento la perdita mia,  
« Piango solo, far altro non so.

6.

E nel petto un ricordo molesto,  
Una voce mi grida così:  
Sen moriva chiamandoti Ernesto,  
Ma il tuo core crudel non udì!

7.

Or vorrei con lo spirito anelo  
Ricercarlo fin dove n'andò;  
Ma spaziar non potendo pel cielo,  
« Piango solo, far altro non so.

8.

O beato chi mentre sen muore  
Dagli amici non muore lontan;  
O men tristo chi in tanto dolore  
Potè stringergli almeno la man.

9.

Quella mano che ai miseri tanto  
Fu sollievo fra tante virtù,  
Quella mano sen giace in un canto  
Dell'avello, nè s'alza mai più.

— 191 —

15.

O discesi da' lombi d'eroi,  
Cui fu vanto esecrato castel,  
Questo figlio fu indegno di voi,  
Questo figlio non nacque crudel.

16.

Questo figlio moriva infrattanto  
Sul suo stemma che il fato spezzò,  
Come un cigno che muore col canto  
« Sol io piango, far altro non so.

17.

Sol io piango?... no, piangono ancora  
Quanti amico se l'ebbero un dì,  
E nemica ei non ebbe che l'ora  
Che i suoi giovani giorni rapì.

18.

La sua vita che fu crudel guerra,  
Sospirando anche un saggio narrò (a);  
Ma sul sasso che dentro lo serra  
« Sol io piango, far altro non so.

## 7. Il poeta Paesano

Questo sonetto riflette sul valore e sulla percezione del poeta nel contesto di un piccolo paese rispetto a una grande città. L'autore mette in evidenza come in un piccolo paese anche una produzione poetica modesta possa ottenere grande attenzione e rispetto, in contrasto con l'anonimato che si può riscontrare in una grande città.

Angelo Faiola esplora il tema della fama e del riconoscimento letterario nel contesto di un piccolo paese rispetto a una grande città. Il sonetto è caratterizzato da un tono ironico e riflessivo. Faiola sottolinea che, in un piccolo paese, un poeta è molto più riconosciuto e apprezzato rispetto a una grande città dove la produzione poetica è abbondante ma spesso ignorata. Il poeta osserva che anche una poesia mediocre può essere vista come straordinaria in un piccolo paese, dove la competenza letteraria è limitata. In città, invece, il talento poetico è più comune e la concorrenza è feroce. Faiola suggerisce che in un piccolo paese, essere uno dei pochi che sa leggere può portare a un riconoscimento sproporzionato. Nelle città, questa abilità non è sufficiente per distinguersi. Il sonetto esprime una certa frustrazione per la mancanza di apprezzamento reale e meritocratico del talento poetico nelle città, dove i poeti sono numerosi e spesso anonimi.

### Relazione con la nota "Casa Correale in Napoli"

La nota dell'autore indica che il sonetto è stato dettato estemporaneamente nella Casa Correale a Napoli intorno al 1842, alla presenza di figure come i signori Bolognese, Deferraris e altri. Questo contesto suggerisce che Faiola era parte di un vivace ambiente intellettuale e culturale a Napoli, un luogo dove letterati e poeti potevano incontrarsi e scambiarsi idee.

### Commento

Il sonetto "Il poeta Paesano" di Angelo Faiola riflette sul valore della poesia e sul riconoscimento del talento in diversi contesti sociali, utilizzando un tono ironico per criticare la mediocrità elevata nelle piccole comunità e la difficile competizione nelle grandi città. La relazione con Casa Correale a Napoli e le figure intellettuali menzionate nella nota evidenzia l'appartenenza di Faiola a un ambiente culturale vibrante e interconnesso, dove la poesia e la letteratura erano temi di vivace discussione.

## Il poeta Paesano

### SONETTO \*

Se tanto a dito son mostrato io qui,  
Certo in paese più vantaggio s' ha  
Che in qualsivoglia maxima Città  
In cui per niente si stampa ogni dì.  
Verbi gratia: sii un Poeta così  
Che facci versi con gran facilità,  
Ivi è portento ogni mediocrità,  
Gli asini stessi ti faranno Oì.  
E tutto questo chiasso sai perchè?  
Perchè forse sai leggere sol tu;  
Ma nella Città poi, questo non è.  
Vati di qua, di là, di giù, di su....  
Spuntano in piazza, sbuccian ne' Caffè  
Come torsi di cavolo, e ancor più.

\* Dettato estemporaneo in Casa Correale in Napoli versò  
il 1842, presenti i sigg. Bolognese, Deferraris ed altri....



## 8. L'Impostatore di Bigliardo

Questa poesia racconta l'esperienza di essere ingannati in un gioco di bigliardo, offrendo una riflessione sulla natura dell'inganno e della fortuna. L'autore utilizza un tono ironico per descrivere il truffatore e il dialogo tra i due personaggi.

### L'Impostatore di Bigliardo \*

—  
SONETTO

O Tu che impostator sei di bigliardo  
E m'hai ridotto a vendere i Torini,  
Ti credi il domator d'ogni gagliardo  
E vai spennando i poveri pulcini!  
Queste parole in istile bastardo  
Io dissi un giorno a chi di bei quattrini  
Mi spogliava in tal gioco. O che bugiardo!  
Si finse allocco, ed era intra i più fini.  
Ed egli a me: poffare, amico mio,  
Tu meni il gran rumor per così poco?  
Quello che a me fu fatto, a te facc'io.  
Così va il Mondo, così sempre è andato:  
La vita è inganno, la Fortuna un gioco....  
Pagami intanto.... poi sarai pagato.

\* Chiamansi così taluni astuti giocatori che attendono  
al varco gl'inesperti.

## 9. Il Colera

Un sonetto che affronta il tema della mortalità umana di fronte al colera, utilizzando un tono ironico e riflessivo. L'autore paragona la morte degli animali a quella degli umani, sottolineando l'inevitabilità della morte per tutti.

Si può commentare questa poesia di Faiola sul Colera mettendola in relazione con il colera a Napoli e la nota in cui è detto "In occasione che il Filioli scrisse una farsa col titolo medesimo nel 1837".

Questa poesia di Faiola sul colera è un esempio di come la letteratura possa riflettere le paure e le preoccupazioni della società durante le epidemie. Il sonetto utilizza metafore di animali per descrivere la mortalità causata dal colera, paragonando il destino degli esseri umani a quello di creature come formiche, cicale, cigni e fenici.

Il colera a Napoli nel 1837 fu una tragedia che causò la morte di migliaia di persone. La poesia riflette lo stato di disperazione e impotenza che molti sentirono in quel periodo. La citazione di Vespasiano, un imperatore romano, serve a ricordare che anche le persone potenti e famose non erano immuni alla morte improvvisa.

Il riferimento alla farsa scritta da Filioli con lo stesso titolo nel 1837 suggerisce che c'era un tentativo di affrontare la tragedia con un misto di umorismo e realismo. La farsa potrebbe essere stata un modo per la gente di Napoli di elaborare il loro dolore e le loro paure attraverso la satira e la commedia.

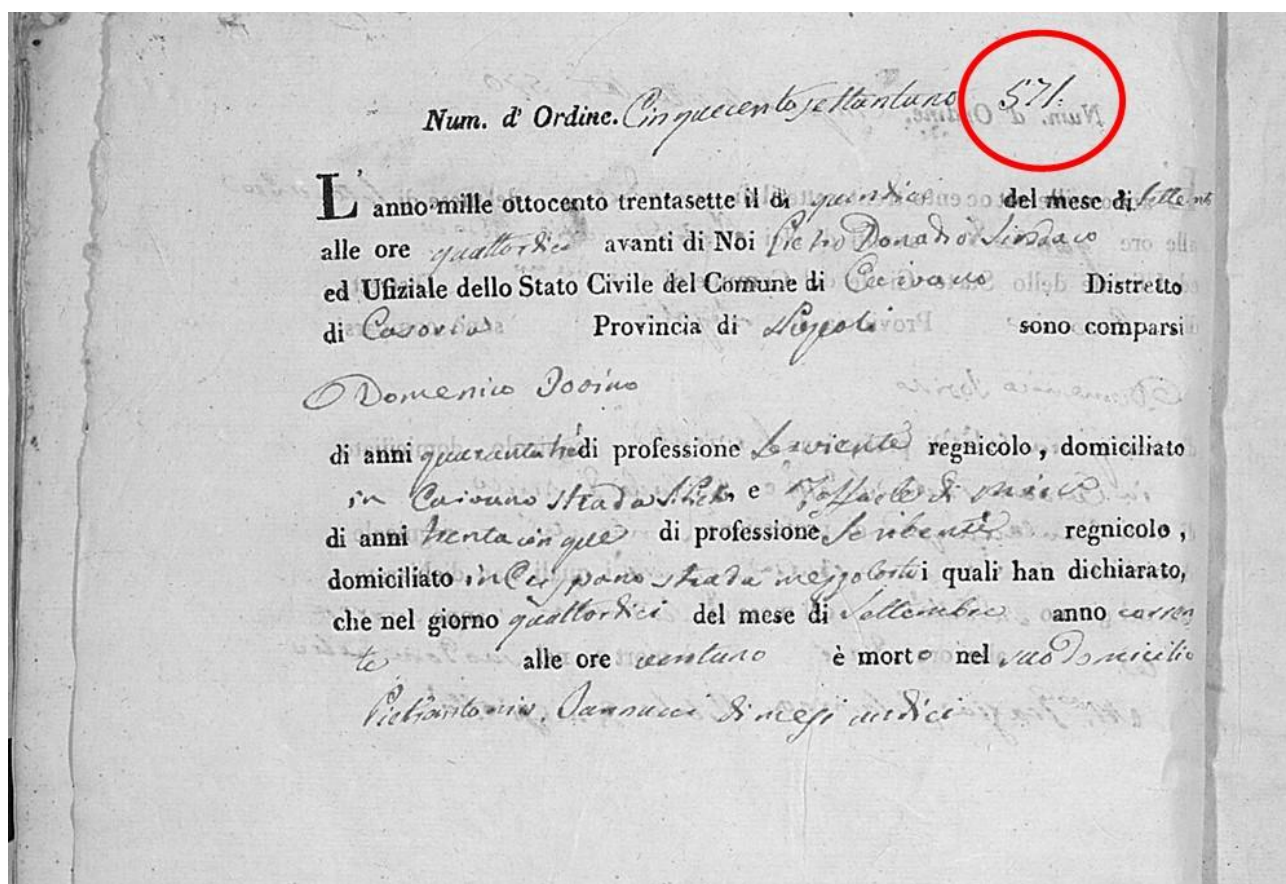
In sintesi, la poesia di Faiola e la nota di Filioli riflettono entrambi un tentativo di comprendere e affrontare l'orrore del colera a Napoli attraverso l'arte e la letteratura, offrendo una finestra sulla mente e il cuore delle persone durante un'epoca di crisi.

## Il Colera

SONETTO \*

Sen more la formica svolazzando  
 Pe' palchi e pe' solai, col cantafera  
 La Cicala ne scoppia, e muor cantando  
 Il bianco Cigno e la Fenice altera.  
 E piangerem sol Noi, se di Colera  
 Perir dobbiam? sol Noi che il come e quando  
 Almen ci è noto? O quest' oggi, o stasera,  
 O al più dimane morirem ca....!  
 In faccia a molti, questo parrà strano;  
 Ma pur non debbe dirsi un gran portento:  
 Moriva ancor così Vespasiano!  
 Che se per forza d'un contrario intoppo  
 Cola crepò, fu suo maggior tormento,  
 Ch'ei non fe' nulla, e noi facciamo troppo.

\* In occasione che il Filioli scrisse una farsa col titolo medesimo nel 1837.



Nei 5 registri degli atti di morti di Caivano del 1837 giacenti all'Archivio di Stato di Napoli risultano 571 morti e infatti nel registro "Segnatura attuale: 3327, suppl. 5" il numero d'ordine arriva a 571. Come confronto, nel 1836 risultano 198 morti e nel 1838 n. 200.



## 10. I Due Rocchi

In questa poesia, Angelo Faiola esamina con ironia e umorismo la rivalità tra due statue di San Rocco, una a Frattamaggiore e l'altra a Caivano. Faiola mette in luce la competizione tra le comunità riguardo alla presunta potenza miracolosa delle statue, descrivendola come un "carteggio strano", il che sottolinea l'assurdità di tale rivalità. Utilizzando il tono ironico, il poeta osserva che nessuna delle due statue è veramente San Rocco, ma solo "ceppi lavorati a mano", demistificando le statue e riducendole a semplici oggetti di artigianato, nonostante la devozione che suscitano. Confronta poi l'aspetto delle due statue, notando che quella di Frattamaggiore può sembrare più bella grazie alla rifinitura, mentre quella di Caivano, sebbene meno elaborata, non è di qualità inferiore. La comparazione, resa umoristica con la metafora degli alberi (pero e orno), e la descrizione delle statue come "dure d'un corno", enfatizza la parità artistica e naturale delle due. La poesia può essere letta come una critica alla devozione superficiale che attribuisce poteri miracolosi a oggetti materiali, ignorando il valore spirituale e autentico della fede. Faiola usa un tono leggero per far riflettere su quanto possa essere ridicola la competizione per la superiorità di statue religiose.

### I Due Rocchi

#### SONETTO

Come risulta da un carteggio strano,  
È dubbio ancor fra la divota gente,  
Se a miracoli far sia più possente  
Il S. Rocco di Fratta o di Caivano.  
Ragionandovi sopra piano piano,  
Come vorrei facesse chi mi sente,  
Nissun d'essi è S. Rocco veramente,  
Ma son due ceppi lavorati a mano.  
Quindi se il primo fa più bella vista  
Perchè passato a doppia politura,  
Il nostro non è poi di cartapista!  
Se un pero è quel di Fratta, il nostro è un orno:  
Splendono insiem per arte e per natura,  
E sono entrambi più duri d'un corno! \*

\* S' intenda delle Statue o Feticci....

"I Due Rocchi" combina umorismo e critica sociale per esplorare la rivalità tra due statue di San Rocco. Faiola utilizza l'ironia per mettere in discussione la validità delle dispute religiose basate su oggetti materiali, invitando i lettori a riflettere sul vero significato della fede e della devozione. Dai Frammenti Storici di Caivano si apprende che: Il villaggio chiuso dalle mura poteva considerarsi come una fortezza di quei tempi. Aveva ancora quattro porte fiancheggiate da torri di difesa. La prima porta, che s'apriva a settentrione, era detta Porta Bastia, e posteriormente Porta S. Rocco<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Il nome di S. Rocco le venne in epoca posteriore da un Immagine del Santo, che si vedeva dipinta in una nicchia all'angolo di una casa; e la tradizione dice che sia stata fatta dipingere da un divoto per ringraziare il Santo della grazia ottenuta da Caivano, che fu liberato da micidiale epidemia, che fece strage nelle Terre vicine.

### **Relazione con il testo di Domenico Lanna**

Il testo di Domenico Lanna offre un contesto storico che arricchisce la comprensione della devozione a San Rocco a Caivano. Il villaggio, chiuso dalle mura e con quattro porte, una delle quali chiamata Porta S. Rocco, rivela l'importanza attribuita al santo. Secondo la tradizione, l'immagine di San Rocco fu dipinta per ringraziare il santo della grazia ottenuta durante un'epidemia che colpì le terre vicine ma risparmiò Caivano.

### **11. Elogio di un povero Parroco**

La poesia di Angelo Faiola elogia D. Giuseppe De Falco, che fu Parroco di Casolla dal 1835 al 1890. La descrizione di Faiola coincide con la figura di De Falco, rappresentandolo come un uomo di grande umiltà e semplicità, che vive in povertà ma con dignità.

Il sonetto mette in evidenza le virtù del parroco, contrapponendole alle aspettative mondane e materialistiche. Faiola descrive il parroco come una persona che vive in estrema povertà, ma con grande dignità. Il sacerdote non si arricchisce e vive con ciò che ha, mangiando pane e cipolla, indossando un cappotto e un cappello logori. La sua vita modesta è un esempio di umiltà.

Il parroco è descritto come un uomo che non possiede beni materiali come una carrozza o un cavallo, e che cammina a piedi come un fanciullo. Questa immagine rafforza l'idea della sua devozione e sobrietà, evitando ogni forma di lusso o esibizione. Faiola sottolinea che il parroco si confonde tra i poveri della sua comunità, rendendo difficile distinguere chi tra loro è il più povero. Questa integrazione mostra la sua vicinanza e solidarietà con i più bisognosi. Nonostante la sua estrema povertà, il parroco vive una vita tranquilla e serena. Non ha bisogno di fare testamenti o lasciare eredità, perché possiede poco, ma vive con una pace interiore che deriva dalla sua fede e dalla sua missione spirituale.

## **Elogio di un povero Parroco.**

—

### **SONETTO**

S'oggi il Parroco elogio di Casolla,  
Non è senza un perchè: resta a vedello.  
Ei quando in Chiesa predica la Bolla,  
In casa non ingrassa qual vitello;  
Ma pago di mangiar pane e cipolla,  
Ha lacero il cappotto ed il cappello  
Così, che mal distingui nella folla  
Chi tra' poveri sia più poverello!  
Non ha carrozza, nemmeno un cavallo,  
Camina sempre a piè come un fanciullo.  
E in mezzo alle galline non fa il gallo!  
Non può far testamento e codicillo,  
Poichè, come notammo, è quasi brullo,  
E in tanta povertà vive tranquillo.

“Elogio di un povero Parroco” è un sonetto che celebra la virtù della povertà volontaria e dell'umiltà. Angelo Faiola ritrae il parroco di Casolla come un modello di vita semplice e devota, in



contrapposizione alle tentazioni materiali. La poesia invita i lettori a riflettere sui veri valori della vita e a riconoscere la bellezza della semplicità e della dedizione spirituale.

## **12. Calamai del Comune**

Nell'ottava "Calamai del Comune", Angelo Faiola esprime con ironia e frustrazione i problemi pratici causati dai calamai economici fatti di vetro, che facilmente versano inchiostro e macchiano calzoncini e tappeti. Faiola maledice questi calamai, sottolineando come la decisione di risparmiare sui materiali abbia portato a risultati disastrosi. L'ironia della poesia mette in luce le conseguenze di scelte economiche poco pratiche, provocando il caos. La chiusura della poesia introduce una riflessione morale: mentre le macchie d'inchiostro possono essere lavate via, una "anima lorda" rimane eternamente macchiata, suggerendo che gli errori morali sono più difficili da correggere rispetto a quelli materiali.

### **Storia sintetica del calamaio**

Il calamaio è uno strumento usato per contenere l'inchiostro e intingere la penna per scrivere. Originari dell'antichità e del Medioevo, i calamai erano realizzati in ceramica, metallo o vetro, spesso fatti artigianalmente e variando in forma e dimensioni. Durante il Rinascimento e il Barocco, divennero più elaborati e decorativi, realizzati in materiali preziosi come l'argento, e servivano come simboli di status. Con la rivoluzione industriale, i calamai divennero più standardizzati e accessibili, prodotti in massa in vetro o metallo e utilizzati comunemente negli uffici e nelle scuole, con la praticità e la funzionalità prioritarie. L'uso dei calamai è diminuito con l'avvento delle penne a sfera e delle stilografiche ricaricabili, anche se rimangono oggetti di interesse per collezionisti e appassionati di calligrafia.

## **I Calamai del Comune (\*)**

### **O T T A V A**

**Su questi Calamai improvvisati,  
Cada un'eterna maledizione.  
Non c'è rimasto in tutti gl'impiegati  
Senza macchia d'inchiostro, un sol calzone!  
Il tappeto costò nove ducati,  
E or bisogna lavarlo col sapone.  
Tutte le macchie possono andar via:  
L'anima lorda, eterna è porcheria!**

---

(\*) Per economia li feci costruire di vetro, ma erano facili a versare il liquido sul tavolino, come accadde un dì in presenza del Pretore sig. Beltrano Francesco, il che diè luogo alla presente Ottava.

## **13. All'esimio artista Vincenzo Morani**

In questa poesia, Angelo Faiola elogia il talento dell'artista Vincenzo Morani, celebrando la sua straordinaria abilità nel ritrarre un comune amico. Faiola esprime l'incapacità di distinguere tra il

volto vero dell'amico e il ritratto realizzato da Morani, evidenziando la precisione e la vivacità del ritratto che sembrano sfidare la realtà stessa. Il poeta sottolinea come il ritratto sembri vivo quanto il modello, arrivando a suggerire che entrambi "parlano", enfatizzando la maestria di Morani nel catturare non solo l'aspetto fisico, ma anche l'essenza vitale del soggetto ritratto. La poesia riflette sulla relazione tra arte e natura, suggerendo che l'arte di Morani riesca a superare la natura stessa, poiché l'arte ha la capacità di replicare e, in un certo senso, competere con la realtà. Faiola menziona anche l'ombra della paura nel ritratto, alludendo alla vulnerabilità umana catturata dall'artista, aggiungendo profondità al ritratto e suggerendo che l'arte di Morani riproduce non solo l'apparenza, ma anche le emozioni e i sentimenti del soggetto.

L'ottava "All'esimio artista Vincenzo Morani" è un tributo all'abilità artistica di Morani, capace di creare un ritratto così realistico e vivace da sembrare quasi indistinguibile dal soggetto reale. Angelo Faiola utilizza un linguaggio ammirato e riflessivo per sottolineare il valore dell'arte e la sua capacità di competere con la natura. La poesia celebra l'incredibile talento di Morani e la profondità del suo lavoro artistico, capace di catturare non solo l'aspetto esteriore ma anche l'essenza e le emozioni del soggetto.

### **Commento sulla poesia "All'esimio artista Vincenzo Morani" di Angelo Faiola con collegamenti a Liberatore e Morani**

In questa poesia, Angelo Faiola elogia il talento dell'artista Vincenzo Morani mentre realizza il ritratto di un comune amico nella casa di Raffaello Liberatore. Questo contesto offre uno spaccato dell'ambiente culturale e artistico dell'epoca, collegando tre figure di rilievo: Faiola, Liberatore e Morani.

1. **Angelo Faiola:** Faiola utilizza la poesia per celebrare le straordinarie abilità artistiche di Morani, esprimendo ammirazione per la precisione e la vivacità del ritratto. Attraverso le sue parole, Faiola riconosce il valore dell'arte e la capacità di Morani di catturare l'essenza vitale del soggetto ritratto.

2. **Vincenzo Morani:** Morani, nato nel 1809 e morto nel 1870, fu un noto pittore italiano del XIX secolo, specializzato in ritratti e affreschi. La sua abilità nel creare ritratti realistici è elogiata da Faiola nella poesia, sottolineando come il ritratto sembri vivo quanto il modello. Questo riconoscimento è un tributo alla sua maestria artistica.

3. **Raffaello Liberatore:** Nato nel 1787 e morto nel 1843, fu uno storico e filologo italiano, noto per il suo impegno culturale e intellettuale. Liberatore è menzionato nella poesia come il proprietario della casa in cui Morani realizza il ritratto. La presenza di Liberatore nel testo suggerisce un ambiente culturale ricco e stimolante, dove artisti e intellettuali si incontravano e collaboravano.

### **Collegamento tra le figure**

- Ambiente culturale e artistico: La poesia di Faiola riflette un ambiente culturale vibrante, in cui le arti visive e letterarie si intrecciano. La casa di Liberatore diventa un luogo di incontro per artisti e intellettuali, favorendo scambi creativi e intellettuali.

- Valore dell'arte e dell'intellettualismo: Faiola, attraverso la sua poesia, e Morani, attraverso la sua pittura, esprimono il valore dell'arte nel catturare e riflettere la realtà. Liberatore, come intellettuale e filologo, rappresenta la dimensione erudita e storica di questo ambiente culturale.

- Collaborazione e ispirazione reciproca: La collaborazione tra Morani e Faiola, mediata dall'ospitalità di Liberatore, sottolinea l'importanza delle relazioni tra artisti e intellettuali. Questo ambiente stimolante permette loro di ispirarsi a vicenda e di creare opere di grande valore artistico e culturale.

### **Commento**

La poesia "All'esimio artista Vincenzo Morani" di Angelo Faiola non solo celebra il talento artistico di Morani, ma evidenzia anche l'importanza del contesto culturale e delle relazioni tra artisti e intellettuali dell'epoca. Raffaello Liberatore, come intellettuale e ospite, facilita questi incontri creativi, creando un ambiente che favorisce l'arte e la cultura. La poesia diventa così un



omaggio non solo a Morani, ma anche all'ambiente culturale che ha permesso la fioritura del suo talento.

## **All'esimio artista Vincenzo Morani**

**che in casa di Raffaello Liberatore faceva il ritratto  
d'un comune amico**

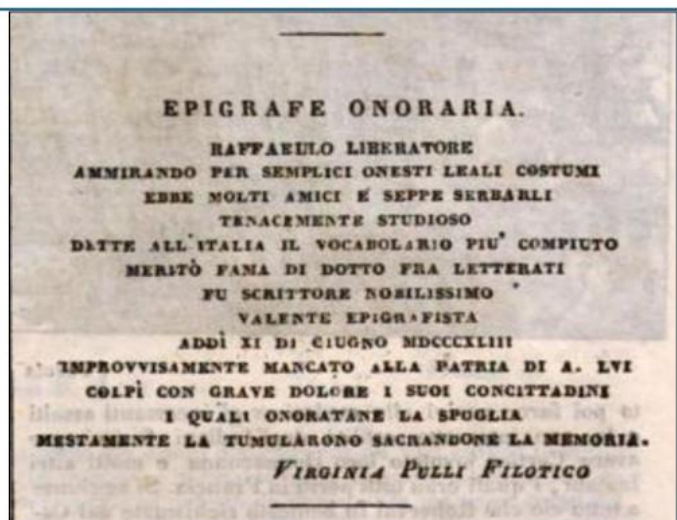
### **OTTAVA \***

**Morani, io non so dir se questo o quello  
Sia dell'amico volto il vero o il finto:  
Tant'è il valor di questo tuo pennello,  
Che non si fa dall'un l'altro distinto!  
Vivo è il ritratto, qual vivo è il modello;  
Parlano entrambi, anzi nel ver ch'è vinto  
Io vi scorgo ombreggiata la paura  
Ch'ebbe dell'arte la stessa natura!**

**\* Vedi Poliorama Pittoresco, n. 13, pag. 107, semestre I dell'anno X.**



Raffaello Liberatore



17 GIUGNO 1843 - POLIORAMA PITTORESCO





#### 14. Al Parroco di Pascarola

Una poesia che dà il benvenuto al nuovo parroco di Pascarola, con un tono affettuoso e rispettoso. L'autore celebra la nomina del parroco con umiltà e sincerità.

— 71 —

### Al Parroco di Pascarola

nel dì del suo possesso.

—

#### OTTAVE

Parroco mio, poi che si vuole a forza  
Che in tale occasion si chiacchierasse;  
Poichè la nostra smania non si smorza,  
Ancor che Apollo ci decorticasse...  
Perciò ti prego non pigliarmi a scorza  
Ascoltando parole così basse,  
E concedi che al suon di rozza piva  
Ti accompagni alla Pieve tra gli evviva!

Altro istrumento soneria migliore,  
Costrutto a fiato o a corde di budella;  
Ma de la cara melodia d'amore  
Indarno udresti melodia più bella:  
E tal è senza dubbio, o buon Pastore,  
Il suono ch'esce di mia cennamella,  
Poichè non varia d'una nota sola,  
Come il cuor del Piovan di Pascarola.

#### 15. L'Asilo infantile

Angelo Faiola mette in luce l'importanza dell'educazione e dell'assistenza per l'infanzia, sottolineando come la civiltà europea sia consapevole della necessità di educare i figli del popolo.

La poesia è un appello al Comune affinché non lasci morire l'iniziativa di un asilo infantile e prenda sul serio la responsabilità di educare i giovani, evitando così che diventino furfanti e medicando le piaghe sociali. Faiola sottolinea la tragica realtà di bambini che muoiono sotto le ruote come cani e la divisione tra fratelli, richiedendo un intervento urgente per raccogliere i pargoli e renderli umani.

Il sonetto termina con una riflessione amara sulla miseria, che deriva dall'ignoranza e dall'errore, sottolineando l'importanza dell'educazione come mezzo per combattere la povertà e migliorare la società.

Questo sonetto, dettato in presenza del Pretore Francesco Beltrano, evidenzia la frustrazione di Faiola nel vedere la sua proposta inizialmente ignorata, ma infine realizzata grazie all'intervento del Delegato Raffaello De Cesare.

## **L' Asilo infantile**

—  
SONETTO \*

Opra più saggia, dovrei dir più santa,  
D'un Asilo infantil non si può dare ;  
La civiltà d'Europa tuttaquanta  
Vuole i figli del popolo educare.  
Quindi il Comune, se vorrà la pianta,  
Ch'ha seminata, non far disseccare,  
Se vuol la gioventù meno furfanta,  
Se vorrà le sue piaghe medicare,  
Se più non vuol veder fanciulli uccisi  
Sotto alle ruote come fosser cani,  
Se i fratelli non vuol veder divisi,  
I pargoli raccolga e renda umani:  
La miseria si sa per noi peggiore ,  
Nacque dall'ignoranza e dall'errore.

---

\* Questi 14 versi li dettai in presenza del Pretore signor Francesco Beltrano in occasione che proposi, ma indarno, l'asilo infantile; che surse dipoi sotto gli auspicci del R. Delegato sig. Raffaello De Cesare,

### **16. Morte di Pietro Donadio**

Angelo Faiola, nella sua poesia "In morte di Pietro Donadio", utilizza un tono ironico e tragico-comico per riflettere sulla vita e sulla morte di Pietro Donadio, un avvocato che, nonostante le difficoltà professionali e personali, lascia ai suoi eredi solo beni materiali modesti. La poesia critica la volubilità del popolo, elogia la pazienza e la conoscenza di Donadio, e mette in luce le difficoltà economiche di mantenere la professione legale in tempi difficili. Infine, la poesia si conclude con una riflessione amara sulle sfide della vita familiare e professionale, culminando con un richiamo a rispettare il defunto.



## In morte di Pietro Donadio

VERSI TRAGICO-COMICI

### 1.

Passa un esequie... Chi sarà costui?  
È desso, è desso... suo cliente io fui,  
E due cause perdetti, eppur le spese  
Ei pretendeva per le sue difese!  
E si può dar di peggio! Or ben gli stia  
Che gli cantano questa litania.

### 2.

Voi che leggete esta carta ambulante  
Deh! compiangete il popolo ignorante,  
Ch'or grida abbasso, ed or batte le mani,  
Oggi ti esalta, bestemmia domani!  
Ma questo morto ch'è passato adesso,  
Se una perdita sia, vedrete appresso.

Degli amici non parlo, ei m'han pagato  
Con mille grazie ogni consiglio dato;  
O al più, quando uccidevano il majale  
Poca salsiccia a Pasqua e nel Natale.  
Ond'io in cambio, una merenda in questa  
Casa gli offriva, in occasion di festa.  
O allora, allora ognuno mi diceva  
D'essermi amico, ed io me lo credeva.

### 6.

Una lagrima intanto inosservata  
Gli cadea sulla faccia scolorata.  
Ei se n'avvide, e aggiunse sospirando:  
Chi sa se un giorno tu di qui passando  
Di me ti sovverrai, e una parola  
Sulla mia fossa... una parola sola  
Pronunzierai... Noi fummo insiem feriti,  
Ricordalo, dagli odii de' partiti,  
E da quel giorno, sappi, le mentali  
Mie facoltà non furon più normali.

### 7.

— Amico, io dissi lui, chi m'assicura  
Non ti preceda nella sepoltura?  
Or senza l'oste noi facciamo i conti:  
Tu sei più grosso di Vincenzo Monti,  
Io magro più di Niccolò Valletta,  
A tanto come vuoi mi comprometta?

### 3.

Oggi i dottor son molti, grazie a Dio,  
Ma cauti li farà la gran fortuna  
Che lascia dietro se Pier Donadio.  
In sì lunga carriera ei non rimase  
Altra ricchezza a' suoi, se non quest'una:  
La penna, alquanti libri e poche case.

### 4.

Fu un po' prolissa la sua penna, è vero,  
Ma chi sa porre un argine al pensiero?  
Mancogli la facondia parlatrice,  
Ma forse il Segneri fu in ciò felice?  
Chi negar gli potea gran conoscenza  
D'antichi codici e una gran pazienza;  
Pazienza a ritrovar qualche pretesto  
Nel tanto indigeribile Digesto;  
Pazienza nel prestarsi a questo e a quello  
Spesse fiate da padre e da fratello,  
Quantunque de' servigi lor prestati  
Giammai non si credessero obbligati.

### 5.

Un giorno ei mi diceva seriamente:  
D'ogni dieci mi paga un sol cliente;  
E se i tempi caminano gli stessi,  
Dovrò dar io qualche cosa ad essi!

Piuttosto fammi tu oggi promessa  
Di farmi recitar solo una messa,  
Ma che non sia nè bassa nè cantata,  
Desidero una messa maritata,  
Che senza offesa di casta Susanna  
Potrebbe dirmi D. Felice Lanna—

### 8.

Sorridendo egli allor così ripiglia:  
O te beato che non hai famiglia,  
E nulla ti sgomenta, e fai materie  
Di scherzo quelle cose anche più serie.  
Tu se' libero andar dove ti piace,  
Ed io su questa sedia non ho pace.  
Nè un padre averla può, se cento almeno,  
Com'Argo, non avesse occhi nel seno,  
Per difender così dallo spaviero  
I suoi pulcini, e far da balestriero.  
Ciò importa che non può dentro il tuo seno  
La medicina addiventar veleno,  
Come succede a me, che mezzo morto  
Tengo di già spedito il passaporto.  
Tu senza moglie, tu senza contrasti,  
Senza catene, molte incatenasti.  
Io m'ebbi due compagne e le perdei;  
Io la prole educai come potei,  
Ed essa inver mi corrispose appieno...  
Qui un pianto l'interruppe e venne meno.  
E basti qui, per chi soffri ogni insulto  
Domestico e civil. — Parce sepolto.

### **17. Al mio germano Domenico**

Angelo Faiola esprime la sua gioia e speranza per il matrimonio di suo fratello Domenico con Rosina Pepe, descrivendo Rosina come la sposa dei sogni di Domenico. Egli auspica che le virtù mantengano un amore duraturo e sincero tra i due sposi, paragonando la loro unione a due foglie di rosa acerba legate indissolubilmente. Inoltre, Faiola augura ai novelli sposi una vita di pace e serenità domestica, arricchita dalla presenza di una numerosa e gioiosa prole. In chiusura, il poeta desidera che, dopo una lunga vita insieme, la morte li separi dolcemente e che Dio li accolga nel suo seno, esprimendo così il desiderio di un'unione che va oltre la vita terrena, fino all'eternità.

Questo augurio riflette la speranza di una vita matrimoniale piena di amore, virtù, pace e unione eterna.

## **Al mio germano Domenico**

### **AUGURIO**

**per le sue nozze con la sig. Rosina Pepe.**

—

### **SONETTO**

Qual sognava il desir, tale una sposa,  
O mio fratel, ti stringi; onde compita  
Parmi la festa. Or sovra ogni altra cosa  
Virtù vi stringa in estasi rapita.  
Non pel corso degli anni l'amorosa  
Vostra fiamma si allenti, e resti unita,  
Come due foglie di acerbetta rosa,  
La vita di Rosina alla tua vita.  
La domestica pace a voi d'intorno  
Con le grazie sorrida, e lieta prole  
E numerosa vi circonda un giorno.  
Che più bramar? Dopo lunghi anni tolga  
Dolce una morte agli occhi vostri il sole,  
E Iddio v'abbracci e nel suo sen vi accolga.



## Conclusione

Angelo Faiola, con il suo stile unico e la sua capacità di esprimere le emozioni umane più profonde, ci lascia un'eredità di versi che riflettono la complessità della vita. Le sue Rime Gioconde e Melanconiche sono un tributo alla sua abilità di bilanciare leggerezza e gravità, offrendo al lettore uno specchio in cui vedere riflessa la propria anima. Se si desidera approfondire la conoscenza di questo poeta, è consigliabile esplorare le sue opere complete e lasciarsi toccare dalla sua sensibilità.

## INDICE

Al Lettore . . . . .	<i>pag.</i>	<b>1</b>
Ottava . . . . .		<b>3</b>
Sonetto . . . . .		<b>4</b>
Sonetto . . . . .		<b>5</b>
Ai novelli Pastori . . . . .		<b>6</b>
A tutti i latinisti del Seminario. . . . .		<b>7</b>
Ai fabbricanti di Versi . . . . .		<b>8</b>
Scuse dell'A. sul precedente . . . . .		<b>9</b>
Il Poeta Paesano . . . . .		<b>10</b>
Il Maniscalco di Campagna . . . . .		<b>11</b>
Naso Gigante. . . . .		<b>12</b>
Per un gran Mangiatore . . . . .		<b>13</b>
Prima la forma o la materia? . . . . .		<b>14</b>
Lo stesso . . . . .		<b>15</b>
Il Padre Trombetta . . . . .		<b>16</b>
L'Oratore ed il Piovano . . . . .		<b>17</b>
L'Avaro ed il Liberale. . . . .		<b>18</b>
Il pianto del Coccodrillo . . . . .		<b>19</b>
L'impostatore di Bigliardo. . . . .		<b>20</b>
L'uscio aperto e lo sportello chiuso . . . . .		<b>21</b>
Il Colera . . . . .		<b>22</b>
In morte d'un Maestro di scuola . . . . .		<b>23</b>

— 266 —

In morte di Gennaro . . . . .	<b>24</b>
Una scusa ingegnosa . . . . .	<b>25</b>
Prete Novello . . . . .	<b>26</b>
Nozze Campestri . . . . .	<b>27</b>
La Supplica . . . . .	<b>28</b>
I Due Rocchi . . . . .	<b>29</b>
Sonetto del Canonico Tureo . . . . .	<b>30</b>
Risposta dell'A. . . . .	<b>31</b>
La Metamorfosi . . . . .	<b>32</b>
Il Tal di Tale . . . . .	<b>33</b>
A un povero Parroco . . . . .	<b>34</b>
Ad un Quaresimalista . . . . .	<b>35</b>
L'Epitaffio d'un Capitano . . . . .	<b>36</b>
Alla Regia Cointeressata . . . . .	<b>37</b>
Parole di un ex Confaloniere . . . . .	<b>38</b>
I Calamai del Comune. . . . .	<b>39</b>
Ottava. . . . .	<b>40</b>
Ballata . . . . .	<b>41</b>
Il Cacciatore delle Alpi . . . . .	<b>45</b>
L'Argomento preso dalla forza del nome . . . . .	<b>49</b>
Il nuovo Sultano . . . . .	<b>51</b>
Rodomontata . . . . .	<b>60</b>
Per Monacazione. . . . .	<b>64</b>
Omaggio d'un figliuolo al padre. . . . .	<b>66</b>
All'esimio artista Vincenzo Morani . . . . .	<b>69</b>
Per un Album di A. A. . . . .	<b>70</b>
Al Parroco di Pascarola . . . . .	<b>71</b>
Racconto in un Sonetto . . . . .	<b>72</b>
Ernestina. . . . .	<b>73</b>
La Libertà . . . . .	<b>74</b>
La Statistica. . . . .	<b>75</b>

All'Abate Parzanese. . . . .	76
A S. A. la Principessa Margherita . . . . .	81
L' Asilo Infantile . . . . .	83
Il Consiglio amichevole . . . . .	84
La perfida scusa . . . . .	85
Clemente sposo . . . . .	86
Bella Rosina . . . . .	87
Il Coprifuoco. . . . .	90
Al mio germano D. . . . .	95
A Carolina . . . . .	96
Un Sogno . . . . .	98
Sig. Luisa Rosano . . . . .	100
Sig. Luisa Barca . . . . .	105
Lanciotto . . . . .	113
Epigrafo. . . . .	129
L'ultimo Vampiro . . . . .	155
Giovanni . . . . .	161
Gorbano . . . . .	166
Pietro Donadio . . . . .	173
Fiammetta . . . . .	177
Un pane per tutti . . . . .	182
Il Sultano . . . . .	185
Ernesto Spinelli. . . . .	188
Il Trovatore . . . . .	192
Espressioni di un libero pensatore . . . . .	194
Pentimento . . . . .	204
Rimorso . . . . .	206
Carlino Bernard. . . . .	208
I miei fascicoli. . . . .	209
Il prigioniero e la rondine . . . . .	211
La legge preventiva . . . . .	215

Al Parroco di S. Barbara. . . . .	
Cartago Italianam contra. . . . .	
Luigi Barone. . . . .	
Al Rev. Carlo Ambrosio . . . . .	
Italia . . . . .	
La cassa mortuaria di cipresso	
Pastorale alla Vergine Immacol	
L'unione de' popoli Latini . . . . .	
I Capi Lessi . . . . .	

RIME IN DIALETTO NAPOL

Natale. . . . .	
A nu Ziprevete nuviello nu Pue	
Pascariello e Pepparella . . . . .	
Lu Sguizzero e la Padulana . . . . .	
Lamianto de nu Caruso . . . . .	

ERRATA

Pag. 11, verso 1, Villaggio	Ca
" 23, dal Sacerdote	de
" 60, Ai tre primi versi del-	Si
la terza quartina	
" 110, Superbo	S
" 158, colmar	c
id. brande	B





**ISBN 9791281671171**

Formattazione tipografica elettronica  
eseguita con propri mezzi  
e completata nel dicembre 2024



**ISBN 9791281671171**